59e ANNEE — No 71 OTTAWA, SAMEDI 19 JUIN 1971 64 PAGES — LE NUMERO : 15¢

Constipation ? Alors . . . dès ce soir 1 ou 2 Robol . . . effets demain matin Robol EN VENTE PARTOUT

LE DROIT

Réduction des impôts pour cinq millions de Canadiens

par Jean-Guy BRUNEAU

OTTAWA — La réforme du régime de taxation et les concessions budgétaires annoncées, vendredi, permettront, du moins c'est ce que les autorités gouvernementales espèrent, la réalisation du double objectif d'un allégement fiscal pour près de 5 millions de Canadiens et d'une relance de l'économie.

Ce souci d'établir un équilibre "viable" entre la justice et l'entreprise privée a, c'est évident, inspiré le gouvernement dans l'élaboration du fameux document de près de 600 pages.

C'est également ce souci qui a incité le gouvernement à atténuer et à rationaliser les éléments les plus importants de son fameux Livre blanc.

Cette équité fiscale pour les gens à faible revenu, le gouvernement essaiera de l'assurer sans pour autant sacrifier l'expansion de l'économie dont l'amorce s'est fait sentir au cours des derniers mois.

Les deux initiatives, dévoilées hier, la réforme fiscale et le budget, prévoient somme toute une baisse du taux d'impôt et pour les gens moins nantis, la possibilité d'une augmentation des revenus non imposables.

En plus de l'élimination de la fameuse surtaxe de trois pour cent viendront se greffer, à partir du 1er janvier prochain, soit à l'entrée en vigueur du nouveau régime fiscal, l'augmentation des exemptions de base de $1,000 à $1,500 pour les célibataires et $2,000 à $2,850 pour les gens mariés. Il s'agit d'augmentations respectives de $100 et $50 en comparaison au Livre blanc présenté à l'automne de 1969.

Lire autres nouvelles en page 3

Le nouveau régime fiscal comporte un barème de réduction progressive de l'impôt de base sur le revenu des particuliers. C'est ainsi que le taux d'imposition fédéral de 17 pour cent sur les premiers $500 de revenus imposables ira en diminuant de 1973 à 1976, pour se situer à 6 pour cent à la fin de cette période.

La nouvelle loi de l'impôt prévoit également une exemption de $650 pour les personnes de plus de 65 ans. Cette exemption remplace celle de $500 à 70 ans.

Ces diverses initiatives permettront par ailleurs de soustraire plus de 1,000,000 de contribuables de l'imposition de tout impôt.

Un deuxième groupe de 4,700,000 citoyens jouira d'une diminution d'impôt inférieur à 1 pour cent.

La réforme propose plusieurs autres éléments intéressants à savoir: la déduction des dépenses occasionnées par la garde d'un enfant de moins de 14 ans avec un maximum de $2,000 par famille; une déduction pour frais professionnels de 3 pour cent du revenu d'emploi jusqu'à concurrence de $150 par an; une déduction des frais de déménagement pour les contribuables changeant d'emploi.

Si le Gouvernement a décidé d'avoir recours à ces diverses mesures, c'est, a noté le ministre des Finances, M. Edgar Benson en prononçant son discours aux Communes, que les gens à faibles revenus supportent une part disproportionnée de la charge fiscale.

"Non seulement, a-t-il dit, les exemptions de base n'ont pas changé depuis plus de 20 ans mais les taxes de vente provinciales et fédérales, qui pèsent lourdement sur les petits salariés, ont beaucoup augmenté".

Si les impôts ont été réduits il faut noter par ailleurs que les primes d'assurance-chômage seront désormais déductibles tandis que les prestations seront imposables.

Les gains de capital

Le Gouvernement, en élaborant son projet de loi sur la réforme fiscale a, c'est évident, atténué et dilué considérablement les propositions de son Livre blanc à l'égard du domaine des affaires; de là cette recherche incessante de l'équilibre "viable" entre les citoyens et l'entreprise privée.

Il est par ailleurs évident que la campagne de protestations lancée par le domaine des affaires a porté fruit.

Contrairement à son Livre blanc, le Gouvernement suggère maintenant de soumettre seulement 50 pour cent des gains de capital à l'impôt sur les revenus. Le mémoire de la Chambre des communes et celui du Sénat avaient suggéré également de ne pas imposer la totalité des gains de capital.

Le projet de loi suggère également la suppression de la réévaluation quinquennale.

Il faut noter en plus que la maison et un acre du terrain du contribuable sont complètement exonorées de l'impôt sur les gains de capital.

Tout gain réalisé par la vente d'un bien d'usage personnel sera exonoré à moins que le prix de vente ne dépasse $1,000.

Les sociétés et les actionnaires

A ce chapitre-là aussi, le projet de loi propose des éléments moins sévères.

Le taux général de l'impôt sur les sociétés sera, par exemple de 50 pour cent en 1972, mais diminuera de un pour cent par an pour atteindre 46 pour cent en 1976.

Les déductions forfaitaires automatiques pour épuisement déjà annoncées par M. Benson, par suite de pressions exercées par les gouvernements provinciaux seront remplacées par une déduction pour épuisement réel.

L'exemption de trois ans pour les mines nouvelles sera supprimée en 1973 seulement.

Pour corriger les effets néfastes de l'impôt sur les gains de capital le gouvernement propose d'abolir les impôts fédéraux sur les biens transmis par décès et sur les dons et d'accorder un traitement plus généreux aux cotisants des régimes de pensions.

La nouvelle loi mettra partiellement un terme aux échappatoires fiscales.

On ne permettra plus, par exemple, de déduire les cotisations des associations ou des clubs offrant à leurs membres des services de restauration et de récréation, pas plus que les dépenses se rapportant à un yacht, un chalet, un pavillon de chasse ou un terrain de golf.

Enfin M. Benson a avancé qu'il s'agissait d'une réforme en profondeur du régime fiscal, d'une réforme qui répondait aux désirs des Canadiens.

Fort des dernières statistiques sur la diminution du chômage, le ministre s'est dit convaincu que la relance économique se poursuivrait au cours des mois à venir et qu'on réussirait à réduire le nombre des sans-travail.

Les dégrèvements fiscaux annoncés dans le budget renforceront a dit M. Benson cette relance.

Les observateurs ont, dans l'ensemble assez bien accueilli, les propositions du projet de loi ainsi que le budget. Il en est plusieurs pour dire qu'il s'agit d'un "compromis" intéressant et pour les gens à faibles revenus et pour l'entreprise privée.

Il en est d'autres pour soutenir qu'il s'agit d'un budget "électoral" . . .



(Téléphoto PC)

APRES VOUS ! — Le premier ministre Trudeau indique à son ministre des Finances, M. Edgar Benson, d'entrer le premier à la Chambre des communes. La scène a été croquée hier après-midi, alors que M. Benson s'apprêtait à déposer son budget et son projet de réforme fiscale.



(Téléphoto PC)

M. JEAN-JACQUES BERTRAND prononçait hier soir son dernier discours en tant que chef de l'Union nationale. Demain, les 1,295 délégués au congrès de ce parti, qui se déroule à Québec, choisiront leur nouveau chef. Ci-haut, M. Bertrand est salué par les militants unionistes après son discours; il est accompagné de son épouse et du député UN de Saint-Maurice, M. Philippe Demers.

Bertrand lance un appel à "l'union des forces"

QUEBEC (PC) — Aux militants de l'Union nationale réunis en congrès à Québec pour désigner, samedi, un nouveau chef, M. Jean-Jacques Bertrand, chef démissionnaire lance un appel à "l'union des forces".

"Ce fut toujours la vocation propre de notre parti d'être un carrefour, un lieu de rencontre, un foyer de rassemblement pour tous les vrais Québecois, a dit M. Bertrand. Il y a surtout des forces à unir".

M. Bertrand prononçait un court discours, qui ne se voulait pas un discours d'adieu, à la séance d'ouverture du congrès de leadership de l'Union nationale qui doit désigner le 8e chef de ce parti depuis sa fondation en 1936 par feu Maurice Duplessis.

M. Bertrand a soutenu que l'Union nationale n'a pas à rougir de son passé. "Je suis extrêmement fier, a-t-il insisté, de militer depuis 1939 dans une formation politique qui a permis au Québec d'accéder à la modernité sans trahir les valeurs qui lui sont propres. Je suis extrêmement fier de militer dans un mouvement qui a donné aux Québecois une conscience nouvelle de leur identité, de leur vouloir-vivre commun, de leur destin collectif."

Pas morte

Après avoir relevé que depuis sa fondation en 1936 l'Union nationale a assumé le pouvoir pendant plus de deux années sur trois, M. Bertrand a souligné que c'est "seulement la troisième fois en 35 ans qu'elle se retrouve dans l'opposition".

Le chef démissionnaire de l'UN a conclu qu'il laisse aux militants "un message de gratitude et d'espoir".

"L'histoire de l'Union nationale a été et restera liée à l'histoire politique du Québec. Il me reste de mes labeurs, de mes peines et de mes succès, la satisfaction du devoir accompli, une plus grande connaissance et compréhension des hommes et surtout l'honneur d'avoir servi le Québec."

Lire autre nouvelle en page 12

"Et remarquez, a-t-il poursuivi, qu'elle n'est jamais restée longtemps, malgré tous les faux prophètes qui, en 1939 et en 1960 aussi bien qu'aujourd'hui, croyaient habile de prédire son extinction prochaine.

"Ils oubliaient, ces prétendus experts, a-t-il continué, que c'est le peuple qui décide de ces choses-là. Et s'ils connaissaient mieux le peuple québecois, ils sauraient qu'il n'est pas dans ses habitudes ni dans son tempérament de détruire ce qui existe, surtout s'il s'agit des outils collectifs qu'il s'est lui-même forgés. Sa sagesse et son admirable sens politique le portent plutôt à améliorer ces instruments, à les compléter, à les adapter aux conditions nouvelles."

Les favoris: Loubier et Masse

QUEBEC (PC) — Le congrès au leadership de l'UN, qui débutait hier, devait attirer à Québec quelque 7,000 militants parmi lesquels 1,295 sont habilités à voter pour le choix d'un nouveau chef. Le scrutin débute à 14h aujourd'hui.

Des cinq candidats qui briguent la succession du chef démissionnaire, les observateurs étaient d'avis, peu de temps avant la votation, que MM. Gabriel Loubier et Marcel Masse étaient les favoris pour figurer en tête de liste après le premier tour de scrutin.

Un troisième candidat, M. Mario Beaulieu, reste toujours dans la course tandis que MM. Pierre Sévigny et André Léveillé ne comptent que des appuis négligeables.

Le nouveau chef de l'Union nationale sera le 8e que ce parti aura eu depuis sa fondation en 1936.

Il aura la redoutable tâche d'insuffler une nouvelle vie à un parti qui n'obtenait pas 20 pour cent des suffrages populaires lors de son dernier essai électoral.

Le Washington Post aussi . . .

WASHINGTON (PA) — Une cour fédérale d'appel a renversé, tôt samedi, la décision d'une cour inférieure et a temporairement interdit au Washington Post de publier d'autres articles basés sur des documents secrets du gouvernement américain sur la guerre du Vietnam.

La décision, prise à 2 contre 1, à la cour d'appel, renverse celle du juge d'une cour de District, M. Gerhard Gesell, mais elle est venue trop tard pour empêcher la publication de la seconde partie de cette série d'article dans l'édition du matin du Washington Post.

Cependant l'article est remplacé par un autre article dans les éditions subséquentes. "Nous avons perdu. Pour le moment, nous arrêtons", a dit M. Eugene C. Patterson, l'éditeur administratif.

Lire autre nouvelle en page 15



(Téléphoto PC)

DOUBLE ARRESTATION — Harold Ballard (à gauche), vice-président administratif du Maple Leaf Gardens, accompagne le sergent-détective Charles Angus au poste de police. Ballard a été arrêté avec le président du Gardens, Stafford Smythe. Les deux hommes, qui doivent répondre à une accusation de fraude, ont été relâchés peu après contre un cautionnement de $50,000. (Lire article en page 21).

SOMMAIRE

Aujourd'hui l'Eglise	36
Bandes illustrées	35
Cinémas et spectacles	22 à 26
Editorial	6
Finance	14
Hull et Québec	17-18
Horoscope	35
Nécrologie	34
Petites annonces	27 à 35
Pour vous, mesdames	8-9-35
Sport	19-20-21
Vie littéraire	7

Ensoleillé

MINIMUM (cette nuit)	60
MAXIMUM (demain)	85

Benson se défend d'avoir préparé un budget "électoral"

OTTAWA (PC) — Le ministre des Finances, M. Edgar J. Benson, s'est bien défendu, hier soir, d'avoir soumis un budget à saveur électorale en raison, notamment, de l'annonce de réductions et d'abolitions de taxes et impôts.

Il a ajouté, au cours d'une conférence de presse qui a suivi son discours de deux heures aux Communes, que c'est "un bon budget et qu'il faut que les gens admettent ce que nous faisons pour la relance de l'économie sans toujours avoir dans l'esprit des élections prochaines".

Le ministre des Finances, l'air calme et fumant son éternelle pipe, a également nié qu'il s'agit d'un budget inflationniste.

Selon lui, la réduction d'impôts tant chez les individus que chez les corporations s'inscrit dans le processus suivi depuis quelque temps par le Gouvernement en vue de stimuler l'économie canadienne.

Après avoir prononcé son discours du budget et fait connaître le projet de loi sur la réforme fiscale prévoyant une hausse d'exemption de base de l'impôt de $1,000 à $1,500 pour les célibataires et de $2,000 à $2,850 pour les gens mariés, observateurs et députés de l'Opposition ont cru y déceler des indices d'élections prochaines.

M. Benson a réfuté ces allégations en affirmant que le Gouvernement veut faire sortir le moins de fonds possible de l'économie canadienne et qu'en permettant un plus grand pouvoir d'achat des consommateurs, l'économie connaîtra une plus grande expansion.

Les mesures d'allégrement fiscal du budget de 1971-1972 visent également, a poursuivi le ministre, à rendre des impôts aux contribuables modestes et à élargir l'assiette fiscale.

C'est ainsi que le budget de M. Benson a ramené la levée d'impôts sur les gains de capital.

Par ailleurs, le ministre a dit qu'il n'y a pas de raison spéciale pour avoir attendu à la fin du printemps avant d'annoncer les nouvelles mesures fiscales.

Il a expliqué que le Gouvernement apporte de temps en temps des stimulants économiques, en rappelant que, l'an dernier, il avait présenté quatre budgets.

M. Benson a confiance que le budget de 1971-1972 contribuera à diminuer le taux de chômage et à favoriser une nouvelle expansion de l'économie canadienne.



CONCOURS DES ABONNES

LE DROIT

375, rue RIDEAU
OTTAWA, Ont.
K1N 5Y7

NOM .....
ADRESSE ..... APPARTEMENT .....
VILLE ..... PROV. ..... TEL. .....

Afin de participer au concours, veuillez remplir ce bulletin et l'expédier séparément dans une enveloppe individuelle.

Victor Vicq a vu et entendu

Au hasard des rencontres . . . Un ancien de l'Université d'Ottawa, Guy Renaud, qui habite maintenant Montréal et Québec, a passé quelques jours dans la capitale fédérale . . . Il est attaché à la CIP . . . Au fait, c'est son travail qui lui permettait un séjour ici . . . Guy Renaud a réuni les douze hommes qui oeuvrent sous sa direction comme représentants de la CIP . . . Il fut question de notre dernière rencontre, il y a cinq ou six ans, non pas à Ottawa, Montréal ou Québec, mais à Toronto . . . Guy Renaud était allé au Centre O'Keefe y applaudir un confrère, Jean Bonhomme, en vedette avec la Canadian Opera Company . . Le ténor Bonhomme et l'homme d'affaires Guy Renaud ont parcouru beaucoup de chemin ces cinq ou six dernières années . . .

Il y a six ans que nous connaissons Frank Canino, professeur d'art dramatique au département des Beaux-Arts de l'Université d'Ottawa, metteur en scène, comédien, danseur et même chorégraphe. Mais ce n'est que l'autre soir que nous avons eu une véritable conversation avec lui depuis notre première rencontre, 1965, lorsque sa production était proclamée la meilleure au Festival d'art dramatique national à Brockville . . . Frank Canino rentre de deux semaines de vacances dans les Maritimes . . . Il prépare présentement ses cours d'été à l'Université d'Ottawa . . . Les sessions commencent le 5 juillet . . . Il doit aussi déménager, puis ce sera deux autres semaines de vacances. Cet Amércain originaire de Chicago — il réside au Canada depuis huit ans et se considère Canadien au point de parler français. —a étudié non loin du café où Elaine May et le célèbre metteur en scène Mike Nichols ont débuté . . . Les étudiants ne fréquentaient pas le café Compass, car ils croyaient que rien de bon ne pouvait en sortir . . . Douce ironie de la vie.

Il n'y a pas que les professeurs d'universités qui rêvent à des vacances. Il y a aussi ceux de nos écoles secondaires, dont Michel Landry, qui enseigne le français à Fisher Park.

Ce jeune homme est un amateur de grands espaces. Il passera une partie du mois d'août en véritable aventurier. Il doit faire du canot dans le Nord avec cinq autres compagnons. L'un d'eux sera nul autre que le populaire chansonnier d'expression anglaise Gordon Lightfoot.

Auparavant, Michel Landry devra lui-même remplir un engagement au Centre national des Arts. Il chantera dans les choeurs du "Mariage de Figaro". Il n'y a pas lieu de se surprendre de son talent pour le chant et la scène: son frère aîné est le chanteur Pierre Landry, qui était en vedette dans la dernière production de l'Orpheus, et sa tante est Florence Castonguay, un des piliers du théâtre français à Ottawa.

Les trois Michel Cyr

A la suite de la parution de la chronique "Le monde insolite", mercredi, il y a eu plusieurs téléphones au sujet de la rubrique "Les Michel Cyr".

D'abord, faut-il expliquer que du fait que le sujet apparaissait dans "Le monde insolite", c'est qu'il y avait un petit quelque chose de particulier, en l'occurrence la confusion que supposaient les trois Michel. A ce point de vue, le tour a été réussi, car ce sont des lecteurs et lectrices confus qui ont donné un coup de fil à l'auteur.

Il y avait des lecteurs qui soutenaient morcidus que le fondateur était le premier Michel Cyr et non son fils Michel. Le petit-fils de ce dernier, M. Wilfrid Cyr, 71 ans, attribue la fondation plutôt à son arrière-grand-père qu'à son grand-père.

Par contre, Mme Rodolphe Zuana, née Marie Cyr et soeur de Wilfrid, soutient qu'elle a toujours entendu dire depuis sa tendre enfance que le fondateur de Cyrville était le deuxième Michel Cyr, c'est-à-dire son grand-père et non son arrière-grand-père.

Comme le premier Michel Cyr était père de deux fils, Michel et Joseph, nous avons téléphoné à une descendante de ce dernier, Mme Léopold Cyr, aujourd'hui âgée de 83 ans. Le tout s'est quelque peu compliqué par le fait que Joseph s'est marié deux fois et que Mme Léopold Cyr, née Maria St-Georges, a épousé son oncle. Sa mère à elle était du premier lit et son oncle du second.

Mme Léopold Cyr possède un document que nous a lu sa soeur Mme Blanche Leduc et qui stipule qu'une terre a été cédée au premier Michel Cyr, le 1er septembre 1853. Serait-ce la date de la fondation de Cyrville? Pas nécessairement.

Le 6 août 1858, l'ancêtre divisait sa terre entre ses fils Joseph et Michel. Le deuxième du même nom aurait-il enregistré le nom de Cyrville à ce moment-là?

Quant au troisième, Michel-Alfred Cyr, il devait naître vers 1866, soit sept ans avant que son père Michel ne donne le terrain où la première église dédiée à Notre-Dame de Lourdes au Canada fut érigée. Cette paroisse célébrera son centenaire dans deux ans.

Et voilà où l'histoire au sujet de la fondation de Cyrville en est jusqu'à présent. Marie Zuana continue ses recherches et nous aussi.

Le comédien Louis Lalande, qui a commencé sa carrière à Ottawa il signait alors son prénom LWI avant de la poursuivre à Montréal, sera de l'équipe du Théâtre d'été Sun Valley. Il jouera aux côtés de Henri Norbert, Andrée Saint-Laurent, Louise Deschatelets et le chanteur Serge Laprade.

Cette distribution créera une nouvelle comédie intitulée "Madame Idora", d'un inconnu nommé Henry Bouy. Norbert coupera sa barbe pour créer le rôle-titre. La première a lieu, le samedi 26 juin, à 9 heures, à Sun Valley, soit à trois milles au nord de Ste-Agathe.

Il va sans dire que la famille de Louis Lalande, qui réside à Aylmer, sera des premières représentations. Le jeune comédien a toujours été secondé par les siens.

A l'exception du **Théâtre des Marguerites**, près de Trois-Rivières, qui a une première, le 24 juin, tout le monde semble avoir choisi **le samedi 26 juin** comme départ pour la nouvelle saison estivale . . . Outre **Sun Valley,** il y a le **Théâtre de la Marjolaine,** mentionné hier . . . Plus près de nous, le **Patriote à Jean-Lou,** à Saint-Pierre-de-Wakefield, accueille à la même date **Jacques Michel** . . . et le 3 juillet **Renée Claude,** entendue hier soir au CNA . . . **Le 26 juin,** il y a **"Les mutilées"** au **Théâtre de poche du lac Simon** . . .

Vu vers 3 heures du matin **sur le mail** . . . Trois adolescents qui auraient dû être couchés depuis au moins trois heures de l'après-midi . . . Un peu plus loin, assis sur un banc, un intellectuel à l'aspect d'un Rasputine lisait 2 la lueur d'un réverbère et d'un quartier de lune . . .

Richard Bélanger, cameraman à **CJOH,** a perdu son père, **M. Denis (Dan) Bélanger** . . . Les funérailles ont eu lieu aujourd'hui . . .

Entendu tout près du **CNA** . . . Trois femmes se plaignaient du service pitoyable du café-restaurant en plein air . . .

Avez-vous noté que **"Love Story"** a quitté l'affiche du **Elgin?** . . . Ce long métrage, qui a fait parler autant l'Amérique du Nord que l'Europe, a tenu bon pendant 26 semaines . . . Toutefois, c'est loin du record . . . **"The Graduate"**, le film de **Mike Nichols,** qui a lancé **Dustin Hoffman,** a gardé l'affiche 41 semaines au Elgin . . .

Et que votre fin de semaine soit agrémentée de pensées fraîches.

Tarifs d'abonnement

Le prix par porteur ou parcours motorisé: 60 cents par semaine ou $31.20 par année.
Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, ministère des Postes et port payé en numéraire à Ottawa.

Par poste	Canada	Pays étrangers
1 mois	$ 3.00	$ 3.50
3 mois	$ 8.50	$10.00
6 mois	$16.00	$18.00
12 mois	$30.00	$35.00

Il n'y a pas d'abonnement postal dans la région métropolitaine Ottawa-Hull.

université du québec

PERFECTIONNEMENT EN MATHEMATIQUES

- Programme de perfectionnement à l'intention des maîtres du secondaire en exercice (PERMAMA) conduisant aux B. Sp. Ens. Sec. (mathématiques).

COURS D'ETE 1971

- Cours offerts dans ce programme cet été du 5 juillet au 13 août:
  à l'**Université du Québec à Montréal,**
  et à l'**Université du Québec à Trois-Rivières**
- Cours VII — CRPM D — initiation aux structures albégriques
- Cours IX — CRPM E — initiation à l'analyse et à la topologie

EXIGENCES PARTICULIERES:

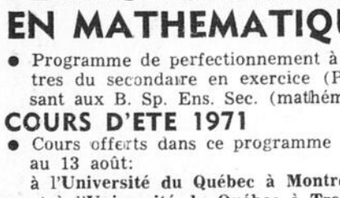
- Pour s'inscrire au cours VII, avoir réussi les cours A, B et C (CRPM)
- Pour s'inscrire au cours IX, avoir réussi les cours A, B, C et D (CRPM)
- Date limite de demande de renseignement: le 25 juin 1971.

REGISTRARIAT — PERMAMA,
Université du Québec,
2525, boul. Laurier,
Québec 10, Qué.
(418) 651-7220, postes 305 ou 306.



La tendance au modernisme s'exprime aussi dans les verres

LES MONTURES DERNIERE MODE
CHARME CONTEMPORAIN
Guildcraft



sont du tout dernier cri

Pour bien paraître, soyez avisé.

Venez voir notre assortiment

Consultez ROYAL DIGUER
votre représentant chez
GEO. H. NELMS Ltd.
Opticiens d'ordonnances

67, rue Sparks	233-1132
Centre commercial St-Laurent	746-6418
180, rue Metcalfe	232-7470
440, rue Hinton	729-5845
340, rue McLeod	234-3425
169, rue Pembroke	Pembroke, Ont.

Renée Claude et Neil Chotem applaudis au CNA

OTTAWA — Un mélange de Renée Claude, de Neil Chotem et de l'orchestre du Centre national des arts. C'est ce que les mélomanes de la région ont pu apprécier, hier soir, au CNA.

Un mélange qu'ils ont apprécié pendant plus de deux heures. Cette appréciation ils l'ont manifestée à maintes reprises par des applaudissements frénétiques. Ainsi, Renée Cluade et Neil Chotem ont dû revenir, à la fin du spectacle, plus de cinq fois pour répondre aux applaudissements de l'assistance.

L'arrivée de Renée Claude sur scène avait été fort bien préparée. En effet, Neil Chotem, pendant plus de 45 minutes, a dirigé de façon magistrale l'orchestre du Centre national des arts. Celu-ci a d'ailleurs joué beaucoup de brio divers arrangements musicaux du pianiste-compositeur.

Un temps nouveau

La deuxième partie du spectacle a ensuite permis à Renée Claude de donner un des tours de chant les plus exceptionnels de sa longue carrière de plus de dix ans.

La chanteuse québecoise a interprété huit chansons dont une à deux occasions. En effet, après quatre rappels, elle a interprété pour une deuxième fois la chanson "Le tour de la Terre".

Auparavant, elle avait chanté plusieurs de ses grands succès dont "Le début d'un temps nouveau", "Tu trouveras la paix" et "C'est notre fête aujourd'hui".

En fait, le tour de chant qu'elle a donné nous fait dire qu'il est un de ses meilleurs. Hier soir, tout fonctionnait à merveille pour elle. Son choix de chansons était on ne peut plus excellent. Tantôt ses musiciens, tantôt l'orchestre du CNA ont joué d'une façon formidable. Aussi, je ne me rappelle pas d'avoir vu Renée Claude faire preuve d'une aussi bonne présence sur scène; une chose qu'on lui reprochait, par le passé, de manquer.

Enfin, l'assistance également a certainement permis à la chanteuse de donner le meilleur d'elle-même par la chaude réception qu'elle a accordée à l'artiste.

Pierre MARTEL

Nouvelles du Témiscamingues

Dans le cadre des programmes Perspectives-Jeunesse du Secrétariat d'Etat fédéral, un projet d'animation culturelle et sociale est organisé au Témiscamingue. Il comporte la participation de 15 étudiants de niveaux secondaire, collégial et universitaire. Le projet consiste, pour les membres de l'équipe, à participer activement à l'organisation et au fonctionnement des fêtes populaires qui se déroulent durant l'été au Témiscamingue, à faire la projection dans diverses localités de films à caractère culturel et social de l'Office national du film et à offrir leur collaboration à certains autres organismes du comté.

Un autre projet en voie de réalisation dans le Norsd-Ouest québecois comporte aussi 15 étudiants, en majorité des jeunes Indiens, qui effectueront au coût de $16,950 une étude sur l'évolution des problèmes précis que pose la proximité des populations indiennes et de race blanche. Deux étudiants utiliseront également la somme de $3,380 pour tenter une expérience d'animation théâtrale dans des municipalités culturellement défavorisées sous ce rapport.

La météo

Région d'Ottawa: généralement ensoleillé avec risque d'orage. Très chaud et venteux. Minimum 60 à 65. Maximum 80 à 85.

Aperçu pour dimanche: généralement ensoleillé et moins chaud.

Régions de Montréal, des Cantons de l'Est et des Laurentides: risque d'orage. Venteux. Minimum 60. Maximum 85.

Aperçu pour dimanche: généralement ensoleillé et moins chaud.

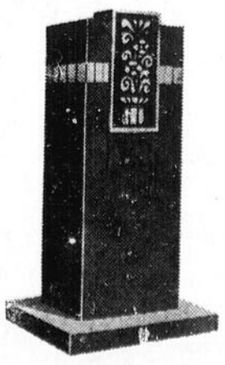
Régions de la ville de Québec, de Rimouski, Gaspé, Baie Comeau et Sept-Iles: périodes nuageuses avec averses ou orages occasionnels. Venteux. Minimum 55 à 60. Maximum 75 à 80.

averses s'éclaircissant en fin de journée.

TORONTO (PC)—Voici la liste des différentes températures observées au cours des dernières vingt-quatre heures, dans les principales villes canadiennes et américaines:

	Min	Max
Vancouver	57	62
Victoria	52	59
Jasper	83	71
Edmonton	20	68
Calgary	43	65
Saskatoon	45	70
Regina	41	78
Winnipeg	54	76
Churchill	34	40
Sudbury	58	82
Windsor	57	85
London	51	82
Toronto	61	82
Ottawa	59	83
Montréal	62	85
Québec	55	84
Fredericton	52	—
Saint John's	49	67
Moncton	48	82
Halifax	52	70
Charlottetown	51	78
Sydney	51	84
Yarmouth	47	66
St. John's T.N.	48	80

MINI-LOTO 97404



Monuments de distinction taillés et inscrits selon vos normes par des artisans réputés.

Au service d'Ottawa depuis 1900

J. P. LAURIN LTD.
213 YORK, près de King Edward, 234-0417
Ouvert du lundi au vendredi de 8 à 5, samedi de 9 à 12
En soirée sur rendez-vous

Les deux accusés se disent innocents

HULL — Les deux jeunes gens traduits en cour, hier, sous l'accusation d'avoir commis un vol à main armé à Wakefield, ont nié toute culpabilité et ont choisi un procès avec jury.

Leur avocat, Me Marcel Bourget, a demande un cautionnement dans les deux cas. Donald Scantland, 28 ans, du 42 Laval à Hull s'est vu fixer un cautionnement de $5,000 en argent ou $10,000 en biens immobiliers.

Son présumé complice, Claude Lepage, 21 ans, du 371 Gilmour à Ottawa devra recomparaître devant le juge Arthur L'Abbé pour son cautionnement, à la demande de son avocat.

L'enquête préliminaire a été fixée au 2 juillet prochain.

Trois individus appréhendés

HULL — Les agents de la sûreté du Québec, ont appréhendé hier soir, à Hlll, trois individus, dont deux seront accusés d'avoir tenu un système de paris illégaux.

Peu après 19 heures, hier soir, les limiers de la SQ mettaient sous arrêt un individu identifié comme étant René Bélanger, 59 ans, domicilié au 19 de la rue Saint-Hyacinthe, à Hull. Conduit aux quartiers généraux de la sûreté du Québec, ce dernier devra répondre à l'accusation d'avoir tenu à son domicile une maison de paris illégaux.

Au moment où les policiers effectuaient l'arrestation, ils ont pu enregistrer sur magnétophone des appels téléphoniques de gens désirant parier. Une quantité indéterminée de journaux et de papier a également été saisie à cet endroit.

Un peu plus d'une heure plus tard, les policiers se rendaient à la station de service Champlain, située au 203 de la rue Montcalm, à Hull, pour y découvrir, dans une poubelle, des bouts de papier chiffonnés et lesquels des paris avaient été inscrits.

Cette feuille allait mener, quelques minutes plus tard, à l'arrestation de Dollar Desormaux, 66 ans, domicilié au 114 de la rue Bourque. Le tenancier de la station de service, Hervé Bertrand, 60 ans, domicilié au 23 de la rue Demontigny, à Hull, a aussi été arrêté.

Le premier devra répondre à l'accusation d'avoir fourni des renseignements destinés à un système de paris illégaux.

Le caporal Fernand Côté, de l'escouade de la moralité de la SQ, à Montréal, participait à l'opération et a déclaré que Desormaux avait avoué aux policiers travailler à commission pour le compte d'un individu dont les bureaux pour ce genre de commedce, ssont situés sur la rue Eddy, à Hull.

Les trois individus ont été relâchés après identification et devront se présenter en cour au courant de la semaine par voie de dommation.

Les agents Alain Jutras, Richard Besner, Paul Lemay et le caporal Fernand Côté, de la sûreté du Québec, ont effectué les arrestations. Le tout était sous la direction de l'inspecteur Maurice Baril, de la sûreté du Québec, à Montréal.

Attention spéciale à la mère de famille

OTTAWA (PC) — Le projet de loi sur la réforme fiscale dévoilé hier aux Communes par le ministre des Finances, M. Edgar J. Benson, accorde une attention spéciale à la mère de famille qui doit faire garder ses enfants.

Il autorise la déduction des frais de garde jusqu'à concurrence de $500 par enfant de moins de 14 ans, et $2,000 par famille.

C'est en principe la mère qui bénéficiera de cette déduction sur l'impôt mais il pourra arriver aussi que ce soit le père de l'enfant s'il est veuf, divorcé ou séparé.

Dans ce dernier cas, la déduction autorisée maximum sera de $15 par semaine pour chaque enfant jusqu'à une limite de $60 par semaine et de $500 par enfant ou $2,000 par mère pour toute la famille.

Le comité de la Chambre des communes, qui a préparé le projet de loi, a qualifié cette initiative de grande innovation dans le régime fiscal canadien.

Il a également proposé d'étendre cet allégement au cas où le conjoint qui reste au foyer ne puisse s'occuper de la garde de l'enfant en raison d'une invalidité physique ou mentale permanente.

Le père pourra déduire les frais de garde si la mère est incapable de s'occuper elle-même de ses enfants ou si elle doit demeurer un minimum de 14 jours au lit, dans un fauteuil roulant, dans une clinique, dans une prison.

Les frais de garde d'un enfant comprennent la garde à domicile, dans les garderies de jour et dans des établissements scolaires et dans des camps.

La déduction ne peut dépasser les deux tiers du revenu gagné par le conjoint qui fait la déduction.

Accident tragique

OTTAWA — Un jeune homme de la capitale a connu une fin tragique, au cours de la matinée de vendredi lorsque sa voiture a capoté dans un fossé.

La victime a été identifiée comme étant Royden W. Dalgleish, 25 ans, d'Ottawa.

La tragédie s'est produite à une quarantaine de milles de la capitale, à Farkenham.

La sûreté provinciale de l'Ontario poursuit son enquête afin d'éclaircir les circonstances entourant cette tragédie.

Universités pour tous les professeurs!

QUEBEC (PC) — "Les enseignants du secteur professionnel doivent avoir accès à une formation de calibre universitaire: toute équivoque à ce sujet équivaut à de la discrimination".

C'est ce qu'affirme le président de la Corporation des enseignants du Québec (CEQ), M. Yvon Charbonneau, dans un communiqué remis à la presse et dans lequel il soutient que "les universités devraient assurer la formation et le perfectionnement de tous les professeurs.

Selon le président de la CEQ, le ministre de l'Education a caché une partie de la vérité,

LE DIMANCHE 20 JUIN

PHARMACIES OUVERTES DIMANCHE
ASSOCIATION DES PHARMACIENS D'OTTAWA

PHARMACIE STEVENSON
350 Elgin
10-9 — 232-7066

PHARMACIE ALTA VISTA
1563 Alta Vista
11-8 — 733-9292

PHARMACIE VANIER
237, ch. Montréal
9-9 — 745-1519

PHARMACIE CARVER
1314 Wellington
Midi-9 — 728-3724

Le monde de la Philatélie

Par Guy Loubier

Bref survol de la Finlande, pays méconnu (suite)

Nous présentons dans cette chronique des renseignements divers sur la Finlande.

Lors de la révolution russe de 1917, de nombreux Finnois appuyèrent la cause révolutionnaire, tout en s'unissant aux Suédois minoritaires pour conserver leur langue. Après la Deuxième Guerre mondiale, la Finlande signa divers traités d'ordre économique avec la Russie et prit les dispositions nécessaires pour assurer sa neutralité.

La Finlande fut le premier pays européen à accueillir des femmes au Parlement et ce dès 1907.

K. J. Staahlberg fut élu le premier président de la République en 1919. Le Président de la République est élu par le peuple; il a le pouvoir de dissoudre le Parlement si le Conseil des ministres approuve cette mesure.

Les Finlandais ont dû verser 300 millions de dollars d'indemnités à la Russie, somme calculée d'après la valeur de la monnaie en 1938, ce qui équivalait en 1945 à environ 500 millions de dollars.

En 1908, plus de 65 p. cent de la population active tirait son revenu du secteur primaire, en 1960, cette proportion était tombée à 32 pour cent. Après la Deuxième Guerre mondiale, le nombre de personnes vivant de l'économie rurale a diminué de plus de 20 pour cent.

Les exportations représentent 25 pour cent du produit national brut et son constituées surtout du bois et des meubles. L'augmentation du revenu par habitant a augmenté de plus de 50 pour cent depuis 1955, ce qui correspond au progrès réalisé par la Suède dans ce domaine.

En proportion de sa population, l'enseignement supérieur en Finlande n'est dépassé que par l'Italie, les Etats-Unis et l'Autriche.

Depuis 1966, tous ceux qui auront fait leurs études dans les écoles de base, devront apprendre une langue seconde importante principalement l'anglais pendant 7 ans.

La Finlande a été admise aux Nations unies en 1955 et conserve une position de stricte neutralité.

Ce n'est qu'après 1850 que le Finnois a commencé à acquérir sa position de langue nationale civilisée. Le premier journal finnois fut édité à Turku en 1775. Toutefois, la presse suédoise continuait à prédominer, mais le journal Helsingfors Dagblad fut le premier quotidien des pays nordiques à paraître sept fois par semaine. Le principal journal finlandais de langue suédoise est le Hufvudstadsbladet, alors que le journal finlandais Helsingin Sanomat, vient en tête du point de vue du tirage. La Finlande compte environ 90 journaux dont 50 sont des quotidiens tirant à deux millions d'exemplaires. Selon l'Unesco, les Finlandais se classent au quatrième rang comme lecteurs de journaux. Pour sa part, la presse suédoise est représentée par 42 quotidiens, il se publie en outre environ 1,230 revues de divers genres.

Il est donc juste de dire que la Finlande est un pays nettement bilingue malgré la faible minorité de Suédois n'atteignant qu'à peu près 8 pour cent de la population globale.

Selon certains linguistes, le finnois tire son origine du lapon et de l'hongrois, alors que d'autres soutiennent qu'il provient du turc et du mongol. Au 16e siècle, Michel Agricole, évêque réformé du Turku fit une traduction en finnois du Nouveau Testament. Signalons en passant que Turku est la plus vieille ville finlandaise. A cause de son accent mélodieux, on compare le finnois à l'italien. Dans cette langue, on emploie beaucoup plus de voyelles que de consonnes; l'alphabet est composé de huit voyelles et de 14 consonnes.

La littérature finnoise s'est taillée une place enviable sur le plan international. "Les sept frères, écrit par Aleksis Kivi en 1870 reste encore le roman le plus remarquable de la littérature finnoise.





Nous vous présentons trois timbres avec surtaxe au bénéfice de la Croix-Rouge de Finlande, qui évoquent des thèmes du célèbre roman de Kivi soit: "Sur la pierre du Lapon tiré du chapitre 7, Juhani sur la crête d'Impivaara" et "La Vierge blême, extrait du chapitre 5. Us autre auteur finlandais de grande envergure est F.E. Sillanpaa, récipiendaire du prix Nobel, dont le plus grand succès a été Silja, où une brève destinée. Les auteurs contemporains ont subi à la fois l'influence de l'Est et de l'Ouest, notamment celle des grands auteurs russes Tolstoï Dostoïevski, Gogol, Tourgueniev, Tchekhov, et de deux Américains, également lauréats du prix Nobel, Ernest Hemingway et William Faulkner.

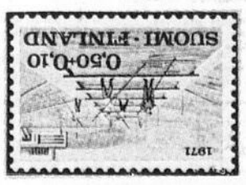
Quant à la peinture, elle n'a fait ses débuts en Finlande qu'en 1850 et n'a commencé à déborder les frontières qu'à partir de 1890. Parmi les impressionnistes français, seul Paul Gauguin a su imposer sa marque de son vivant en Finlande. Dans le cas de la sculpture, Waino Aaltonen a été une figure prédominante. "Le Garçon de granit" qui date de sa première période, soit de 1917 à 1920, la tête de marbre de Jean Sibelius et l'énorme statue de bronze du célèbre coureur Paavo Nurmi comptent parmi ses oeuvres les plus expressives.

De par la Constitution, le suédois est sur le même pied que le finnois.

L'arrivée des Suédois en Finlande lors d'une croisade entreprise au 12e siècle par le roi Eric le Saint marque le début de l'histoire de la Finlande.

En raison de ses profondes racines historiques en Finlande, le suédois joue encore un rôle très important dans la vie culturelle et économique du pays. Ils possèdent une université privée à Turku.





Une commune ou village ou ville est reconnu bilingue lorsque la proportion de sa minorité linguistique atteint 10 pour cent. Les autorités gouvernementales dans leur correspondance administrative emploient la langue de la majorité et cela joue dans les deux sens, car plusieurs communes sont à majorité suédoise. Cette façon d'agir ressemble étrangement aux districts bilingues proposés au Canada.

Depuis 1965, le taux de chômage est inférieur à 3 pour cent, chiffre qui se compare très avantageusement à ceux des Etats-Unis et du Canada. L'unité monétaire, le marka vaut environ 25 cents de notre dollar.

Dans le domaine de la sécurité sociale, la Finlande, comme les autres pays nordiques a réalisé des progrès considérables. Une famille comptant quatre enfants reçoit des allocations correspondant à 11 pour cent du salaire mensuel moyen d'un ouvrier spécialisé dans l'industrie. La dépense sociale s'élève à plus de 11 pour cent du revenu national brut.

La Finlande a une superficie de 220,000 kilomètre carrés recouverte de forêts, ce qui représente 1 1-2 milliard de mètres cubes de bois plein. Un mur imaginaire construit avec cette quantité de bois ferait 33 fois le tour du monde et 1 1-2 le tour pour la seule croissance annuelle des arbres.

Une série de timbres avec surtaxes de l'année 1971 au bénéfice de l'Association pour combattre la tuberculose en Finlande nous fait voir respectivement l'abatis et le transport du bois dans la forêt, le flottage des grumes en paquet et les triage des grumes. (Documentation de l'Ambassade de Finlande).

237-3050 DU LUNDI au VENDREDI, 8 h. a.m. à 9 h. p.m.
LE SAMEDI — 8 h. a.m. à 4 h. p.m.
Après 9 h. p.m. — Service des nouvelles seulement

Le seul quotidien français de la capitale du Canada

LE DROIT

Le budget Benson

Plusieurs bonnes nouvelles . . .

par Norman DUGAS

OTTAWA — Les contribuables canadiens ne manquerons pas de saluer comme étant l'une des plus importantes mesures contenues dans les propositions budgétaires Benson, la suppression de la célèbre surtaxe de 3 pour cent sur les revenus des particuliers et des sociétés.

Ceux qui sont bien au fait de la politique canadienne se rappelleront sans doute les débats et les critiques qui avaient accueilli la mise en vigueur de cette mesure à caractère "provisoire" en 1968.
de surtaxe de 5 pour cent. M. Pearson absent, le premier mi- prise en soumettant à l'approbation de la Chambre un projet

Le gouvernement du temps avait subi une défaite surprise en soumettant à l'approbation de la Chambre un projet nistre suppléant, M. Mitchell Sharp avait relevé froidement le défi que lui lançait l'Opposition de mettre la proposition gouvernementale aux voix. Le résultat ne se fit pas attendre et le Gouvernementdut revenir à la charge, cette fois avec une taxe supplémentaire de 3 pour cent, projet qui fut adopté.

Cette mesure fut renouvelée de budget en budget et ce, malgré les promesses gouvernementales de conserver à la taxe son caractère provisoire.

Elle est donc supprimée à compter du 1er juillet, soit six mois plus tôt que prévu.

A compter du 1er juillet également, 750,000 contribuables cesseront de payer l'impôt sur le revenu. En effet, les personnes dont le revenu imposable est inférieur à $500 seront soustraitées au régime d'imposition. Dans cette catégorie se retrouve le contribuable marié ayant deux enfants et dont le revenu se situe en delà de $3,200.

De plus, les pensionnés n'auront plus à acquitter l'impôt sur la part de revenu provenant du Supplément de revenu garanti. Cette mesure est, de fait, rétroactive au 1er janvier 1971.

Ceux qui espéraient la suppression d'une autre taxe célèbre, celle de 11 pour cent sur les matériaux de construction, seront encore une fois déçus.

Le gouvernement à ce chapitre de la taxe sur les marchandises a cependant aboli la taxe de vente de 12 pour cent sur la margarine et autres produits connexes. Ce qui signifie une réduction de deux à quatre cents la livre pour le consommateur.

Un encouragement à la lutte contre la pollution: la suppression immédiate de la taxe de vente sur le matériel anti-pollution. Le gouvernement croit pouvoir ainsi favoriser l'achat de ce type de matériel.

La taxe d'accise de 15 pour cent sur les appareils de télévision, de radio et de haute fidélité ainsi que sur certains autres appareils électroniques est abolie depuis hier.

Cette mesure, estime le gouvernement, stimulera la vente de ces produits dont le chiffre atteint plusieurs centaines de millions de dollars par année. Un téléviseur dont le prix au détail est de $500 ne coûtera plus que $425, à moins bien sûr, que les marchands décident de compenser l'élimination de cette taxe par une hausse généralisée du prix du matériel.

Les tarifs douaniers

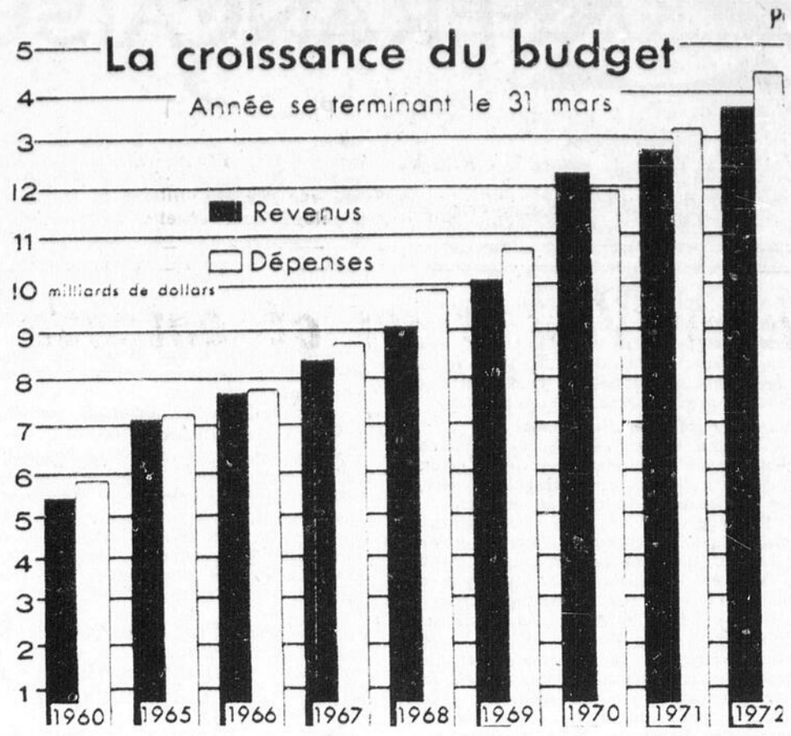
Le budget Benson propose des modifications à 45 items tarifaires, modifications qui entrent en vigueur dès maintenant.

Certains de ces changements étaient proposés dans deux rapports de la Commission du tarif sur l'industrie pétrochimique canadienne. Le gouvernement propose donc d'abolir le droit de douane de 1-3 de cent le gallon sur les carburants lourds, mesure qui fait suite "aux doléances de divers groupes intéressés, particulièrement les producteurs de pâtes et papier et certaines compagnies d'électricité".

Les droits douaniers de 12.5 pour cent perçus sur le matériel d'exploitation forestière et de sciage seront abolis, s'il est impossible pour les acheteurs de se le procurer au pays. Ce programme existait depuis les accords tarifaires Kennedy, mais le Canada ne l'avait pas encore appliqué au matériel mentionné plus haut.

Le gouvernement a également soumis une série de modifications mineures touchant, entre autres, les machines employées pour le tissage et le gauffrage du cuir d'un type spécial, la machine à carder, les appareils pour la rééducation des enfants atteints de paralysie cérébrale, particuliers . . .

des instruments de musique particuliers . . .



(Graphique PC)

UN BUDGET SUPERIEUR A $14 MILLIARDS — Le budget déposé hier par le ministre des Finances Edgar Benson prévoit des dépenses totales de $14,410 millions et des revenus de $13,187 millions, ce qui laisse un déficit de $750 millions; l'an dernier, le budget atteignait $13,660 millions. Le tableau ci-dessous donne une idée de la croissance du budget canadien qui, en douze ans, est passé de $6 à $14 millards.

Réactions de l'Opposition

OTTAWA (PC) — Conservateurs, néo-démocrates et créditistes ont dénoncé fermement, hier soir, le budget du gouvernement Trudeau pour l'année 1971-72 ainsi que son projet de loi sur la réforme fiscale.

L'opposition concertée a généralement soutenu que ni ce budget ni cette réforme n'apporteraient une relance économique ni une reduction du chômage au pays.

C'est M. Marcel Lambert, critique financier de l'Opposition officielle, qui a porté les premiers coups au gouvernement alors que le ministre des Finances n'y portent pas leur cominer son long exposé budgétaire.

M. Lambert a mis en doute, par exemple, l'efficacité de la réforme envisagée si les provinces n'y apportent pas leur cooperation au gouvernement. M. Benson, dans son exposé de deux heures, s'était dit assuré d'obtenir la collaboration de tous les gouvernements provinciaux.

Il a rappelé que les provinces s'étaient violemment opposées au Livre blanc sur la réforme fiscale qui avec le rapport de la Commission Carter sur la fiscalité a inspiré le projet de loi que M. Benson a déposé, hier, aux Communes en même temps qu'il prononçait son exposé budgétaire.

Quant au budget lui-même, M. Lambert a dit regretter qu'il ne contienne de véritables mesures pour lutter contre le chômage.

D'autre part, il a blâmé le gouvernement de ne pas avoir accordé, selon lui, la priorité à l'économie.

M. Lambert a, par la suite, demandé l'ajournement du débat jusqu'à mardi prochain.

Stanfield

A l'extérieur des Communes, le chef du parti conservateur, M. Stanfield, a déclaré qu'il ne pouvait dire pour le moment si le nouveau budget en était un à saveur électorale. Toutefois, il a soutenu que si le budget contient des mesures pour combattre le chômage, ces mesures sont tellement peu évidentes qu'elles ne porteront pas fruit, selon lui, avant plusieurs mois.

Son collègue George Hées (Prince - Edward-Hastings) a toutefois affirmé sans ambages que le budget de M. Benson compte des indices d'élections hâtives. Le gouvernement va déclencher une élection générale l'automne prochain puis il appliquera sa réforme fiscale l'hiver suivant, a-t-il ajouté.

Lewis

Quant au chef néo-démocrate, M. David Lewis, il a rejeté l'affirmation de M. Benson selon laquelle la réforme fiscale envisagée constitue un régime de taxation plus équitable.

Le leader néo-démocrate a soutenu que le gouvernement, par sa réforme fiscale, "continue son traitement de faveur aux corporations".

Il a aussi commenté que l'impôt de 25 pour cent sur les gains de capital était scandaleux et a ajouté que le budget de M. Benson ne contenait pas suffisamment établies à $3,000 et $5,000. ficacement contre le chômage.

Caouette

Quant au chef créditiste, M. Réal Caouette, il a soutenu que les mesures budgétaires annoncées diminueront encore le pouvoir d'achat des consommateurs notamment chez les petits salariés.

Il a aussi reproché au gouvernement de n'avoir élevé les exemptions de base d'impôt sur le revenu que de $1,000 à $1,500 pour le contribuable célibataire et de $2,000 à $2,850 pour celui qui est marié. Il a rappelé que son parti propose que ces exemptions soient respectivement établises à $3,000 et $5,000.

De plus, M. Caouette a soutenu que les mesures annoncées ne créeraient pas "un seul emploi additionnel" et que le chômage augmenterait l'automne prochain.

Le chef créditiste s'est toutefois réjoui de ce que le gouvernement ait décidé de taxer, à compter de janvier prochain, d'imposer les gains de capital. Selon lui, l'impôt de 25 pour cent qui sera en vigueur à cette date n'est pas exagéré et ne "tuera pas l'entreprise privée".

Enfin, il a conclu que le budget de M. Benson n'annonçait pas une élection brusquée. Je crois plutôt que le gouvernement, étant donné la situation économique et le chômage, a-t-il dit, attendra la fin de son mandat, soit 1973, avant d'aller devant le peuple.

Ce que vous paierez . . .

OTTAWA (PC) — Tableau comparatif entre l'impôt actuel, celui proposé dans le Livre blanc et celui qui doit entrer en vigueur le 1er janvier 1972.

Revenu	Impôt actuel	Livre blanc	Projet de loi
Célibataire sans personne à charge			
1,200	15	—	—
2,000	133	96	75
3,000	331	324	304
5,000	817	841	803
8,000	1,657	1,780	1,654
10,000	2,229	2,481	2,285
13,000	3,254	3,590	3,331
15,000	4,073	4,372	4,137
25,000	8,651	8,878	8,648
75,000	36,806	34,445	36,429
Marié deux personnes à charge			
2,800	15	—	—
4,000	210	83	73
5,000	422	309	302
7,000	928	841	816
8,000	1,215	1,132	1,089
10,000	1,764	1,780	1,669
13,000	2,677	2,839	2,634
15,000	3,414	3,590	3,351
25,000	7,910	7,956	7,761
75,000	35,818	33,421	35,238

Une mesure bien accueillie par les milieux d'affaires

MONTREAL (PC) — L'abolition de la taxe supplémentaire de trois pour cent de l'impôt sur le revenu des particuliers et des sociétés a été très bien reçue, vendredi soir, par les hommes d'affaires de Montréal.

Les principaux dirigeants financiers et commerciaux estiment que les mesures présentées par le ministre fédéral des finances, M. Edgar Benson, stimuleront l'économie canadienne.

M. Eric Kierans, ministre démissionnaire du cabinet Trudeau, a qualifié le budget "d'expansionniste" et pense qu'il "sera bon pour l'économie".

Le président du conseil exécutif de la Chambre de commerce du Canada, M. R. K. Carty, a dit: "L'abolition de la surtaxe de trois pour cent, à partir du 1er juillet, est un geste positif et bienvenu." Il a ajouté que la Chambre de commerce est contente de remarquer que sa recommandation, pour que le matériel de contrôle de la pollution ne soit pas taxé, a été suivie.

"Les mesures qui favorisent les industries en difficulté, comme l'électronique, les produits chimiques et l'industrie de la pulpe et du papier sont un pas dans la bonne direction", a renchéri M. Carty.

Le président de Domtar Pulp and Paper Products Ltd, M. A. D. Hamilton a d'ailleurs abondé dans ce sens mais il a ajouté, toutefois, que certains indices permettent de croire que les provinces envahiront les domaines taxables laissés vacants par Ottawa".

Dans tous les domaines de l'économie on n'a eu que des louanges pour le nouveau budget, plus précisément pour les réductions d'impôt.

D'où vient le déficit de $750 millions?

OTTAWA — Le gouvernement fédéral dépensera $750 millions de plus qu'il recevra au cours du présent exercice financier.

En déposant, hier, aux Communes, un budget de plus de $14 milliards, le ministre fédéral des Finances, M. Edgar Benson, a annoncé une série de mesures qui priveront la trésorerie fédérale de plus de $216 millions au cours de l'exercice financier 1971-1972.

Le déficit qu'a prévu le ministre est presque le double de celui enregistré au cours de l'année 1970-1971. M. Benson a rapporté dans son discours que le déficit encouru par le Gouvernement pendant l'exercice se terminant au mois de mars dernier était "un peu moins" de $420 millions. Le ministre avait tout d'abord prévu un déficit de $390 millions.

Le déficit de l'an dernier, de dire M. Benson, représente un écart de $180 millions par rapport à l'excédent de $390 millions enregistré en 1969.

Il prévoit que le gouvernement fédéral dépensera au cours de l'année une somme de $14,410 millions alors que ses recettes n'atteindront que $13,660 millions.

L'abolition de la célèbre surtaxe de trois pour cent, qui devait demeurer en vigueur jusqu'au mois de décembre prochain, ajoutera, selon M. Benson, $90 millions au pouvoir d'achat des familles et des particuliers.

Toutes ces mesures touchant l'impôt sur le revenu, y compris l'exemption accordée aux pensionnés et aux contribuables à faibles revenus, entraîneront, a expliqué le ministre, une baisse de $135 millions dans les recettes du gouvernement fédéral.

L'abolition de la taxe de vente de 12 pour cent sur la margarine privera le gouvernement fédéral de plus de $5 millions en revenus. L'exemption accordée aux entreprises qui veulent faire l'acquisition de matériel antipollution coûtera $6 millions à la trésorerie fédérale alors que le Gouvernement prévoit perdre quelque $30 millions en revenus en éliminant la taxe d'accise de 15 pour cent sur les appareils électroniques.

La réforme fiscale

Le projet de réforme fiscale déposé au même moment par M. Benson n'a, semble-t-il, que très peu d'effet sur le présent budget car la plupart des mesures ne seront en vigueur que le 1er janvier 1972, soit trois mois seulement avant la fin de l'exercice financier.

Même si le nouveau régime fiscal a été conçu de façon à fournir au Gouvernement les mêmes revenus que présentement, le ministère des Finances estime que la réforme fiscale lui coûtera $200 millions, l'an prochain.

Un informateur a expliqué que cette diminution découlait de l'abolition de la surtaxe de trois pour cent. Le régime, a-t-il précisé, a été préparé alors qu'on croyait que la surtaxe demeurerait en vigueur.

Les propositions du Livre blanc prévoyaient en effet que le nouveau régime fiscal, bien que favorisant les contribuables moins fortunés, accroîtrait les revenus du gouvernement fédéral. C'est devant les critiques de l'Opposition que le ministre des Finances a promis, il y a quelques mois, que le Gouvernement ne tenterait pas d'augmenter ses revenus à partir du régime fiscal.
des Finances a primis, il y

Le projet de loi déposé par M. Benson, hier, prévoit que le taux d'imposition pour les contribuables passera de 14 pour cent à six pour cent, d'ici 1976.

Le Gouvernement s'est donc engagé, en loi, à réduire l'impôt sur le revenu selon une échéance précise, d'ici les quatre prochaines années. Pour augmenter les impôts, le Gouvernement, selon le projet de réforme fiscale, soumettra au Parlement un amendement à la loi.

Les informateurs du ministère n'ont pas précisé comment le Gouvernement entendait s'y prendre pour compenser la perte de revenus occasionnée par l'abolition de la surtaxe.

Les experts du ministère des Finances ont calculé que l'augmentation des exemptions de base coûtera à elle seule $120 millions en revenus au gouvernement fédéral. Les modifications permettant des déductions supplémentaires pour les frais professionnels, les frais de déménagement et autres frais priveront d'autre part la trésorie fédérale de $285 millions.

Cependant, le Gouvernement prévoit recueillir $130 millions de plus en incluant dans le revenu des particuliers les pres- L'inclusion des gains en capital tations d'assurance - chômage. L'inclusion des gains en capital ne contribuera que $65 millions de plus aux coffrets publics.

La réforme fiscale touchant les revenus des compagnies n'apportera, selon les prévisions des experts, que $50 millions de plus aux recettes du Gouvernement.

La mise en vigueur

M. Benson a déclaré, en déposant le projet de loi, que le nouveau régime fiscal entrer en vigueur le 1er janvier 1972.

Le projet de loi, a-t-il précisé sera proposé en première lecture à la fin du débat sur le budget. Le Gouvernement, de continuer le ministre des Finances, compte amorcer le débat à l'étape de la deuxième lecture au début du mois de septembre, à la reprise de la session.

M. Benson a de plus annoncé aux Communes qu'il discutera les réformes avec les ministres des Finances des gouvernements provinciaux, lors d'une réunion au mois de juillet prochain.

Les droits des contribuables

OTTAWA (PC) — Le nouveau régime fiscal, annoncé vendredi par le gouvernement Trudeau, comporte une réforme "importante" des droits actuels des contribuables vis-à-vis du fisc.

Ce régime qui entrera en vigueur le 1er janvier 1972, précise que:

1. La charge de la preuve des faits justifiant une pénalité incombe à la Couronne.

2. L'usage des mandats de perquisition et les modalités de la saisie sont limités.

3. Le contribuable a le droit d'assister aux enquêtes qui le concernent, d'y être représenté par un avocat et de recevoir une copie conforme des dépositions.

4. Les procédures d'appel sont rendues plus expéditives.

5. Certaines restrictions quant aux modifications peuvent être apportées aux déclarations d'impôt revisées après plus de quatre ans.

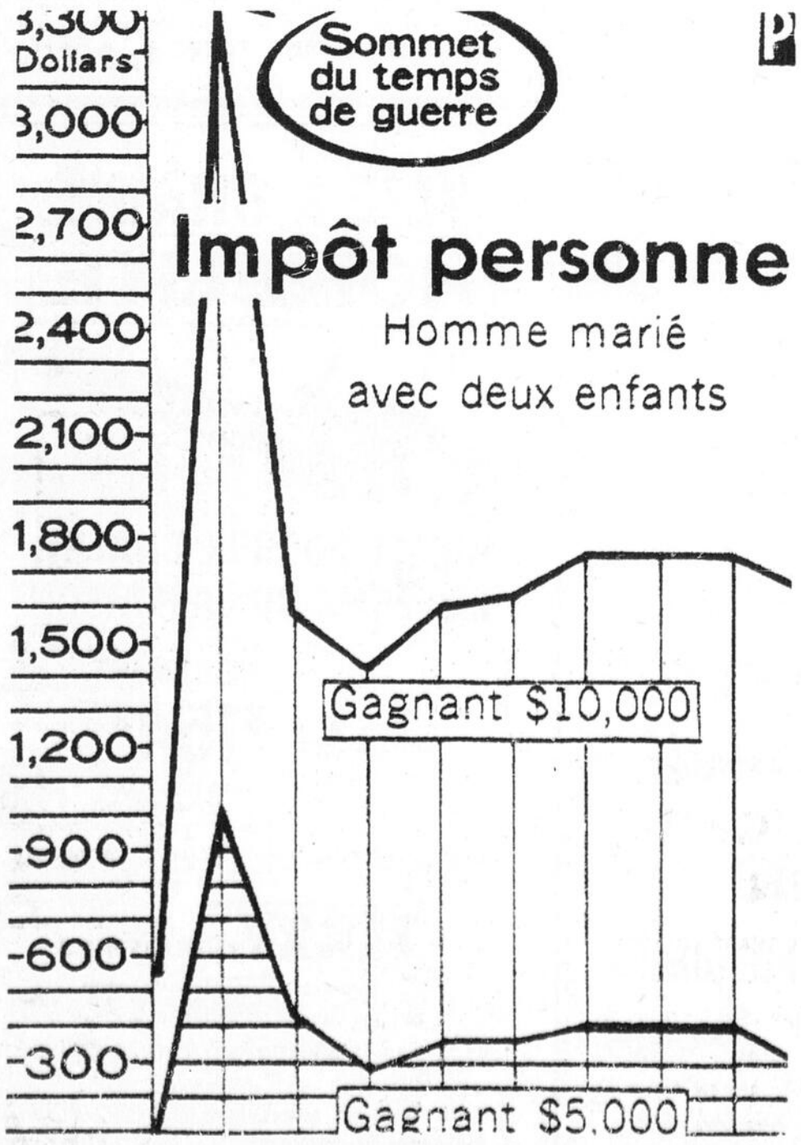
6. Les appels d'une décision ministérielle refusant d'enregistrer une oeuvre de charité, un régime de retraite, ou un certificat pour non-résidants sont permis.

7. Les contribuables dont les problèmes sont identiques peuvent être entendus en groupe plutôt qu'individuellement.

Responsabilité

Dans une documentation distribuée à la presse, hier, en même temps que la présentation du projet de loi sur la réforme fiscale, aux Communes, le ministre des Finances soutient que ces modifications "constituent une réforme importante des droits dont jouit l'ensemble des citoyens et rendent les procédures plus simples et plus expéditives pour le contribuable".

En vertu de la loi actuelle, il appartient au contribuable de tion chaque fois qu'il le juge nébunal, sans avoir au préalable position au ministère du Revenu



(Graphique PC)

REDUCTION SENSIBLE — A partir du 1er janvier 1972, une importante proportion de contribuables canadiens bénificiera d'une réduction sensible de l'impôt fédéral. Tel qu'illustré ci-dessus, le père de famille avec deux enfants à sa charge et dont le revenu est de $5,000 verra ses impôts passer de $422 à $302; quant au contribuable (également marié et père de deux enfants) gagnant $10,000, il paiera $1,669 au lieu de $1,764.

Les points saillants

OTTAWA (PC) — Voici les points saillants des mesures législatives sur la réforme fiscale qui doivent entrer en vigueur en 1927.

Augmentation des exemptions de base: gens mariés de $2,000 à $2,850; célibataires de $1,000 à $1,500.

Abolition des impôts fédéraux sur les dons et les successions à compter du 31 décembre 1971.

9 9 9

Déduction des dépenses occasionnées par la garde d'un enfant de moins de 14 ans avec maximum de $2,000 par famille.

9 9 9

Déduction des frais de déménagement pour les contribuables changeant d'emploi.

9 9 9

Exemption spéciale de $650 pour les personnes de plus de 65 ans. Cette exemption remplace celle de $500 à 70 ans.

Les frais de subsistance versés par l'employeur en raison de l'éloignement du lieu de travail ne seront plus imposables.

Les primes d'assurance chômage seront désormais déductibles et les prestations seront imposables.

9 9 9

Le taux initial de 17 pour cene de l'impôt fédéral réduit progressivement à 6 pour cent en 1976.

9 9 9

Déduction pour frais professionnels: 5 pour cent du revenu d'emploi jusqu'à concurrence de $150 par an.

9 9 9

Relèvement du plafond des cotisations à des régimes de pension et de retraite.

9 9 9

Relèvement de 10 à 20 pour cent du plafond des dons de charité admis aux fins de l'impôt.

La moitié du gain de capital est imposable au taux de l'impôt sur le revenu des particuliers.

9 9 9

Déduction de la moitié des pertes en capital.

9 9 9

La maison et une acre du terrain du contribuable seront complètement exonérés de l'impôt sur les gains en capital.

9 9 9

Imposition des gains en capital accumulés lors du décès.

9 9 9

Le taux général de l'impôt sur les societes sera de 50 pour cent en 1972 et diminuera de 1 pour cent par an pour atteindre 46 pour cent en 1976.

9 9 9

Les premiers $50,000 du revenu commercial des sociétés privées sous contrôle canadien seront imposés au taux de 25 pour cent afin de favoriser leur expansion.

Le crédit d'impôt sur les dividendes sera porté à 33 1-3 pour cent et est imputable au revenu de la société.

9 9 9

L'impôt fédéral sur les bénéfices miniers sera réduit de 40 à 25 pour cent en 1977 pour tenir compte des impôts miniers perçus par les provinces.

9 9 9

L'exemption de trois ans pour les mines nouvelles sera supprimée après 1973 et sera remplacée par un amortissement rapide.

9 9 9

Les intérêts versés par les sociétés sur les capitaux empruntés pour acquérir des parts d'autres sociétés pourront être déduits du revenu.

9 9 9

Les membres des professions libérales devront imputer leurs honoraires à leur revenu dès la facturation.

PROMOTION DE LA LANGUE FRANÇAISE

Proverbe

"Veux-tu des oeufs, souffre le caquetage des poules."

Ce proverbe (fruit de la sagesse française) n'a aucun rapport direct avec une chronique qui tend à promouvoir la langue française.

Nous entendons, dorénavant, citer chaque fois quelque expression comme celle d'aujourd'hui afin d'accrocher l'oeil du lecteur distrait et de l'induire ainsi à lire plus avant. Ces proverbes seront le "miel" avec lequel nous affrianderons le passant. Si nos propos ne le servent pas, du moins pourra-t-il faire son profit de la sagesse des peuples.

Eligible? Non et non!

On nous en sert de belles au journal parlé sportif. Le rédacteur du bulletin nous trompe sur la nature des choses et répand son mal langagier dans tous les esprits.

Le 10 juin dernier, il nous était affirmé que quelque 117 hockeyeurs jeunots étaient "éligibles" au **repêchage** mené ce jour-là à Montréal "Eligibles"! Non et non et non! Il n'y a donc pas de pensée consciente à l'oeuvre dans le cerveau du rédacteur du bulletin? Pour être "éligible", il faut pouvoir être élu. Or, chacun le sait, les hockeyeurs d'échelon inférieur n'accèdent pas aux clubs aînés par voie d'élection. Il ne se tient pas d'élection ni, bien sûr, de campagne électorale. Voilà comment on abuse le bon peuple et comment aussi on falsifie sa langue. Vous l'avez deviné: cet "éligible" vient de l'anglais **eligible**. L'équivalent français, dans le cas qui nous occupe, c'est: ADMISSIBLE.

Attention: eau hasardeuse (Warning: Water unsafe)

Tels sont les mots qu'on peut lire sur un avis aperçu dans une photo d'un journal anglais d'Ottawa. Une "eau hasardeuse", qu'est-ce donc que cela? "Qui comporte un risque", telle est la définition d'"hasardeux" selon le **Dictionnaire du français contemporain**: une affaire hasardeuse (aléatoire), une vie hasardeuse (aventureuse). On voit qu'"hasardeux" se dit plutôt des choses abstraites.

Pour les choses concrètes, dire et, surtout, écrire "dangereux". Donc: eau dangereuse, glace dangereuse, ruelle dangereuse, substances dangereuses.

Remplir (non pas compléter) un questionnaire

Le recensement du début du mois a été une autre occasion où l'on nous a trompés en faussant le génie de notre langue. Le mal a été répandu dans tous les foyers puisque chaque ménage a reçu un questionnaire. Trompés? Bien sûr, puisqu'il était question de "questionnaire à compléter". Pensez à l'anglais, si vous le connaissez, et vous saisirez aussitôt. **To complete a questionnaire**, ce n'est pas, beaux messieurs, "compléter un questionnaire". C'est le REMPLIR. Le verbe "compléter" n'interviendra que si l'enquêté omet ou oublie de répondre à une question. Là, parfait, on pourra vous demander de "compléter" votre déclaration. Quand le point de départ est l'anglais, l'arrivée souvent n'est pas à bon port.

Modifier (modification) de la Constitution

A Victoria, à en croire les journaux, nos premiers ministres débattent d'une formule "d'amendement" de la Constitution. Je n'en crois rien et n'en croyez rien vous non plus. On vous trompe, croyez-moi. On vous trompe **inconsciemment**, bien sûr. Pourquoi? Parce qu'en cette matière, non point juridique, mais linguistique, c'est, chez nous, le pot de fer qui donne, dans l'entrechoquement, le ton au pot de terre. En anglais, on dit **amendment (to amend)**; le pot de terre journalistique va répétant dans ses feuilles et sur nos ondes le calque: amendement, amender.

Avant que "d'amender" la Constitution, il faudrait amender nos notions lexicales.

AMENDER, en français, c'est modifier par amendement (**Petit Robert**). Lapalissade, direz-vous. Minute. Voyons plus avant. AMENDEMENT, c'est une "modification proposée à un texte soumis à une assemblée délibérante" (**Petit Robert**).

C'est lumineux. Jetons quand même un peu de lumière. "Amender", c'est modifier la phraséologie (le libellé ou l'essence d'un texte (projet de loi, bill) en discussion. Ce n'est pas modifier ce qui est à modifier. Ainsi, s'agit-il de modifier la Constitution (texte existant déjà adopté par Londres ou le futur texte de la Constitution quand elle sera domiciliée au Canada), un projet de loi modificatif est présenté aux Communes. Si la phraséologie ne plaît pas sur un point à l'opposition, celle-ci présente un AMENDEMENT. Le texte définitif, modificatif de la Constitution, s'en ressent si le Parlement acquiesce aux désirs de l'opposition.

Le Parlement modifie les textes (lois) existants; il amende les textes (lois) proposés.

Albert BEAUDET

L'architecte de la ville d'Ottawa prend sa retraite après 34 ans de service

OTTAWA — L'un des premiers employés de la ville d'Ottawa, M. C. Maxwell Taylor, architecte responsable du service de l'inspection des bâtiments prendra sa retraite prochainement, après avoir servi à l'hôtel de ville d'Ottawa pendant 34 ans.

Agé de 64 ans, M. Taylor prend une retraite hâtive pour des raisons de santé. Au cours de sa carrière d'architecte à l'hôtel de ville d'Ottawa, M. Taylor a connu sept maires et sept administrations municipales différentes. Il a accordé plus de $1 milliard de permis de construction à Ottawa depuis 1937, soit environ 100,000 permis individuels.

Né en Saskatchewan, M. Cyril Maxwell Taylor est venu à Montréal pour étudier l'architecture à l'université McGill d'où il est sorti avec son diplôme d'architecte en 1928. Après avoir travaillé quelque temps à Toronto et à Québec, M. Taylor, alors jeune architecte, en 1937, posa sa candidature, avec sept autres candidats, comme architecte municipal de la ville d'Ottawa. Il obtint le poste . . . à $3,000 par année. Au bout de six ans, M. Taylor gagnait $3,600 par année.

Deux employés

A son arrivée à Ottawa, il prit charge du service des édifices, dont le personnel était de deux membres, inclus lui-même . . . Au début, c'est lui qui dessinait les plans des édifices municipaux, jusqu'à ce qu'on établisse le service des propriétés.

Au cours de sa carrière à l'hôtel de ville d'Ottawa, M. Taylor, a été juge de plusieurs concours d'architecture visant à choisir des plans pour des édifices municipaux tels le poste de police de la rue Waller, le nouvel hôtel de ville de la rue Sussex et la Cour juvénile, rue Bronson. M. Taylor est l'un de ceux qui a jugé les plans du nouvel hôtel de ville parmi 38 différents modèles soumis.

Parmi les premiers magistrats qu'il a connus à l'hôtel de ville au cours de sa carrière, M. Taylor n'hésite pas à se rappeler le maire "Eddy" Bourque qu'il désigne comme "l'un des meilleurs maires que nous ayons eus."

Un seul journaliste

Il se souvient aussi des réunions du Bureau des commissaires auxquelles il assistait quelquefois et où un seul journaliste surveillait la discussion pour les autres. "Aujourd'hui, dit-il, avec la radio et la télévision, il y a plus de journalistes dans la salle que de commissaires."

Un adepte de la photographie, M. Taylor a gagné l'an dernier le prix de la Canadian Colour Photographic Association pour une série de 100 diapositives qu'il a prises lui-même sur les Iles Canaries. Il a voyagé sur les cinq continents et il en a rapporté des souvenirs inoubliables, au cours des ans.

M. Taylor parle avec enthousiasme de son bureau qui compte maintenant plus de 50 personnes: "Nous avons des ingénieurs professionnels à notre service maintenant. A un moment donné, j'étais tout seul."

Changements à l'horizon

Du haut de son bureau du septième étage de l'hôtel de ville, il a une vue panoramique de la ville. Il peut montrer du doigt et identifier à peu près tous les édifices qui découpent l'horizon qui sont les plus récents.

Au sujet des changements qui se sont produits au cours des ans, dans le domaine de l'architecture comme ailleurs, il admet volontiers que tout le concept de la mécanique des sols a changé. Aujourd'hui, par exemple, on ne trouve plus de maisons dont les murs intérieurs sont faits avec du plâtre liquide; la mode est aux murs secs.

Par ailleurs, M. Taylor avoue qu'il est impressionnant de voir les jeunes contester aujourd'hui: "On dirait qu'ils veulent tout sur un plateau. Lorsque je suis passé à Istanboul en Turquie, il y avait 30,000 étudiants qui étaient en grève à l'université". Il croit cependant que cette contestation a une certaine valeur. "Je me souviens, dit-il, quand j'étais plus jeune, quand j'allais écouter des conférences de Stephen Leacock au lieu d'aller au cours. J'apprenais plus avec lui qu'en classe !"

Les changements sociaux sont rapides et variés aujourd'hui. "C'est incroyable, dit-il, comme les vêtements et la mode masculine ont évolué depuis quelque temps." Il soutient aussi que dans quelques années, les gens prendront leur retraite à 55 ans et qu'ils ne travailleront plus que quatre jours par semaine.

Un artiste jusqu'au fond de l'âme, M. Taylor travaille la céramique dans ses moments de loisirs. Il peint et dessine des sketches qu'il cuit ensuite au four sur des plaquettes de céramique. Il a déjà fait un peu de sculpture pour passer le temps. Son esprit critique lui fait dire qu'il aurait préféré que le Centre national des Arts soit revêtu à l'extérieur de marbre blanc, plutôt que de béton plaqué de pierre en cristaux.

Enfin, l'architecte à la retraite soutient que les jeunes doivent obtenir toute l'instruction possible aujourd'hui s'ils veulent réussir dans ce monde de spécialisation. La clé du succès, dit-il, c'est le travail: "Il y a un avenir pour tout le monde qui est prêt à travailler."



(Photo Studio Impact)

M. MAXWELL TAYLOR montre une sculpture sur bois de l'ancien maire d'Ottawa (1950-51), M. E. A. Bourque, qu'il a onservée précieusement à la maison.

Smythe et Ballard accusés de vol et de fraude

TORONTO (PC) — Stafford Smythe et Harold Ballard, hauts administrateurs du Maple Leaf Gardens Ltd., ont été accusés vendredi de vol et de fraude touchant une somme de $478,000 aux dépens du Gardens, foyer des Maple Leafs de Toronto.

Smythe, président du Gardens qui avait été construit par son père Conn, a été libéré sur une caution de $50,000 et sera gardé sous liberté surveillée jusqu'au 25 juin. Smythe a comparu en cour provinciale pour répondre à des chefs d'accusation touchant une somme de $396,000.

Le vice-président administratif du Gardens, Ballard, devait se diriger hier sur New York. La police le recherchait pour lui délivrer un mandat d'arrestation.

Les deux hommes sont également accusés de fraude fiscale. La Cour suprême du Canada doit rendre prochainement son jugement en déterminant si la Couronne sera autorisée à poursuivre Smythe pour n'avoir pas payé d'impôt sur un revenu de $289,000.

Une accusation analogue qui pèse sur Ballard pour un montant de $134,680 sera tranchée après jugement dans le cas de Smythe.

Pâle et manifestement ému, Smythe a été arrêté vendredi par trois détectives de la Sûreté du Toronto métropolitain à ses bureaux du Gardens. Il cherchait à éviter les caméras de la presse en pénétrant dans la voiture-patrouille de la police.

Revenu en cellule après sa comparution, Smythe y a attendu l'arrivée de King Clancy, vice-président du Gardens, pour déterminer les modalités de sa caution. La police a refusé à Clancy l'accès à la salle d'audience.

Smythe a repoussé les journalistes qui se pressaient près des cellules et a refusé de formuler un commentaire.

Comme le groupe accompagnant Smythe quittait la salle d'audience, Clancy et le fils de Smythe, Thomas, gérant général des Marlboros de Toronto dans la série Junior A, ont également éloigné les reporters. Ils ont quitté les lieux en limousine rouge.

Smythe et Ballard sont accusés d'avoir volé à eux deux aux Gardens des sommes d'argent et des titres d'une valeur totale de $146,000 entre 1964 et 1969. De plus, Smythe est accusé d'avoir fraudé le Gardens d'un montant de $249,000 pendant la même période.

Le crime organisé dans les publications

TORONTO (PC) — Le procureur général de l'Ontario, M. Allan Lawrence, a déclaré hier qu'il existe un "potentiel dangereux" de participation du crime organisé dans l'industrie des revues, livres de poche et distribution de livres de l'Ontario.

Il répondait à l'Assemblée législative de l'Ontario à M. Vernon Singer, député libéral de Toronto-Downsview, qui venait de soulever la question pour la deuxième journée consécutive.

Cependant, le ministre a déclaré qu'aucune accusation d'ordre criminel n'était envisagée par son ministère en ce qui a trait aux agissements du monde interlope dans cette industrie.

Il a précisé que l'objectif principal de la législation du gouvernement porte sur les monopoles et le contrôle par des intérêts étrangers.

La législation, qui a été adoptée en première lecture à la Législature lundi, interdirait les achats futurs de compagnies de distribution de livres de l'Ontario en exigeant que toutes les nouvelles compagnies soient à 75 pour cent de propriété canadienne.

Cette législation a été décidée selon les recommandations d'une commission royale d'enquête de l'Ontario sur la publication des livres, qui avait déclaré que cette importante industrie pourrait devenir un monopole américain, ce qui serait une menace grave à l'intérêt public.

Des femmes qui admettent des hommes dans leur club

Par JEAN SHARP
De la PRESSE CANADIENNE

TORONTO (PC) — Le Canadian Women's Press Club a voté vendredi en faveur de l'admission des hommes à l'organisation, de façon à stimuler la formation d'un groupe professionnel sérieux.

Par 112 voix contre neuf, les membres du Press Club ont approuvé cette mesure, au début de leur assemblée triannuelle Le club, créé il y a 67 ans, a 541 affiliées dans 14 succursales au Canada.

Au cours d'une entrevue, la présidente du club, Mlle Jean Danard, a souligné qu'il était urgent qu'un organisme représente la profession journalistique, tant comme groupe disciplinaire que comme organisme éducatif.

"Nous aurons un Spiro Agnew chez nous. Je le vois venir, a déclaré Mlle Danard. Le sénateur Keith Davey nous a conseillé de cesser de récriminer et de commencer à nous organiser".

Le sénateur Davey présidait le comité sénatorial sur les organes d'information.

Immédiatement après le vote, Mlle Danard a énuméré les noms de 17 hommes désireux d'être membres du club à Ottawa, Montréal, Toronto, Vancouver et Edmonton.

Le Canadian Women's Press Club a été fondé dans le but d'aider les femmes journalistes en butte à la discrimination. Le club, a expliqué la présidente, a toujours eu pour objectif d'être un organisme professionnel, plutôt qu'un club social comme le sont les clubs de presse masculins. Plusieurs de ces derniers refusent encore aux femmes le droit d'adhérer à leur groupe.

Les plus sévères commentaires sur cette discrimination se sont fait entendre à l'assemblée de vendredi: "Les hommes de Montréal et de Toronto ont démontré qu'ils ne considèrent pas les femmes comme leurs égales", a souligné une déléguée.

La plupart des hommes "qui nous ont rejetées ont plus de 45 ans et ont perdu leur virilité", a souligné une autre.

Un journaliste torontois présent à l'assemblée, M. Ernie McCay, a félicité les femmes d'avoir tenté de créer un groupe à l'échelle nationale sans égard au sexe.

"De nouveau!"
VENTE À RABAIS
Poolarama
grâce à notre imposant
VOLUME D'AFFAIRES



Cette offre vaut jusqu'au
15 JUILLET 1971
Aucun prix donné par téléphone
Installée ou prête à installer
SALLE DE MONTRE INTERIEURE
Lun. au sam. de 9h a.m. à 9h p.m.
Dim. de 12h à 5h p.m.
1770, prom. Woodward, Ottawa 224-9270
Sortie Maitland sur le Queensway, première rue au sud
aussi PISCINE SUR TERRE Coleco

AVIS PUBLIC
La Corporation de la ville d'Ottawa
Servcie des parcs et de la récréation
214, avenue Hopewell,
Ottawa, Ont.
K1S 2Z5
STADES
Toute personne voulant obtenir l'usage de la patinoire de stades intérieurs pour une certaine période déterminée durant la saison d'hiver 1971-1972 doit en faire la demande par écrit au Service avant le 15 juillet 1971.
On peut obtenir les formules de demande en s'adressant au bureau du Service, 214, avenue Hopewell.
Pour plus de précisions, prière de composer 563-3363
TERRAINS DE JEU SUPERVISES
A plein temps durant la saison du
2 juillet au 19 août 1971,
du lundi au vendredi, de 12h midi à 8h p.m.
PATAUGEUSES
Du 1er juillet au 19 août 1971,
du dimanche jusqu'au samedi, 10h a.m. à 6h p.m.
(Mme) Margaret Farr, Commissaire

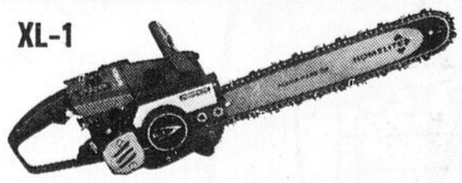
La Corporation de la Ville d'Ottawa
SERVICE DES PARCS ET DE LA RECREATION
214, avenue Hopewell
Ottawa, Ontario
K1S 2Z5
AVIS DU SERVICE PUBLIC
ART et THEATRE D'ETE
Le Service des parcs et de la récréation reçoit maintenant les demandes d'inscription des enfants aux cours d'art et de théâtre d'été.
Du 12 au 23 juillet, il y aura des cours tous les jours dans divers centres communautaires de la région d'Ottawa.
Pour plus de précisions et pour l'inscription, veuillez vous adresser à Mlle Jane Kennedy en composant 563-3393.

aventure canada
Une chance unique de réaliser un projet personnel, à l'occasion d'un voyage canadien, d'un océan à l'autre.
QUI?
Garçons et filles/18 à 25 ans
Etudiants, travailleurs et chômeurs
Francophones et anglophones
COMBIEN?
$200.00 (incluant transport, logement, nourriture et matériel nécessaire au projet)
De plus, chaque participant assume ses dépenses personnelles (cigarettes, cinéma, etc.)
QUAND?
Du 1er juillet au 31 août
COMMENT PARTICIPER?
Soumettre avant le 21 juin 1971 un projet personnel, d'ordre social, culturel, scientifique ou autre, que vous voulez réaliser, seul ou avec d'autres, durant votre voyage à travers le Canada.
• Pour obtenir la brochure explicative, adressez-vous à:
AVENTURE CANADA
1441 Drummond,
Montréal 107, P.Q.

UNIVERSITÉ D'OTTAWA
UNIVERSITY OF OTTAWA
La date limite pour la réception des demandes d'admission, à temps complet, aux programmes de baccalauréat offerts en 1971-1972 est le
2 JUILLET
Pour obtenir renseignements et formulez de demande, s'adresser au
DIRECTEUR DES ADMISSIONS
Université d'Ottawa
OTTAWA K1N 6N5, Ont., Canada
Tél. 231-3930

Ogilvy's OTTAWA
Ouvert
du MARDI au SAMEDI
Fermé
TOUTE LA JOURNEE LUNDI
CENTRE-VILLE, 236-4511 — 9h à 5h 30
WEST END, 236-4662 — 9h à 5h 30
BILILNGS BRIDGE, 236-3681 — 9h 30 à 6h
LES TROIS MAGASINS OGILVY SONT OUVERTS LES JEUDIS et VENDREDIS SOIR JUSQU'A 9H
CHARLES OGILVY LIMITED

SCIE À CHAÎNE HOMELITE



IDÉALE POUR LE CHALET, LA FERME OU LA MAISON
SEULEMENT
Avec lame de 12 pouces **$154.95**
(PRIX DE DÉTAIL SUGGÉRÉ)
*DEMANDEZ LES DÉTAILS DES "VACANCES-MIAMI—DÉPENSES PAYÉES"
TERRY INDUSTRIES
UNE DIVISION DE extron CANADA LIMITÉE
180, ave Labrosse, Pointe-Claire, P.Q.
HOMELITE...LE PLUS GRAND MANUFACTURIER DE SCIES À CHAÎNE AU MONDE
VOYEZ-LA CHEZ:
• Ethier Gracefield, Gracefield 463-2826
• McConnery Inc., Maniwaki 449-1632
• Garage Paul Léger, St-André-Avellin 983-6656
• Poulin Motorsport Enrg., Hull 777-4369
• Pilon Garage Inc., Campbell's Bay est ... 648-5554
• Canning Saws & Sports, Grenville 632-3580

La semaine au Canada

par Jacques MARTEL

Le sort de la nouvelle charte canadienne sera décidé le 28 juin.

S'il y avait unanimité à cette date-là, les premiers ministres soumettraient la charte en question aux diverses législatures et à la Chambre des Communes.

Le gouvernement québecois, de l'aveu même de son premier ministre, M. Bourassa, n'a pas, par ailleurs, réussi à faire accepter la totalité de ses revendications en matière de sécurité sociale, sans contredit, un des points qui ont soulevé les plus vives controverses au cours de cette conférence.

La réforme fiscale

Le ministre des Finances, M. Edgar Benson, a fait part aux Communes, vendredi, de la réforme fiscale envisagée.

Parmi les points saillants des mesures législatives qui doivent entrer en vigueur en 1972, notons: augmentation des exemptions de base de $2,000 à $2,850 pour les gens mariés et de $1,000 à $1,500 pour les célibataires; abolition des impôts fédéraux sur les dons et les successions à compter du 31 décembre 1971; déduction des frais de déménagement pour les contribuables changeant d'emploi; primes d'assurance chômage désormais déductibles et prestations imposables; relèvement de 10 à 20 pour cent du plafond des dons de charité admis aux fins d'impôt.

Conservateurs, néo-démocrates et créditistes ont dénoncé fermement, vendredi soir, le budget du gouvernement Trudeau pour l'année 1971-1972, ainsi que son projet de Loi sur la réforme fiscale.

L'Opposition concerté a généralement soutenu que ni la réforme ni le budget n'apporteraient une relance économique et une réduction du chômage au pays.

On sait que le Gouvernement s'attend à des recettes de $13,660 millions et à des dépenses de $14,410 millions. Quant au déficit, il sera de l'ordre de $750 millions. L'impôt sur le revenu des particuliers représente 43.6 pour cent des recettes; celui des sociétés ne représente que 14.6 pour cent.

Quant aux dépenses, la Santé nationale et le Bien-être social coûteront 24.8 pour cent des recettes, l'assistance économique et le développement, 14.5 pour cent.

D'Amour président de la FCMM

Le nouveau président de la Fédération canadienne des maires et municipalités, le maire Marcel D'Amour, est d'avis qu'il est temps que les ministres fédéraux et provinciaux cessent de faire la cour aux municipalités et passent aux actes.

M. D'Amour qui a été élu président cette semaine, a déclaré que ces ministres n'ont pas encore posé de gestes concrets pour assurer la participation des représentants municipaux à des conférences tripartites, en tant que partenaires égaux.

Il semble que depuis quelques mois le ministre responsable des Affaires urbaines et du Logement, M. Robert Andras, se tienne très loin des dirigeants de la FCMM. Il aurait même défendu à ses hauts fonctionnaires de discuter avec les maires.

M. Andras qui brillait par son absence lors de la rencontre annuelle des maires, à Saskatoon, serait en train de préparer un "grand plan" qui ne tiendrait pas nécessairement compte des suggestions déjà apportées par la FCMM.

Le coût de la vie

Une hausse des prix de l'alimentation, de l'assurance automobile, des meubles et de la bière a fait grimper l'indice des prix à la consommation d'un demi point, en mai, par rapport à avril.

En effet, à la fin de mai l'indice s'inscrit à 132.7 contre 132.2 en avril et 129.6 en mai 1970, annonce le Bureau fédéral de la statistique.

L'indice, basé sur les prix de 1961 équivalant à 100, signifie qu'il en a coûté le mois dernier $13.27 contre une somme de $10 consacrée aux biens de consommation et services il y a dix ans. C'est donc une hausse de cinq pour cent pour ce mois et de .31 cents en 12 mois.

De meilleures prestations

La politique des livres blancs a fait un bond en avant lorsque la Chambre des communes approuvé en dernière lecture, lundi, la refonte de la loi d'assurance-chômage soumise par le ministre du Travail, M. Bryce Mackasey.

A moins que ne surgisse un obstacle imprévu de dernière heure au Sénat, la réforme devrait entrer en vigueur le premier juillet, tel que prévu par le ministre dans son Livre blanc.

Toute personne qui sera sans emploi le premier juillet touchera des prestations s'élevant à $66 par semaine, au lieu de l'actuel maximum de $58. A compter du premier septembre, le maximum sera porté à $100.

Le Québec reçoit la plus large part de Perspective-jeunesse

Par Elie Lalancette

OTTAWA (PC) — La province de Québec a reçu $9 des $24 millions du programme Perspective-jeunesse du gouvernement fédéral, pour venir en aide aux étudiants au cours de l'été.

Le secrétaire d'Etat, M. Gérard Pelletier a indiqué, à la même occasion, vendredi, aux Communes, que l'Ontario avait reçu $5 millions, les régions de l'Atlantique $2.8 millions, les Prairies et les Territoires du Nord-Ouest $3.8 millions, la Colombie et le Yukon $2.4 millions, et un demi-million sur le plan national.

M. Pelletier a précisé que les programmes d'été avaient pour but de contrebalancer les disparités régionales en fournissant une aide accrue aux régions qui sont le plus durement frappées par le chômage des étudiants.

Environ 13,000 propositions sont parvenues au gouvernement fédéral et ont été prises en considération. De ce nombre 2,500 projets ont été acceptés et recevront des crédits.

L'ensemble des projets approuvés donnera de l'emploi à environ 30,000 étudiants.

Le secrétaire d'Etat a reconnu que son ministère avait dû faire face à certaines difficultés administratives, que bon nombre d'étudiants ont été déçus parce que leurs projets n'ont pas été approuvés, mais il espère que, dans l'ensemble, ils ont compris la signification de la mise en oeuvre d'un tel programme.

Surveillance

M. Pelletier a exposé les façons que son ministère entend prendre pour contrôler les dépenses du gouvernement en tout ce qui touche les différents projets acceptés.

D'abord, chacun des projets financés par Perspective-jeunesse fera l'objet d'une inspection par un fonctionnaire du Secrétariat d'Etat. Le rôle du fonctionnaire sera de s'assurer que le projet est en voie de réalisation et que les objectifs sont poursuivis. Si les projets approuvés poursuivent des activités autres que celles proposées au départ, les fonds approuvés seront coupés.

En second lieu, tous les projets de plus de $25,000 seront vérifiés par le département des Approvisionnements et des services. Ce même département vérifiera au hasard 10 pour cent de tous les autres projets. De plus tous les coordonnateurs de projets devront soumettre un état financier avant le dernier versement.

Troisièmement, les jeunes devront évaluer eux-mêmes leurs projets.

Quatrièmement, les résultats de cette évaluation seront rendus publics et le rapport déposé aux Communes.

Les critiques

M. Pelletier a essayé de profiter de sa déclaration pour mettre un terme aux critiques que l'Opposition a soulevées depuis quelque temps.

Voulant d'abord faire confiance à la jeunesse, M. Pelletier a déclaré qu'il a noté certaines allusions sceptiques, des critiques par trop générales et mal fondées.

A ces personnes qui critiquent, M. Pelletier a dit qu'"ils veulent que nous imposions à nos programmes tellement de restrictions que toute liberté soit supprimée et qu'ainsi les jeunes ne puissent plus innover, ni prendre des initiatives ni exercer aucune responsabilité".

L'Opposition

Le leader parlementaire du Parti Conservateur aux Communes, M. G. W. Baldwin, Peace-River, n'a pas du tout prisé les remarques de M. Pelletier.

M. Baldwin a même demandé au président des Communes M. Lucien Lamoureux de réprimander le Secrétaire d'Etat.

M. John Lundrigan, (PC-Gander-Twillingate), a essayé de "faire retirer" les paroles du Secrétaire d'Etat, sans succès.

M. David Macdonald, (PC-Egmont), critique des Conservateurs sur le sujet, a accusé le gouvernement de n'avoir pas su répondre aux espoirs de la jeunesse.

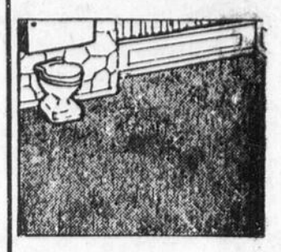
Il a surtout reproché à M. Pelletier de n'avoir pas donné de raisons pour les projets refusés.

M. David Orlikow, (NPD-Winnipeg-Nord), a qualifié le programme de Perspective-jeunesse de "facilité aussi grande que l'est celle de la Compagnie des Jeunes canadiens".

Il espère que le gouvernemnt concevra les prochaines expériences pour venir en aide aux étudiants, aussitôt que possible, de sorte qu'au mois de décembre, le public puisse savoir à quoi s'en tenir.

Quant à M. Réal Caouette, il a repris les mêmes critiques que deux jours auparavant, accusant le ministre, en sa présence cette fois, d'être incompétent et socialiste, et l'a invité a donner sa démission le plus tôt possible du Secrétariat d'Etat.

LUNDI CHEZ
CAPLAN



ENSEMBLE DE TAPIS
DESCENTE DE BAINS
et COUVRE-SIEGE

Un tapis mur à mur pour votre salle de bains, avec un tapis de 5' x 6' en 80% kodel et 20% viscose et un couvre-siège assorti. Le tapis est muni d'un envers en latex antidérapant. Tons attrayants en or, vieux rose, tangerine, lilas, bleu royal et blanc.

$21

TROISIEME ETAGE
COMMANDEZ PAR TELEPHONE
235-3381 — POSTE 54
rue Rideau...235-3381

Trudeau tente de calmer l'Opposition

OTTAWA (PC) — Le premier ministre du Canada, M. Pierre Elliott Trudeau a dû utiliser un proverbe portugais "le père n'est pas toujours sûr" pour essayer de calmer les appréhensions des membres de l'Opposition, à la suite de la conférence provinciale-fédérale de Victoria au début de la semaine.

M. Trudeau a affirmé, à la même occasion, vendredi, aux Communes, que tous les gouvernements provinciaux devront accepter ou refuser le projet constitutionel élaboré à Victoria pour rapatrier la Constitution et l'amender au Canada.

M. Robert Stanfield, leader de l'Opposition officielle a bien voulu savoir ce qu'il arriverait si une des provinces n'acceptait pas "le tout" ou encore si une d'entre elles rejetait le projet.

M. Trudeau a précisé que les discussion doivent se tenir à l'intérieur de chacun des cabinets provinciaux et que c'était à ce niveau que les décisions se prendraient.

Pour sa part, le gouvernement fédéral, doit étudier les dispositions de la charte actuelle et, à la lumière des réponses des provinces, le 28 juin, il devra prendre une décision.

En attendant, M. Trudeau a refusé de répondre à toutes les questions hypothétiques, commençant par un "si", préférant se montrer "très confiant" en l'avenir.

Il n'a véritablement pas été possible de savoir ce qu'il adviendrait si jamais une des provinces refusait l'ensemble du projet ou une partie du projet.

Election possible

M. Réal Caouette est même allé jusqu'à demander si le premier ministre du Canada déclencherait une élection générale pour clarifier la situation, si jamais on aboutissait à une impasse.

En réponse à une question de M. Stanfield, M. Trudeau a précisé qu'il n'avait nullement l'intention de faire une déclaration aux Communes, ni même qu'il n'avait l'intention de consulter à nouveau les membres du Parlement et qu'il fallait absolument accepter l'intégrité du projet.

Interrogé par M. Eldom Wooliams (PC-Calgary Nord) pour connaitre quelle avait été la position des provinces des Prairies, face à la formule d'amendement, M. Trudeau a répliqué qu'il n'avait pas l'intention de répondre en leur nom.

M. George Hees (PC-Prince Edouard Hastings) a par la suite accusé M. Trudeau de se cacher derrière les questions hypothétiques pour ne pas répondre aux questions de l'Opposition.

M. Roch La Salle a interrogé M. Trudeau pour savoir s'il avait l'intention d'étendre la période de temps accordée aux provinces pour se décider d'accepter ou de refuser le projet constitutionnel.

Le premier ministre a affirmé que M. Bourassa du Québec savait pas besoin de l'aide du dévait ps besaoin de l'aide du député pour prendre une décision.

O.-L. DEROUIN & FILS LTEE
Opticiens d'ordonnances — Qualité — Précision — Idéals
111 O'Connor, 232-4976 — 179, ch. Montréal, 746-6988 — 1081, ave Carling, 725-3351
CONSULTEZ VOTRE OCULISTE POUR TOUS VOS PROBLEMES DE LA VUE
NOUS SOMMES OUVERTS TOUS LES VENDREDIS SOIR JUSQU'A 9H.



DES VERRES
Fashionables
EUROPEENS
par des fabricants de renom tels que
- ZEISS
- METZLER
- RODENSTOCK
- VIENNALINE

GUILD OPTICIANS

Nous exécuterons plusieurs des ordonnances
SUR-LE-CHAMP

LECTURE RAPIDE
(Rapidité et meilleure compréhension)
POSSIBILITE DE 1,000 MOTS A LA MINUTE

Etes-vous enseveli sous une avalanche de lecture ?
Est-ce que la lecture vous paraît difficile ?

Notre cours est conçu pour améliorer votre compréhension ainsi que votre vitesse. La plupart des gens lisent à une vitesse qui est normalement entre 200 et 300 mots à la minute.

Le cours est donné par un professeur compétent, présentant une méthode nouvelle, éprouvée et enrichie, avec des appareils audio-visuels perfectionnés.

Cours de 5 semaines — 2½h par soir
2 soirs par semaine
le lundi et le mercredi, ou, le mardi et le jeudi
de 7h 30 à 10 p.m.
commençant le 21 et le 22 juin

FRAIS $45

HIGH SCHOOL OF COMMERCE
300, rue Rochester

Mlle Ginette Fournier, B.A., B.Ed., professeur spécialiste en lecture rapide

INSCRIPTIONS: Faites parvenir votre nom, profession, adresse, numéro de téléphone, nom du cours et de l'école, ainsi que les soirs de votre choix, avec votre chèque payable au:

CONSEIL SCOLAIRE D'OTTAWA
SECTION DES ADULTES

Adresse postale
330, rue Gilmour
K2P 0P9

Bureau central
662, rue Lyon
Local 220

RENSEIGNEMENTS : 563-2325

Pensez
COURTOISIE

C'est le slogan de la campagne de courtoisie qu'a lancée le maire Kenneth Fogarty, lors de son discours inaugural, au début de l'année. D'après plusieurs touristes, les automobilistes de la région sont les pires qui soient en Amérique du Nord. Le maire Fogarty ne tient pas à ce que Ottawa conserve cette réputation. La campagne aura des temps forts jusqu'au 13 juillet, ensuite, elle reprendra de plus belles, du 20 août au 18 septembre et du 28 octobre au 1er décembre.

N'OUBLIEZ PAS

Le rallye Tiers-Monde demande à tous les participants de cette année de bien vouloir remplir leurs engagements le plus tôt possible.

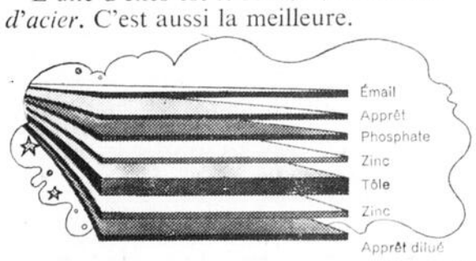
On peut déposer les bulletins de parrainage et l'argent à toute succursale de la Banque de la Nouvelle-Ecosse ou les poster au: "Rallye du Tiers-Monde", Boîte postale 2424, Station "D", Ottawa, Ontario.

Pour tout renseignement, veuillez composer 725-3235. Votre promptitude à retourner l'argent hâtera l'aide à nos nombreux projets mondiaux. Merci.

LE RALLYE TIERS-MONDE

VOUS avez mieux à faire de votre temps et de votre argent que de peindre votre maison. Et vous pouvez échapper à cette corvée de plus de manières que vous ne croyez.

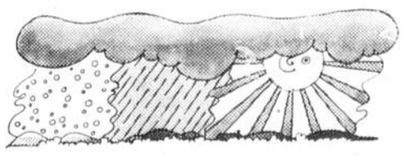
L'une d'elles est le revêtement en *tôle d'acier*. C'est aussi la meilleure.



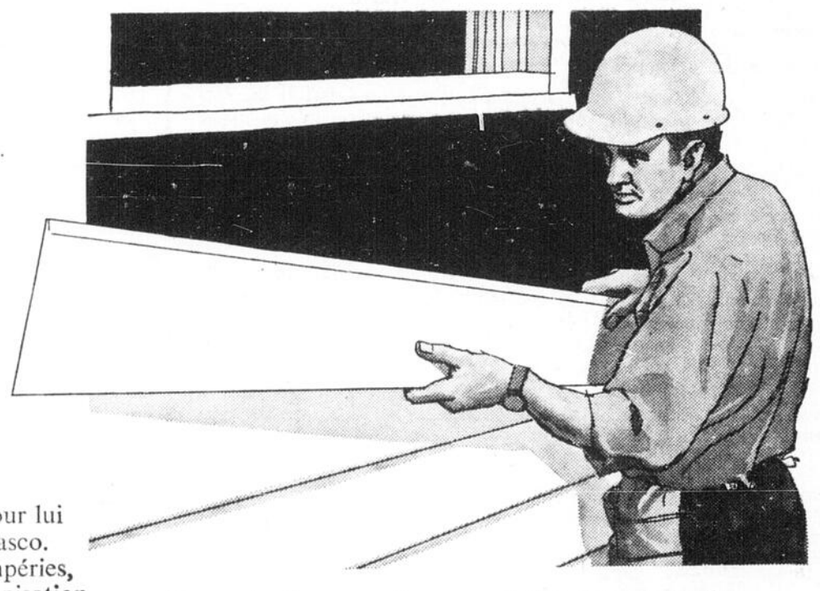
Le revêtement en tôle Rusco a d'abord pour lui la résistance de la tôle d'acier Pre-Coat Dofasco. Pre-Coat? Cela signifie: prête pour les intempéries, avec une couche de zinc appliquée par galvanisation sur chaque face, plus deux rinçages contre la corrosion.

Mais ce n'est qu'un début.

A l'extérieur, nous appliquons par cuisson une couche d'apprêt protecteur lisse et dure et une couche d'émail cuit très durable, de coloris variés, qui se lavent au simple jet d'eau. A l'intérieur, pour protéger la face non apparente, nous étendons une couche d'apprêt dilué spécial.

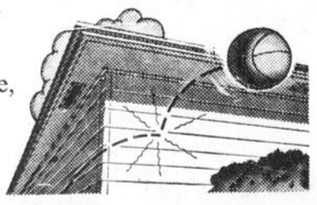


Le revêtement en tôle d'acier Rusco contribue à isoler votre maison contre la bise glacée de l'hiver. Il résiste aux intempéries grâce à la tôle galvanisée et aux couches de peinture appliquées par cuisson.



Bien entendu, ce revêtement est plus durable et plus résistant. Il résiste mieux que d'autres métaux aux efforts de dilatation et de contraction. Il est mieux protégé contre les chocs, les éraflures et les bosses.

Mais surtout, cette résistance ne coûte pas plus cher. Demandez, dès aujourd'hui, une estimation gratuite à votre fournisseur de tôles Rusco. Vous pourrez ensuite, pendant de longues années, apprécier la beauté et la résistance du revêtement en tôle d'acier Rusco.



Parce que la tôle résiste aux mauvais coups.



TÔLE PRE-COAT DOFASCO

l'acier, c'est la résistance

RUSCO (OTTAWA) LTD.
1773 Woodward Drive
Ottawa 5
225-3660

LE DROIT

Fondé le 27 mars 1913 et publié par LE DROIT LTEE, 375, rue Rideau, Ottawa

Vice-président administratif et directeur général: Aurèle Gratton

Rédacteur en chef : Marcel Gingras

Trésorier : Jean-Robert Bélanger

Un budget de relance

A l'instar de la conférence de Victoria qui, pour insatisfaisante qu'elle fût, n'en a pas moins été un net progrès sur les conférences antérieures, le budget fédéral déposé hier aux Communes n'a pas satisfait toutes les aspirations des Canadiens, mais il en a satisfait plusieurs.

En surface et à première vue, ce budget paraît même généreux. Les réductions d'impôts annoncées touchent beaucoup de monde, — voilà qui est heureux, — mais elles redistribuent très peu d'argent, du moins au chapitre de l'impôt sur le revenu puisque l'épargne n'est que de 200 millions de dollars sur un budget global de 14 milliards.

Ce qui est heureux, cependant, c'est que les bénéficiaires des réductions seront les gagne-petit. En janvier 1972, un million de contribuables ne paieront désormais plus d'impôt et 4,700,000 autres verront leur impôt réduit. Les savants analystes qui se situent plus souvent dans les classes supérieures de revenu que dans les classes moyennes ou basses diront évidemment que les réductions sont minimes, — d'autant plus que dans leur cas, il n'y aura pas de réduction, mais plutôt des augmentations. Théoriquement, ils auront raison, mais le père de famille qui compte plusieurs enfants sera fort heureux du moindre dollar épargné. Pour près de six millions de contribuables, l'impôt sera réduit et, chose plus importante, répétons-le, il sera aboli dans le cas d'un million d'entre eux.

Autre élément heureux, l'impôt sera réduit dans le monde des affaires. Cela permettra aux industries et commerces de prendre de l'expansion et, partant, d'augmenter leur personnel, ce qui créera de nouveaux emplois et réduira le chômage dont nous nous plaignons tous, chômage qui, aux Maritimes, atteint 19 pour cent de la main-d'oeuvre dans l'Ile du Prince-Edouard, province nettement plus défavorisée que le Québec, soit dit en passant.

Ce n'est pas uniquement un budget que M. Benson a présenté hier, mais également un projet de réforme fiscale. Astucieusement, il a eu le flair d'échelonner cette réforme sur quatre ans, ce qui, électoralement, est excellent. Les prochaines élections fédérales se dérouleront sous le signe de la réduction des impôts et les élections subséquentes auront lieu alors que les effets de la réduction seront encore suffisamment tangibles pour être rentables. On aurait évidemment aimé avoir le gâteau en entier, immédiatement, mais il faudra être patient.

Pour nous aider à patienter, des taxes sont déjà abolies, notamment celle de 12 pour cent sur la margarine et produits similaires, ce qui devrait constituer une épargne de deux à quatre cents la livre. D'autres le seront le 1er juillet, par exemple, la surtaxe de 3 pour cent sur le revenu des particuliers et des sociétés. On trouvera tout cela en détail dans nos pages d'information.

Certaines abolitions ou réductions de taxes qui semblent ne pas toucher M. Toulemonde lui seront pourtant bénéfiques. C'est le cas, si l'on veut, de l'abolition de la taxe de 12 pour cent sur le matériel anti-pollution employé en cours de production dans les usines. L'abolition de la taxe devrait accélérer l'assainissement de notre milieu et peut-être même créer de nouveaux emplois.

Une ombre au tableau, toutefois. Un nouveau déficit de 750 millions de dollars gonflera notre dette nationale dont le paiement constitue déjà 13.8 pour cent des dépenses de l'Etat, soit plus de la moitié du budget de la Santé et du Bien-Etre. Ce déficit, le Gouvernement devra le combler par de nouveaux emprunts auxquels pourront souscrire ceux d'entre nous qui achètent des obligations d'épargne et qui toucheront alors de bons intérêts.

Attention toutefois, ces précieux intérêts leur seront par la suite ravis en partie par le fisc qui les punira de leur générosité (intéressée) envers l'Etat.

Marcel GINGRAS

Une guerre à encourager

De Washington nous arrive la nouvelle que le président Nixon entend mener sérieusement la guerre à la drogue. A cette fin, il demande au Congrès 155 millions de dollars de crédits supplémentaires, somme équivalente à celle dont l'administration disposait déjà à ce chapitre. C'est une véritable guerre de la drogue que le président entend livrer. A ce chapitre tous les hommes de bonne foi devront l'approuver et les gouvernements des autres pays frappés par le fléau de la drogue devraient l'imiter. Notons que la descente effectuée à Hull, jeudi soir, est une action de même ordre et une initiative à imiter partout où l'on veut détruire la jeunesse.

Marcel GINGRAS

M. Marcel D'Amour

Il arrive au DROIT de n'être pas d'accord avec le maire de Hull, M. Marcel D'Amour, parfois sur des questions de principe, d'autres fois sur des modalités d'action. C'est le cas présentement en ce qui concerne l'affaire Dasken que la municipalité veut faire légaliser par une loi provinciale de caractère rétroactif.

Ajoutons que dans ses divergences de vues, comme dans son appui au maire de Hull, Le DROIT peut se tromper. Dans l'ensemble, toutefois, il est permis de dire sans flatterie que la population hulloise a surtout à se réjouir de l'administration D'Amour. A ce jour, M. D'Amour s'est révélé honnête, intègre et extrêmement généreux de son temps. S'ils le désirent, ses administrés trouveront toujours chez lui porte ouverte et oreille attentive. Il n'est pas dit et il ne faudrait pas que M. D'Amour cède toujours à leurs revendications, mais on peut espérer et croire qu'il les écoutera toujours avec attention et qu'avec eux, il trouvera des solutions aux problèmes présentés.

A cause de tout cela, nous nous réjouissons donc de son élection à la présidence de la Fédération canadienne des maires et municipalités. Cet honneur et cette charge constituent le couronnement de nombreuses années de dévouement à la cause publique. Notons ici que couronnement ne doit pas signifier fin. Au contraire, il faut souhaiter que, longtemps encore, M. D'Amour pourra et acceptera de servir ses concitoyens, puis ensuite tout le peuple canadien, comme son élection à la présidence de la Fédération l'engage à le faire, et comme précédemment il a servi sa province à la présidence de l'Union des municipalités du Québec.

Marcel GINGRAS

Le Québec et les capitaux étrangers

par Philippe SASSIER

Le Québec prend parfois l'allure, aux yeux des industriels, d'une immense corne d'abondance d'où jaillit, à profusion, de l'eau, des tonnes de minerais et des millions de mètres cubes de bois, trilogie des ressources naturelles de la province.

Le sous-sol, encore inexploré dans une proportion de 75 pour cent, doit devenir davantage encore une des principales sources de richesse. La production minière (4 milliards de francs en 1970) représente entre 15 et 20 pour cent de la production totale canadienne, les mines de fer, de cuivre et de nickel sont d'importance mondiale. Le Québec est également le premier producteur mondial d'amiante, le seul producteur canadien de feldspath et le plus important en ce qui concerne, notamment, le titane et le sélénium.

Les Québecois s'enfoncent dans les forêts et remontent les cours des fleuves non plus pour y chasser mais pour y capturer l'eau: ils détiennent le quart des réserves d'eau douce canadienne. Après avoir construit les barrages de la rivière Manicouagan, l'Hydro-Québec projette d'aménager la Baie James. S'il se réalise, ce projet offrirait en 1983, 10 milliards de kW-h et une consommation intérieure évaluée à 120 milliards; l'Hydro-Québec pourra exporter 50 milliards de kW, surtout dans la région newyorkaise. Le projet soulève bien des controverses, en particulier à propos du montant des investissements estimés à 6 milliards de dollars, mais qui pourrait dépasser dix milliards. Les discussions au sujet de la Baie James permettent de mesurer la diversité des opinions québecoises quant au devenir économique et politique du pays.

Trouver des capitaux et des partenaires

La forêt qui couvre 1,500,000 km2 est la troisième grande richesse naturelle du Québec, le bois fournissant 25 pour cent de la valeur de la production brute totale.

Les grandes entreprises qui exploitent la forêt sont d'origine américaine ou anglaise. Le Gouvernement voudrait y intéresser davantage les pays enropéens grands consommateurs de produits forestiers pour qu'ils suivent l'exemple de la société française, la Cellulose du Pin, qui s'est associée avec une entreprise canadienne.

Une autre richesse mal exploitée est le "bas de laine" québecois. Les Canadiens français, s'ils ont le sens de l'épargne, gardent un goût bien terrien pour les "valeurs sûres" et se méfient un peu des placements dans l'industrie. Une épargne importante demeure ainsi insuffisamment employée. Lorsque le groupe des caisses populaires Desjardins canalisera une partie de ses disponibilités vers les secteurs industriels, le financement des activités québecoises s'en trouvera de toute évidence facilité. Faute de posséder en quantité suffisante des capitaux rodés à l'investissement dans l'industrie, le québec veut en attendant attirer les investisseurs étrangers. Le Gouvernement met en place à cette fin une solide infrastructure d'accueil dont l'épine dorsale est constituée par la Société générale de financement (SGF) créée en 1963, où l'on trouve, entre autres participations, des capitaux de la Caisse des dépôts française (1 million de dollars) et aussi un peu des idées de M. Bloch-Lainé.

La SGF, créée au moment où s'effectuaient des nationalisations et notamment celle des entreprises d'électricité regroupées au sein de l'Hydro-Québec, est apparue, indique son directeur général actuel, M. Jean Deschamps comme: "l'institution destinée par excellence à affranchir le Québec de la tutelle étrangère."

La mission de la SGF est au premier chef de trouver des partenaires étrangers pour une association, à part égale de financement, au sein d'une filiale commune. C'est ce qui s'est produit notamment avec Cegelec, filiale québecoise de la CGE.

Il a fallu à la SGF chercher sa voie, mettre au point des méthodes, déterminer des politiques industrielles. Cela n'est pas allé sans tâtonnements. Les relations avec Renault n'ont pas exclu, malgré leur cordialité, une certaine fermeté. La SGF n'a pas empêché Michelin, ô trahison douloureuse et mille fois dénoncée à Montréal, d'aller s'installer en Nouvelle-Ecosse "chez les Anglais". Certaines entreprises financées par la SGF n'ont pas fait de très bonnes affaires. Mais la société reste, semble-t-il le meilleur moyen, pour une entreprise étrangère, de prendre pied au Québec et de s'assurer non seulement des capitaux mais aussi des appuis et des conseils.

Un autre organisme va renforcer l'action de la SGF: la Société de Développement du Québec, qui s'inspire de notre IDI. Celui-ci consentira notamment des prêts bonifiés et offrira aux entreprises des conditions de remboursement préférentiel, selon leur rendement.

D'autres organismes ont également pour mission la recherche de partenaires économiques en fonction de leurs activités. Il s'agit de Soquip (Société québecoise et d'initiative pétrolière), tournée vers la recherche, l'exploitation et la commercialisation des hydrocarbures, Rexor (société de récupération et d'exploitation forestière) orientée vers l'exploitation de la forêt, Soquem (société québecoise d'exploitation minière) spécialisée dans la mise en oeuvre des ressources du sous-sol, Sidbec (sidérurgie du Québec) dont le rôle est de développer une industrie sidérurgique. Une autre société est chargée de proposer des terrains aux industriels que tente une implantation au Québec.

Enfin, selon la nature, le lieu d'implantation de l'entreprise, le nombre d'emplois créés, les industries peuvent obtenir des subventions spéciales délivrées désormais, pour l'ensemble des provinces, par le gouvernement fédéral.

Fort de ses richesses, le Québec constitue-t-il réellement un tremplin pour le marché nord-américain? La situation politique y autorise-t-elle sans crainte un investissement? Il reste à répondre à ces questions qui, en définitive, sont celles que se posent les industriels qui envisagent une installation sur les rives du Saint-Laurent.

(à suivre)

De notre correspondant à Paris

Une querelle vieille de cent ans

par Maurice HERR

Le centenaire des événements tragiques de la Commune de Paris (mars-mai 1971) a donné lieu à un certain nombre de manifestations de caractère politique et provoqué quelques polémiques, tant qu'il est vrai qu'après un siècle, les passions sont toujours vives autour de cet épisode dramatique de l'histoire de France.

Aussi bien, tandis que des cortèges d'organisations de Gauche, forts chacun de plusieurs milliers de participants, voire de dizaines de milliers avec le Parti communiste, défilaient en ordre dispersé au cimetière parisien du père Lachaise, devant le mur où tombèrent, sous les balles des pelotons d'exécution de l'armée de Versailles, les derniers insurgés de la commune, M. Georges Bidault, ancien président du Conseil, engageait une polémique bruyante avec l'archevêché de Paris, à propos d'une messe à la mémoire de Mgr Darboy, archevêque de Paris, exécuté en mai 1870 par les "communards".

Bourreaux et victimes

M. Georges Bidault aurait souhaité qu'un hommage solennel fût rendu par l'Eglise à cette victime de l'insurrection parisienne et aux prêtres fusillés avec lui, à l'heure où la Gauche exaltait en grande pompe le souvenir des révolutionnaires vaincus.

Le cardinal Marty fit répondre qu'il présiderait lui-même le 23 mai, jour anniversaire de l'exécution de Mgr Darboy, une messe à sa mémoire, dans son village natal de la Haute-Marne, et qu'il inviterait ses diocésains à prier pour tous les Parisiens tombés il y a cent ans, les 1er et 2 novembre prochain, à l'occasion des cérémonies pour les morts. M. Bidault répliqua que l'archevêque de Paris faisait là une facheuse confusion entre les bourreaux et les victimes.

Visiblement, le cardinal Marty voulait éviter de raviver certaines passions, car la Commune est un sujet qui continue de diviser profondément les Français, et plus spécialement les Parisiens. "Aujourd'hui encore, écrivait-il, les positions, les intérêts, les idées et les projets des Parisiens ne sont pas tous les mêmes: ces différences peuvent devenir des sources de division et de lutte fratricide si nous laissons nos coeurs livrés à l'égoisme, à l'injustice..."

Les faits

Affrontements entre Parisiens seulement? Les historiens qui ont étudié sereinement le déroulement du drame de la Commune, s'étonnent de la férocité de la répression de M. Thiers, et voient dans cette épreuve sanglante un effet de la rivalité entre Paris et la province, et la revanche de celle-ci sur la capitale dominatrice. Les raisons du combat seraient donc moins politiques ou sociologiques que géographiques.

On connait les faits. Après avoir subi, pendant l'hiver 1870-1871 un siècle long et douloureux, la population parisienne meurtrie se révolte au moment de l'armistice franco-prussien, quand M. Thiers veut désarmer les milices urbaines décidées à continuer la lutte. Le soulèvement patriotique de Paris se transforme bien vite en révolution sociale. Le Gouvernement s'enfuit à Versailles.

Soutenu par l'Assemblée nationale nouvellement élue, M. Thiers donne à l'armée, qui obéit, l'ordre de réprimer l'insurrection et de reconquérir Paris.

Cette opération atteint les objectifs fixés en quelques semaines. Mais elle sera terriblement sanglante, puisqu'au moins 20,000 ou 30,000 communards furent tués au combat ou passés par les armes.

L'armée de Thiers était essentiellement composée de soldats de province, qui furent impitoyables pour les Parisiens révoltés. On a pu dire que consciemment ou non, avec l'appui des élus de province à l'Assemblée nationale, ils se vengeaient de cette capitale qui faisait peser son joug intellectuel, politique et économique sur la France tout entière.

L'hypothèse ne manque pas d'intérêt. Car il est vrai qu'aujourd'hui encore, la province francaise nourrit quelque ressentiment à l'égard de Paris, ce Paris qui brille de mille feux, draine vers lui ce qu'il y a de meilleur en province, et écrase cette dernière sous le poids de sa supériorité. Au moment des événements de mai 1968, localisés dans la capitale, on pouvait entendre, hors de Paris, ou tout était calme et normal, des réflexions dans le genre de celle-ci: "Qu'est-ce qu'on attend pour aller remettre un peu d'ordre dans tout ca?" Réaction qui peut faire comprendre ce qui s'est passé avec la commune de 1871.

La province contre Paris

Un récent débat au Palais Bourbon a bien illustré ce sentiment, ou ce ressentiment de la province à l'égard de Paris. Le Gouvernement avait proposé l'institution d'une taxe spéciale, payable par les seules entreprises de la région parisienne, en vue de résorber le déficit des transports en commun de Paris et de sa banlieue. Ce déficit était précédemment à la charge du budget général de l'Etat, et beaucoup de députés non-parisiens se plaignaient amèrement que ce soient finalement les provinciaux qui paient pour Paris. La discussion de ce projet a été un âpre affrontement entre les élus de province et ceux de la capitale, et, contre l'avis de ceux-ci, il a été voté grâce à l'appui massif de ceux-là. "Nous ne sommes pas la vache à lait de Paris", ont-ils dit.

Mais peut-être une saine politique de régionalisation, qui brisera peu ou prou le centralisme totalitaire de la capitale permettra-t-elle de remédier à de telles difficultés. C'est ce qu'avait souhaité le général de Gaulle, qui n'a pas été compris. Et c'est ce que voudrait réaliser, prudemment, son successeur, Georges Pompidou.

(Copyright BIP)

Les lecteurs nous écrivent

Geste contre-nature

Monsieur,

En marge de l'émission Femmes d'aujourd'hui du 24 mai dernier j'aimerais livrer quelques réflexions. Notre réseau d'Etat semble se complaire depuis quelque temps à nous présenter sous prétexte d'information des émissions à caractère tendancieux sur l'avortement.

Un médecin entre autres nous a exposé sa thèse sur le "projet humain" qu'est le foetus. Il oublie de nous dire que ce blue-print, terme employé avant lui par d'autres et à meilleur escient, a sa dynamique propre, que c'est un plan vivant puisqu'il se réalise, et se parachève lui-même si on n'y met pas obstacle. L'avortement même en milieu hospitalier est une procédure dangereuse dont on n'a pratiquement pas fait état. Les interventions de Mme Doyle ont été positives alors que d'autres étaient tellement travaillées qu'elles n'étaient plus ni chair ni poisson.

J'ai l'impression qu'une mutilation des propos tenus par certaines personnes défavorables à l'avortement s'est produite "spontanément" sur le vidéo-tape de cette émission.

On se scandalise de l'attitude de certaines peuplades primitives ou le père a droit de vie ou de mort sur ses enfants: ne sommes-nous pas en voie de revenir en arrière, nous gens hautement civilisés comme on aime à le croire? Et cette fois, c'est la mère qui de temps immémorial a été la gardienne de la vie qui s'en prend à ses propres petits? Il y a là quelque chose contre nature.

Je suis en faveur d'une saine planification familiale encouragée par l'Etat dont c'est le devoir de veiller au bien-être de ses membres et non pas de légiférer en vue de détruire ses propres fondements.

Anticoncevons, avortons, stérilisons et dans quelques décennies nous nous rencontrerons tous, faute d'enfant, petits vieillards égoïstes dans les écoles transformées en hospices par l'Etat.

Bien à vous,

Thérèse MARTEL-JUTRAS, M.D.,
42 Potvin,
Victoriaville.

Les dépenses de l'Etat

Ottawa le 9 juin 1971

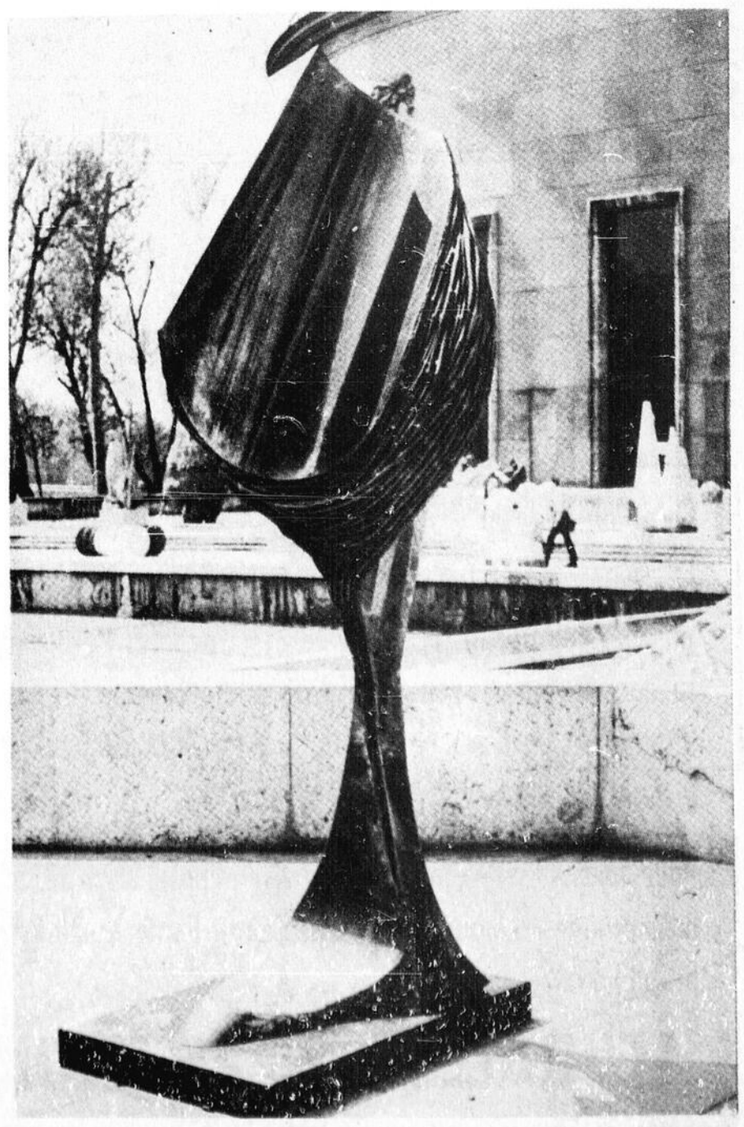
M. le rédacteur en chef,

Monsieur Gingras,

Mes félicitations pour votre éditorial d'hier "Notre protecteur financier".

Peu importe le parti au pouvoir dans le passé, les prédécesseurs de M. Henderson ont fait des remarques semblables dans leurs rapports attirant l'attention du public sur le gaspillage de millions de dollars et, comme toujours, les contribuables ont été muets, sauf quelques voix dans le désert, trop paresseux pour protester par écrit à leurs députés, mais qui se sont lamentés quand le temps de payer l'impôt est arrivé.

J.R. CAVA



achetez lisez
marabout
10 millions de lecteurs

la vie littéraire

lisez LE MONDE DE L'AUTOMOBILE
marabout-auto
COURSES-TECHNIQUES-RALLYES EN VENTE PARTOUT

M. Hébert sur les routes du monde

Si saint Augustin reconnaissait qu'il y avait deux hommes en lui, il semble évident que ce dédoublement n'est pas suffisant pour M. Jacques Hébert qui se veut multiple et rayonne dans tous les azimuts. Sa vie publique ne chôme pas et témoigne d'une activité aussi intense que variée. La direction d'une entreprise d'éditions qui charrie à un rythme industriel perles et scories n'épuise pas sa voracité. il intervient, avec générosité, avec panache, dans les débats de la cité, épousant gratuitement la cause de toquards fourvoyés dans l'illégalité. Il lui faut être partout présent, il aime payer de sa personne, il est heureux dans le mouvement.

Un esprit moins nuancé finirait par se prendre déplorablement au sérieux, à jouer les redresseurs de torts. Aucun danger de ce côté: M. Hébert se sauvera toujours du ridicule par l'humour, par une ironie subtile qui lui permet de se juger, de se jauger, de garder la mesure. Cet ancien journaliste de combat à qui tant d'écrivains doivent l'impression de leurs oeuvres a conservé la nostalgie de l'écriture. Et il lui arrive à l'occasion de céder à l'entrainement de sa vieille passion. Soit par des lettres ouvertes aux journaux qui sont aussi savoureuses en leur genre plus prolixe que celles de M. Jacques Ferron, soit par des livres le plus souvent inspirés de l'actualité.

Cette fois, M. Hébert a éprouvé la nostalgie de l'aventure, c'est-à-dire qu'il a voulu revivre les années exaltantes de sa jeunesse. Il y a en effet une vingtaine d'années notre compatriote a emprunté toutes les pistes du monde. Sa jeep brinquebalante a circulé sur tous les continents. Le récit de ces pérégrinations hasardeuses a alimenté plusieurs volumes qui ont établi la réputation de l'observateur itinérant. Il faut croire qu'il n'avait pas encore révélé tout ce qu'il avait vu et retenu, puisqu'il retrouve aujourd'hui de "vieux souvenirs" qu'il nous présente "garantis comme neufs" sous un titre qui nous épargne la crainte d'avoir à nous plonger dans un livre savant et guindé: **Blablabla du bout du monde** (1).

Au cas où des lecteurs naïfs seraient dupes de l'allure cascadante et moqueuse de la relation, l'auteur a pris soin de nous mettre en garde. S'il s'amuse et nous réjouit à évoquer de nombreuses cocasseries, il nous faut dépasser l'emballage pour atteindre à la qualité de la marchandise. Les cabrioles ne doivent pas nous donner le change. Derrière ces tableaux pris sur le vif, "il y a poème. A Panama, on découvre la soif, au Brésil l'amour, au Sahara la peur, au Japon le racisme, en Corée les horreurs de la guerre, en Afghanistan le bout du monde, on en passe et de meilleures."

D'aucuns s'étonneront sans doute que M. Hébert ait renouvelé son style. Il pratique la description énumérative, faisant souvent l'économie des articles et des signes de ponctuation, empilant les impressions les plus diverses les unes sur les autres, insérant ses réflexions spontanées dans le fil même de l'action en cours. Cette bousculade des idées, des mots et des sentiments m'agrée entièrement dans un livre qui se veut de prime saut. Cette technique ne tourne jamais au procédé et obtient les plus heureux effets. Comme cette allégresse de l'écriture libérée nous repose de tant de livres soigneusement équilibrés!

Dès la première page, l'invention insolite éclate: "J'aime ce mot-là: PANAMA, chaud, doux à regarder, à prononcer. D'autres font grincer dents, c'est physique: Poughkeepsie, Claude Wagner, Saint-Tite, Wawanesa, Export-A, mais Panama c'est sucré comme banane, envie de mordre, de croquer le **pa**, pour voir. Shanghai, ça se respire lourd noir parfum, on veut faire l'amour. Buenos Aires bon miel d'or, prendre cuillerée matin à jeun. Delhi chant de mille milliards de cigales, déchire-tympan, arrache-coeur. Panama tendre et parfumé comme banane **manzana** à peau mince, à saveur de pomme, les **Chiquitas** peuvent aller se rhabiller". Invention insolite, ce n'est là que l'apparence: sous cette pyrotechnie verbale se glisse un sentiment exquis de grand civilisé, une appréhension par le langage des réalités les plus subtiles de la création.

Malgré la joie de cette co-naissance au monde, M. Hébert n'abolit jamais son côté paladin. Il s'émeut de la misère endémique des foules grouillantes de l'Asie, il dénonce implacablement toutes les horreurs de toutes les guerres, il ne dissimule pas sa satisfaction d'avoir assisté aux premières loges à l'agonie des colonialismes occidentaux. Malgré tout, c'est toujours l'événement qui l'emporte dans ce livre; les grandes thèses idéologiques, ce sera pour demain. Mais le voyageur ne peut taire ses dégoûts, ses refus, son indignation; il a l'élégance de n'y pas insister lourdement.

Beaucoup plus récemment, un reportage l'a entraîné vers Abidjan où il a suivi les délibérations d'une Conférence de toutes les églises d'Afrique. L'entretien avec Papa Nouveau mérite de figurer dans une anthologie. M. Hébert est dur pour les pratiques européennes et évangéliques dans le continent noir: "La traite des esclaves, à côté, c'est de la comtesse de Ségur, du miam miam pour petits enfants. Mais ça paraissait moins rapport aux missionnaires qui baptisaient le nègre à tour de bras, colons volaient pleine poche, s'empiffraient comme porcs, faisaient suer les burnous, mais gedingue! gedingue: venait angelus, tout monde à genoux qu'on s'arrose, pas mesquiner sur eau bénite, faut oindre crève-faim toute priorité, les catapulter en paradis, seront mieux qu'en Ouganda, on veut pas de mal aux nègres de grands zenfants, voyez-les rire quand on les écoeure, dire ouioui quand on gueule, fainéants faut dire, c'est leur nature, mais pas méchants. Méritent d'aller au ciel, tous. Dans un coin à eux, bien sûr, à cause de l'odeur".

Et cela continue des pages, des pages d'un accent inimitable. Le jugement est délibérément excessif; pourquoi l'écrivain n'aurait-il pas droit de grossir les effets, pour mieux souligner une part de la réalité? Bien sots ceux qui en tiendraient rigueur à M. Jacques Hébert, dont la bonne humeur et la truculence emportent tout sur son passage.

Roger DUHAMEL

(1) Jacques Hébert, **Blablabla du bout du monde,** Editions du Jour, Montréal 1971.

Le relèvement de la conscience nationale *[III]*

Il y a certainement des longueurs dans le tome 2 des **Mémoires** (1) de Lionel Groulx, en particulier dans les pages qui relatent la querelle suscitée par son roman **L'Appel de la Race**. (1922). Orateur né, batailleur ardent, Groulx n'était évidemment pas doué pour le roman. Il s'agissait simplement pour lui de transmettre au public dans une intrigue imaginée le mot d'ordre national. Comme ce message de la **race** en agaçait plusieurs, on comprend le tapage qui entoura ce livre et qui lui permit d'arriver — remarque humblement Groulx — jusqu'au 20e mille en 1965. Le premier qui dénonça l'ouvrage fut l'abbé Camille Roy: "**L'Appel de la Race**, écrit notre futur chanoine, a chatouillé désagréablement le prince des critiques d'alors, l'abbé Camille Roy de Québec" (p. 55). Avec Camille Roy, Louvigny de Montigny, René du Roure (un Français) et Claude-Henri Grignon se montrèrent, pour des raisons diverses, assez sévères. Groulx les fustige vertement, avec une indignation qui nous fait sourire, oubliant naïvement le vieil adage latin: Personne n'est juge dans sa propre cause. Dans l'autre camp, celui de la critique favorable, Groulx mentionne le fameux Olivar Asselin. Le texte d'Asselin mit le point final au débat: "**L'Appel de la Race** est par trop l'apologie du discours, seule forme d'action que nous ayons su pratiquer jusqu'ici" (p. 110) Groulx vit-il l'ironie de ce coup de plume qui jugeait parfaitement le fond et la forme de son roman?

L'AFFAIRE BOURASSA

Plus intéressante, parce que touchant de près à un grand homme et à la grande histoire, est l'affaire Bourassa. Les pages abondent ici, les unes plus ou moins indiscrètes, les autres plus ou moins probantes.

Groulx distingue trois états d'âme dans le fondateur du **Devoir:** le grand patriote (1905-1922), le lâcheur (1922-1939), le nationaliste (1939-1952). Du premier Bourassa, Groulx ne sait comment dire son admiration. L'orateur Groulx s'entend connaturellement avec l'orateur Bourassa. On lira à la p. 191 un portrait inégalé de Bourassa qui "ne retrouvait sa force, toute sa verve que devant un adversaire à pourfendre, une thèse à démolir, une injustice, un droit à venger" (p. 195). Qui, mieux que Groulx, pouvait admirer l'envergure et la vigueur d'esprit de Bourassa? Qui, mieux que le prêtre Groulx, pouvait s'incliner devant un homme qui savait pardonner à ses ennemis, à tous, sauf aux esprits faux et aux hypocrites? Qui, mieux que Groulx, pouvait rappeler le fameux discours que Bourassa prononça à Notre-Dame de Montréal, le 9 septembre 1910, en riposte au Cardinal Bourne, l'apôtre de l'anglicisation de tous les Canadiens français: "Un soir, écrit-il splendidement, une voix d'homme fut véritablement la voix d'un peuple".

Hélas! Ce même Bourassa, le pilote de toute une génération, devait jeter en 1922 le désarroi le plus complet parmi ses disciples. Il brûla ce qu'il avait adoré et renonça au nationalisme. Groulx s'indigne: "Au moment où notre peuple tente de remonter à la surface, il (Bourassa) trouve élégant de lui asséner le coup de botte qui le renvoie au fond de l'abîme . . . C'est ce peuple sans fierté qu'il met en garde contre l'orgueil de race: c'est ce peuple sans conscience nationale qu'il accuse de nationalisme outrancier" (p. 214).

Comment Bourassa en arrivait-il ainsi à "saccager l'idéal d'une génération"? On a prétendu jusqu'à nos jours que c'était à la demande du Pape Pie XI, dans l'audience qu'il lui accordait le 18 novembre 1926, que Bourassa s'était retourné contre le nationalisme. Sans minimiser l'importance de cette rencontre, Groulx remarque que, déjà en 1922, Bourassa avait renié son passé et que, d'autre part, son caractère foncièrement indépendant ne l'inclinait à céder devant quiconque, fût-ce devant le Saint-Père. Quelle est alors la vraie raison? Groulx la trouve dans "le scrupule religieux" qui a "égaré l'esprit" de Bourassa (p. 257). La locution laisse entendre clairement que les dictats de sa conscience conduisirent Bourassa à une certaine aberration. Pour étayer son énoncé, Groulx étudie longuement la diathèse de la famille Papineau-Bourassa. Nous apprenons que Lactance Papineau, son oncle, le deuxième fils de l'illustre tribun, prit très vite des allures étranges et mourut interné à Lyon, en France, dans une maison de santé des Hospitaliers de St-Jean-de-Dieu. En second lieu, Groulx présente Azélie Papineau, la mère de Bourassa, "surdouée qui portait en elle quelque chose de trouble" (p. 251), "conscience timorée". En troisième lieu, le mémorialiste parle d'Adine Bourassa, la soeur de notre Henri Bourassa. Elle souffrait "horriblement, dit-il, de la maladie du scrupule religieux . . . qui la conduisait périodiquement en des maisons de santé" (p. 256). Entouré d'une telle parenté, Bourassa — toujours d'après Groulx — devait, lui aussi, se ranger sur cette "ligne morbide". Devant les exigences de sa conscience qui lui imposait de glorifier l'Eglise plutôt que la Patrie, Bourassa ne voulut plus être le coryphée du mouvement par lui lancé. Bien plus, sa délicatesse morale fut si exagérée qu'elle en devint maladive, quasi démentielle, et le poussât à attaquer ces mêmes nationalistes, partout où il les rencontrait. On se rappelle, par exemple, le cas douloureux des "Sentinellistes" français des Etats-Unis qui furent par lui matraqués.

L'argument de Groulx est probablement probant, mais je ne vois pas la nécessité de toutes ces nombreuses pages sur la famille Papineau-Bourassa, de tous ces antécédents pénibles. D'ailleurs, Bourassa pouvait fort bien compter dans sa famille un oncle déséquilibré, une mère et une soeur portées au scrupule, sans souffrir lui-même d'aliénation ou de scrupule. Il n'y a pas de relation nécessaire.

"Le retour offensif de l'impérialisme en 1939, au début de la seconde Grande Guerre" (p. 261) fit soudainement, dit Groulx, tomber les écailles des yeux de l'ancien chef nationaliste qui reprit jusqu'à sa mort, en 1952, ses anciennes positions. Bourassa devait vivre encore treize ans, aimé et vénéré de tous, comme si tous eussent voulu ignorer la douloureuse parenthèse du patriarche.

Après la querelle de **L'Appel de la Race**, après l'affaire Bourassa, Groulx expose très longuement, dans un style qui ne s'endort jamais, la naissance, l'apogée et la chute de **L'Action française**. Ce sera l'objet de notre troisième et dernier article sur ce tome 2 des **Mémoires**.

Paul Gay

(1) Lionel Groulx, **Mes Mémoires**, tome 2, Montréal, Fides, 1971, 420 p.

Communication-jeunesse

Au Québec, l'édition de livres et de productions audio-visuelles pour la jeunesse périclite d'année en année, non en qualité mais en quantité. On peut illustrer de façon concrète cet état de crise en disant qu'en 1950, une dizaine de maisons d'édition publiaient des oeuvres pour la jeunesse; en 1971, il ne s'en trouve plus que deux.

On sait pourtant à quel point il est important pour un pays de posséder ses propres instruments de culture. C'est pourquoi des pays aussi petits que le Danemark et la Hollande ont une production considérable de livres pour enfants magnifiquement illustrés.

Aussi dans le but de contrer les difficultés sans cesse croissantes de l'édition de littérature pour la jeunesse, des spécialistes tels que auteurs, concepteurs, éditeurs, bibliothécaires, critiques, etc., se sont récemment groupés en une corporation appelée COMMUNICATION-JEUNESSE. Profondément convaincus de la nécessité d'une littérature authentiquement nationale, les membres de cette nouvelle corporation entendent bien favoriser et stimuler la production et la diffusion des oeuvres de jeunesse canadiennes de langue française. Dans cette optique, ils ont présenté un mémoire aux membres du Conseil des Arts du Canada, dans lequel ils dénonçaient avec vigueur la situation inquiétante de l'édition de littérature de jeunesse au Canada français et recommandaient une aide accrue aux auteurs et aux éditeurs, une protection efficace et juste du livre de jeunesse canadien - français.

Pour faire suite à ce mémoire, COMMUNICATION-JEUNESSE a organisé avec la participation de M. Robert Elie, directeur adjoint du Conseil des Arts et M. Naïm Kattan, directeur du Service des Lettres du même organisme, une rencontre avec les éditeurs de langue française, rencontre qui a aidé à faire le point, à préciser les causes et les conséquences de la carence actuelle de ce genre d'édition.

Malgré la brève existence du mouvement, les réalisations de COMMUNICATION-JEUNESSE sont déjà fort encourageantes: à part ce mémoire au Conseil des Arts du Canada, un mémoire au ministère des Affaires culturelles du Québec, une participation au dernier Congrès des bibliothécaires du Québec, un colloque au Salon de la femme, divers comités ont été formés et chaque membre dans son domaine respectif oeuvre avec enthousiasme pour la promotion du livre de jeunesse. Présentement le comité de recrutement est très actif et toutes les personnes qui de près ou de loin sont intéressées à la littérature de jeunesse, sont invitées à se joindre au mouvement. Pour tout renseignement l'adresse est la suivante: COMMUNICATION-JEUNESSE, Case postale 682, Station Outremont, Montréal 154, Québec.

COMMUNICATION-JEUNESSE adresse une invitation toute spéciale aux futurs ou très jeunes auteurs et illustrateurs-concepteurs, qui très souvent perdus dans l'anonymat, se découragent, n'osent pas présenter leurs textes ou leurs dessins à des éditeurs ou même souvent ne savent pas à quelles portes frapper.

COMMUNICATION-JEUNESSE forte de la diversité de ses membres, se propose d'être un lieu de rencontre, d'encadrement littéraire où chaque problème puisse être étudié par des personnes qualifiées en vue de solution possible.

Enfin les projets fusent de toutes parts. Et à l'heure où le Gouvernement provincial s'éveille enfin au problème du livre québecois, tous les espoirs sont permis. Le rôle de COMMUNICATION-JEUNESSE sera d'aider à concrétiser ces espoirs.

CARNET

Hors collection:

Flashman
par George
Macdonald Fraser

Un grand roman d'aventures qui rappelle Dumas pour les péripéties et les Mille et Une Nuits pour le décor; un roman dont le héros, le lieutenant Flashman, est un pleutre qui se fait passer pour un valeureux guerrier — personnage peut-être imaginaire mais assurément plus vrai que s'il était authentique; un contexte historique véridique se situant au début de l'ère victorienne avec la guerre d'Afghanistan et la retraite désastreuse de Kaboul en 1842; des aventures où règne la fourberie, où l'irrémédiable se dénoue et où la liberté succède à l'angoisse; le tableau enfin d'une époque et le portrait d'un imposteur, cynique, et menteur de son propre aveu mais attachant en raison même de ses imperfections et de ses vices dont il se fait gloire, tel est l'ensemble séduisant qui renouvelle un genre auquel le public n'a jamais été infidèle.

George MacDonald Fraser nous assure que les mémoires de Flashman ont été trouvés, il y a quelques années, au cours d'une vente, dans le comté de Leicester et qu'il n'y a pas lieu de douter de leur véracité. Ce sera au lecteur d'apprécier les épisodes amoureux ou tragiques, souvent burlesques, qui se pressent dans la vie épique de Flashman.

Biographie

Né en 1925 à Carlisle, en Ecosse, George MacDonald Fraser, l'auteur de **Flashman**, a fait ses études à la Glascow Academy. Dans l'armée, en Birmanie et en Inde, il se montre indiscipliné, préfigurant ainsi son héros. Rendu à la vie civile, il devient journaliste, au Canada et en Grande-Bretagne. Il est codirecteur d'un grand quotidien anglais.

Collection Labiche

Tous des cancres
par Jean-Charles

Dix ans après "La foire aux cancres", Jean-Charles est reparti à la pêche aux perles. Il a trouvé mille occasions nouvelles de rire et il conclut que professeur, parents, élèves, nous sommes tous des cancres. Mais les plus belles perles restent celles des élèves.

Collection Perspectives
de l'Economique
Série "Critique"
Essai de sémantique
économique
par Fritz Machlup

La science économique se présente parfois aux yeux du néophyte comme un langage réservé aux seuls initiés. C'est à une analyse sémantique de ce langage souvent ésotérique que nous convie le professeur Machlup dans un ouvrage où il s'interroge successivement sur les différentes significations des principaux couples d'oppositions en usage chez les économistes: **équilibre-déséquilibre**, **macro-micro**, **statique - dynamique**, etc . . . sans oublier naturellement les innombrables acceptions des inévitables "structures", "structurel" et autres "structurations".

Par delà un inventaire minutieux des différentes définitions retenues par les spécialistes, le célèbre professeur américain se livre en réalité à une véritable critique des concepts eux-mêmes. Son essai constitue donc une approche originale de l'épistémologie économique. Ecrit d'une plume alerte, il s'adresse en priorité aux universitaires, professeurs et étudiants aux prises avec la théorie économique, mais demeure accessible en raison de sa clarté à tous les esprits curieux de la chose économique.

Biographie

D'origine germanique, Fritz Machlup est actuellement professeur d'économie internationale à l'Université de Princeton. Expert mondialement connu, il s'est plus spécialement intéressé aux problèmes d'économie internationale ("International trade and the national income multiplier" et plus récemment "International payments, debts and gold"), de fonctionnement des marchés ainsi qu'aux problèmes de la recherche et de l'éducation.

L'étendue du champ de son activité scientifique le recommande tout particulièrement pour une enquête sur la sémantique économique dont il est le pionnier.

L'entreprise du futur
par François Dalle
et Jean Bounine-Cabale

Produire plus et moins cher et pour le plus grand nombre, cet impératif continue certes de s'imposer notamment comme un moyen de réduire les inégalités sociales qui subsistent; mais il ne fournit plus un schéma suffisant à qui s'interroge sur l'évolution du monde et la voit dominée par l'accélération du changement. Et, parce que ce phénomène accroit les incertitudes qui pèsent sur le destin des individus, le maintien d'un principe d'autorité apparait aux auteurs comme indissociable de toute tentative de réflexion sur la société de demain. Plus fragile que par le passé, l'Autorité devra être aussi soucieuse d'ordonner le désordre que de maintenir l'ordre. Plus équivoque, elle devra se partager entre des **gestionnaires** chargés de l'économat de la société et des **novateurs** s'appuyant sur la Science pour en préparer les transformations.

En avançant cette proposition, François Dalle et Jean Bounine-Cabalé se réfèrent notamment à leur expérience approfondie des affaires industrielles. Ils font remarquer que les structures des entreprises qui se définissent comme des "systèmes ouverts" évoluent déjà dans ce sens. On y voit se développer les organes chargés, à tous égards, de la surveillance de "l'environnement" et de la prévision du changement. En même temps, les organisations rigides de production sont évitées. Une fois les consensus acquis sur les objectifs, l'inorganisation raisonnée est volontiers mise en balance avec l'organisation rationnelle de la production. Aussi François Dalle et Jean Bounine-Cabalé estiment-ils que **l'initiative de l'homme** devra rester prépondérante dans la Société qui se prépare, ce qui permettra à l'entrepreneur de demain de contribuer à celle-ci son sens et sa valeur.

La vigile du Québec

La vigile du Québec, c'est le titre du livre de Fernand Dumont publié récemment aux Editions HMH Ltée. Les trois premières parties du livre rassemblent des textes écrits au cours des quinze dernières années qui témoignent de l'itinéraire d'une conscience à la recherche d'une patrie québecoise et d'un certain socialisme d'ici. Une quatrième partie, la plus copieuse, est consacrée à la crise d'octobre.

Tout le monde ne sait peut-etre pas que Fernand Dumont est directeur de l'Institut supérieur des sciences humaines à Laval. Qu'il s'intéresse avant tout à la théorie de la culture et à la philosophie des sciences humaines. Qu'il a déjà publié quelques autres livres dont "Le lieu de l'homme" en 1968 et "La dialectique de l'objet économique" en 1970. Qu'en plus d'un essai et de deux recueils de poèmes, il a aussi publié différents articles scientifiques dans les Cahiers internationaux de sociologie Social Compass, Recherches Sociographiques et ailleurs.

Plusieurs connaissent Fernand Dumont pour avoir assisté à une conférence qu'il donnait ici ou là. D'autres le connaissent pour avoir lu quelques-uns de ses articles dans la revue Maintenant, le journal Le Devoir ou ailleurs. La plupart l'ont simplement vu à quelques reprises sur leur petit écran de télé. Ils se rappellent la perspicacité de ses commentaires et veulent probablement mieux connaitre cet homme sympathique. C'est l'occasion que nous ont donnée les amis qui ont encouragé Fernand Dumont à réunir les textes contenus dans les trois premières parties du livre.

Ces textes évoquent bien le sens des engagements des hommes de sa génération. Ils nous permettent surtout de constater l'importante collaboration que Fernand Dumont a apportée à divers mouvements sociaux pour ainsi travailler à l'édification d'une société nouvelle au Québec. Les propos qu'il a éparpillés au fil des ans montrent qu'il a été et demeure un des meilleurs architectes de cette société. Ces textes nous permettent, en définitive, de se représenter l'ensemble de sa production comme quelque chose d'impressionnant.

Dans la quatrième partie, l'auteur dit lui-même qu'il a essayé de s'expliquer la crise d'octobre et ses alentours. C'est une explication partielle qui se rattache à ses préoccupations quotidiennes pour les problèmes de la culture. Au risque de décevoir le lecteur, il n'y propose pas une série de mesures susceptibles d'assurer le développement économique du Québec. C'est sur le contexte plus large du présent et de l'avenir qu'il a voulu s'interroger, sur les valeurs qui dépassent le champ d'application des techniques pour rejoindre les fins qui sont, comme il le dit, les raisons de vivre en commun et de vivre au Québec. Dans ces analyses sommaires, il n'a pas caché ses options. Par contre, il dit, et c'est vrai, ne pas s'être abandonné à l'invective, se souvenant que la plus haute ambition de son métier est de comprendre. Et dans ce cas, enfin peut-être plus là qu'ailleurs, c'est comprendre dans la mesure du possible.

Dans l'ensemble, la lecture de ce livre m'a bien intéressé. Et il y aurait beaucoup à souligner. Parce que nous sommes à la veille de la conférence constitutionnelle de Victoria, je retiens le passage suivant:

"S'il y a un mouvement indépendantiste dans le Québec, si les dernières élections ont montré à l'évidence qu'il concerne une fraction importante de la population, ce doit bien être parce qu'il y a ici un problème constitutionnel. Les indépendantistes ne sont pas les seuls ni même les premiers à l'avoir dit et redit. Les libéraux, l'Union nationale le rappelaient bien avant 1960. M. Trudeau agit comme s'il n'y en avait pas. Il y a cinq ans, beaucoup d'entre nous n'en étaient pas parvenus à la solution de l'indépendance: nous aurions considéré avec le plus grand intérêt un programme de réforme constitutionnelle. Si nous en sommes arrivés à la séparation, c'est que M. Trudeau et ses amis ont refusé de considérer que les questions que se posaient la plupart des Québecois pouvaient avoir quelque fondement."

Dans la même page, Fernand Dumont formule la prophétie suivante: "Dans un avenir qui n'est pas très lointain, les historiens montreront que M. Trudeau a détruit la confédération canadienne faute d'en avoir perçu à temps les failles et d'avoir proposé quelques réformes sérieuses."

En prophétisant de la sorte sur l'avenir de la confédération, l'auteur a, actuellement, bien des chances de se tromper. La possibilité qu'il ait raison existe toutefois assez fortement pour que soit envisagée maintenant la séparation du Québec. Et puisque nous sommes à reviser la constitution, pourquoi ne pas y inclure le droit à l'autodétermination pour les parties constituantes?

Jean-Guy BOUDREAU

le coin du livre
263, rue dalhousie
ottawa 2, ontario — 235-7886
tous les livres
et les disques d'expression française

Suggestion de la semaine
MANUEL SECRET
DU PARFAIT CONFESSEUR
LIBRAIRIE
CARTIER MIGNAULT Ltée
AMEUBLEMENT DE BUREAU
157, Plaza (rue) Principale,
HULL — 777-5234
CHARGEX

La Nouvelle Ecole d'Ottawa

par LUCILLE TESSIER

Des enfants de sept ans qui étudient le fonctionnement d'un ordinateur ? Des enfants de six ans qui mesurent le niveau d'eau de la rivière Outaouais ? Cela se fait couramment à la Nouvelle Ecole d'Ottawa, une école libre, pour tous les enfants de la ville.

La Nouvelle Ecole d'Ottawa a été fondée il y a deux ans par un groupe de parents mécontents du système scolaire présent. Pour diverses raisons, ils préfèrent voir leurs enfants dans une école non-structurée, à l'avant-garde en matière d'éducation.

La Nouvelle Ecole ne ressemble en rien à une école. Elle ressemble plus à une garderie de jour, sauf pour l'âge des élèves : ceux-ci ont entre 4½ et 13 ans. Située au soubassement de l'église Unitarian, 2101, rue Algonquin, il n'y a pas de classe proprement dite, pas de pupitre, même les professeurs sont difficile à reconnaitre parmi les élèves.

Programme

Au nombre de 35, ceux-ci ne suivent aucun programme défini et n'apprennent que ce qu'ils veulent apprendre. Sans la rigidité de l'école traditionnelle, ils peuvent explorer, expérimenter, créer. A leur gré, ils vont de la salle de bricolage à la salle de lecture, de la salle de dessin et de poterie à l'atelier de science.

Quelques parents sont inquiets de l'insuffisance de matières académiques enseignées. Ils sont cependant heureux de voir leurs enfants s'épanouir et croient qu'en vieillissant ils se rattraperont dans ces sujets.

Cela ne veut pas dire que les élèves n'apprennent rien. Des leçons formelles se donnent à qui les veulent; un sujet s'enseigne pour un seul élève si nécessaire. L'enfant est alors libre d'apprendre davantage, de faire plus de travail ou de recherche en ce qui l'intéresse. Il développe ainsi son imagination, son jugement et son évaluation des situations. Ce système d'éducation forme des enfants plus ouverts, et plus avide de recherches et de réponses.

Dans cet atmosphère relaxé ou il n'y a aucune pression il n'y a pas non plus de compétition, ou de complexes. L'enfant se développe sans se comparer aux autres, comme il se doit, puisque chaque enfant a sa personnalité propre.

Recommandations

L'école libre met en pratique toutes les recommandations du Rapport Hall-Dennis sur la réforme du système d'éducation en Ontario. Elle n'est pas encore reconnue par le Conseil scolaire d'Ottawa.

La Nouvelle Ecole est une coopérative où les parents, convaincus des bienfaits de ce système d'éducation, se partagent l'administration, le transport, et même le déficit.

A l'automne, l'école déménagera au Collège Pestalozzi, sur la rue Rideau et pourra profiter de plus d'espace, d'un gymnase, d'un four à céramique, d'une location plus centrale pour ses nombreuses expéditions. Par contre elle laissera son site enchanteur sur les bords de la Promenade de l'Ouest, à deux pas de la rivière Outaouais.

Discipline

Peu de discipline régimente les jeunes. Les professeurs n'insistent pas sur l'obéissance ou la propreté. La seule règle est de ne pas nuire aux autres; la seule punition est d'être mis à part dans une salle qui est habituellement réservée à l'enseignement individuel. Là l'élève est libre de faire ce qu'il veut pendant qu'il se change les idées avant de rejoindre son groupe. Il apprend ainsi l'auto-discipline.

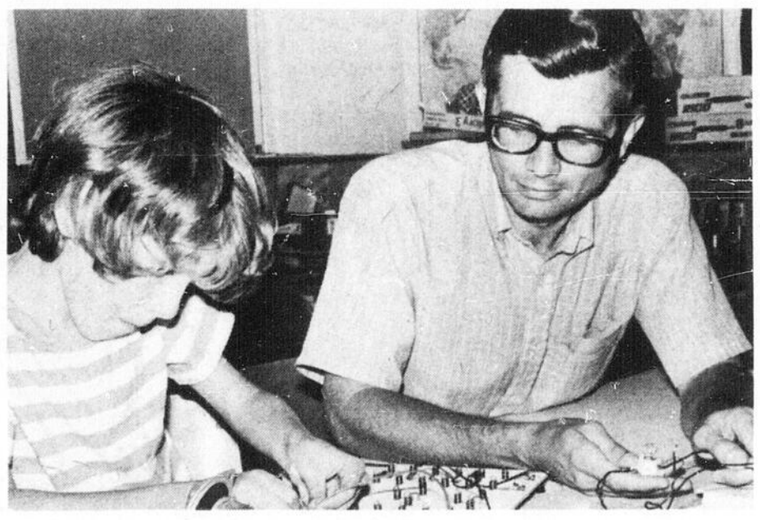
Quoique l'école n'a pas d'élève francophone, comme toutes les écoles à l'avant-garde, elle a cependant un programme de français. Au moyen de l'audio-visuel et de la musique les enfants apprennent la deuxième langue facilement. En déménageant au Collège Pestalozzi, le professeur Mlle Mary Assaf espère recevoir des élèves français afin que tous puissent apprendre ensemble, sans connaitre le problème du séparatisme.

Le but de l'école libre est de donner à chacun un programme spécialisé, adapté à ses capacités, qui l'incitera à apprendre par lui-même. Il pourra alors s'ajuster plus aisément aux changements du monde d'aujourd'hui.

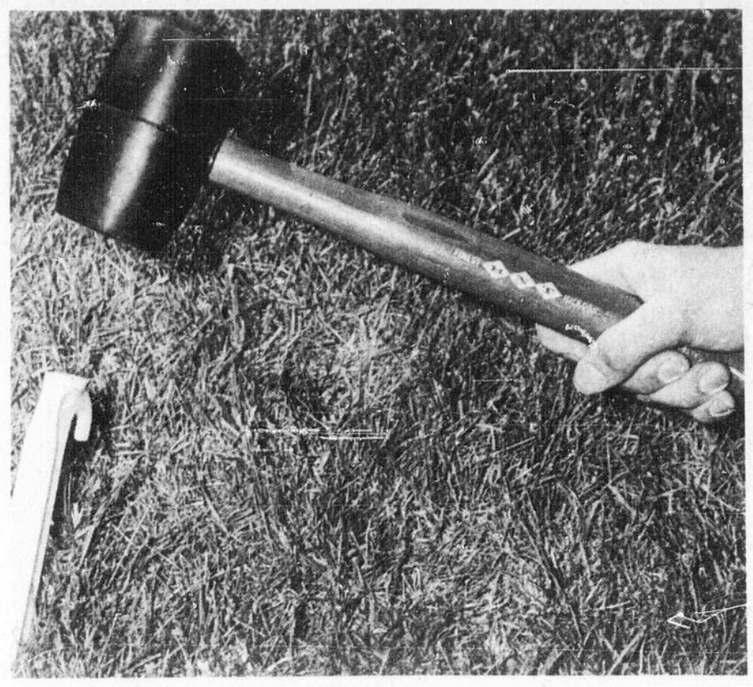


(Photo Studio Impact)

Aujourd'hui un chien a suivi son maitre en classe : on en profite pour étudier l'animal domestique. "Pourquoi se contenter d'un livre d'images quand on peut avoir l'animal lui-même", dit le professeur, Mlle Mary Assaf.



LA SCIENCE FASCINE LES JEUNES — Ici le professeur Beech surveille et guide son élève dans un projet d'électronique.



PENSONS A PAPA — C'est demain la fête des pères et pour ceux qui ne savent pas de quelle façon lui rendre hommage voici un marteau de plastique inventé récemment pour planter les clous d'une tente de camping. Si ce marteau ne semble pas original il l'est tout de même puisqu'il est muni d'un bout de caoutchouc protecteur et d'une ganse de métal servant à décrocher ou à retirer les clous.

L'achat des viandes

On a dit que le Canadien moyen consomme 4.8 onces de viande désossée, 1.8 once de volaille désossée et de poisson, 0.7 oeuf, 0.5 once de fromage et 0.5 once de légumes secs et de noix. Cela correspondrait approximativement à deux portions d'aliments protéines par jour. Ces chiffres sont des moyennes et ne donnent pas d'indication sur la consommation réelle. Le prix, la disponibilité, les habitudes régionales et la compétence d'une personne pour l'achat et la préparation des aliments jouent tous un rôle dans les habitudes alimentaires.

Parmi les viandes, le boeuf et le porc sont les premiers choix. En 1967 les Canadiens ont mangé 84 livres de boeuf et 54 livres de porc par personne. Le veau venait ensuite avec 7 livres, les viandes en conserve 6 livres, l'agneau 3.6 lires et le foie, le coeur et les rognons (abats) 3.9 libres. Les chiffres dans le cas du boeuf, du porc, du veau et de l'agneau représentent le poids abattu. Le poids de volaille désossée était 30 livres et celui du poisson, 23 livres.

Les prix des différentes coupes de viande varient grandement. Il faut procéder à une étude minutieuse pour acheter économiquement et assurer en même temps une nourriture suffisante. Les facteurs affectifs jouent un rôle considérable dans l'achat des viandes. Certaines coupes sont considérées meilleures et sont beaucoup plus coûteuse. Les spécialistes en économie domestique et les nutritionnistes peuvent faire beaucoup pour rendre populaire les coupes de viande moins coûteuses qui ont la même valeur nutritive et qui, lorsqu'elles sont cuites comme il faut, sont aussi délicieuses que les coupes plus chères.

gpp

Liturgie et Audio-Visuel

— 40 heures d'ateliers faisant expérimenter l'utilisation de l'audio-visuel en liturgie.
— une session s'adressant à tous ceux (prêtres et laïcs) qui ont affaire à l'animation liturgique.
— lieu : Campus St-Augustin à Cap-Rouge
— date : du 9 au 13 août.

Pour renseignements sur toutes nos sessions et pour inscription :

Le GAP (Groupe d'Animation Pastorale)
296 Loranger,
Cap de la Madeleine, Qué.
Tél. : 819-378-1103

LIMONADE ASEPTA REDONNE DE L'ENTRAIN
Agréable au goût
PODEA LAXATIVE-PURGATIVE
4403-4

Collecte de machines à coudre

Une campagne de cueillette de machines à coudre pour les oeuvres du Cardinal Léger en Afrique, vient d'être lancée aujourd'hui par le Club Optimiste de Hull.

On sait que le Cardinal Léger soutient des centaines de projets dans plusieurs pays africains.

Les machines à coudre seront distribuées dans des écoles de couture. Actuellement, ces écoles ont une machine par 80 élèves.

Le Cardinal Léger et ses oeuvres ont besoin de 1,000 machines. Le Club Optimiste de Hull tentera au cours des prochaines semaines d'en trouver le plus grand nombre possible.

Toute la population de la région de Hull-Ottawa est invitée à participer à ce projet en téléphonant au numéro 777-7793. On se chargera d'aller chercher les machines.

Le responsable du projet est M. Claude St-Antoine, vice-président du Club Optimiste de Hull.

Soulage rapidement des
Maux de dent
Des millions se servent de ORA-JEL pour un soulagement rapide. Achetez ORA-JEL sûr, lequel est étiqueté de l'approbation de "Good Housekeeping".
ora-jel

Congrès des femmes libérales

MONTREAL — Le congrès annuel de la Fédération des femmes libérales du Québec, se tiendra demain, en l'hôtel Sheraton, Mont Royal.

Le thème de ce congrès sera la législation, familiale et pour en parler, les femmes libérales ont invité Mme Gertrude Langlois, présidente de l'Union des familles.

Le ministre des Affaires culturelles, François Cloutier présidera par ailleurs à un déjeuner-causerie tandis que le solliciteur général, M. Roy Fournier participera à l'atelier plénier sur la Législation familiale.

Il est à noter que les femmes libérales étudieront de plus la possibilité de fusionner leur fédération au Parti libéral du Québec leur permettant ainsi l'accès à tous les postes hiérarchiques de leur parti.

Enfin, jusqu'à ce que cette intégration soit complétée, un nouvel exécutif sera chargé de diriger la Fédération des femmes libérales du Québec.

Ajoutez du *style* et de la *couleur*
A VOTRE FOYER

FIREHOOD — AZTEC — MANCHESTER-PIERCE

Rendez-vous sans tarder et examinez nos nombreux modèles de foyers amovibles, très décoratifs, de marque Manchester Pierce, Firehood, Aztec, et.... Nous possédons le style qui saura vous plaire, dans un grand choix de couleurs. Consommant bois ou charbon, ils sont faciles à installer et ajoutent une atmosphère de chaleur réelle à votre maison ou chalet. Actuellement en montre.

A PARTIR DE $193 ET PLUS — A PARTIR DE $198 ET PLUS — A PARTIR DE $330 ET PLUS

TUYAUX ET CHEMINEES METALLIQUES

Visitez sans tarder le nouveau Centre du Foyer

FOYERS A PARTIR DE $65.00 ET PLUS

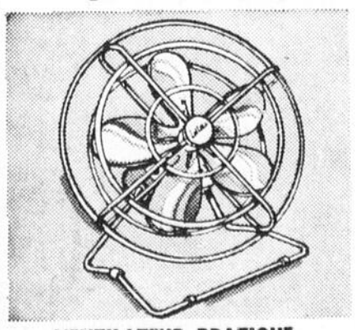
ADVANCED PREFABS Ltée

811, avenue Boyd, OTTAWA 13, Ont. 722-6563
(Près Carling, 1ère rue à l'est de Broadview)

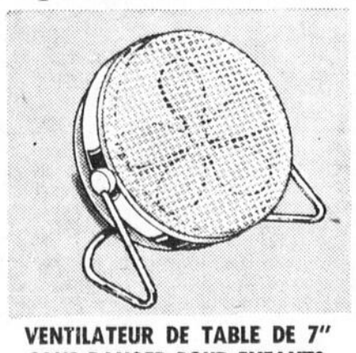
SIMPSONS-SEARS

POURQUOI SOUFFRIR ?

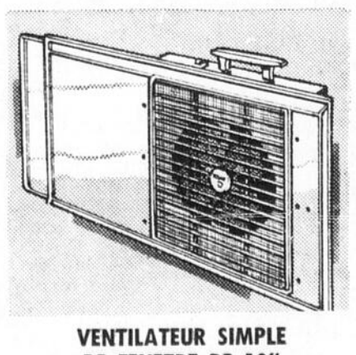
Eloignez la chaleur rapidement avec l'un de ces ventilateurs de table ou de fenêtre.



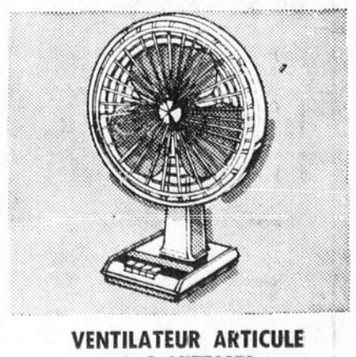
VENTILATEUR PRATIQUE ET ECONOMIQUE DE 7"
Ce petit ventilateur économique et silencieux va n'importe où. Parfait pour la cuisine. Ord. 8.98 ..... **7.99**



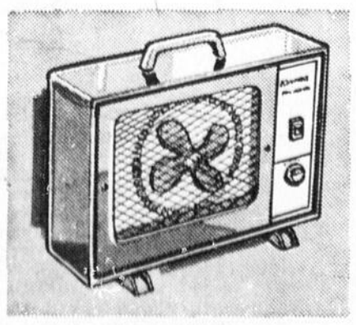
VENTILATEUR DE TABLE DE 7" SANS DANGER POUR ENFANTS
Cage en maillons d'acier résistant recouvrant le moteur et les lames. Modèle inclinable **14.98**



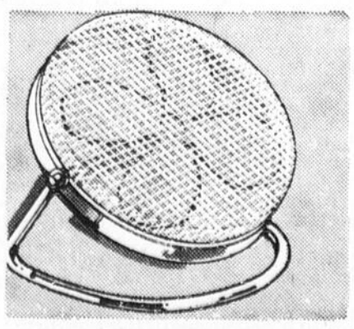
VENTILATEUR SIMPLE DE FENETRE DE 10"
Pour fenêtres de 27" x 36" de large. 2 vitesses. A une grille contre les insectes et une poignée **24.98**



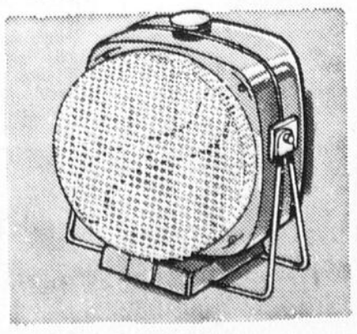
VENTILATEUR ARTICULE A 3 VITESSES
Ventilateur de 10" avec inclinaison verticale et verrouillage, soufflage oscillatoire et direct. Silencieux **29.98**



RADIATEUR ET VENTILATEUR COMBINES
Rafraichit en été, réchauffe en hiver. Contrôle par thermostat. Coffret avocat **21.98**



VENTILATEUR A 2 VITESSES DE 12" FIABLE POUR LES ENFANTS
Les maillons métalliques protègent les doigts fureteurs. Moteur à grand rendement. Base inclinable **19.98**



VENTILATEUR ARTICULE RAFRAICHISSANT
Maillons à l'épreuve des dangers. Soufflage oscillatoire ou direct. Incliné et direct au choix **24.98**

(34) Au rayon des appareils électriques.

Télécommandes:
728-2611
jusqu'à 9h p.m.

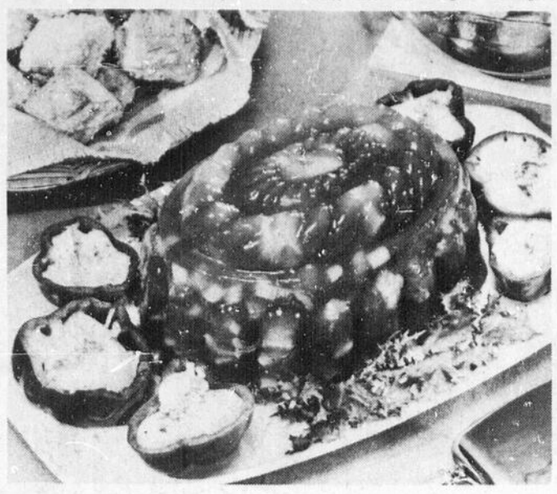
Articles électriques. Composez 728-2611 jusqu'à 9h p.m.

Un lunch estival sans souci

Recevoir élégamment et sans souci, c'est l'ambition de toutes les maîtresses de maison. Une salade en gelée constitue le mets idéal pour un lunch estival et laisse à l'hôtesse le temps de se préparer pour recevoir ses invités détendue, sans avoir à se soucier des préparations de dernière minute. La salade de poulet, accompagnée de légumes variés, est un repas complet parfaitement approprié à la circonstance.

Les aspics de tomate sont toujours très populaire pour les buffets froids, surtout quand la délicieuse gelée à la tomate renferme des fragments de crabe ou de crevette. Servie sur une chiffonnade de laitue, une salade aux fruits de mer en gelée est un régal pour les yeux et pour le palais !

Ce soir, au dîner, régalez votre famille avec quelque chose d'inédit. Préparez une délicieuse 'Salade de thon et de concombre en gelée'. Elle constitue un repas principal, idéal pour un dîner rapide, avant de partir faire les provisions de fin de semaine, par exemple, quand tout le monde est pressé. Cette salade peut être préparée de bonne heure, le jour même ou la veille au soir et gardée au réfrigérateur, prête à servir à l'heure qui conviendra.



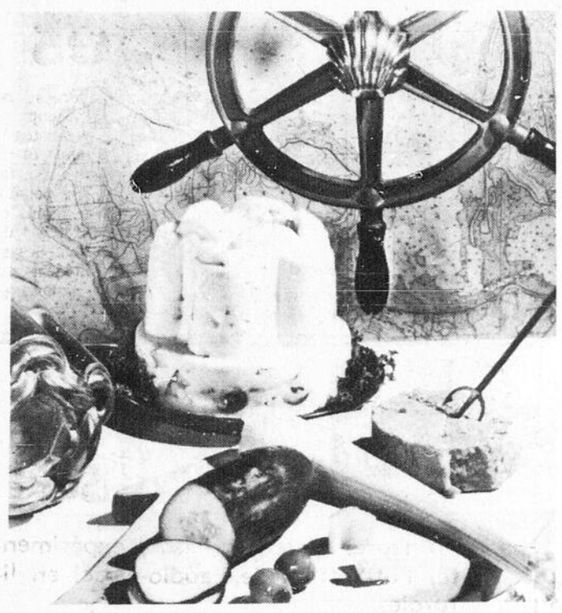
Salade de poulet avec légumes

2 paquets (3 oz ch.) de mélange de gélatine pour salades, saveur de légumes
2 tasses d'eau bouillante
1 1-2 tasse d'eau froide
1 cuillerée à table de vinaigre
1 1-2 tasse de poulet cuit coupé en dés
1 petit oignon, coupé en tranches (environ 1-2 tasse)
1 tomate, coupés en quartiers minces
1-4 tasse de céleri en tranches
1-4 tasse de concombre en tranches
2 cuillerées à table de pacanes grossièrement hachées
1 1-2 cuillerée à thé de sel

Faire fondre le mélange de gélatine dans l'eau bouillante. Ajouter l'eau froide et le vinaigre. Faire refroidir jusqu'à épaississement. Entre temps, combiner le poulet, les légumes et les noix. Les saupoudrer de sel. Les incorporer dans la gelée épaissie. Verser le mélange à la cuillère dans un moule de 1 1-2 pinte. Faire rafraîchir jusqu'à ce que la gelée soit ferme — au moins 4 heures. Démouler et servir avec de la salade verte et de la mayonnaise, si désiré. Donne 6 portions comme mets principal.

Remarque:

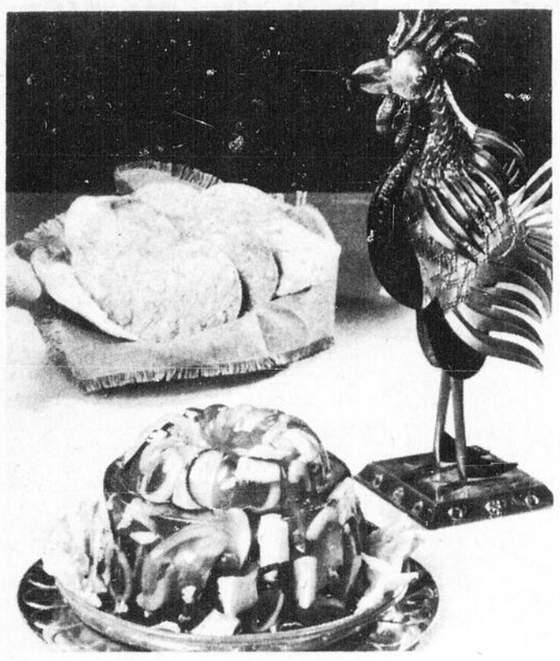
Si vous utilisez un grand moule de 1 1-2 pinte, faites rafraîchir toute la nuit avant de démouler



Salade au thon et au concombre

1 paquet (3 oz) de mélange de gélatine pour salades, saveur de légumes
1-4 cuillerée à thé de sel
1 tasse d'eau bouillante
1-2 tasse d'eau froide
1 cuillerée à table de jus de citron
1-2 tasse de mayonnaise
1 cuillerée à thé d'oignon râpé
1 boîte (7 oz) de thon, égoutté et émietté
1 tasse de concombre non pelé, coupé en petits dés
1-4 tasse de céleri en dés
1-4 tasse d'olives farcies tranchées

Faire fondre le mélange de gélatine et le sel dans l'eau bouillante. Incorporer l'eau froide, le jus de citron, la mayonnaise et l'oignon. Faire refroidir jusqu'à épaississement. Incorporer les ingrédients restants. Verser le mélange à la cuillère dans un moule de 1 pinte ou dans des moules individuels. Faire rafraîchir jusqu'à ce que la gelée soit ferme. Démouler. Servir avec de la salade verte et de la mayonnaise, si désiré. Donne environ 4 portions comme mets principal.



Salade de fruits de mer

1 paquet (3 oz) de mélange de gélatine pour salades, d'aspic de tomates
1 tasse d'eau bouillante
3-4 tasse d'eau froide
1 1-2 tasse de chair de crevettes ou de crabe, cuite

Faire fondre le mélange de gélatine dans l'eau bouillante. Ajouter l'eau froide et laisser refroidir jusqu'à léger épaississement. Incorporer les crevettes ou le crabe. Verser le mélange dans un moule de 1 pinte ou dans des petits moules individuels en couronne et faire rafraîchir jusqu'à ce que la gelée soit ferme. Démouler sur des feuilles de salade verte. Garnir avec du persil. Donne 6 portions.



(Photo Jon Joosten)

MARIAGE EN JUILLET — On annonce le prochain mariage de Mlle Lucie Boucher, fille du juge et Mme Jacques Boucher, de Hull et M. Gérald Désourdy, fils de M. et Mme Roland Désourdy, de Cowansville. Le mariage sera célébré le 10 juillet à l'église Ste-Bernadette de Hull.

Carnet du jour

AFO Hawkesbury

Les membres du nouveau comité exécutif de l'AFO d'Hawkesbury ont été élus dernièrement au cours de l'assemblée annuelle. Il s'agit de Mme Donat Wilson, présidente; Mme Jean Bélanger, vice-présidente; Mme Aldège Bédard, secrétaire; Mme Gilles Villeneuve, trésorière; Un voyage aux Mille-Iles a été organisé pour les membres.

x x x

Auxiliaires

A l'occasion de la Fête des pères, tous les membres auxiliaires du Centre d'accueil Vanier sont priés de se rendre au Centre à 11 h 30 dimanche avant-midi afin de remettre des boutonnières aux résidants.

x x x

Pique-Nique

L'Association Parents-Jumeaux (section française) tenait leur pique-nique annuel dimanche, le 13 juin, à Church Hill parc de la Commission de la Capitale Nationale. Une centaine d'enfants étaient présents dont 25 couples de jumeaux. Des jeux ont été organisés pour différents âges et plusieurs dons des marchands de la région ont été donnés comme prix de présence. Le gagnant du téléviseur a été monsieur André LATULIPE, 39 1-2 rue Fortier, Hull. Le tout se termina par un souper.

Le planning familial est demandé

HULL — Après un sondage effectué auprès de quelque 350 personnes et organismes intéressés aux questions sociales dans la région, le comité provisoire de planning familial de l'Outaouais a élu mercredi soir son premier exécutif officiel.

Ce sont: Mmes Elsie Saumure, présidente; Fernande Roy, vice-présidente; Monique Wesemaël, trésorière; et Elizabeth Casavant, secrétaire.

Lors de la réunion de "lancée", qui avait eu lieu le samedi précédent, les responsables avaient révélé que les retours du sondage mentionné plus haut ont permis de déterminer avec certitude que cent citoyens, représentant diverses disciplines, voient la nécessité de services de planning familial et de consultation conjugale du côté hullois de l'Outaouais. Ils ont en outre fait lecture d'une lettre signée par l'exécutif du Conseil des médecins de l'hôpital du Sacré-Coeur, appuyant le mouvement.

Le comité d'organisation a donné à son exécutif le mandat de préciser en détail les objectifs généraux d'information, d'éducation, de consultation populaire et de services psychologiques et médicaux d'un futur centre. Il a également chargé l'exécutif d'entreprendre des démarches pour obtenir des fonds, principalement pour l'embauche d'une personne compétente affectée à temps plein à la mise sur pied de ces services.

Toute personne intéressée à ces questions est priée de communiquer avec la vice-présidente, Mme Fernande Roy, 776-2095.

UN MONDE DE BEAUTE
S'OFFRE A VOUS

Vous êtes consciente de votre potentiel ?

N'HESITEZ PAS ! Devenez une ESTHETICIENNE "VISAGISTE"

Edith Serei

Vous serez une professionnelle appréciée et considérée
Les écoles Edith Serei vous permettront d'accéder à cette intéressante profession et même d'ouvrir votre propre Institut de Beauté.

35 O'CONNOR, OTTAWA
232-3751

Brochure gratuite sur demande



Nom: .....

.....

Adresse : .....

.....

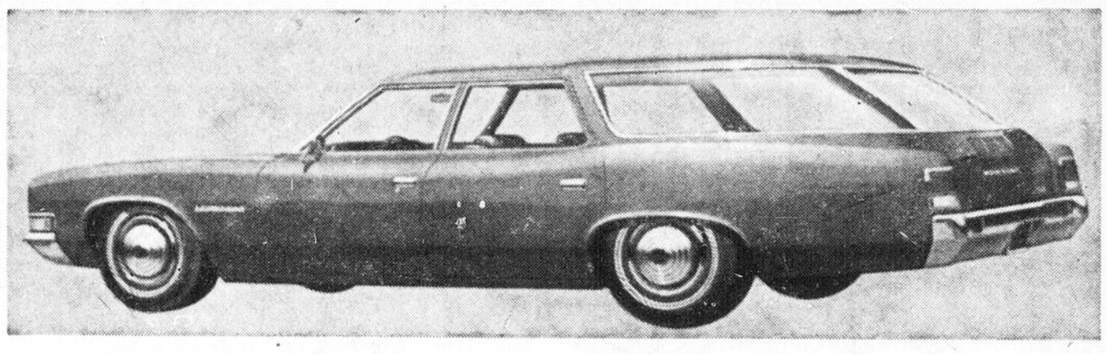
Ville: .....

Tél. .....



Un rêve qui peut facilement se réaliser avec LE DROIT

Vous pouvez gagner cette superbe familiale PONTIAC 1971 de Surgenor's



Le concours se termine le 18 juin 1971 !

Le tirage de cette familiale aura lieu le 24 juin 1971 !

Votre camelot peut également gagner une familiale Chevrolet 1971 de Williams-Chev.-Olds. Ltée

C'est le rêve de toutes les familles ! Une magnifique familiale PONTIAC 1971 de Surgenor Pontiac-Buick.

***LE DROIT** vous offre maintenant l'occasion de la gagner !*

Cette familiale Pontiac 1971, modèle Laurentian, couleur vert citron est équipée d'un moteur V-8, une boite de vitesses automatiques et le servo-direction.

Non seulement vous pouvez gagner cette voiture, mais vous pouvez également aider votre camelot et ses parents à mériter une splendide familiale Chevrolet 1971 de Williams Chev.-Olds. Ltée. Cette voiture sera décernée aux parents et camelot qui auront souscrit le plus grand nombre de nouveaux abonnements.

Comment participer ?

C'EST FACILE !

Continuez à recevoir régulièrement LE DROIT à domicile et deux fois la semaine à intervales irréguliers un bulletin de participation paraîtra en deuxième page du Droit. Remplissez et postez ces bulletins à:

Journal Le Droit
375, rue Rideau
Ottawa, Ontario
K1N 5Y7

Règlements

1—Ecrire lisiblement vos nom, adresse et numéro de téléphone sur les bulletins de participation.

2—Toute personne, sauf les employés du Droit, est éligible au concours.

3—Le concours se termine le 18 juin 1971 et le tirage aura lieu le 24 juin 1971, juste à temps pour les vacances. Le tirage sera un événement public et le bulletin chanceux sera tiré au hasard par une personnalité bien connue.

4—Deux fois la semaine, à intervalles irréguliers, un bulletin de participation paraîtra en deuxième page du Droit. Remplissez ces bulletins, glissez chacun dans une enveloppe individuelle que vous pourrez par la suite, poster directement au Droit ou remettre à nos bureaux au 375, rue Rideau, à Ottawa.

5—La voiture familiale sera décernée au gagnant et ce prix n'est pas interchangeable contre une valeur monétaire ou toute autre prime.

6—Le gagnant devra répondre correctement à une question d'intérêt général.

PARTICIPEZ AU 33e CONCOURS DE PHOTOS D'AMATEURS

Du 14 JUIN au 14 AOÛT

$57,000 À GAGNER



FABULEUX PRIX REPARTIS COMME SUIT:

PRIX AMERICAINS:

(Un grand prix pour chacune des catégoriees, couleurs et noir et blanc)

2 PREMIERS PRIX:	Voyage de 30 jours autour du monde pour deux personnes. Chacun $6,000 comprenant $1,000 en argent de poche *(ou un total de $5,000 chacun en argent)*	**$12,000**
2 DEUXIEMES PRIX:	Voyage de 21 jours en Europe pour deux personnes. Chacun $4,500 comprenant $500 en argent de poche *(ou un total de $4,000 chacun en argent)*	**$ 9,000**
2 TROISIEMES PRIX:	Voyage de 14 jours au Mexique, pour deux personnes. Chacun $2,700 comprenant $250 en argent de poche *(ou un total de $2,500 chacun en argent)*	**$ 5,400**
2 QUATRIEMES PRIX:	Voyage de 7 jours à Hawaii pour deux personnes. Chacun $900 comprenant $100 en argent de poche *(ou un total de $800 chacun en argent)*	**$ 1,800**
2 CINQUIEMES PRIX:	Voyage de 7 jours aux Antilles, pour deux personnes. Chacun $900 plus $100 en argent de poche *(ou un total de $800 chacun en argent)*	**$ 1,800**
PRIX SPECIAL: ARGENT	10 prix spéciaux de $500	**$ 5,000**
PLUS:	100 prix spéciaux de mérite de $100 chacun (catégorie noir et blanc)	**$10,000**
	100 prix spéciaux de mérite de $100 chacun (catégorie couleur)	**$10,000**
	Un total de	**$55,000**

PRIX CANADIENS:

7 PRIX SPECIAUX de mérite de $100 chacun. Cat. noir et blanc	**$700**
7 PRIX SPECIAUX demérite de $100 chacun. Catégorie couleur	**$700**
1 PRIX $200 pour "la meilleure photo canadienne". Cat. noir et blanc	**$200**
1 PRIX de $200 pour "la meilleure photo canadienne". Cat. couleur	**$200**
Un total de	**$1,800**

Ces prix sont attribués seulement à des photographies soumises par des journaux canadiens, et qui n'auront remporté aucun des dix grands prix offerts au jugement américain.

PRIX LOCAUX : Offerts par Le Droit

Catégorie de photos en couleur :		Catégorie de phoots en noir et blanc	
1er PRIX	$50	1er PRIX	$50
2e PRIX	$30	2e PRIX	$30
3e PRIX	$20	3e PRIX	$20

UN TOTAL DE **$200**

CE CONCOURS PRÉSENTÉ DANS TOUT LE CANADA ET LES ÉTATS-UNIS

est organisé à Ottawa-Hull et la région par l'intermédiaire de votre journal

LE DROIT

LES REGLEMENTS SONT LES SUIVANTS...

a) Ce concours est strictement réservé aux photographes amateurs. Tous sont éligibles, sauf les employés du journal Le Droit, leur famille, et les individus qui s'occupent personnellement de la fabrication, de la vente, de la finition commerciale ou qui utilisent des articles photographiques à des fins personnelles.

b) Seules les photos prises après le 1er juillet 1970 sont acceptées. Les photos en noir et blanc et en couleur peuvent être prises avec une caméra et des films de n'importe quelle marque, pourvu qu'on puisse fournir le négatif original (noir et blanc ou couleur) ou une diapositive (couleur seulement). Il n'est pas nécessaire que le concurrent développe lui-même ses photos. Les négatifs et diapositives ne doivent pas être retouchés et aucun dessin ne doit être fait sur les négatifs, diapositives ou épreuves. Aucune photo composée, surimpression ni montage ne seront acceptés.

c) Aucun participant ne peut remporter plus d'un prix national.

d) Toutes les photos soumises seront jugées selon leur intérêt général et leur originalité. Les qualités techniques, bien qu'importantes, ne constitueront pas un facteur décisif. Afin de pouvoir soumettre au jugement national les photos gagnantes du concours le négatif original ou la diapositive, accompagné, si la photo présente un ou des sujets reconnaissables, du consentement écrit de cette ou ces personnes à ce que ladite photo serve à des fins de publication, d'illustration ou de publicité, quelle qu'en soit la forme. Le participant doit de plus signer une déclaration attestant que ladite photo, ou une autre presque identique, illustrant le même sujet ou la même situation, n'a pas été et ne sera pas soumise à aucun concours de photographie, à aucune exposition ou salon où des prix sont à l'enjeu, autre que celui commandité par ce journal, que ladite photo n'a pas été et ne sera pas offerte pour publication, quelle qu'en soit la nature, qu'il ou qu'elle n'a pas soumis et ne soumettra pas une ou plusieurs photos à un autre journal participant au Trente-troisième concours annuel (1971) de photographie amateur.

e) N'envoyez pas de négatifs; ils seront demandés aux gagnants seulement à la fin du concours local, pour être soumis au jugement national.

f) **Aucune photo ne sera retournée, à moins que vous joigniez une enveloppe affranchie et portant vos nom et adresse. Nous assumons aucunement la responsabilité des photos non réclamées après 2 mois de la fin du concours.**

g) Il y aura pendant la durée du concours, soit du 14 juin au 14 août, une élimination progressive parmi les photos soumises. A la fin de ce concours, le choix de TROIS photos gagnantes (dans la catégorie noir et blanc et dans la catégorie couleur) sera effectué par un jury composé d'experts en photographie, **dont la décision sera finale.**

Voici quelques-uns de nos gagnants de l'an dernier

Deux grandes catégories: NOIR et BLANC et COULEUR

(sans distinction de sujet)

ATTENTION : S.V.P., inscrire lisiblement vos nom et adresse au dos de chaque photographie.

***Adressez vos photos comme suit:* CONCOURS DE PHOTOS LE DROIT, 375, RUE RIDEAU, OTTAWA**

jeunesse à la page

LE DROIT

Neufs étudiants du cours Claudel II présentent

Trois pièces de Courteline

Quand on veut, on peut. Cette devise s'est illustrée alors que les élèves de 4e du cours Claudel II ont présenté trois pièces de Courteline: "Monsieur Badin", avec Paul Pelletier et Georges Bourque; "Le commissaire est bon enfant", avec François Martel, Benoit Matthieu, Catherine Skarzenski, P. Beaulieu et A. Ostry: et finalement, "La paix chez soi", avec Suzanne Pilloud et François Taschereau.

Il faut féliciter les étudiants pour le soin qu'ils ont apporté à la mise en scène et aux décors. Ils ont tout fait eux-mêmes sous la direction de leur professeur de français, Mlle Josette Féral.

Pour combler les vides d'un entracte, quelque huit étudiants, M. Bonhomme, E. Cardis, A. Chatillon, D. Denis, D. Dennery, C. Féral, A. Ostry et S. Utard, présentaient tour à tour des poèmes de Prévert et d'Apollinaire.

Les quelques photos ci-contre, illustrent les trois pièces présentées.



(photo Studio Impact)

Suzanne Pilloud et François Taschereau figuraient dans la pièce "la paix chez soi".



(photo Studio Impact)

La pièce "Monsieur Badin" avait pour figurants Paul Pelletier et Georges Bourque.



(photo Studio Impact)

"Le commissaire est bon enfant" était présenté par François Martel, Benoit Matthieu, P. Beaulieu, A. Ostry, et Catherine Skarzenski, qui n'apparait pas sur la photo.

Lecture amusante pour tous



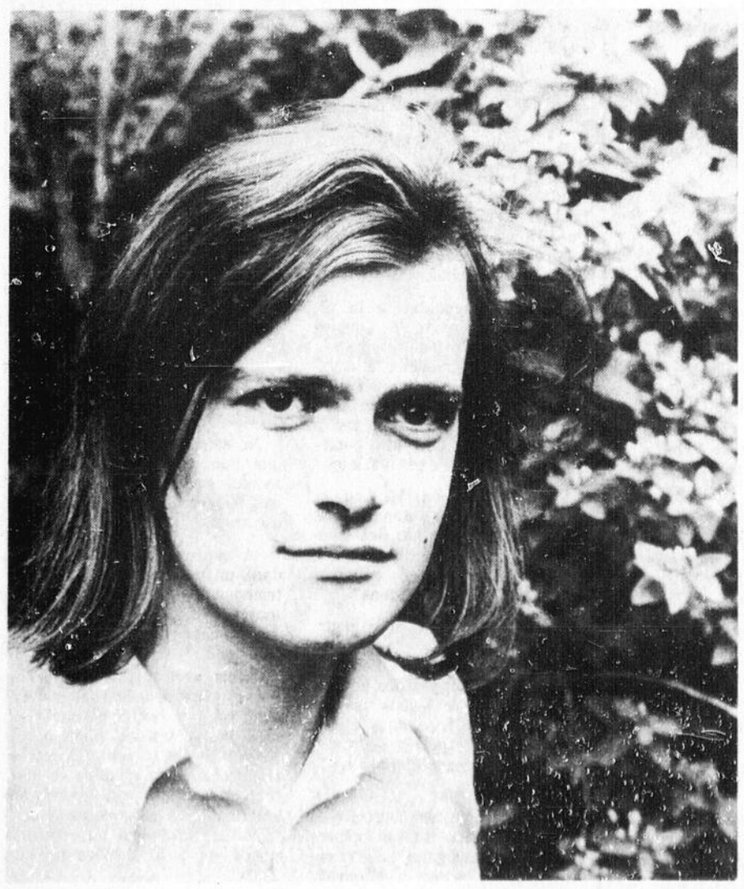
(photo Studio Impact)

POUR PETITS ET GRANDS, un nouvel album, Spirou, le champion des illustrés pour les grands et petits, vient de paraître. Quatre autres albums illustrés viennent aussi d'arriver. Dans la série Benoît Brisefer, "Le cirque Bodoni", dans la série Marc Lebut et son voisin, "Voisin et Ford T", dans la série, Gil Jourdan, "Patée explosive" et finalement, dans la série Lucky Luke, "Tortillas pour les Dalton". Cinq nouveaux albums illustrés qui sauront te divertir et faire passer agréablement les vacances d'été.



(photo Studio Impact)

POUR LES TOUT-PETITS, deux nouvelles collections "Musti" et "Titou" arrivent sous une présentation soignée, avec une couverture résistante et de conception entièrement nouvelle. Gaiement et finement illustrés, ces albums, avec leur texte simple et charmant, feront les délices des tout-petits. Ces deux nouvelles collections sont publiées pour toi chez Dupuis.



Jacques Alexandre

Jacques Alexandre est d'une race à part . . . c'est un artiste, un vrai. Doué dans plusieurs domaines artistiques, il est bon graveur, peintre impressionnant (plusieurs de ses oeuvres figurent dans une galerie bien connue du Danemark), compositeur (plus de 200 chansons), poète à ses heures, merveilleux guitariste classique; de plus, il joue le piano. De fait, il détonne dans ce monde de lutte et de contestation qui est le nôtre car il est en réalité un homme de la Renaissance, un humaniste.

Ceci se reflète dans sa musique. Comparées au hardrock et aux chansons engagées, ses mélodies sont réellement apaisantes. C'est le chansonnier par excellence. Ses paroles chantent l'amour, la tendresse, parfois l'humour. Sa musique est agréable et inoubliable.

"A l'âge de dix ans, mes parents m'ont offert une guitare. Quinze jours plus tard, j'avais déjà composé ma première chanson. Je sus alors ce qu'allait être ma carrière".

Jacques Alexandre est né en mai, sous le signe du Taureau: il mesure 6 pi 2 po., porte ses cheveux bruns sur les épaules, a les yeux bleus et pèse 155 livres. Il adore sa famille, ses amis, les beaux objets et les voitures rapides.

Palmarès CJRC

(Marc-André Show et Jeu du téléphone)

Palmarès canadien et français

1	A mon Hélène	Hugues Aufray
2	Le seul bébé qui ne pleure pas	Stone
3	1 2 3 chante avec moi	Johnny Farago
4	Viva La Buena Vida	Les Scarabees
5	Ma vie c'est toi	Chantal Pary
6	Pardonne-moi si je t'aime	Céline Lomez
7	Le temps de l'amour	25e régiment
8	Histoire d'amour	G. Guétary/Sherley Théroux
9	Un banc, un arbre et une rue	Séverine
10	La moustache à papa	Anna Bell
11	Reste avec moi	Jacques Salvail
12	Le temps est bon	Isabelle Pierre
13	Cinq heure du matin	Donald Lautrec
14	Un amour ça peut mourir	T. Liberi/C. Chartrand
15	Melody man	Petula Clark
16	La vie Cow Boy	Joël Denis
17	Au chant de l'alouette	Les Karrick
18	J'sus tanné	Robert Charlebois
19	Les rois mages	Sheila
20	Dis-moi maman	Anne Renée
21	La mer	Alain Barrière
22	Stan beurre blues	Maxime
23	Je suis à toi	Jean Nichol
24	Ça pourrait être vrai	Michelle Torr
25	C'est du soleil	Enrico Macias
26	Wah Wah	Sam Lloyd
27	Je suis perdu sans toi	Paolo Noël
28	Je t'aime je t'aime	Michel Sardou
29	Hots Pants	Michel Jasmin
30	C'qu'on est bien dans son bain	Patrick Zabé

Palmarès américain

1	When You're Hot You're Hot	Jerry Reed
2	It Don't Come Easy	Ringo Star
3	Want Ads	The Honey Cone
4	Brown Sugar	Rolling Stones
5	Me And You And A Dog Name Boo	Lobo
6	Albert Flasher/Broken	Guess Who
7	You're Gonna Miss Me	Wishbone
8	Treat Her Like A Lady	Cornelius Brothers
9	Give More Power To The People	Chi-Lites
10	It Take Times	Anne Murray
11	Nathan Jones	Supremes
12	I Wish I Were	Andy Kim
13	Sweet And Innocent	Donny Osmond
14	Bridge Over Trouble Water	Aretha Franklin
15	Run Run	James John François
16	I Don't Know How To Love Him	Helen Reddy/Yvonne Ellman
17	Only Believe	Elvis Presley
18	Echoes Rainbow	Black Swan
19	Cry Baby	Janis Joplin
20	I'll Meet You Halfway	Partridge Family
21	Rainay Days Mondays	Carpenters
22	The Drum	Bobby Sherman
23	Here Come That Rainy Day Feeling Again	Fortunes
24	Don't Knock My Love	Wilson Picket
25	Don't Pull Your Love	Hamilton Joe Franks
26	High Time We Went	Joe Cocker
27	Puppet Man	Tom Jones
28	Double Lovin	Osmonds
29	Jumpin Jack Flash	Johnny Winter
30	The Court Room	Clarence Carter
31	Wait For The Miracle	The Cycle
32	Where Evil Grows	The Poppy Family
33	Indian Reservation	Raiders
34	I Never Be A Country Boy Again	Johnny Farago
35	Funky Nassau (part 1)	The Beginning Of The End
36	It's Too Late	Carolle King
37	Light Sings	Fifth Dimensions
38	Oooh Poo Pah Doo	Ike Tina Turner
39	Get It On	Chase
40	Wholesale Love	Buddy Miles

45 tours de la semaine

Nouveautés canadiennes et françaises

1	C'est les vacances	Sacha Distel
2	Pour un flirt	Michel Delpech
3	I love you	Frédéric François
4	Noé	Jacques Alexandre
5	Dis ma femme	Emile Genest

Nouveautés américaines

1	You Got To Have Love In Your Heart	Supreme and Four Tops
2	Draging The Line	Tommy James
3	Sooner Or Later	The Grass Roots
4	South Bond Train	Steel River
5	You Can Close Your Eyes	James Taylor
6	Change Partners	Stephen Still

Disque de la semaine:

Les canadiennes de la musique Pop

TES DISQUES PREFERES

1 — .....

2 — .....

NOM .....

ADRESSE .....

TEL. .....

Envoyer à CJRC, 78 rue Sparks, Ottawa

à découper

Texte du projet de charte constitutionnelle

Ce texte a été traduit par la Presse Canadienne et ne constitue pas la traduction officielle des services du gouvernement: Projet charte

VICTORIA (PC) — Voici le texte du projet de charte constitutionnelle 1971 publié à l'issue de la conférence fédérale-provinciale de Victoria.

Droits politiques

Art. 1. — Il est ci-dessous reconnu et déclaré qu'au Canada, toute personne jouit des droits fondamentaux suivants: liberté de pensée, de conscience et de religion, liberté d'expression et d'opinion et liberté d'association ou d'assemblée pacifique; et toutes les lois doivent être rédigées et appliquées de façon à ne pas supprimer ou réduire ces libertés.

Art. 2. — Aucune loi du Parlement du Canada ou des législatures des provinces ne pourra abroger ou réduire aucune de ces libertés fondamentales reconnues et déclarées ci-dessus.

Art. 3. — Rien dans ce qui suit ne doit être rédigé de façon à empêcher l'exercice de ces libertés fondamentales, qui ne soit justifié raisonnablement et dans le sens d'une société démocratique, dans l'intérêt de la sauvegarde publique, de l'ordre, de la santé et de la morale, de la sécurité nationale ou des droits et libertés des autres, que ce soit imposé par le Parlement du Canada ou par les législatures provinciales dans les limites de leur juridiction ou par la rédaction et l'application d'une loi quelconque.

Art. 4. — Les principes du suffrage universel et d'élections libres et démocratiques à la Chambre des Communes et aux Assemblées législatives de chaque province sont par la présente proclamés principes fondamentaux de la Constitution.

Art. 5 — Aucun citoyen ne peut, pour des raisons de race, d'ethnie ou de nationalité, de couleur, de religion ou de sexe, se voir privé du droit de vote aux élections des députés à la Chambre des Communes ou aux Assemblées législatives provinciales, ou en être déchu de son appartenance.

Art. 6. — Chaque Chambre des Communes durera cinq ans au plus à dater du jour du retour des scrutins ayant servi à élire la Chambre, elle pourra être dissoute plus tôt par le gouverneur général, exception faite en temps de guerre effective ou appréhendée, invasion ou insurrection; dans ce cas, la Chambre des Communes se maintiendra au Parlement du Canada si sa continuation n'est pas soumise à l'opposition de plus d'un tiers des membres de la Chambre.

Art. 7 — Chaque assemblée législative provinciale durera cinq ans au plus à dater du jour du retour des scrutins ayant servi à élire l'assemblée législative; elle pourra être dissoute plus tôt par le lieutenant-gouverneur, exception faite lorsque le gouvernement du Canada déclare qu'il y a guerre effective ou appréhendée, invasion ou insurrection; dans ce cas, l'Assemblée législative se maintiendra s'il n'y a pas opposition de plus d'un tiers des membres de l'Assemblée législative.

Art. 8. — Il y aura au moins une fois par an session de la Chambre des Communes et de l'Assemblée législative de chaque province, de manière à ce qu'il n'y ait pas un délai de 12 mois entre la dernière séance d'une session du Parlement ou d'une Assemblée législative et la première séance de la session suivante.

Art. 9. — Rien dans ce texte ne peut conférer de pouvoirs législatifs sur le Parlement du Canada ou la législature d'une des provinces.

Droits linguistiques

Art. 10-L'anglais et le français sont les langues officielles du Canada, et leur statut et protection sont définis dans ce qui suit.

Art.11-Une personne a le droit de se servir de l'anglais et du français lors des débats au Parlement du Canada et dans les législatures de l'Ontario, du Québec, de la Nouvelle-Ecosse, du Nouveau-Brunswick, du Manitoba, de l'Ile-du-Prince-Edouard et de Terre-Neuve.

Art. 12 - Les statuts, procès-verbaux et journaux du Parlement du Canada seront imprimés et publiés en anglais et en français et les deux versions de ces statuts feront autorité.

Art. 13-Les statuts de chaque province seront imprimés et publiés en anglais et en français; au cas où le gouvernement d'une province ne les imprime et ne les publie qu'en une seule langue, le gouvernement du Canada les imprimera et publiera dans l'autre langue officielle. Les versions anglaises et françaises des statuts des provinces de Québec, du Nouveau-Brunswick et de Terre-Neuve feront autorité.

Art. 14-Toute personne a le droit de se servir de l'anglais et du français en témoignant ou en plaidant devant la Cour suprême du Canada, devant les Cours créés par le Parlement du Canada ou devant tous les tribunaux des provinces de Québec, du Nouveau-Brunswick et de Terre-Neuve; elle a aussi le droit d'exiger que tous les documents et jugements émis par ces cours soient rédigés en anglais et en français et, si nécessaire, toute personne a droit aux services d'un interprète devant les tribunaux des autres provinces.

Art. 15.-Toute personne a le droit d'utiliser la langue officielle de son choix lorsqu'elle communique avec le siège social ou centra de tout ministère et agences du gouvernement du Canada et des gouvernements de l'Ontario, du Québec, du Nouveau-Brunswick, de l'Ile-du-Prince-Edouard et de Terre-Neuve.

Art. 16.-Une assemblée législative provinciale peut, en adoptant une résolution, declarer que les élements des articles 13, 14 et 15 qui ne s'appliquent pas a cette province, s'appliquent cependant à l'assemblee legislative tribunaux et agences selon les termes de la resolution; et tous droits conferrés par le present article ne peuvent être abrogés ou réduits qu'en accord avec la procédure decrite par article 50.

Art. 17.-Toute personne a le droit d'utiliser la langue officielle de son choix lorsqu'elle communique avec chaque bureau principal de ministères et agences du gouvernement du Canada situé dans une région où une proportion substantielle de la population a la langue officielle de son choix comme langue maternelle, mais le Parlement du Canada peut définir les limites de ces régions et ce qui constitue la proportion substantielle de la population pour les besoins de cet article.

Art. 18. Aux droits décrits ci-dessus, le Parlement du Canada et les législatures des provinces peuvent, dans le cadre de leurs juridictions législatives respectives, promouvoir un usage plus étendu de l'anglais et du français.

Art. 19-Rien dans ces articles ne peut constituer une dérogation ou une diminution de tout droit légal ou coutumier ou privilège acquis et utilisé soit avant, soit après l'entrée en vigueur de cette partie de la charte en regard de toute langue qui ne serait ni l'anglais, ni le français.

Provinces et territoires

Art. 20. - Jusqu'à une éventuelle modification effectuée de par l'autorité de la Constitution du Canada, le Canada consiste en dix provinces appelées Ontario, Québec, Nouvelle - Ecosse, Nouveau - Brunswick, Manitoba, Colombie-Britannique, Ile-du - Prince-Edouard, Saskatchewan, Alberta et Terre-Neuve, de deux territoires appelés Territoires du Nord-Ouest et du Yukon et de tout autre territoire susceptible de devenir un jour partie du Canada.

Art. 21.-Chaque province aura sa législature constituée par le lieutenant-gouverneur et une assemblée législative.

La Cour suprême du Canada

Art. 22.-Il existera une Cour générale d'Appel pour le Canada appelée Cour suprême du Canada.

Art. 23.-La Cour suprême du Canada sera constituée d'un juge en chef, appelé juge en chef du Canada, et de huit autres juges qui seront nommés par le gouverneur général en conseil par lettres patentes portant le grand Sceau du Canada.

Art. 24.-Toute personne peut être nommée juge à la Cour suprême du Canada, à la condition d'avoir été admis au Barreau d'une province pendant une période totale de 10 ans au moins et été juge d'un tribunal de quelque Cour au Canada ou avoué ou avocat inscrit au Barreau d'une province.

Art. 25.-Trois juges de la Cour suprême du Canada au moins seront nommés parmi les personnes qui, après avoir été admises au Barreau de la province de Québec, ont pendant une période de temps totale d'au moins dix ans, été juges d'une Cour de cette province ou d'un tribunal créé par le Parlement du Canada ou avoué ou avocat à son Barreau.

Art. 26.-Lors d'une vacance à la Cour suprême du Canada, le procureur général du Canada a décidé que la nomination doit être faite parmi les personnes admises au Barreau d'une province spécifiquement désignée, il devra faire des efforts raisonnables pour parvenir à un accord avec le procureur général de cette province avant qu'une personne ne soit nommée à la Cour.

Art. 28.-Personne ne pourra nomme a la Cour suprême du Canada sans que le procureur général du Canada et le procureur général de la province désignee ne soient tombés d'accord sur cette nomination ou si cette personne a ete recommandee a ce poste a la Cour par un Conseil de nomination tel que decrit dans l'article 30 ou selectionnee par le procureur general du Canada dans le cadre de l'article 30.

Art. 29.-Si, après un délai de 90 jours a parur du debut de la vacance a la Cour supreme du Canada, le procureur general du Canada et le procureur general d'une province ne sont pas tombes d'accord sur la personne a nommer pour remplir cette vacance, le procureur general du Canada doit informer par ecrit le procureur general de la province interessee qu'il suggere la reunion d'un Conseil en nomination qui recommandera une personne.

Art. 30.-Dans les 30 jours qui suivront la noufication écrite du procureur general du Canada au procureur général du Canada au vince interessée, annonçant la reunion d'un Conseil en nomination, le procureur general de ladite province fera savoir par écrit au procureur général du Canada qu'il choisit un des Conseils en nomination suivants:

1. Un Conseil de nomination comprenant les membres suivants: le procureur général du Canada ou son fondé de pouvoir et les procureurs généraux des provinces ou leurs fondés de pouvoir;

2. Un Conseil de nomination comprenant les membres suivants: le procureur général du Canada ou son fondé de pouvoir, le procureur général de la province intéressée ou son fondé de pouvoir et un président choisi par les deux procureurs généraux; si, dans les six mois suivant l'expiration du délai de 30 jours on n'a pu s'accorder quant au choix le président, le juge-en-chef de la province ou, s'il ne peut pas, le juge le plus ancien de sa Cour devra désigner un président; si le procureur général de ladite province ne parvient pas à sélectionner quelqu'un dans les 30 jours déjà mentionnés, le procururer général du Canada pourra choisir quelqu'un pour la présidence.

Art. 31.-Quand un Conseil de nomination est décidé, le procureur général du Canada devra soumettre les noms d'au moins trois personnes qualifiées pour ce faire, à l'approbation du procureur général de la province intéressée; celle-ci obtenue, le Conseil en nomination devra recommander une personne pour la Cour suprême du Canada; la majorité de ses membres constitue une quorum et une recommandation de cette majorité en assemblée sera alors la recommandation du Conseil. des articles 26 à 31, le terme

Art. 32. — Pour les besoins des articles 26 à 31, le terme "province intéressée" signifie, dans le cas d'une nomination à la Cour suprême du Canada, conformément à l'article 25, la province de Québec, et dans le cas des autres candidatures, la province au Barreau de laquelle cette personne appartient; si une personne a été admise au Barreau de plus d'une province, la province intéressée sera celle à laquelle la personne recommandée sera le plus directement reliée, suivant l'opinion du procureur général du Canada.

Art. 33 — Les articles 26 à 32 ne concernent pas la nomination du juge-en-chef du Canada qui est choisi parmi les juges de la Cour suprême du Canada.

Art. 34 — Les juges de la Cour suprême du Canada restent en fonction, avec bon comportement, jusqu'à l'âge de 70 ans, mais peuvent être destitués par le gouvernement général dans une adresse au Sénat et à la Chambre des Communes.

Art. 35 — La Cour suprême du Canada a qualité pour entendre et déterminer les appels portant sur tout problème constitutionnel, sur tout jugement d'un tribunal du Canada et sur toute décision prise par ce tribunal sur un problème constitutionnel; mais, exception faite des appels provenant de la plus haute instance finale de cette province, la Cour suprême du Canada peut ordonner des exceptions et conditions à l'exercice de telle juridiction comme cela lui sera permis par le Parlement du Canada.

Art. 36 — A ce sujet, la Cour Suprême du Canada disposera d'autres pouvoirs que le Parlement du Canada lui aura conférés.

Art. 37 — Le Parlement du Canada établira des lois conférant les pouvoirs originaux à la Cour suprême du Canada sur des points touchant aux lois du Canada promulguées par le Parlement du Canada; il autorise la remise des questions de Droit à la Cour et requiert de la Cour l'audition et une décision sur ces questions.

Art. 38 — A ce sujet, le jugement de la Cour Suprême du Canada est en tous cas final et décisif.

Art. 39 — Quand un cas soumis à a Clour suprême du Canada implique des questions de droit reliées au code civil de la province de Québec, sans impliquer d'autres problèmes de droit il devra être entendu par cinq juges, ou, par consentement mutuel des parties, quatre juges, dont trois au moins seront qualifiés suivant les dispositions de l'article 25; si, pour une raison quelconque, trois juges de cette Cour ayant ces qualités ne sont pas disponibles, la Cour doit désigner des juges ad hoc nécessaires pour l'audition du cas, parmi les juges qualifiés d'une Cour supérieure reconnue par la loi du Canada ou d'une Cour supérieure du Québec.

Art. 40 — Rien dans cette partie ne doit constituer de restriction aux pouvoirs d'une législature provinciale décrits au début de cette charte donnant ou limiter les appels sur ses pouvoirs de légiférer, en relation avec l'administration de la justice de cette province.

Art. 41 — Les traitements, allocations et pensions des juges de la Cour suprême du Canada seront fixés et payés par le Parlement du Canada.

Art. 42 — A ce sujet, le Parlement du Canada doit faire des lois portant sur l'organisation et l'entretien de la Cour suprême du Canada, y compris l'établissement d'un quorum pour des cas particuliers.

Les tribunaux du Canada

Art. 43 — Le Parlement du Canada doit, nonobstant la constitution du Canada, fournir de temps à autre des fonds destinés à la création, l'entretien et l'organisation de tribunaux pour une meilleure application des lois du Canada, mais aucun tribunal établi ne peut, suite à cet article, se soustraire à la juridiction de la Cour Suprême du Canada, qui est la Cour d'Appel générale du Canada.

Article 94A revisé

Art. 44 — Le Parlement du Canada crée des lois concernant les pensions des personnes agées et des bénéfices supplémentaires y compris ceux des suivivants et de infirmes sans considération d'âge, et ce qui concerne la famille, la jeunesse et les allocations, mais aucune de ces lois n'affectera l'exécution des lois présentes et à venir d'une législature provinciale relative à ce domaine.

Art. 45. — Le gouvernement du Canada ne présentera pas de projet de loi à la Chambre des Communes sur des points décrits dans l'article 44, à moins qu'il n'ait, au moins 90 jours avant la présentation, avisé les gouvernements de chaque province de la substance de ce projet de loi et demandé leur opinion à ce sujet.

Disparités régionales

Art. 46. — Le Parlement et le gouvernement du Canada et les gouvernements et législatures des provinces doivent s'occuper:

1 — de promouvoir l'égalité des possibilités et de bien-être pour tous les citoyens du Canada;

2 — d'assurer, autant que possible, les services publics essentiels d'une qualité raisonnable à tous les citoyens du Canada et

3 — de promouvoir le développement économique afin de réduire les disparités, dans les possibilités sociales et économiques, chez tous les citoyens du Canada, où qu'ils vivent.

Art. 47. — Les clauses de cette partie n'auront pas d'effet altérant la distribution des pouvoirs et ne doit pas empêcher le Parlement du Canada ou les législatures des provinces d'exercer leurs pouvoirs législatifs.

Consultation fédérale-provinciale

Art. 48. — Une conférence, composée du premier ministre du Canada et des premiers ministres des provinces, devra être convoquée par le premier ministre du Canada au moins une fois par an, à moins qu'une majorité des participants décide une année qu'elle n'a pas lieu de se tenir.

Amendements à la Constitution

Art. 49. — Des amendements à la Constitution peuvent être promulgués de temps à autre par proclamation du gouverneur général du Canada sous le grand Sceau du Canada, quand il y est autorisé par le Sénat, la Chambre des Communes et les assemblées législatives de la majorité des provinces, celle-ci comprenant:

1 — toute province qui, avant la proclamation de l'amendement et suivant le précédent recensement général, a une population équivalant à au moins 25 pour cent de la population du Canada;

2 — au moins deux des provinces Atlantiques;

3 — au moins deux des provinces de l'Ouest qui ont, suivant le dernier recensement général, une population commune d'au moins 50 pour cent de la population de toutes les provinces de l'Ouest.

Art. 50. — Les amendements à la Constitution du Canada qui concernent une ou plusieurs provinces, mais pas toutes, peuvent être de temps à autre promulgués par proclamation du gouverneur général, sous le grand Sceau du Canada, quand il y est autorisé par des résolutions du Sénat, de la Chambre des Communes et de l'assemblée législative de chaque province impliquée par cet amendement.

Art. 51. — Un amendement peut être promulgué par proclamation suivant les articles 49 ou 50 sans résolution favorable du Sénat, si, dans les 90 jours suivant l'adoption d'une résolution favorable à l'amendement par la Chambre des Communes, le Sénat n'a pas adopté une résolution semblable; la résolution sera alors représentée à n'importe quel moment après l'expiration des 90 jours. Cependant, toute période de temps pendant laquelle le Parlement est dissou ou en vacances ne devra pas être comprise dans le décompte des 90 jours.

Art. 52. — Les règlements suivants s'appliquent aux procédures d'amendements décrits dans les articles 49 et 50:

1 — Chacune de ces procédures peut être entamée par le Sénat ou la Chambre des Communes ou encore les assemblées législatives des provinces.

2 — Une résolution dans ce sens peut être révoquée n'importe quand avant la proclamation qu'elle doit autoriser.

Art. 53. — Le Parlement du Canada peut exclusivement adopter de temps à autre des lois amendant la Constitution du Canada, en accord avec le gouvernement exécutif du Canada, le Sénat et la Chambre des Communes.

Art. 54. — Dans chaque province, l'assemblée législative peut exclusivement adopter de temps à autre des amendements à la Constitution de la province.

Art. 55.-Nonobstant les articles 53 et 54, les points suivants ne peuvent être amendés qu'en suivant la procédure décrite par l'article 49.

1-Les fonctions de la reine, du gouverneur général et des lieutenants gouverneurs;

2-les obligations de la constitution du Canada ordonnant le respect des sessions annuelles du Parlement du Canada et des législatures;

3-le laps de temps maximum fixé par la Constitution du Canada pour la durée de la Chambre des Communes et des assemblées législatives.

4-les pouvoirs du Sénat;

5-le nombre de membres auquel chaque province a droit pour la représenter au Sénat et les qualités résidentielles des sénateurs;

6-le droit de chaque province à un certain nombre de membres de la Chambre des Communes qui ne saurait être inférieur au nombre de sénateurs de cette province.

7-les principes de la réprésentation proportionnelle des provinces à la Chambre des Communes telle que prescrite par la Constitution du Canada et,

8-exception faite de l'article 16, les obligations de cette charte de respecter l'usage du français et de l'anglais.

Art. 56.-La procédure décrite dans l'article 49 peut ne pas être utilisée pour l'adoption d'un amendement quand il existe un autre moyen pour introduire cet amendement dans la Constitution du Canada, mais cette procédure doit être appliquée pour amender toute disposition visant à amender la Constitution, y compris le présent article, ou quand il s'agit de consolider et de reviser la Constitution.

Art 57.-Dans cette partie, l'expression "provinces Atlantiques" signifie les provinces de la Nouvelle - Ecosse, du Nouveau-Brunswick, de l'Ile du Prince - Edouard et de Terre-Neuve. L'expression "provinces de l'Ouest" entend les provinces du Manitoba, de la Colombie-Britannique, de la Saskatchewan et de l'Alberta.

Art. 58.-Les dispositions de cette Charte ont force de loi au Canada, nonobstant toute loi en vigueur le jour où la Charte le devient.

Art. 59.-Les lois citées dans la première colonne de ce document, annulées ici dans la mesure indiquée par la seconde colonne, continueront à avoir force légale au Canada sous les appelations établies dans la troisième colonne et en tant que telles, jointes à cette Charte, seront ensemble connues sous l'appelation "Constitution du Canada", et les amendements ne pourront lui être apportés que de par l'autorité citée ci-contre.

Art. 60.-Toute loi se referrant à une loi citée dans ce document par le nom figurant dans la première colonne ci-contre est par la présente amendée et voit substituer à ce nom celui qui figure dans la troisième colonne ci-contre.

Art. 61.-La Cour existant le jour de l'entrée en vigueur de cette Charte sous le nom de Cour suprême du Canada, et les juges de cette Cour poursuivront leur tâche comme s'ils avaient été nommés suivant les dispositions de la 4ème partie, excepté qu'ils pourront officier, avec bonne conduite, jusqu'à l'âge de 75 ans, à moins qu'il n'en soit stipulé autrement dans les décisions de cette partie, toutes les lois soumises à cette Cour le jour de l'entrée en vigueur de la Charte le demeureront, comme le stipulent les points de cette Charte.

— — —

A ce projet de charte sont jointes trois pages comprenant l'énumération des articles dépassés de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique et qui seront annulés.

Le congrès de l'UN: les discours des cinq candidats

QUEBEC (PC) — M. Pierre Sévigny a affirmé, vendredi, que s'il accède à la direction de l'Union nationale, ce parti "prendra sa place au soleil de la nation".

M. Sévigny est l'un des cinq candidats à la succession du chef démissionnaire du parti, M. Jean - Jacques Bertrand.

M. Sévigny a présenté un tableau sombre de la situation actuelle au Québec. Les capitaux fuient la province et les Québecois, "dans leur foyer, ont peur".

"Au temps de Maurice Duplessis, a-t-il dit, il y avait de la prospérité dans la province."

Il a ajouté qu'il ne redoute pas de se faire taxer de "duplessisme,".

M. Sévigny a proposé aux délégués appelés, aujourd'hui, à voter pour le choix d'un nouveau chef de parti, "un Québec heureux dans un Canada uni".

QUEBEC (PC) — M. André jLéveillé s'est engagé, vendredi soir, à renforcer les pouvoirs de l'Office de la langue française au Québec.

Il a lancé un dernier appel à la conscience des délégués au congrès de l'Union nationale, réunis au pavillon des sports de l'université Laval, en leur demandant de voter pour un chef fort qui sache se tenir debout devant les pressions de la "pieuvre outaouaise"

S'exprimant en deuxième lieu devant les congressistes, juste après M. Pierre Sévigny, également candidat à la direction du parti, M. Léveillé a déclaré qu'il appartient à l'UN d'éviter au Québec de sombrer dans l'aventure hasardeuse du séparatisme.

Un groupe minime de partisans appuyaient M. Léveillée, ex-député de Montréal-Maisonneuve, dans sa loge et ont applaudi quand celui-ci a promis de combattre avec une force égale "le séparatisme et le fédéralisme servile".

Le candidat a promis de lutter contre le chômage par une politique de garantie des investissements au Québec. Il veut aussi garantir le syndicalisme et un salaire aux étudiants.

Pour M. Léveillé, l'heure de la réorganisation presse au Québec parce que le Québec se trouve à la veille d'élections générales, le gouvernement Bourassa n'ayant d'autre choix, selon lui, après "l'échec de la farce de Victoria".

"Ce n'est pas en imposant arbitrairement le français que nous assurerons la sauvegarde du français en terre canadienne" mais il nous faudra aussi combattre tous les jours, a conclu le candidat.

QUEBEC (PC)—"La mission de l'Union nationale n'a jamais été et ne sera jamais de favoriser l'avènement du séparatisme, mais ç'a toujours été et ce sera d'obtenir une fédération canadienne renouvelée."

Telle a été l'affirmation faite, vendredi soir, par M. Gabriel Loubier, devant les militants de l'Union nationale réunis en congrès à Québec pour le choix d'un nouveau chef.

Lui-même candidat à la direction de son parti, M. Loubier a continué: "Ce fédéralisme véritable doit se négocier à deux-Canada français, Canada anglais-et selon un échéancier bien défini pour ne pas perpétuer la mascarade annuelle des conférences fédérales - provinciales.'

Sous sa direction, M. Loubier a dit que l'Union nationale sera le parti "du réalisme, des solutions concrètes aux problèmes agricoles, industriels, miniers, aux problèmes des régions".

"Sur le plan social, a-t-il poursuivi, croyez - moi, le Québec retrouvera la paix et l'ordre."

"Bien sûr qu'il y a des corrections à apporter à nos institutions, judiciaires, sociales, politiques; bien sûr qu'il y a des injustices à faire disparaître," a-t-il insisté."

"Nous ferons ces corrections, mais après, nous ferons respecter avec intransigeance notre ordre social; nous châtierons sans pitié les têtes chaudes qui veulent tenir le Québec sur un volcan," a affirmé M. Loubier.

M. Loubier a annoncé qu'il s'engageait une fois élu chef de l'UN, à créer des secrétariats permanents du parti dans chacune des régions de la province, "afin que nos militants, douze mois par année...puissent contribuer à rebâtir l'Union nationale rang par rang, paroisse par paroisse et ville par ville," a-t-il dit.

QUEBEC (PC) — M. Marcel Masse a chargé à fond, vendredi soir, les fonctionnaires qui bloquent l'administration du gouvernement du Québec par une politique d'obstruction systématique aux décisions gouvernementales.

Devant les délégués au congrès de l'Union nationale, M. Masse, député de Montcalm et ancien ministre d'Etat à la Fonction publique, a joué à fond la carte de son éloquence pour convaincre les délégués plus âgés de l'appuyer.

M. Masse, l'un des cinq candidats à la direction de l'UN, n'a pas épuisé les 10 minutes de son temps de parole, ce qui a permis à la masse grouillante de ses partisans de compléter par une manifestation en sa faveur.

"C'est aux hommes politiques qu'il appartient de prendre les décisions, et aux fonctionnaires de les appuyer", a déclaré M. Masse.

Comme tous les autres candidats, le député de Montcalm a eu des paroles dures pour la conférence de Victoria et la part qu'y a joué le gouvernement Bourassa.

"Tant que cette complicité durera entre le Québec et Ottawa, le maximum vital nécessaire à notre réussite ne pourra être assuré", a-t-il dit.

M. Masse, s'exprimant en avant-dernier lieu, juste avant M. Mario Beaulieu, fut avec son prédécesseur immédiat, M. Gabriel Loubier, celui qui a reçu le plus vibrant hommage de l'assistance. M. Masse est surtout le délégué des jeunes.

Il a promis, s'il est élu chef de son parti, de rompre avec l'establishement des profiteurs traditionnels et des protecteurs des grands intérêts.

M. Masse, qui a évoqué lui aussi brièvement M. Duplessis, croit que l'UN est le seul parti capable d'assurer "la survivance des libertés du Québec et de ses libertés parlementaires"

QUEBEC (PC) — Dernier des cinq candidats à la direction de l'Union nationale à adresser la parole aux délégués, vendredi soir, M. Mario Beaulieu a écarté ses rivaux en quelques brèves phrases.

"On vous a fait des propositions. Dans tout cela rien de bien nouveau," a-t-il dit.

"Ce que l'on vous offre c'est de changer une équipe pour une autre et de recommencer à tourner en rond. Ce que l'on vous offre, c'est de continuer à piétiner, à chercher, à travers des formules pleines de bonne volonté, comment assurer le pain de vos enfants, sans vous dire comment on pourra y parvenir".

Et M. Beaulieu de reprendre son thème d'un marché commun nord-américain pour le Québec "à l'exemple de celui de l'Europe où chaque pays a gardé son identité nationale".

Je sais, a noté le candidat, que l'on répète que je suis en avance sur mon temps, que tout cela se fera un jour, mais qu'il est trop tôt.

"A notre porte, a-t-il insisté, dans un rayon de 500 milles, se trouvent 70 millions de consommateurs et l'on vous dit qu'il est trop tôt pour s'en préoccuper!"

"Mais avec quelle solution de passe - passe croit-on pouvoir s'en sortir?' 'a-t-il demandé.

M. Beaulieu a fait appel à toutes les forces et à toutes les intelligences pour qu'elles se mettent au service "d'une véritable solution, à la mesure de l'Amérique du Nord dont nous faisons partie, et à la mesure de l'an 2,000."

Les îles tropicales rapidement accessibles aux Nordiques

GREAT EXUMA, Bahamas — Si vous avez toujours rêvé de vous échapper vers une île tropicale, loin de la foule bruyante, vous serez peut-être surpris d'apprendre qu'il existe, à quelques minutes seulement du monde affairé, un séjour enchanteur.

Les îles Exuma, par exemple, qui s'égrènent comme un collier verdoyant sur plus de 100 milles d'eau limpide comme du cristal et, vues des airs, font penser à un naïf dessin enfantin.

Il vous suffit de monter à bord d'un avion de n'importe quelle grande ligne aérienne et reliant Nassau, capitale des Bahamas, à Toronto et Montréal, à moins que vous ne préfériez partir de Floride. De Nassau, les services intérieurs vous amèneront rapidement à George Town, Exuma. Si votre point de départ est Miami, la durée totale de la traversée dépassera à peine 60 minutes. De Nassau, il est facile d'atteindre rapidement toutes les autres îles; Andros, par exemple, la plus grande des 700 îles et îlots qui constituent le riant archipel des Bahamas, n'en est qu'à 15 minutes.

Une des originalités de George Town, Exuma, est le passage du tropique du Cancer qui partage l'île en deux parties distinctes: la zone nord tempérée et la zone tropicale.

Le port de George Town, abrité par la magnifique Ile Stocking, est un des plus beaux parmi les nombreux ports de plaisance des Bahamas et ses plages offrent aux amateurs les plus beaux coquillages dont puisse rêver un collectionneur.

Les îles Exuma supérieures, commençant à Sail Rocks, 25 milles au sud-est de Nassau, forment une grappe d'îlots et de récifs de corail qui constellent les eaux limpides ainsi que de rutilants joyaux.

Comptant presque autant d'îlots que l'année compte de jours, les îles Exuma baignées de soleil, sont restées aussi sauvages qu'au jour où Christophe Colomb débarqua, en 1492, sur l'île de San Salvador, située un peu plus au sud dans l'archipel des Bahamas.

Cependant, il est vrai que durant les premières années qui suivirent leur découverte, elles furent témoin d'épopées légendaires nées de la présence sporadique des conquistadors, des pirates et des corsaires venus d'Espagne, de France, d'Angleterre, de Hollande et de nombreux autres pays.

Aujourd'hui, engourdies dans leur douce quiétude tropicale troublée seulement par la présence des vacanciers cherchant à fuir le tumulte des villes, les îles Exuma offrent un séjour d'une beauté qu'aucun mot ne saurait décrire.

George Town était le lieu de retraite favori du célèbre Captain Kidd, un fait qui ne manque jamais de ravir les jeunes visiteurs. Plus tard, le port servit de dépôt de radoub pour les navires de guerre britanniques ainsi que de base navale à la marine américaine.

Les îles Exuma s'étendent de Sail Rocks à Hog Cay et forment un grand récif coralien situé à l'Est du rivage de Great Bahama. Vu des airs, la beauté de leurs coloris diaprés est indescriptible.

Les fermiers des îles Exuma produisent une grande variété de fruits et de légumes tropicaux dont peuvent profiter les voyageurs. On y trouve en abondance des oranges, des citrons, des plamplemousses, des pêches, des mangues et autres fruits tropicaux délicieux généralement peu connus en dehors des régions baignées par la mer des Caraïbes.

Le platane, le noyer, le tamarinier, l'acajou, le gaïac y poussent en abondance et fournissent du bois pour la construction navale. Les lauriers-roses, les pins australiens, les amandiers et différents conifères mêlent leurs essences et leurs frais ombrages.

La pêche au crabe constitue un passe-temps amusant et facile à apprendre grâce à l'obligeance des insulaires. Certains des crabes ainsi pêchés sont mis en sacs ou en paniers et vendus sur le marché de Nassau.

A 12 milles seulement au nord de George Town, de ses élégants hôtels climatisés et de ses plages panoramiques, se cache une vallée que peu de touristes connaissent bien qu'elle soit aisément accessible.

Il s'agit de Mosstown, une calme région agricole qui aurait pu fort bien inspirer un conte d'Andersen.

Là, derrière la crête qui l'abrite de l'autoroute principale et des milliers de touristes, s'étend une région fertile où les indigènes mènent une vie simple mais paisible.

Comme ils ne produisent pas en quantité suffisante pour assurer les expéditions, ils se contentent de prélever sur leurs récoltes ce qui est nécessaire à leurs besoins quand ils le désirent. Si vous passez, ils vous inviteront sans doute à goûter une manque bien mûre ou à cueillir des bananes sur l'arbre.

Mosstown, une étroite agglomération d'indigènes insouciants et paisibles, possède sa propre école, ses églises et ses boutiques et, depuis 150 ans, la vie y a peu changé.

Dans ce minuscule Eden, vous pourrez cueillir, au bord de la route, une énorme papaye mûre à point et l'arroser du jus d'une fraiche limette cueillie sur l'arbre voisin.

Dans les champs, plantés au hasard de rangs de maïs, de tomates, de melons et d'okra, les pervenches bleues et blanches poussent en liberté. Le spectacle d'une telle abondance anarchique pourrait peut-être faire sourciller le méthodique fermier canadien, mais il en comprendrait vite les raisons. En effet, les villageois ont compris depuis longtemps que leur petite vallée ne pouvait fournir de récolte suffisante pour la vente. "Nous ne vendons pas, nous consommons tout", dit en souriant un fermier. "J'ai essayé de faire pousser des oignons cette année mais je n'ai récolté que deux caisses, c'est trop peu pour la vente."

Ainsi Mosstown sommeille dans sa félicité. Dans leur petit jardin, les habitants ont de quoi assurer leurs besoins et vivent comme leurs ancêtres ont vécu depuis plus d'un siècle. Ils ignorent tout de la pollution et peu parmi eux souhaitent connaître un autre genre de vie. Comment ne pas être tenté?



L'archipel des Bahamas compte 700 îles — Les eaux d'une limpidité de cristal et les plages qui s'étendent à l'infini, contribuent à faire de ces plages ensoleillées un des lieux de villégiature les plus réputés au monde.

EXCURSIONS 71

PAR AUTOBUS

TOUR DU SAGUENAY ET LAC ST-JEAN
du 4 au 11 juillet
A partir de ... $133

TOUR DES MARITIMES
Québec — Nouveau-Brunswick — Nouvelle-Ecosse
Ile du Prince-Edouard — Maine et New Hampshire
du 10 au 25 juillet
Transport et motel
$262.50 par personne

ATLANTIC CITY
du 18 au 25 juillet
Transport et motel de choix
$162.50 par personne

TOUR DE LA GASPESIE
du 31 juillet au 8 août
Transport et motel
$174.50 par personne

SYRACUSE - LAC GEORGE LAC PLACIDE
31 juillet, 1 et 2 août
Transport et motel
$49.95 par personne

ATTENTION
AUTOBUS A LOUER POUR RANDONNEES, EXCURSION, ETC...

Pour informations et brochures
TOURS FERN NADON
238, boul. St-Joseph, Hull
771-6641



Examinez bien le fond avant d'entrer dans l'eau et ne nagez jamais seul.

VOYAGES

OUEST-CANADIEN
Stampede, Ile Victoria, (bateau) 3-17 juillet $325

EGYPTE, TERRE-SAINTE
Liban, Syrie, Chypre, Grèce (Croisière), Italie. 14 juillet-4 août $995

FRANCE, SUISSE, ITALIE
Alverne, Greccio, Assise, Sienne, Padoue. 10-30 août $695

TERRE-SAINTE GRECE
Flandre, Belgique, France, Italie. 12 août- 2 sept. $995

GRAND TOUR D'EUROPE
11 pays. 9-30 sept. $935

EUROPE, 4 pays
Le 4 à Assise, le 13 à Fatima. 30 sept.-14 oct. $595

PR-ORIENT
7 pays, croisière. 1-18 nov. $874

Et tout autre voyage! Demandz nos dépliants ...

AGENCES FRANCISCAINES
500, 8e ave, Québec 3
(523-0031)
OTTAWA, tél.: 728-2852

Pour de vraies vacances d'été ...

LE GRAY ROCKS INN
sans contredit!

Décor féérique; plaisirs à revendre; sports nautiques ou terrestres; cuisine succulente, danse au son d'un orchestre, divertissements de toutes sortes.

Ecrivez et demandez notre brochure illustrée

Nouvelle acquisition du GRAY ROCKS INN
Le Chateau
Mêmes privilèges qu'à l'hôtel principal à seulement ¾ de mille de distance

(Code 819) 425-2771

HOTEL OWNED
18-hole golf course
Riding stables and airport.
Bowling Green.
All water sports.

GRAY ROCKS INN
ST-JOVITE — MONT-TREMBLANT
B.P. 1000, St-Jovite, P.Q. CANADA



- Hôtel de 86 chambres
- 12 chambres avec salons en contre-bas
- Chalets avec cuisines équipées, et pavillon central
- Cottages avec cuisines équipées, $86.00 par semaine et plus.
- Excellente cuisine française et continentale.

Le site le plus charmant, le plus enchanteur, sur le bord d'un lac au nord de Montréal. Nous aimerions vous en dire davantage sur nous.

Ecrire ou appeler: Serge Dubois, Villa Bellevue, Mont Tremblant, Québec. Tél.: (819) 425-2734 ou

EXCURSION D'UN JOUR "LE DIMANCHE"

Profitez des courtes excursions que vous offre Fern Nadon pour passer des dimanches agréables.

DIMANCHE 27 JUIN
TOUR DES 1000 ILES et ALEXANDRIA BAY
Randonnée en bateau et transport $9.00

DIMANCHE 4 JUILLET
ZOO DE GRANBY
Transport et entrée $9.95

DIMANCHE 11 JUILLET
REGATES DE VALLEYFIELD
Transport $5.95

DIMANCHE 18 JUILLET
TOUR DES LAURENTIDES, VAL-DAVID, STE-AGATHE
Transport seulement $7.50

25 JUILLET
LAC PLACID
Transport $9.45

POUR PLUS AMPLES DETAILS APPELEZ
TOURS FERN NADON
771-6641

NOUVEAU-BRUNSWICK

UN COIN A DECOUVRIR AU CANADA

Ne faut-il pas du temps pour découvrir les belles choses? La province pittoresque vous offre des espaces infinis, de l'air vif et piquant, des plages sablonneuses, des villes historiques.

Il y a de superbes routes pour le voyageur pressé, mais il y a aussi des routes secondaires où peuvent s'aventurer les touristes pour jouir du silence et de la paix.

Avec ses deux cultures anglaise et française, le Nouveau-Brunswick est la première province bilingue au Canada. Elle vous réserve un accueil tout-à-fait spécial!

Remplissez le coupon et mettez-le à la poste. Vous recevrez gratis une brochure Voyage Nouveau-Brunswick. Vous serez impressionné!

OD-6-71
Au: Service de Voyage du Nouveau-Brunswick
C.P. 1030
Fredericton
Nouveau-Brunswick

NOM _____
ADRESSE _____
(MS-10-4-71)
VILLE _____
PROVINCE _____

NOTRE ESPAGNE. MAJORQUE, C'EST LA DOUCEUR DE VIVRE, LE SOLEIL, LE GOLF, LES PLAGES... A PARTIR DE $513. VOILA CE QU'IBERIA APPELLE LE CHARME DE L'ESPAGNE.

ET CE N'EST PAS TOUT. DANS LA SERIE SUNNY HAPPENING, NOUS AVONS PLUSIEURS AUTRES SUGGESTIONS DONT LA COSTA DE SOL ET UN TOUR D'ESPAGNE. SELON VOS GOUTS, VOUS AIMEREZ LES PLAGES SABLONNEUSES, LES MANIFIQUES TERRAINS DE GOLF OU LA SPLENDEUR HISTORIQUE DES MUSEES. SEULE IBERIA PEUT SI BIEN VOUS FAIRE APPRECIER l'ESPAGNE, SON ESPAGNE.

Quel que soit votre choix parmi ces suggestions, la brise y sera chaude, le soleil caressant tout l'été et la mer merveilleusement tempérée. Les hôtels luxueux offrent le confort à l'américaine mais le service et la cuisine à l'européenne. Pas une minute, vous ne vous ennuyerez tellement il y a de choses à voir, d'occasions de détente.

$513, c'est bien peu pour 15 jours de soleil à Palma de Majorque. Golf, plages, paysages aussi variés que grandioses. Vous visiterez aussi Barcelone, riche d'Histoire et d'attractions diverses et la fiévreuse capitale, Madrid. Sont compris: transport aller-retour de Montréal, hôtels de luxe.

$469, pour deux semaines merveilleuses sur la Costa del Sol. Plages sablonneuses, pêche sous-marine, golf. Quelques jours à Madrid, bouquet d'exotisme et d'Histoire. Courses de taureaux, folklore, artisanat, repas fins. Transport aller-retour de Montréal et hôtels de luxe sont compris.

$582, c'est suffisant pour découvrir l'Espagne grâce à un tour Sunny Happening. Madrid, la Costa del Sol et Palma de Majorque. Rêvez un peu à la mer, aux plages chaudes, à votre séjour dans un château authentique, à de merveilleux terrains de golf. Tout ça sera vôtre, y compris le transport aller-retour de Montréal et les hôtels de luxe.

Prix forfaitaires, pour groupes de 15 personnes et plus. (G.I.T.) excursions de 14-21 jours, sujets à l'approbation du Gouvernement.



IBERIA

Le charme de l'Espagne dans tous les ciels du monde

C.P. 6330, Montréal 101, Qué. SH
À Ottawa, 237-1882
OLD-71-5
Vos tours "Sunny Happening" m'intéressent.

Nom _____
Adresse _____
Ville _____ Prov. _____
Mon agent de voyages est _____

BOURSE ◊ FINANCE ◊ COMMERCE ◊ LE DROIT

FLUCTUATIONS DE LA SEMAINE A LA BOURSE DE TORONTO

Industrielles

Titres	Cette semaine Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Ch'ge	1971 Haut	Bas
A et B							
Abel Black	14500	470	420	450	+15	470	225
Abitibi	45160	$8	7⅜	7¾	+ ⅛	8¾	6½
Abitibi 7½p	500	$48½	48	48	— ¾	53½	47¾
Acklands	1700	$6	5¾	6	+ ⅛	7¾	5
Acklands p	120	$15	15	15	+ 1	18	14
Acklnd 2p	950	$9½	9	9	— ½	12	9
Acres Ltd	85929	$11⅞	10½	11½	—1¾	13¼	8⅝
Acres A pr	8 39	$38⅞	38½	38⅞	+ ⅜	39¾	34½
Acres wt	6959	320	280	305	—25	330	205
A.G.F.M	733	$5¾	5½	5½	— ½	9	5½
Agra Ind	19162	$3½	8	8½	+ ⅜	8⅞	6 ¼
Aimco Ind	6833	$16	15⅛	15¼	— ¼	17	11
Alta Gas T	16981	$46½	45	45¼	— ¾	53	45
Alta Gas p	55	$73	73	73		79	72
Alta G D p	882	$130	126	126	— 4	147	126
Alta Nat	640	$23¾	23½	23¾	— ¼	26	23¼
Alcan	105201	$23¼	22¼	22¼	—1⅛	25¼	21⅞
Alcan pr	2820	$28	26¾	27½	+ ½	30	26⅝
Algo Cent	2412	$9⅞	9⅝	9¾		10½	8¾
Algoma St	12082	$14	13½	13¾	— ⅛	16¾	13⅜
Algonq pr	z48	250	250	250		300	180
Allarco Dv	1650	$7⅝	7¼	7⅜	— ⅛	8½	5½
Alliance B	2316	390	365	380		415	255
Alumin pr	z25	$17½	17½	17½		17½	16½
Almin 2p	685	$35½	34½	34¾	— ¼	36½	32¼
Amera H	z18	$71½	71½	71½			
Anglo-cn	700	460	460	460		5½	430
Anglo-c pr	400	$14½	14¼	14½	+ ¼	15	12¾
Ang CT 4½	80	$29	29	29	— ½	33	29
Ang CT 265	266	$34	33	33	—1½	38¼	33
Ang CT 290	190	$37½	37	37	—1½	43½	36⅞
Ang CT 315	200	$42⅛	42	42	— 1	46	41
Anthes C p	z20	$71	71	71		74½	70
Aquitaine	17335	$26¾	25½	25½	—1¼	29¼	23½
Argus	965	$17½	16½	17½	+1½	17¾	12⅜
Argus 250 p	526	$32	30½	32	+ 1	34½	30
Argus 260 p	1005	$32½	31	32		35	28
Argus B pr	1280	$33½	31	33½	+1½	36	31
Argus C pr	5989	$9¼	8⅞	9¼	+ ⅜	10	8
Asbestos	2507	$35¾	35	35½	+ ½	37	31¾
Atco Ind	11580	$8½	7½	8⅜	+1⅛	9¾	7⅛
Atl Sugar	6295	$7½	7⅛	7½	+ ⅛	8⅛	6¾
Atl Sug A	280	$15⅜	15⅛	15⅜	— ⅛	16	14½
Atl Sug pr	170	$64	63½	64	+ ½	66½	59
Atl Sug w	2120	190	185	185	—10	250	165
Auto El	1750	470	460	465	— 5	7	450
Auto Hard	1000	$9¼	9	9⅛	— ⅛	11½	8¾
Bahama	9237	21	02	20		36	16
Bank Mtl	97452	$16¼	15¾	15⅞	— ⅛	16¼	14¼
Bank N S	49917	$27⅛	26⅛	26½	+ ¼	27⅛	20¾
B Cdn Nat	5350	$14	13½	13¾	— ¼	14	12½
Barbr-Ell	z50	$13¾	13¾	13¾		14	11¾
Bartaco	1125	$5⅞	5⅝	5⅞	+ ⅛	8	5½
Bathrst p	125	59	9	9	+ ⅛	13¾	8
Beavr Eng	900	$7¾	7⅝	7⅝	+ ⅛	8½	5¾
Becker L	8375	$16⅜	14½	16	+ ⅜	16⅜	13½
Becker B p	1920	$8⅛	7¾	8		9	7½
Belding L	725	$10	10	10	+ ⅛	14	10
Belding w	4700	290	260	290	+25	300	130
Bell Canad	63374	$48⅜	47¼	47⅝	— ⅛	50	45¾
Bell A pr	2030	$53¾	53	53⅜	+ ⅛	55¾	50
Block Bros	22400	465	435	445	—20	470	385
Bombrdier	2900	$13¾	13	13¾	+ ¾	14	11
Bovis Cor	23355	220	200	205	+ 5	265	115
Bow Valy	138008	$25½	22⅜	24¼	+ 1	25½	15
Bow Vly pr	300	$14	12⅞	14		14	12¾
Bowater	200	380	380	380	+15	455	325
Bow-m pr	z20	$34	34	34		38	30
Bramalea	10720	450	410	450	+40	5¼	380
Bramal w	2250	310	275	300	+40	430	250
Brascan	22135	$19	18⅝	18¾	— ¼	1¾9	15
Brdg Tank	z45	260	250	250		415	220
Bright	300	$15¾	15¼	15¾	+ ¾	16¾	15
Br Am Bnk	100	$14½	14½	14½	— ½	17	13⅜
BC Forest	1110	$21¾	21¼	21¾	+ ¼	25½	19⅝
BC Frest p	245	$39¾	39	39		43	38
BC Pack A	z2	$16½	16½	16½		18¼	16½
BC Pack B	102	$17¾	17¾	17¾	+ ¼	18¼	16
BC Sugar	4588	$20¾	20	20¾	+ ¾	20¾	16 ¼
BC Sugar p	180	$16¼	16¼	16¼	+ ⅛	16½	15½
BC Phone	864	666	65¼	65¾	—2¼	69½	62
BCPh 6 pr	100	$90	87	90	+ 2	90	80½
BCPh 4¾ p	220	$68	66	66	—1½	70	62½
BCPh 4½ p	25	$65	65	65	— ½	66	62
BCPh 4⅜ p	55	$64½	64½	64½	— ½	69	60
BCPh 1956	200	$65	63	63	— 2	72	63
BCPh 5¾ p	80	$84½	84½	84½	—2¼	87	80
BCPh 5.15	z10	$77	77	77		77	70
BCPh 4.80	700	z21¼	21	25½	— ¼	27¼	24½
Brinco	12553	$6	5⅞	6	+ ⅛	6¼	5⅛
Bruck A	z25	$14	14	14		15½	13½
Budd Auto	2310	$6¾	6½	6¾	— ¼	8	5½
Bullochs A	z100	$5½	5	5¼		6	5
Burns Fds	13985	$13¾	12⅞	13⅛	+ ⅛	13¾	8⅝
C et D							
Cad Dev	12100	$8¼	8⅛	8⅛	— ⅛	9⅛	6⅜
Cad Dev b p	290	$19	19	19	— ½	20	18½
CAE Ind	3264	480	460	470		57⅜	430
Calgary P	3825	$27¾	27	27½		29½	25¾
Calgry P p	z10	$75	75	75		79⅞	70
Calgy 540 p	243	100	99	100	— ¼	108	96
Calvrt Dle	3100	88	86	88	+ 2	110	85
Cambridg	4455	$9⅞	8½	9¾	+1⅛	9⅞	7
Campeau	4323	425	400	425	+20	485	385
CD Sugar	1540	$33¼	33	33¼	+ ¼	37	31¼
Can Cem L	3226	$45	43½	43½	—1⅜	45	37¾
C Cem L p	1074	$21½	20⅞	21½	+1¼	21½	18⅞
Can Malt	1290	$24	23¼	24	+ ¾	24	21¼
Can Malt p	1015	90	90	90	— 2	92	83
C Nor West	590	200	200	200		250	185
C Packrs	9150	$21¼	20¼	21¼	+ ½	23¾	19
Can Perm	30877	$15¼	14½	15¼	+ ⅜	15¼	10¾
C Safway p	z10	$82⅜	82⅜	82⅜		84	80½
CSL	253	$32¾	32¼	32½	— ½	34	28
CSL pr	528	460	460	460	+10	5	42 5
Cdn Brew	14208	$7⅜	7⅛	7¼	— ⅛	8½	6¾
C Brew Ap	495	350	29½	29½		32¼	28½
C Brew Bp	655	$38	37½	37¾	+ ¼	38	31
C Cablesy	11398	$12⅛	11½	12	+ ¼	12¼	9⅜
Cdn Can A	1500	$5½	5¼	5⅜	— ⅛	6a3q	55
CC Manag	1300	$12¾	12¾	12¾	— ¼	14¾	10¼
C Curtis	3300	90	85	86	— 2	125	80
Cdn Equty	4690	$11⅜	11	11	— ¼	13	7¼
CGE pr	75	$25½	25½	25½	— ½	28	25
CGE pr	403	$30	29½	30	+ 1	30	24
CG Invest	1061	$62¾	61½	62¼	— ¼	65	56
CG Sec A	200	$12	11	12	+¾	12	8½
C Goldie	2720	$5	470	475	—25	6½	435
C Hydro	7265	$15⅞	15¼	15½	— ½	18	15¼
C Hydro pr	475	$15¼	15¼	15¼	— ½	15⅞	14¾
C Imp Bank	66437	$24¾	23¾	23¾	— ⅜	24⅞	17⅜
C Ind Gas	23881	$10⅞	10⅜	10¾	— ¼	12¾	10⅛
CIL	3340	$13⅞	13⅜	13¾	— ⅛	14	11⅝
C Interurb	440	200	200	200		230	185
C Intrurb p	300	$8¼	8¼	8¼	— ¼	9⅛	7½
C Manoir	9065	410	390	410	+20	410	350
C Marconi	3250	355	335	345	+ 5	445	280
CP Inve pr	14053	$23¾	22¾	22¾	—1¼	27⅞	21
CP Inve w	26437	360	330	350	— 5	515	305
CPR	20768	$66½	65	65⅞	— ⅛	72	61¼
CPR $3. pr	14700	$12	11⅜	12	+ ⅝	12⅜	8¾
CPR UK p	3350	$10	9⅞	9⅞	— ⅛	10	5
C Reract	300	$18	18	18	—1½	19½	18
Cdn Salt	4850	$16¾	16⅛	16¾	+ ¾	18½	15½
Cdn Tire	950	$38	37	37⅜	—2⅜	40½	28
Cdn Tire A	37966	$37⅝	35⅝	35⅞	—1⅞	39	24½
C Utilties	1720	$35¾	34¼	35⅛	— ⅛	38¼	33½
C Util 5 pr	51	$68	68	68		69	62½
CUtil 6 pr	125	$85½	84	85½	+3½	85½	76
C Util w	1930	750	700	750	—25	950	700
C Vickers	100	$9	9	9		12	8
CWN Gas	605	$17¾	17	17¾	+ ¼	18	15½
CWN G 4 pr	825	$11½	11	11½	+ ¼	12⅛	10¾
CWN 5½ p	z100	$15½	15¼	15½		16	14½
Canron	3955	$18¾	18¼	18½	— ⅛	19½	14½
Canron pr	z15	$72	70	70		70	70
Cantend A	465	$5¾	5½	5½	— ¼	6	5½
Capit Div	15900	94	90	90	— 5	155	82
Cara	1335	$6	5¾	6		7¾	5½
Carrier JD	1400	$6	5½	5¾		6½	450
Carrier w	200	350	350	350	—50	465	2 50
Cassidy L	1 00	475	450	460		5	350
Casidy A p	700	$8¾	8½	8¾		9	7½
CDRH Ltd	500	$5⅝	5½	5½	— ½	6	460
Ctl Fund A	600	$6¼	6⅛	6¼		7	5
Ctl Ont SLe	660	$7¾	7½	7⅝	— ⅛	9	7½
Chat-Gai	330	$17½	16⅞	17½	+ 1	18	14½
Chemcell	6085	$5½	5	5⅜	+ ⅜	6⅜	430
Chemcl 1 p	z75	$12	12	12		12½	12
Chem 175 p	1410	$19¾	19	19⅛	— ⅝	23¼	19
Chrysler	2818	$29¾	28	28	—1⅛	33½	25
CHUM	105	435	435	435	— 5	490	400
CHUM B	3250	$7	6 ⅝	7	+ ¼	7	5¾
Codville A	520	300	290	300	+10	315	260
Columbia	1200	450	445	445	+ 5	7¼	415
Columbi p	825	$14¼	13¾	13¾	— ¼	18½	13⅜
Cominco	21578	$23¾	23	23¼	+ ¼	25⅜	20⅜
C Holiday I	17775	$12⅞	12	12⅜	— ⅛	12⅞	8⅛
Compro	1000	275	265	275	+ 5	295	200
Compr Ap	100	$11¾	11¾	11¾	— ¼	12¾	11½
Comb Ins	40	$46	46	46		49	44⅝
Computel	3550	$5⅝	5⅜	5⅝	+ ⅜	7¾	380
Comtech	6300	235	200	210	—25	255	160
Conduits	200	310	310	310	—15	325	300
Con Bath	6680	$10	9⅝	9⅞		12½	9
Con Bath p	3840	$13	12¾	12¾	— ¼	18⅝	12¼
Con Bath w	1248	70	65	65	—15	100	60
C Bath 68 w	2400	375	350	375	+20	470	295
Con Bldg	18250	165	135	150	+15	190	105
Con Bldg p	1380	$5¾	480	5¾	+85	7	275
Con Textle	5476	$6½	6	6½	+ ¼	6⅞	425
Con Distrb	990	$24⅝	24½	24½	— ¼	25⅛	16½
Cons Gas	57656	$20⅝	19	19⅜	—1⅜	21½	18⅜
Con Gas A	z10	$88	87½	88		90	87
Con Gas B	100	$86⅝	86⅝	86⅝	— ⅜	91	86
Con Glass	629	$14½	14½	14½	— ⅜	15½	13
Control F	2875	220	215	215	+10	240	150
Cooper C	2555	$11	10¾	10⅞	+ ⅛	11	8⅞
Corby vt	375	$24	23½	23⅞	+ ⅝	25	21½
Corby B	450	$23	22⅞	23	+ ½	24½	21⅝
Cornat Ind	2755	140	130	135		170	125
Coronatn	350	135	135	135		180	115
Corontn p	600	180	175	175	— 5	190	165
Coron 2w	1100	1	1	1	— 2	15	1
Corp Food	950	$8⅝	8½	8½		9	490
Cosmos	2810	225	200	215	+15	300	130
Costain R	4700	$7⅞	7½	7⅞	+ ⅜	7⅞	465
Craig Bit	700	$5¼	5	5	+40	5¼	350
Crain R L	3150	$13½	13	13⅛	— ⅞	16½	13
Crestbrk	200	$5¼	5¼	5¼	— ⅛	7⅝	475
Crwn Life	820	$28¼	27¼	27¼	— ¼	30½	24
Crwn Trst	1500	$12⅛	11¾	12⅛	+ ⅜	12⅝	10⅛
Crow Nest	400	$28⅞	27	28⅞	+2¾	33	23
Crush Intl	19445	520	18⅞	19	— 1	20⅛	14½
Cygnus A	12833	$5¾	5¼	5½		6⅜	465
Cygnus B	8525	$6	5½	5¾		8⅞	5¼
Dawson D	1100	$6¾	6⅜	6¾	+ ½	7¼	5¼
Debhld B p	265	$83	78¾	83	+4⅛	83	77
Delta Elec	700	190	190	190	+25	190	150
Distl Seag	12519	$53¾	51½	52¾	— ¾	55	49¾
Doman I	300	$9¼	9¼	9¼	— ¼	9½	7½
Dome Pete	7807	$9⅝	93⅜	93⅝	—1⅛	98	79⅛
Dom Angl	100	$27½	27½	27½	+6¾	27½	19
D Bridge	3142	$25¼	24⅞	25¼	+ ¼	25¼	19
D Can Gen	400	$62	62	62	+ 7	62	55
D Citrus	3060	$7	6¾	6⅞		7½	450
D Coal pr	325	$25	25	25	+ ¾	26⅞	21
D Fabrics	z150	475	450	475		5	250
D Fabric p	850	$5	480	480	—20	5	310
Dofasco	51172	$26¼	25¾	25¾	— ⅜	27⅛	23⅜
Dofasco p	25	$77½	77½	77½	— ½	79	72
Dom Glass	425	$12⅞	12⅜	12⅜	— ⅜	16¼	12⅜
D Glass pr	659	$13⅛	13	13	— ½	19	13
Dom Lime	515	$7	6⅝	7	+ ½	8	475
D Lime w	740	95	95	95	— 5	200	60
Dom Store	42491	$13½	12¾	13⅜	+ ⅜	13½	9¾

Titres	Cette semaine Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Ch'ge	1971 Haut	Bas
Domtar	32589	$15	14¼	14⅞	+ ¼	15½	12⅝
Domtar pr	225	$15⅛	15⅛	15⅛	— ⅛	15¾	14¼
D Textie	6766	$18	17⅜	17⅜	— ⅛	18	12¼
Donlee M	2050	$7⅝	7¼	7⅝	+ ½	8	410
Douglas L	500	230	230	230		280	210
Dover Ind	200	$13	12	13	+ 1	13	9½
DRG Ltd	2150	$12	11½	12	+ ⅜	12⅛	9½
Dupont	3535	$15⅞	14⅞	15⅞	+ ⅞	18¼	14½
Dustbane	300	$6⅜	6¼	6⅜	+ ⅛	8	6
Dylex Div	1719	$7½	7	7¼	+ ¼	7½	425
Dylex D A	19477	$7⅝	6¾	7⅜	+ ⅛	7⅝	360
E à K							
Econ Inv	2100	$14¾	14½	14¾	+1½	14¾	12½
Eddy Mtch	125	$13	13	13	— ½	14½	12
E-L Fin	3678	$7¼	7	7¼		9	6¼
E-L Fin w	1850	300	280	300	+10	350	225
Electro ltd	2425	$34½	33½	33¾	— ¾	34¾	23¼
Emco	400	$17	17	17		17¼	13⅜
Emp Life	100	$9⅜	9⅜	9⅜	— ⅜	10¼	8
Erie D	3164	$9¾	7¼	9¾	+ 2	9¾	5
Erie D A	4010	$8(	6¾	8⅜	+1⅜	8⅜	5
Exquisite	350	$6¼	6¼	6¼		8	6⅛
Falcon	20771	$11⅞	10⅜	11⅛	¼	156	109¾
Fanny	z31	$14⅜	14⅜	14⅜		16¼	15
Fed Grain	29563	$8¼	8	8⅛	+ ⅜	8⅜	6¾
Fed Diver	3945	115	110	110		185	110
Ford Cnda	1720	$90	88¼	89	— 1	93½	65
Fittings	z35	$14	14	14		14½	13
Ford USA	297	$63¼	63¼	63¼	— ½	67	55½
FPE Pion	7205	$21	20	21	+1¼	21	15¾
F Seasons	3980	$12¾	12¼	12½	— ⅛	14½	8½
FPE Pn pr	820	$80	80	80		80	60
Fraser	910	$17	17	17	— ¼	21	16⅛
Freiman	1500	475	475	475	+15	5⅛	450
Fruehauf	125	$16¾	16¾	16¾	+ ¼	17	14
Galf Mi Irn	4925	$10	7½	10	+2⅛	10	7
Gaz Metr	9730	$6	5⅞	6		6¾	455
Gaz S.40 p	z2	$66	66	66		67½	960
Gaz CT 265	45	$67½	67½	67½		67½	6
Gaz M 63w	4520	250	230	240		295	145
Gaz M 66w	5714	295	280	285		325	170
Gdn Mang	2456	$8	7½	7⅞	+ ⅜	8	5½
Gen Baker	600	400	400	400	+35	455	350
Gen Distrb	3105	$16¼	15¼	15¾	— ⅜	17	12⅜
GMC	1592	$84½	82	82	—3¼	91½	77⅜
Genstar L	7605	$12⅛	11⅞	12	— ¼	13½	10¼
Gnstar L w	1320	475	435	465		525	365
Gesco Dis	725	370	350	370	+15	470	315
Glendale	7965	$7⅛	6¼	6¼	— ¾	7⅜	380
Gleng B p	2360	340	330	335	—10	350	300
Glengair	13420	215	205	205	—10	250	175
Gleng A w	2000	100	90	90	—10	115	70
Goodyer	210	$15⅝	145	155	+15	155	82½
Gleng U	100	$6⅞	6⅞	6⅞		7½	6
Godyear p	z20	$35	33	33		39	30¾
Greyhnd	7374	$15	14½	14½	— ⅜	15¼	13½
GL Paper	2595	$17½	16½	17¼		21½	16
Gt West Int	11960	$6⅜	6⅛	6¼		7⅛	355
Greb Ind	425	5	480	5	+25	6⅜	450
G Mckay A	100	$10⅝	10⅜	10⅜	+ ⅛	12¼	10
G Mckay A	1008	$6½	6¼	6½	+ ½	6½	5⅜
GL Power	1807	$20¼	19⅞	20¼	+ ¼	21	17¾
GN Capital	2095	$8¼	8	8	— ½	9⅞	6½
GN Sizz p	220	$20	20	20	+ ¼	20¼	19
Grissol F	1750	$6⅞	6¼	6⅞	+ ⅜	7	455
Groft G	16220	$18	17½	17½	— ⅜	18	14⅜
Groft Frs p	z50	$17⅛	17⅛	17⅛		15¼	15
GSW Cl A	3615	$8¼	8	8	+ ¼	8¼	5½
Gt W Life	1375	$44	43½	43½	— ½	47½	37
GSW Cl B	30330	$8⅛	8	8		8¼	5½
GSW C pr	150	$70¼	70¼	70¼	+ ⅛	72	68
Guar Trst	13310	$12	11⅜	12	+ ¼	12	8½
Gulf Can	42567	$22⅜	21⅜	22⅛	— ⅜	vo	A7¾Q
Halifax D	400	125	125	125		160	125
H Group	2295	$18½	18	18	— ½	18½	13¼
Hardee	13775	120	110	110	— 5	125	67
Hardee pr	175	$79	75	79	— 1	80	60
Hard Carp	1187	$14¾	13⅜	14¾	+ 1	15	12⅜
Hard Crp A	4700	$14¾	13¾	14¼	+1	15	11½
Harlequin	3400	385	350	365	—20	395	205
Harris J S	4325	350	340	340	— 5	375	250
Harveys F	5180	85	79	82	+ 6	135	67
HWood A	700	200	200	200		200	130
Hawker S	9400	310	295	305	— 5	345	200
Hawker pr	54	$69⅛	63½	65½	— 4	70	52
Hays Dna	809	$10¼	10	10⅛		11¼	8½
Hedway C	1425	375	365	365	+ 5	390	245
Hind Dauc	125	60	60	60	+ 2	60	55
Home A	38649	$32	31	31½	+ ⅜	32	24¼
Home B	2641	$32½	31	32½	+1½	32½	26
Horne Pit	6960	240	220	235	+15	240	195
H Bramor	100	325	325	325	+15	340	250
H Smith pr	100	$28	28	28	+ ⅜	30	27
Howdn DH	1550	300	280	300	+10	345	230
H Bay Co	32225	$19⅝	18⅝	19¾	+ ½	19⅝	15½
HB Oil Gas	13944	$47⅜	46¾	46⅞	— ⅛	49½	37¼
HB Oil G pr	420	$59	58½	59	+ ½	62	50¼
Hunter D	4500	$13	11¾	13	+ ½	13⅝	9
Huron Eri	11080	$22½	22⅛	22¼	— ⅛	23	19¾
Husky Oil	18154	$16¾	15⅜	15⅝	— ⅜	18	14
Husky B pr	60	$43½	43½	43½		45	40¼
Husky D w	2536	765	715	715	—50	945	675
IAC	19222	$19⅛	18⅝	19		19⅝	16½
IAC 4½ p	155	$71¾	68⅛	68⅛	—1⅛	71⅞	65¼
IAC 5¾ p	z12	$23¾	23¾	23¾		23½	22¼
IAC w	16660	800	775	790	+15	825	635
Imasco	17801	$20¼	18½	19½	+ ½	20¼	15¼
Imasco A p	z20	455	455	455		485	435
Imp Gen	1000	475	455	455	—20	5	230
Imp Gen w	750	150	150	150		190	90
Imp Oil	227283	$24⅛	23¼	24	+ ⅜	24⅛	18⅝
Indal Can	452	$10	9¾	10		10⅛	7¼
Indusmin	565	$11½	11½	11½	— ⅜	14⅛	11½
Ind Adhes	1200	$14¾	14½	14½	— ¼	14¾	11½
Inglis	700	$10¼	10	10¼	+ ⅛	10¾	8½
Inland Gas	11129	$12⅞	12¼	12¼	— ¾	13⅝	11
Inland G p	875	$14	14	14	— ½	16	13½
Inland G r	90338	30	20	25	— 5	34	17
Inter-City	3245	$14	13½	13⅝	— ⅜	14¼	10
Intr City pr	z50	$16½	16½	16½		17	15⅞
Intr Cty w	1540	705	670	670	—30	720	375
Intrmetco	350	260	255	255	—20	340	235
IBM	788	$332½	323	323	— 9	365⅛	311
Int Nickel	93465	$40	37⅞	38	—1⅞	47	36⅞
Int Util	31069	$42⅜	41⅜	41½	— 1	45	35¼
Int Util A	213	$47	47	47	—1½	50¼	40
Int Div	3900	380	350	370	—15	415	355
Intpr Pipe	35468	$29¼	28½	29	— ⅜	29¾	26
Int Pipe w	11835	$13⅜	12⅞	13⅜	— ¼	13⅞	11⅜
Intpr Steel	9250	$7⅜	7¼	7⅜	— ⅛	9⅜	6¾
Inv Group	300	$8¾	8⅝	8⅝	+ ⅛


The Weather

The Washington Post

FINAL

Documents Reveal U.S. Effort In '54 to Delay Viet Election

Times Lists But Retains Viet Papers

Times' Stand Wins Wide Hill Support

FBI Seeking Ex-Pentagon Aide in Leak

(Téléphoto PC)

LA PREMIERE PAGE DU WASHINGTON POST — Notre photo illustre la première page du Washington Post dont toute la manchette a été consacrée aux documents secrets du Pentagone. On remarquera, à gauche, le titre qui coiffe un article révélant d'autres renseignements sur ls dessous de la guerre au Vietnam.

Washington tentait de retarder la tenue d'élections libres

WASHINGTON (AFP) — Prenant la relève du New York Times qui, par décision de justice, a dû suspendre mercredi dernier la publication du rapport McNamara, le Washington Post publie vendredi des documents sur la politique des Etats-Unis vis-à-vis de l'Indochine, lors de la conférence de Genève de 1954 et dans les mois précédents.

Si les documents divulgués par le New York Times mettaient surtout en cause l'administration Johnson, cette fois--ci c'est l'administration républicaine, le président Eisenhower, le secrétaire d'Etat John Foster Dulles et le Conseil national de sécurité qui se trouvent sur la sallette. Dans l'article signé Chalmers Roberts, correspondant diplomatique chevronné, on n'apprend rien de très nouveau, mais on y trouve confirmation de la ligue de politique très dure que John Foster Dulles essaya d'imposer aux alliés en Indochine et de l'anti-communisme systématique qui l'animait.

Le Washington Post prend soin d'avertir les directeurs de journaux que l'étude sur laquelle est basée son article fait l'objet d'une action judiciaire à New York contre le New York Times.

Faits précis

Il a ajouté que, de l'avis de la direction du Post, rien dans cet article ne peut être dommageable aux Etats-Unis.

Les documents du Washington Post mettent en valeur plusieurs faits précis:

1. L'administration américaine a tout fait pour que la conférence de Genève ne prévoit pas d'élections libres au Vietnam, car elle craignait une victoire des communistes (elle souligne longuement, à ce sujet, le rôle très important joué par l'ambassadeur de France Jean Chauvel).

2. Ayant dû céder sur ce point, elle a ensuite encouragé le président Ngo Dinh Diem à s'opposer à des élections.

3. Dès janvier 1954, le Conseil national de sécurité avait adopté comme politique générale la lutte contre le communisme partout en Asie du sud-est.

Mais, le président Eisenhower, tout en approuvant cette doctrine, estimait qu'elle devait recevoir l'appui du Congrès et des alliés des Etats-Unis. Dulles tenta vainement de gagner les alliés à ses thèses et trouva les Anglais particulièrement réticents. Détail révélateur: lorsque, le 19 janvier 1961, le président Eisenhower a reçu dans la salon ovale de la Maison Blanche son successeur John Kennedy, il lui dit que le Laos était la clef de l'Asie du sud-est. Et, le jeune président lui demanda: "Combien de temps faudrait-il pour envoyer une division au Laos?". C'était le début de l'enlisement.

Division de facto

Les révélations du journal de Washington portent sur la période 1954-55. Les Américains s'étaient opposés jusqu'alors à un partage du Vietnam, mais devant le grignotage auquel il faisait allusion, M. Dulles câbla à M. Smith à Genève que "la possibilité d'établir une ligne de démarcation de Thakheh à Dong Hoi, avec la détérioration de la situation dans le delta, nous force à réexaminer une division de facto éventuelle du Vietnam".

Au mois d'avril 1954, M. Dulles avait dit à M. Henri Bonnet, ambassadeur de France à Washington, qu'une division de l'Indochine ne serait "pas pratique" et qu'un gouvernement "mixte" serait "le commencement d'un désastre".

Au mois de mars 1954, un aide-mémoire des chefs d'état-major avait mis en garde le président Eisenhower et M. Dulles contre un "règlement basé sur des Etats-Unis avaient envisagé élections au Vietnam après les accords de Genève.

élections libres qui aboutiraient presque certainement au contrôle des communistes sur les Etats associés d'Indochine".

"A plus long terme", soulignaient les chefs de l'état-major américain, "une telle perte porterait le plus grave danger aux intérêts essentiels des Etats - Unis en Extrême - Orient et même à la stabilité et à la sécurité de l'Europe".

Bien avant la conférence de Genève de juillet 1954, les Etats-Unis uvaient envisagé d'intervenir au Vietnam pour sauver les Français, note le document cité par le Washington Post.

Au mois de janvier 1954, le comité présidentiel spécial pour l'Indochine avait proposé d'envoyer des avions et deux cents mécaniciens aux Français en Indochine. Mais, le secrétaire - adjoint à la Défense, M. Roger Kyes, avait demandé si l'envoi d'hommes n'engagerait pas les Etats-Unis à une "intervention totale, combattants compris".

Quelques jours auparavant (janvier 1954) le président Eisenhower avait approuvé au Conseil national de sécurité les principes de la politique américaine en Indochine. Ces principes, déjà indiqués par le président Harry Truman, présageaient aussi des décisions que devaient prendre par la suite les présidents Kennedy et Johnson.

La domination du sud-est asiatique par les communistes porterait un danger grave à la sécurité américaine, disait le président Eisenhower dans le document qu'il avait alors soumis au Conseil national de sécurité.

Si la bataille était perdu en Indochine, des "contre-mesures efficaces deviendraient nécessaires immédiatement pour empêcher que les autres pays du sud-est asiatique et de l'Indochine ne se soumettent aux communistes ou ne s'alignent avec eux", notait encore le président Eisenhower, dans ce qui peut être considéré comme un prélude à la "théorie des dominos".

La perte du sud-est asiatique, de la Malaisie et de l'Indonesie en particulier, exercerait de telles pressions sur le Japon, qu'il serait difficile d'empêcher ce pays d'arriver à un "arrangement éventuel" avec le communisme.

Bien que le Conseil national de sécurité considérait comme moins que probable une intervention directe de la Chine dans le sud-est asiatique, il estimait qu'au cas où elle se produirait, les Nations-Unies devraient faire appel à tous leurs membres "pour qu'ils prennent toutes les mesures nécessaires pour faire face à pareille agression".

Que les Nations unies agissent ou non, proposait encore le Conseil national de sécurité, les Etats-Unis, sous les auspices de l'ONU, ou de concert avec la France et la Grande-Bretagne, devraient prendre les mesures nécessaires pour interdire les lignes de communications chinoises, y compris celles situées en Chine même et, "si nécessaire, établir un blocus naval de la Chine".

Risque de guerre totale

Le Conseil national de sécurité reconnaissait qu'en pareille éventualité les Etats-Unis pourraient se trouver engagés dans une guerre totale avec la Chine communiste et peut-être aussi avec l'Union soviétique et envisager une mobilisation totale.

Finalement, le Conseil national de sécurité évaluait à sept divisions l'intervention américaine indispensable,, avec un appui naval et aérien adéquat, pour sauver l'Indochine si les Français se retiraient, et si la Chine n'intervenait pas.

Au mois d'avril, un télégramme de M. Dulles à M. Douglas Dillon, ambassadeur des Etats-Unis à Paris, notait que le gouvernement américain faisait tout en son possible pour "préparer une base publique, parlementaire et constitutionnelle à une action commune en Indochine". Cependant, une telle action est impossible sans la participation de la communauté britannique, soulignait M. Dulles.

Peu de temps après, à la suite d'une conversation à Londres avec M. Anthony Eden, secrétaire d'Etat aux Affaires étrangères, M. Dulles constatait que "l'attitude britannique est d'une faiblesse croissante". Les Anglais semblent croire, disait encore M. Dulles, que les Etats-Unis sont prêts à prendre le risque d'une guerre avec la Chine, et, ceci, avec la crainte que les Etats-Unis ne se mettent à employer des armes atomiques "les effraie terriblement".

Et M. Dulles avouait alors qu'il lui était très difficile de "trouver la bonne route dans cette situation troublée".

Bien que les documents publiés par le Washington Post ne fassent pas état d'une décision du président Eisenhower de ne pas intervenir au Vietnam, un aide-mémoire de M. Eisenhower aux chefs d'état-major, au mois de mai 1954, déclare que "les Etats-Unis n'accepteront jamais d'envoyer une expédition blanche pour régler les problèmes des pays du sud - est asiatique".

Ces documents ne contiennent également aucune preuve, dit le Washington Post, que les

L'anonymat avait été assuré

NEW YORK (AFP) — Selon d'anciens fonctionnaires, l'anonymat avait été assuré aux quelque 36 personnes qui avaient été chargées par le Pentagone de choisir, de résumer et de commenter les documents sur les origines et le développement de la guerre du Vietnam dont la publication par le New York Times a fait l'effet d'une bombe aux Etats-Unis et dans le monde entier.

L'anonymat précise le New York Times vendredi matin, leur avait été promis afin que leurs opinions, telles qu'exprimées dans le volumineux rapport, ne risquent pas de leur faire du tort dans leur carrière future.

Malgré cet anonymat, le New York Times a eu connaissance de l'identité de plusieurs des auteurs de l'analyse du Pentagone. Le journal cite notamment vendredi matin les noms de M. Leslie Gelb, le coordonnateur du projet, qui appartenait au bureau du secrétaire adjoint de la défense pour les affaires de sécurité internationale; du colonel Paul Gorman qui commande actuellement la 101e division aréoportée au Vietnam; de M. Richard Moorstein, des mêmes services que M. Gelb, aujourd'hui avec la Rand Corporation; de M. Richard Holbrooke, un diplomate de carrière, aujourd'hui chef du Corps des volontaires de la paix au Maroc; de Daniel Ellsberg, actuellement à l'Institut de technologie du Massachusetts, de M. Hans Heymann et de Melvia Gurtev qui travaillent maintenant à la Rand Corporation.

Bourse canadienne

Canadian Industrials

Ahed Music	2000	$5¼	490	5¼	+ 1/8
Alliance B	100	400	400	400	+30
Am Met	1720	175	160	160	—15
Belg Stand	500	$13⅜	13½	13⅜	
Berncam	4100	440	420	430	—10
Blue Bon	100	210	210	210	+5
Com Hold	1800	290	290	290	
Comodor	300	$8½	8¼	8½	— ¼
Domco	200	470	465	465	
Drum Dle	3751	45	42	45	
Hubb Dyr	50	$35	35	35	
Lemtex	500	40	35	35	—5
Prefac	200	210	210	210	
Proflex	2000	280	275	275	
Sangamo	245	$15	15	15	—1
Select Fin	1200	$6¾	6½	6½	
Sogena	140	$15½	15½	15½	
Spart Air	500	75	75	75	
Unican Sec	4670	440	415	440	+15
Winco Steak	100	365	365	365	—5
Wingait Div	1600	$7	6½	7	+ 1/8

Mines and Oils

Abitib Asb	100	500	500	500	
Abit Cop	24900	38½	30	34	+4
Acroll Ltd	4099	85	83	83	+2
African	138200	119	111	118	
Ajax Min	1500	33½	32	33½	+ ½
Allied Inv	3466	450	435	450	+10
Alld Min	1044	355	350	350	
Amag BB	3000	7	7	7	— ½
Ameran	6000	15	15	15	
Antrnian	500	5	5	5	
Atl Nick	7500	95	92	92	—5
Basic Res	450	325	320	325	
Baker Tic	4200	56	56	56	
Bema Ore	770	5	5	5	
Beltere	14000	20½	20½	20½	
Bluewtr	6200	150	139	139	—11
Boralis	7500	35	35	35	—5
Burnt Hill	5000	21	20	20	—1
Cadillac Ex	200	245	245	245	—5
Caliper Dev	9400	330	310	330	+15
Candex	4500	14	14	14	+1
C Keeley	18000	8½	8	8	
Capri	7000	22	22	22	—2
Caprive In	8000	18	16½	18	
Chsbar I	300	380	370	380	+30
Chib Cop	800	23	23	23	—1
Chipman	3600	100	89	100	+10
Con Quest	1500	54	53	54	+3
C Dolsan	49700	37	32	34½	—1½
Cons imp	2000	23½	22	23½	— ½
Crusade	1000	95	95	95	
Daering	3000	5	5	5	
Dauphin	7000	12½	12	12	— ½
D Lease	143000	17	15	16	+ ½
Dumgmi	3000	21	20	20	—9
Dumont	9100	71	70	71	+2
Dyn Mn	500	25	25	25	
Eagle Min	100	340	340	340	—5
Expo Iron	1500	80	79	80	+1
Expo Ung	1500	38	35	35	—1
Fairway	5800	390	385	390	
Fano Min	10000	10	10	10	
Flint Rk	6200	58	55	57	+2
Gaspe Q	15700	65	64	65	+1
Ghislau	4000	8	8	8	
Guardn	5000	33	32	32	
Hanson	1000	25	25	25	+5
Israel Cnt	7020	55	53	53	—2
James Bv	2000	39	39	39	—1
Kal Res	4500	49	45	49	
Kingswd	17500	44	40	44	+1
Ladubor	4300	90	85	88	+6
Louanna	500	6	6	6	+1
Lynx CEx	200	155	155	165	+5
Mdonld M	3500	9	9	9	
MacLan	1000	75	75	75	
Mrshl Bn	500	48	48	48	+6
Mid Ind	5500	32	32	32	
Midepsa	1500	22	22	22	+1
Mila Mines	6500	24	23	23	+ ½
Miro	2000	6½	6½	6½	
Mistango	1500	25	23	25	+1
Monteagle	4300	34	33	34	
Mt Laur U	500	113	113	113	+1
More Mns	12000	33	32½	33	+2
Mt Jamie	1000	21	21	21	
Muscoch	2000	17	17	17	
Nw Form	3933	6½	6	6½	+ ½
Nw Hosco	1000	126	125	125	—5
N M ost	3500	44	45	45	—3
NW Unisp	3125	34½	34	34	— ½
NA Rare	12500	32	30½	32	
Nrthn QE	9000	74	70	74	+4
NW Canal	6625	6	6	6	
Nouvelle	5500	40	40	40	—4
NQN Min	13000	49	47	48	
Peso Silv	2000	34	34	34	
Pine Ridg	3000	5½	5½	5½	
Probe Mn	55392	20	19	19	+1
Prnghorn	6600	90	85	90	+1
Prov Ex	500	40	40	40	+5
Q Antlm	1000	45	45	45	—5
Que Cobit	4400	100	95	100	+5
Rncheria	3000	15	13	15	+2
StL Col	2800	205	200	200	—10
St Lucie	300	26	26	26	
Safari	500	38	38	38	+3
Scimnx	13000	63	60	63	—2
Sheba Mines	500	20	20	20	+2
Sil Shield	55100	184	175	178	+177
Sil S A w	37700	106	85	87	+86
Sil S B w	34100	96	85	91	+90
Sil Stack	9500	90	85	90	+5
Tagami	1000	14	14	14	
Timrod	10000	25	25	25	—1
Toronado	1000	29	29	29	—1
Transfere	19000	17½	17½	17½	+ ½
Triton Expl	2700	125	120	124	—1
Wtrn Buf	3040	15	14½	14½	
Wilm Crk	2000	38	33	38	+7
Wrightbr	1500	55	46	55	+5

Total sales: Industrials 408,729
mines and oils 992.208

Le Tupolev 144 ne peut se rendre à Moscou

VARSOVIE (AFP)—Un appareil supersonique soviétique exposé au salon du Bourget à la fin du mois de mai, a eu des ennuis techniques sur le chemin du retour en Union soviétique. L'appareil avait deux moteurs en panne à son arrivée à Varsovie, où il a cependant réussi à se poser.

Il avait fait tout d'abord escale à Berlin - Est plusieurs jours. Jeudi, il effectuait un nouvel arrêt imprévu à l'aéroport d'Okecie-Varsvovie, où il se trouve encore sur un parking de garage.

Le pilote avait manifesté le désir d'atterrir sur les pelouses de l'aérodrome en se posant sur le ventre, apprend-on de bonne source. Mais, la tour de contrôle lui intima l'ordre de se poser normalement sur la piste d'atterrissage.

L'appareil soviétique a pu atterrir sans dommage et, deux heures plus tard, un Tupolev-134 arrivait de Moscou avec des spécialistes à son bord, venus vraisemblablement pour examiner les réacteurs de l'avion supersonique.

La presse de Varsovie indique, pour sa part, que le Tupolev-144 s'était arrêté plusieurs jours à Berlin-est où il a été présenté à l'occasion du congrès du parti communiste est-allemand. Elle précise qu'il s'est arrêté ensuite à Okecie-Varsovie "à la demande des spécialistes polonais de l'aviation qui auront ainsi la possibilité de prendre directement connaissance de ce nouveau type d'avion commercial ultra - moderne constituant une acquisition majeure de la technique soviétique sur le plan mondial."

A la direction de l'aéroport d'Okecie, on précise que le TU-144 ne sera pas présenté au public et l'on déclare ignorer la date de son départ.

Certains observateurs mettent en doute les raisons données par la presse polonaise et inclinent à penser que des ennuis techniques répétés motiveraient les escales imprévues de l'appareil rival du Concorde franco-britannique à Berlin-Est et à Varsovie.

L'avion supersonique soviétique Tupolev 144, est considéré comme le frère de Concorde.

Par la forme, les dimensions, la puissance, le nombre de passagers transportés, le rayon d'action, les deux avions sont en effet assez proches. Même aile delta, même nez basculant, mêmes matériaux de construction: aluminium et titane. Toutefois le Tupolev 144 ne pourra transporter que 120 passagers,c'est-à-dire 16 de moins que le Concorde.

Conçu sous la direction d'Andre Tupolev, 80 ans, le célèbre constructeur soviétique, et de son fils Alexis Tupolev, le Tupolev 144, qui a effectué son premier vol d'essai le 31 décembre 1968, quelques mois avant Concorde, peut effectuer 90 pour cent de son vol de façon entièrement automatique, grâce à un ordinateur qui est un véritable cerveau automatique.

Ce cerveau peut calculer la meilleure trajectoire, la vitesse du vent, et surtout permettre un atterrissage sans visibilité. Il peut, selon les techniciens soviétiques, suppléer le pilote en lui indiquant les manoeuvres à effectuer à l'aide d'une bande magnétique pré-enregistrée.

Le fuselage du Tupolev 144 est en alliage spécial d'aluminium, le gouvernial et les ailerons en titane. Le Tupolev 144" comporte rien moins que 10,000 pièces en matière plastique. Il peut voiler à 1,350 milles à l'heure sur une distance de 3,900 milles à l'altitude de 60,000 pieds.

LES GRANDS COURANTS



QUÉBEC PEUT-IL NÉGOCIER AVEC SES TRAVAILLEURS?

Il n'est pas nécessaire d'être devin pour percevoir que les prochains mois seront fort difficiles pour le gouvernement du Québec sur le front des relations patronales-ouvrières. Au fait, l'Etat, à titre de principal employeur de la province, doit négocier plusieurs conventions collectives au niveau du fonctionnarisme et des services publics, dans un climat de tension qui rendra certainement le travail plus difficile comme l'indiquent les déclarations émanant depuis quelque temps déjà du côté syndical.

Même si l'Etat québécois a déjà fait connaître, du moins en partie, ses positions quant à la masse salariale disponible pour fins de négociation, on peut se demander si la population du Québec et même si tous les travailleurs posent de telles négociations. Des principes sont en jeu dont il apparaît fort important de connaître la véritable portée.

Une question de budget

La masse salariale que devra négocier le gouvernement, au cours des prochains mois, constitue un poste fort important du budget fixé par le gouvernement pour le prochain exercice de l'Etat. Le ministre du Travail, M. Jean Cournoyer lui-même, a déclaré à plusieurs reprises que cette masse salariable ne saurait subir de modifications d'importance sans changer l'équilibre même du budget fixé par le gouvernement. Autrement dit, les négociations que poursuivra le gouvernement demeurent limitées du fait qu'elles portent sur la composition même du budget provincial, ce budget constituant l'acte le plus important du gouvernement, un acte qui ne saurait se prêter au marchandage qui accompagne toujours la signature de contrats de travail. Bien plus, si on pousse plus loin le raisonnement, on en arrive à la conclusion suivante: Le budget gouvernemental reste en grande partie fixé par le niveau des impôts. Il appartient à l'Etat et à l'Etat seul de décider du poids du fisc. Le régime actuel permet cependant aux travailleurs de négocier, indirectement sans doute, le niveau de tels impôts.

Quelle attitude le gouvernement peut-il prendre dans une situation aussi complexe? Celle-ci est déjà connue comme nous l'avons indiqué précédemment, la masse salariale telle que fixée dans son ensemble par le gouvernement, n'est pas négociable. Elle comporte des limites que le gouvernement ne saurait dépasser sans hausser le niveau des impôts et sans nuire à la poursuite des objectifs de croissance économique qui sont également fixés par le budget.

Maintenant que cette limite est connue et que le gouvernement veut en faire un premier point d'accord entre le monde syndical concerné par les futures négociations et l'Etat, on peut se demander si cette position même de l'Etat, la seule logique par rapport aux exigences du budget de la province, sera acceptée par les chefs syndicaux comme un élément essentiel au fonctionnement de l'autorité gouvernementale dans la province.

Tendance dangereuse

Si on se réfère à certaines modalités de l'action syndicale telles qu'elles sont actuellement exercées dans la province, on peut conclure que la position de l'Etat par rapport à la masse salariale sera vivement contestée par certains chefs ouvriers. Au fait, ces derniers sont conscients que leur organisme est devenu un véritable pouvoir politique qui exerce une influence énorme dans notre milieu et même dans la conduite des affaires de l'Etat. En se politisant, les grandes centrales syndicales ont cédé à une dangereuse tendance qui risque de perturber considérablement les relations patronales-ouvrières au Québec, notamment au niveau de l'Etat, et même de forcer ce dernier à modifier les règles actuelles du jeu de façon à assurer l'exercice démocratique du pouvoir au Québec.

Pour le gouvernement, la stratégie la plus efficace reste encore de donner l'illusion qu'il permet la négociation dans toute son ampleur alors qu'effectivement il ne saurait négocier au-delà des limites fixées par le budget. Toutefois, si une telle ligne de conduite semble la seule valable dans le contexte actuel, il apparaît néanmoins nécessaire de songer à l'avenir et surtout à la mise en vigueur de mécanismes de négociation qui permettront à l'Etat d'assurer la gestion des fonds publics sans avoir à tenir un compte aussi rigoureux des réclamations des travailleurs. Nous reconnaissons enfin que le moteur d'une telle évolution est aux mains du ministère du Travail qui doit concevoir ces nouvelles méthodes de négociation, compte tenu des exigences de l'Etat comme de celles du marché du travail.

Laurent Laurin

L'OPTOMETRISTE
Ulric Saint-Amour
a emménagé son bureau au
rez-de-chaussée de l'immeuble de
UNITED TRUST
1, rue NICHOLAS, OTTAWA
Tél. 233-4505

Jacques L'Heureux et associés
Comptables agréés
Jacques L'Heureux, C.A. — Joseph-H. Cloutier, C.A.
97, ave Beechwood — OTTAWA
746-8111 — 746-8112

LATENDRESSE & LATENDRESSE
COMPTABLES AGREES
Jean-Paul Latendresse, B.Com., C.A.; Roger Latendresse, B.Com. C.A.
Gilles Denis, B.Com., R.I.A., C.A.
235, ch. Montréal, OTTAWA 7, Ont.
745-1515

ALTA VISTA CHIROPRACTIC CENTER
Jacques-A. Laquerre, D.C.
1209, boul. Evan, Ottawa — 731-5775
(près de Bank et chemin Heron)

SEGUIN, MENARD, PATENAUDE PREFONTAINE & CIE
ASSOCIES DE
MALLETTE, NORMANDIN, RENE DE COTRET & CIE
COMPTABLES AGREES — SYNDICS DE FAILLITES
233 GILMOUR (suite 601) — EDIFICE ALLIANCE
OTTAWA 4 — Tél.: 236-0761
282 PRINCIPALE EST, HAWKESBURY — Tél.: 632-2292
15, RUE PAPINEAU, HULL, QUE. — 770-4914
Montréal — Québec — Trois-Rivières — Saint-Jérôme

$1,000 KINSMEN
BINGO DU JOURNAL DE JUIN
UNE CARTE A REMPLIR
ACHETEZ VOS CARTES MAINTENANT, 50c
CARTES JOUEES SUR LA SERIE 06

BINGO
UNE RECAPITULATION COMPLETE JUSQU'A DATE
Y COMPRIS LES NUMEROS D'AUJOURD'HUI
(ENTRE PARENTHESES)

1	16	31	46	61
4	17	33	47	62
(7)	18	34	48	63
8	19	36	50	66
10	20	38	52	67
11	21	40	53	68
12	22	42	54	69
13	23	44	55	71
15	24	45	56	73
	25		58	74
	(26)		59	
	28		60	
	29			
	30			

INSCRIVEZ VOS NUMEROS DES MAINTENANT
"Les recettes iront au service social de notre communauté".

EMPLOIS OFFERTS . . .
CAISSIERES DEMANDEES
Bon salaire selon expérience. Bénéfices marginaux. Les candidats devront faire une demande par écrit seulement, mentionnant scolarité et date disponible.
FAIRE PARVENIR CETTE DEMANDE AU GERANT DE LA CAISSE
CAISSE POPULAIRE VANIER Ltée,
233 ch. Montréal, VANIER, Ontario

COMMUNAUTE REGIONALE DE L'OUTAOUAIS
OFFRE D'EMPLOI
Usine de filtration

I — TECHNICIEN (1)
Fonctions: activités diverses telles que: laboratoire, instrumentation, entretien mécanique . . .
Qualifications: niveau secondaire et cours en traitement de l'eau ou expérience équivalente.

II — OPERATEURS (5)
Fonctions: sur quarts de travail, responsabilité de l'opération et de la bonne marche de l'usine.
Qualifications: niveau secondaire et expérience minimum d'un an dans le domaine de l'opération des usines de filtration.

III — OPERATEURS ADJOINTS (4)
Fonctions: sur quarts de travail, entretien, réparation et aide à l'opération de l'usine.
Qualifications: avoir une dizaine d'années d'étude et être disposé à se qualifier comme futur opérateur.

Les candidats peuvent s'inscrire au moyen d'une formule que l'on peut se procurer à la Communauté régionale de l'Outaouais, 72, rue Laval, Hull. La formule dûment remplie doit être retournée à M. Jean-Gaston Plouffe avant le 29 juin 1971.

COMMISSION DU TARIF
ECONOMISTES
Fonction publique du Canada

DIRECTEUR ET ADJOINT DE RECHERCHE
Traitements jusqu'à $23,278

La Commission du tarif fait des enquêtes sur l'incidence qu'ont les tarifs canadiens sur les industries canadiennes et, en particulier, sur leur efficacité, leur niveau de spécialisation, leur capacité de concurrence et leurs possibilités de croissance, et sur leur apport au développement économique de leur région. Ces travaux de recherche servent de base aux voeux qu'exprime la Commission au Ministre des Finances concernant les tarifs douaniers applicables aux marchandises importées au Canada.

La Commission est à la recherche d'économistes capables de planifier et de diriger des études, ou d'y participer, sur l'économie des industries canadiennes en fonction des tarifs douaniers;

capables de préparer des rapports qui seront publiés au sujet de l'incidence du tarif sur les produits et les industries étudiés;

disposés à participer à l'élaboration des projets de politiques à soumettre au gouvernement, projets qui seront fondés sur les études de l'efficacité, du niveau de spécialisation, de la capacité concurrentielle et des possibilités de croissance des industries canadiennes, et de leur apport au développement économique de leur région.

CONDITIONS DE CANDIDATURE: Diplôme universitaire avec spécialisation en économie, de préférence au niveau de la maîtrise ou du doctorat, et plusieurs années d'expérience de la recherche économique dans un domaine directement connexe. L'aptitude manifeste à rédiger de longs rapports aux fins de publication constituera un facteur important de sélection.

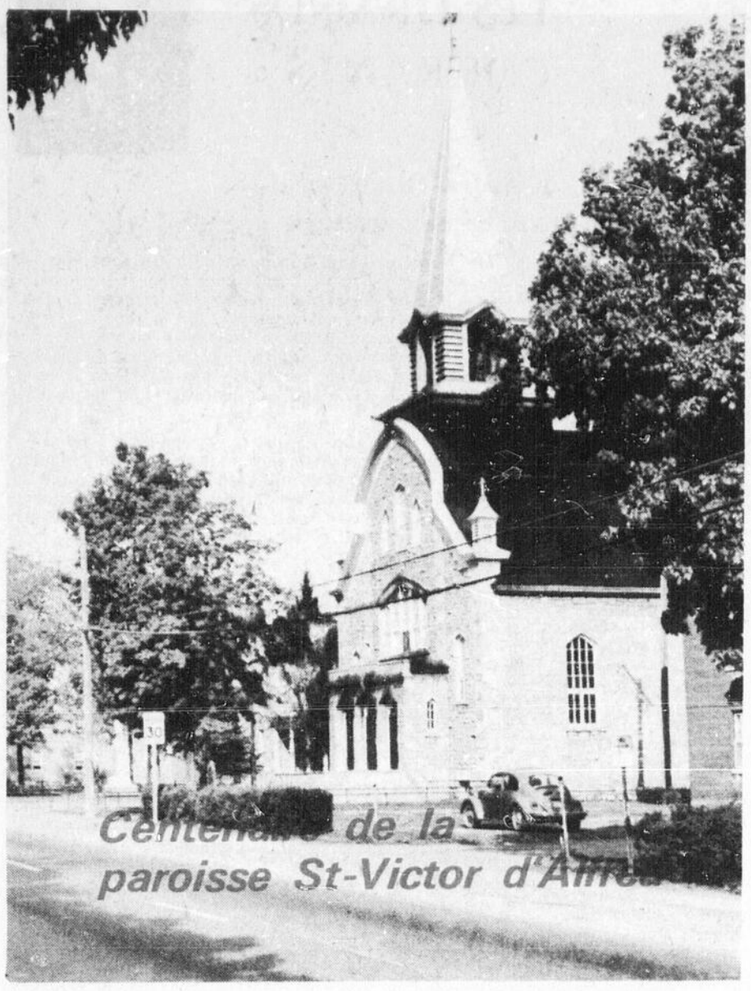
MODALITES D'INSCRIPTION: Veuillez adresser comme suit, et à titre confidentiel, votre curriculum vitae: CADRES SOCIO-ECONOMIQUES, COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE DU CANADA, TOUR "A", PLACE DE VILLE, OTTAWA (ONTARIO), K1A 0M7.

Référence à rappeler: 71-430-19

237-3050 DU LUNDI au VENDREDI, 8 h. a.m. à 9 h. p.m.
LE SAMEDI — 8 h. a.m. à 4 h. p.m.
Après 9 h. p.m. — Service des nouvelles seulement

Le seul quotidien français de la capitale du Canada

LE DROIT



Les sources attiraient les "seigneurs"

La belle époque de Caledonia Springs

Il fut un temps, pas si lointain d'ailleurs, où le petit village de Caledonia Springs, dans le canton d'Alfred était un endroit de villégiature ou de repos par excellence où affluaient les touristes et surtout, les personnages importants.

Il faut dire qu'autrefois, Caledonia Springs portait bien son nom. On y trouvait là des sources souterraines d'eau sulphureuse, d'eau minérale ou gazeuse, d'eau saline et d'eau intermittante. Il paraitrait que ces sources possédaient des qualités médicinales remarquables. D'ailleurs, une analyse a démontré la présence de chlorure de sodium, de magnésium, de potassium, de carbonate de chaux, de fer, de magnésia, de soude et d'autres propriétés dans l'eau des sources de Caledonia Springs.

On rapporte que ces sources étaient connues des indigènes de la région qui avaient recours à leurs qualités thérapeutiques pour soigner leurs maladies. Plus tard, les premiers colons, et en particulier Alexander Grant et un certain Kellogg connaissaient les sources et en parlaient à leurs voisins dès 1806.

Textes: André GUIBORD

Bientôt, la nouvelle se répandait et l'endroit devenait réputé. Des malades de partout s'y rendaient dans l'espoir de guérir leurs maladies. Kellogg y érigeait peu après une cabane et se mit à exploiter l'affaire en exigeant une somme modique des visiteurs. Un peu plus tard, il construisit une maison pour loger les visiteurs sur place.

Le Canada House

Encore plus tard, vers 1835, Samuel Cushing érigeait un hôtel, le Canada House, qui pouvait loger une trentaine de personnes. Outre les sources toutefois, rien n'existait là pour distraire les clients. Le propriétaire qui succéda à Cushing, William Parker, construisit un pavillon de bois entouré de fenêtres à chaque source pour améliorer l'endroit. En 1837, on se mit à diviser le terrain environnant en lots avec une place publique au centre. On avait l'intention de construire tout un village. Une route carrossable y fut aménagée.

Un journal local fut publié pendant un certain temps. Life at the Springs avait pour but de diffuser les nouvelles locales et de faire connaitre l'endroit dans l'est du pays et aux Etats-Unis. Le journal paraissait le samedi, de mai à octobre. Il était imprimé par J. S. Reynolds. L'éditeur du journal Life at the Springs a été pendant quelque temps, le Dr James Stirling, de Vankleek Hill, qui est décédé en 1857.

L'hôtel Canada House, construit par Cushing, était entouré d'une grande véranda à chacun des deux étages. Une fontaine faisait l'admiration de la clientèle huppée qui le fréquentait, et l'on avait même installé un carrousell qui tournait avec un mouvement de roues actionné par les occupants.

L'exploitation des sources

Le premier à exploiter l'eau sur une base commerciale fut J. L. Wilkinson qui inaugura la vente de l'eau des sources pour quatre cents le gallon. Il acceptait souvent en guise de paiement des produits de la ferme. Il devait acheter un peu plus tard le Canada House qu'il vendit à T. Crawford qui le revendit à son tour à Cushing et à un certain Shepard. Ces derniers érigèrent un hôtel de pierre qui fut la proie des flammes.

Reconstruit, l'hôtel devint la propriété de la compagnie Grand Hotel. Pendant quelques années encore, il connut beaucoup de vogue, surtout pendant la saison estivale. Des centaines de malades, dit-on, s'y rendaient dans l'espoir d'obtenir leur guérison par un traitement avec l'eau des sources.

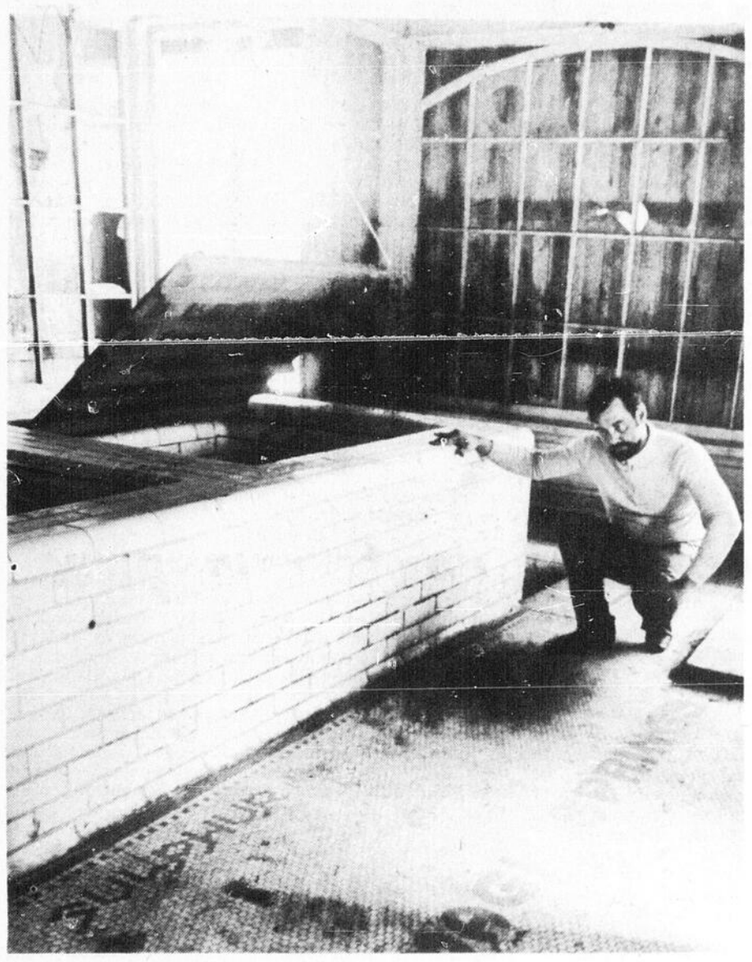
Donc, avant Banff, ce fut l'époque de Caledonia Springs. C'était alors l'endroit chic du temps, la place "fashionable" comme on disait. On y annonçait pour $3 par jour, le confort d'un hôtel de grande classe éclairé au gaz, chauffé à la vapeur, avec ascenseur, téléphone dans toutes les chambres, foyer, une vue splendide sur la rivière et sur les Laurentides, au loin. Il parait que les grands personnages de l'époque y séjournaient à l'occasion, le gouverneur général, Lord Elgin, le cardinal-archevêque de Boston et plusieurs autres.

Un terrain de camping

On y venait par bateau à vapeur de Montréal jusqu'à Pointe-Fortune où l'on montait à bord d'une diligence qui passait par L'Orignal. Le 21 juillet 1905, le Canadien Pacifique acheta toute la propriété sur laquelle se trouvaient les sources, de même que le droit de vendre l'eau, l'hôtel, l'usine d'embouteillage, l'église catholique et l'église anglicane, le terrain de golf . . .

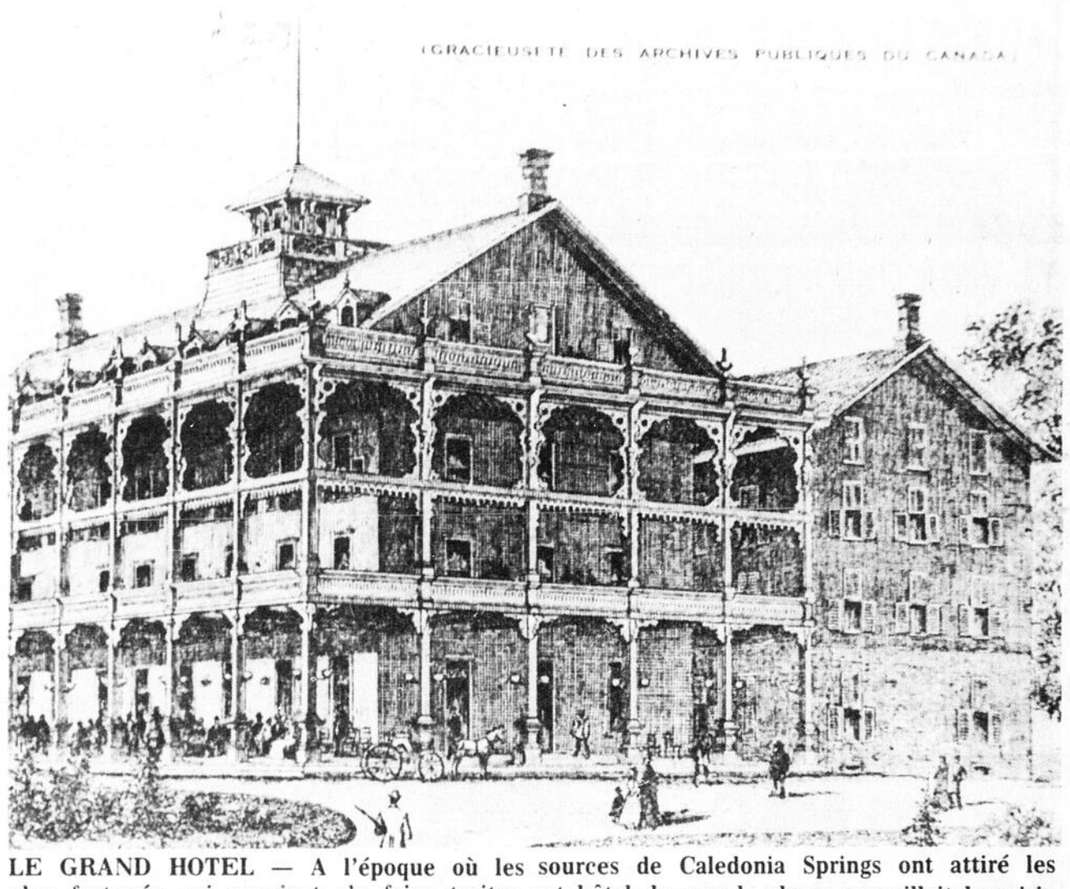
En 1913, l'hôtel principal fermait ses portes à la clientèle et il était démoli en 1920. L'embouteillage de l'eau minérale et gazéfiée des sources cessa en 1926 et c'est la Canada Dry Ginger Ale, de Montréal qui hérita de l'exploitation et qui la transporta dans la Métropole. Vers 1936, l'hôtel Adanac, qui comptait 18 chambres fut loué par un certain J. A. Templeton. La propriété fut achetée plus récemment par J.-Ubald Leduc du Canadien Pacifique et c'est l'un des fils de ce dernier qui en a hérité. Ce dernier entreprit d'aménager les lieux en terrain de camping, il y a quelques années, mais l'affaire n'a jamais été exploitée comme telle.

Photos: Alan PATRICK du Studio IMPACT



ROGER LAMARCHE, arrière-petit-fils de l'une des familles qui a fondé la paroisse d'Alfred, en 1871, examine sous l'oeil de la caméra les écrits qui ornent encore aujourd'hui le plancher du pavillon des sources de Caledonia Springs. A gauche, on peut distinguer les deux ouvertures du puits d'eau sulphureuse et saline.

(GRACIEUSETE DES ARCHIVES PUBLIQUES DU CANADA)



LE GRAND HOTEL — A l'époque où les sources de Caledonia Springs ont attiré les plus fortunés qui venaient s'y faire traiter, cet hôtel de grande classe accueillait les visiteurs qui séjournaient à Caledonia Springs.

Les derniers vestiges d'une prospérité désormais perdue



SAUVEE DES EAUX! — Mme Alice Leduc, de Caledonia Springs, dont la maison est située en bordure de la voie ferrée, non loin de l'endroit où se trouvaient la gare et l'hôtel de "la belle époque", a retrouvé, il y a une quinzaine d'années, une bouteille d'eau minérale "gazéfiée" embouteillée à Caledonia Springs. Elle n'a pas encore débouché la bouteille. On aperçoit à l'arrière, les ruines de l'usine d'embouteillage qui se dressent encore en plein champs . . .

On retrouve encore aujourd'hui des vedettes de cette époque de prospérité à Caledonia Springs. Les trottoirs existent toujours, en plein bois; les puits qui témoignent de l'existence lointaine d'un réseau d'aqueduc ou d'égout municipal échappent toujours aux assauts du temps; les clôtures sont tombées depuis longtemps, mais les rampes de fer qui ornaient les trottoirs menant aux pavillons des sources sont toujours là, rongées par la rouille . . .

Un seul pavillon est toujours là, barricadé par le propriétaire du terrain pour éviter des accidents. Ce pavillon, construit de bois et entouré de fenêtres, abrite deux puits construits en marbre et en dalles de céramique où coulent encore deux sources, l'une d'eau sulphureuse, l'autre d'eau saline.

Sur le plancher, on peut encore y lire l'inscription "Magi Springs". Les vitres du kiosque circulaire ont été brisées, mais l'intérieur est assez bien conservé. Derrière les puits, un escalier de marbre permettait aux visiteurs de descendre puiser de l'eau à même des robinets fixés dans le mur du puits.

Dernièrement, l'égout qui permettait à l'eau de s'égoutter librement s'est bloqué, et la plate-forme de bois qui recouvrait le plancher s'est élevée avec le niveau de l'eau de sorte qu'il n'est plus possible de descendre aux robinets.

Des panneaux de bois recouvrent les puits en surface pour prévenir les accidents. On peut encore respirer le soufre qui se dégage de l'eau dans le kiosque.

Tout autour, on peut apercevoir des trottoirs qui ne mènent nulle part, en plein champs, en plein bois. Des rangées d'arbres se dressent en série, fidèles à la volonté des hommes qui les ont plantés, il y a plus d'un siècle.

Une vieille piscine aux murs de pierre achève de mourir derrière une végétation d'arbustes qui se fait plus dense. Les années et probablement les visiteurs occasionnels, y ont amassé des branchages de toutes sortes, des pierres et de la terre qui la remplissent petit à petit.

C'est là que les malades prenaient leurs bains de santé et qu'ils espéraient obtenir la guérison de leurs maladies et de leurs maux physiques. Cette piscine était devenue une sorte de lieu de pèlerinage pour les riches de l'époque. Aujourd'hui, seules les vieilles pierres témoignent de l'activité passée.

Encore un peu plus loin, les ruines de l'usine d'embouteillage construite par le premier marchand d'eau minérale qui exploita les sources sur une base commerciale. Tout près de là, un amoncellement de verre brisé, de bouteilles cassées et de vieux objets hétéroclites brille au soleil. Ce sont les restes des bouteilles d'eau minérale dans lesquelles l'entreprise livrait son produit. On peut encore lire sur le verre défraichi "Red Arrow", "Caledonia Water Co. Ltd", "Duncan Water" et "Eau minérale naturelle des sources Caledonia Springs gazéfiée" . . .

De l'autre côté du chemin, un trottoir se dirige parmi les hautes herbes, vers la voie ferrée. Il résonnait autrefois sous le pas de ces dames, de ces gentilshommes, et le chemin qui le borde était sillonné par les voitures des cochers et les diligences qui venaient et allaient à la gare, au bout de l'allée ombragée. Aujourd'hui, plus rien le long de la voie ferrée . . .

Seules quelques vaches laitières broutent encore au pâturage, parmi ces monuments du passé qui rappellent une autre époque, celle de Caledonia Springs, dans le canton d'Alfred.



VESTIGES DU PASSE — L'un des kiosques construits à l'époque des "sources" qui reste encore debout aujourd'hui et qui abrite deux puits, l'un d'eau sulphureuse, l'autre d'eau saline.

Ensoleillé
MINIMUM (cett nuit) 60
MAXIMUM (demain) 85

HULL et la région
Bureau : 74, rue Laval. Tél. 237-3050, poste 220

LE DROIT

Dernier d'une série de trois articles

Verra-t-on la fin de la "grande misère"?

par Jacques MARTEL

HULL — Dans son enquête sur les manuels d'histoire, la Commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme parle de "la grande misère des manuels de français".

Selon les enquêteurs, M. Marcel Trudel et Mlle Geneviève Jain, les manuels français répondent rarement aux exigences de la discipline historique actuelle. Ils s'expriment sur un ton qui est le plus souvent celui de l'exhortation: la leçon d'histoire prend facilement l'allure "d'une leçon de catéchisme". L'histoire sert à des fins de propagande religieuse: la Providence est toujours l'explication fondamentale des événements: la vocation du groupe canadien - français est une vocation de catholique; tous les gestes posés par l'Eglise catholique, il va de soi, sont servilement approuvés; etc.

Il faut un autre manuel

Comment corriger cette situation? Selon les commissaires de la Commission B.B., il faudrait d'abord tenter d'amener les historiens de carrière à s'occuper davantage des manuels, à se grouper en équipe pour rédiger un manuel aussi conforme que possible aux exigences de la discipline historique.

"Toutefois, précisent-ils, si l'on a d'un côté une équipe française, et de l'autre une équipe anglaise, on risque de se retrouver en présence d'une histoire qui soit celle de deux pays différents: un Canada français et un Canada anglais".

Il faudrait donc, pour rédiger un même manuel, une seule équipe composée d'historiens anglais et d'historiens français.

Dans tout manuel d'histoire, on s'attend à trouver, d'une part, les événements et les institutions, et d'autre part, leur interprétation. Dans la rédaction d'une histoire commune à tous les groupes, des historiens bien entraînés et soucieux uniquement de découvrir et d'affirmer la vérité peuvent certainement arriver à établir les faits essentiels.

Le point difficile, selon les enquêteurs, est celui de l'interprétation: c'est l'obstacle signalé par ceux qui se refusent à admettre la possibilité d'un manuel commun.

"Evidemment, poursuivent-ils, il serait illusoire d'espérer en arriver à une interprétation unique, d'ailleurs impossible même chez les historiens d'un groupe ethnique donné, mais comme le but de l'histoire que nous proposons n'est pas d'imposer une interprétation plutôt qu'une autre, il serait très facile, dans les questions disputées, de présenter les diverses interprétations auxquelles donnent lieu tel événement ou telle institution".

Le rapport Parent

Dans leur rapport, les membres de la Commission royale d'enquête sur l'enseignement dans la province de Québec (rapport Parent) soulignent, eux aussi, mais à une époque différente, (en 1964), "les tendances des programmes et manuels français".

Il faut que cet enseignement "révèle aux enfants l'action de la Providence", montre que "les nations n'ont de vrai bonheur" que si elles sont "fidèles à la loi de Dieu"; il doit souligner "la pureté de nos origines canadiennes - françaises, le caractère religieux, moral, héroïque et idéaliste de nos ancêtres . . . la protection visible de la Providence sur la survivance de notre nationalisme", etc . . .

"L'histoire, précisent-ils, ne doit pas être un instrument de prédication ou de propagande, elle doit développer l'esprit critique, nourrir la réflexion sur le présent".

Pour que l'histoire soit enseignée comme une science, mais avec tout le sens du relatif et du possible que comporte l'étude du comportement humain, "il faut évidemment en renouveler la conception d'ensemble, au niveau même de l'élaboration des programmes".

Il importe de dissocier histoire et prédication patriotique; le but de l'enseignement de l'histoire n'est pas en premier lieux la formation civique, patriotique ou religieuse. "Cette confusion, ajoutent les commissaires, ne peut que nuire et à l'histoire et au patriotisme et à la religion. L'enseignement de l'histoire, selon eux, a pour but de former l'esprit par l'étude objective et honnête du passé, en prenant appui sur les textes".

Est-ce encore urgent?

En . . . 1964, il était "urgent" de soumettre les manuels en usage à un comité d'historiens "qui en fera l'examen du point de vue de l'exactitude de l'information". Les commissaires se disent d'avis qu'"on devra sans doute prévoir la préparation de nouveaux manuels pour l'enseignement de l'histoire du Canada".

Enfin, concluent-ils, la coordination de cet enseignement, le recrutement du personnel, la préparation de manuels et de matériel didactique. L'élaboration des programmes et d'une didactique appropriée supposent un travail considérable. C'est pourquoi, conseillent-ils, le ministère québecois de l'Education devra en confier la responsabilité à un historien compétent, expérimenté dans l'enseignement, possédant le dynamisme et les qualités administratives nécessaires.

Depuis la publication de ce rapport (1964) de nombreux enseignants de l'élémentaire de Hull, en particulier, attendent la fameuse réforme.

Vol à la Banque royale de Place Cartier

Quatre cagoulards armés s'emparent de $20,000!

HULL — Quatre cagoulards armés de mitraillettes, de pistolets automatiques et de revolvers ont perpétré, peu après 18h 30, à Hull, hier soir, un hold-up qui leur a rapporté la rondelette somme de $20,000.

Les quatre apaches, qu'un complice attendait dans une voiture stationnée non loin, se sont présentés à la succursale de la Banque Royale, au centre commercial Place Cartier, à Hull, et ont tenu en joue pendant près d'une minute la quarantaine de personnes qui s'y trouvaient. Ils ont ensuite pris la fuite en direction de la rue Berri, d'où on a perdu toute trace d'eux.

Les voleurs étaient arrivés en face de la Banque Royale, du côté du boulevard St-Joseph, dans une voiture américaine de modèle récent, volée plus tôt au centre commercial St-Laurent, à Ottawa.

En moins de temps qu'il ne faut pour le dire, ils sont descendus et ont fait irruption dans la banque où ils ont ordonné à la vingtaine de clients et au personnel de l'établissement — de ne pas bouger d'un pouce.

En dépit de cet avertissement, il semble qu'une employée de la banque ait réussi à appuyer sur le bouton de l'alarme, ce qui a rapidement amené sur les lieux les agents de la sûreté de Hull et de la sûreté du Québec.

Mais déjà, à l'arrivée de la police, deux des apaches avaient réussi à sauter le comptoir et à rafler le contenu de sept tiroirs-caisses, ce qui leur a rapporté une somme évaluée à environ $20,000.

Coups de feu

Au cours de leur fuite, les voleurs auraient échangé trois ou quatre coups de feu avec un agent de sécurité, venu du magasin Zeller's situé à proximité. Personne n'a toutefois été touché.

Cet incident serait survenu alors que l'agent Gilles Lesage, de l'agence SIS, venait d'avertir les fuyards de ne plus bouger. C'est à ce moment que l'un d'eux s'est soudainement tourné pour dégainer son arme. L'échange de coups de feu s'ensuivit.

Témoins oculaires

Ce hold-up a attiré en face de la Banque royale, sur le stationnement du centre d'achat Place Cartier, une foule nombreuse qui scrutait des yeux l'intérieur de l'établissement, pendant que les policiers, pour leur part, débutaient leur enquête.

Bon nombre de clients du centre d'achat venaient pour y effectuer des transactions bancaires, mais ils ont dû retourner bredouille. Un caissier avertissait d'ailleurs que la banque n'allait ouvrir à nouveau ses portes de la soirée "faute d'argent . . ."

Un témoin oculaire, qui se trouvait à l'intérieur de la banque au moment où le hold-up fut perpétré, a rapporté que les voleurs parlaient français et que leur figure était recouverte d'une cagoule en caoutchouc, couleur de chair.

Ce même informateur a précisé que deux des apaches seulement se sont précipités à l'arrière du comptoir pour vider les tiroirs-caisses. Le troisième se tenait à l'extérieur de la banque et empêchait quiconque le voulait d'entrer. Le quatrième surveillait les opérations à l'intérieur.

Le hold-up d'hier soir constituait le plus gros jamais perpétré à la Place Cartier. Personne n'a encore été mis sous arrêt, mais les agents de la sûreté de Hull, sous la direction de l'inspecteur Jacques Charron, poursuivent l'enquête. Tous les détachements de l'Outaouais, de la sûreté du Québec, effectuent également une surveillance constante des routes.



(Photo Studio Impact)

Les lieux du crime . . .

Trois ans au pénitencier

HULL — Trois ans de pénitencier: telle est la sentence imposée à deux jeunes hommes trouvés coupable d'un vol à main armée dans une station d'essence.

Le juge Orvile Frenette, de la cour provinciale, n'a pas hésité, devant luer "curriculum vitae", d'envoyer au bagne Alfred Thérien, 18 ans, et Donald Perrier, âgé de 29 ans.

Les deux hommes avaient été accusés d'avoir volé, à la pointe du révolver, le 7 juin dernier, le poste d'essence Capital Gas City situé sur le chemin Eardly à Aylmer. Accompagnés de deux complices, ils n'ont récolté que la somme de $98 et quatre paquets de cigarettes.

Quant aux deux autres impliqués dans ce vol, Serge Dallaire, 20 ans, et Paul Rockburn, 29 ans, ils se sont vu imposer une sentence moins lourde. Dallaire, sans casier judiciaire, sera en liberté surveillée pour trois ans. Rockburn a écopé de trois mois d'emprisonnement plus une période de liberté surveillée de 3 ans.

Quesnel: le "marais" de la rue Bigras est un terrain privé

TEMPLETON-EST — Le maire de cette municipalité, M. Gaétan Quesnel, s'élève contre toute accusation d'irresponsabilité de la ville au sujet d'un marais situé à proximité des maisons, sur la rue Bigras.

Selon M. Quesnel, toute la rue Bigras constitue un terrain privé, par conséquent hors de juridiction municipale, sauf en ce qui a trait aux fosses septiques.

A ce sujet, M. Quesnel a déclaré au DROIT que son conseil les fosses septiques au début du mois, et que les inspecteurs se mettront au travail et verront à ce que les propriétaires se conforment au règlement.

De plus, M. Quesnel a déclaré qu'il admettait qu'il existait un problème dans le secteur de la rue Bigras et qu'il s'en occupait. Hier, il aurait lui-même, en compagnie du directeur du bureau de santé de Hull, M. Yvon Mercier, visité les lieux. Un rapport du bureau devrait être soumis incessamment.

Manseau: $100,000

QUEBEC (PC) — Le festival de musique pop qui a eu lieu, l'été dernier, à Manseau, a coûté à la province de Québec la somme de $100,000, bien que les organisateurs n'aient eu à payer que $1,800 pour l'autorisation, a déclaré jeudi, à l'Assemblée nationale, le ministre provincial de la Justice, M. Jérôme Choquette.

A l'occasion du débat sur le budget de son ministère, M. Choquette a précisé que ces $100,000 comprennent les salaires normaux des policiers ainsi que les heures supplémentaires qu'ils ont dû faire et les hélicoptères.

L'ACEF veut remplacer les compagnies de finance par une régie gouvernementale

par André LAVOIE

L'étatisation des compagnies de finance serait économiquement et sociaiement rentable.

Après le 31e mois d'opération, une régie québecoise de financement et de crédit serait en mesure de rencontrer la demande mensuelle à même les remboursements effectués au cours des mois précédents et au cours de la 12e année d'existence, la régie serait rentable économiquement.

La Fédération des Associations coopératives d'économie familiale du Québec a présenté en décembre dernier, au comité parlementaire du Bill 45 (projet de loi de la protection du consommateur) un mémoire dont une des recommandations était la création d'une telle régie.

Selon le responsable de la recherche pour la Fédération des ACEF, M. Normand Caron, qui est de passage dans la région, la recommandation n'a pas soulevé de "débats", à peine des sourires amusés . . . La Fédération n'abandonna pas la lutte pour autant et elle fait circuler présentement une étude préliminaire à l'implantation d'une régie québecoise de financement et de crédit.

Outre d'affirmer qu'une telle régie est réalisable, la Fédération procède, dans ce document, à une étude technique des étapes à franchir pour l'étatisation des compagnies de finance.

Facteurs

Le premier facteur à considérer, ou la première étape, est d'abord l'évaluation des créances actives détenues par les Québecois auprès de certains créanciers, en 1969. Ceci servirait à évaluer la demande mensuelle de crédit à la consommation que la régie aurait à supporter.

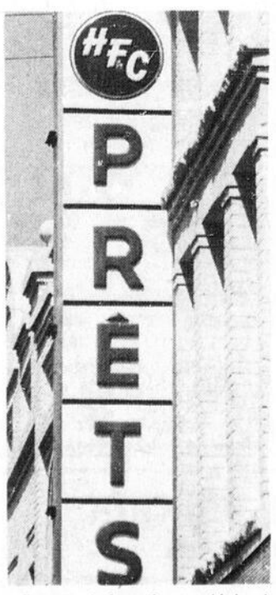
A ce sujet, la Fédération donne des statistiques sur les créances détenues par des Québecois et celles des Canadiens. Ainsi, le total des créances au Canada s'élève au chiffre fantastique de $10,846,000,000.

Ce qui est assez renversant, les Québecois détiennent à eux seul le tiers de ces créances, soit $3,500,700,000 . . . Cela équivaut au budget de la province de Québec. C'est donc dire que le Québecois est friand du crédit.

Sociétés de financement et de prêts

Des différentes institutions financières qui consentent du crédit aux consommateurs, les premières à être étatisées, selon la Fédération, devraient être les sociétés de financement des ventes à tempérament et de prêts.

Ceci ne comprend pas les banques à charte, les banques d'épargne, les compagnies d'assurance-vie, les caisses populaires, etc.



Pourquoi donc les sociétés de financement au début? La Fédération invoque deux principaux arguments.

Selon elle, la nationalisation de ces sociétés ne risquerait pas de bouleverser toute l'activité financière du pays et n'affecterait que très peu la politique monétaire et fiscale du Gouvernement. De plus, ces sociétés ne créent pas de monnaie et les sommes prêtées à haut taux d'intérêt le sont à même les épargnes canalisées par les banques et sociétés de fiducie: "Les remplacer par une régie ne briserait pas fondamentalement, sur le plan économique, le jeu du système monétaire".

La deuxième raison réside dans le fait que c'est dans ce secteur du crédit à la consommation que l'on retrouve les plus hauts taux d'intérêts.

Deux choix

Un autre facteur, selon la Fédération, est important à considérer lors de la création de la Régie, soit la façon dont l'Etat procédera pour implanter cet organisme.

Deux hypothèses sont formulées: ou l'Etat implante la régie de financement graduellement, en laissant les sociétés "touchées" libres de continuer à opérer à opérer ou il leur retire droit "théorique" d'opérer et demande vers la régie de financement.

La fédération retient la deuxième hypothèse parce que, selon elle, la première n'enlèverait pas le droit théorique d'exister et que les compagnies de finance risqueraient de perpétuer la tendance actuelle "que ce ne peuvent être que des compagnies de finances qui peuvent assumer les plus grands risques."

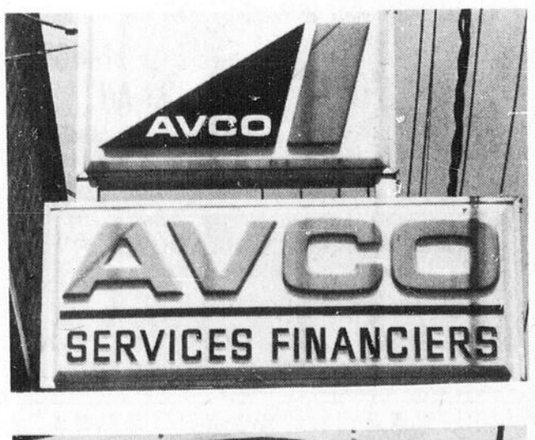
La Fédération opte pour la deuxième solution également parce que cette façon de procéder aurait pour effet de réorienter la demande de crédit à la consommation, soit vers les banques à charte, les caisses populaires ou d'économie, soit vers la régie de financement.

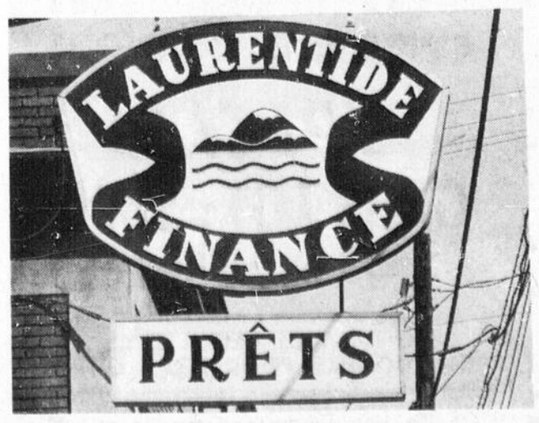
De plus, "la disparition des sociétés de financement et l'apparition de la régie de financement permettraient, par des mesures et règlements appropriés, de réduire considérablement les tatux d'intérêt sur les prêts et les financements et de libérer ainsi une partie du pouvoir d'achat des consommateurs qui pourrait, éventuellement, devenir de l'épargne."

En prenant cette hypothèse, la Fédération ajoute que sur le plan politique, la régie pourrait devenir rapidement un outil indispensable de planification économique et un instrument de politique sociale.

Quant à savoir où la régie ira emprunter la somme nécessaire pour rencontrer la demande, la Fédération suggère que la régie, afin de ne pas faire une saignée importante dans la liquidé de l'Etat, aille emprunter auprès des banques à charte ces sommes, quitte à ce qu'elle contracte, au début, des emprunts à court terme. La Fédération n'écarte pas non plus la possibilité de recourir au caisse de déptôts et de placement.

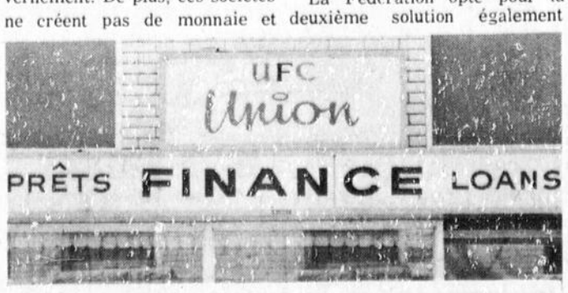
Le document de la Fédération des ACEF n'est certe pas exhaustif — elle l'admet d'ailleurs — mais, à la lumière de ces données, la Fédération déclare "qu'une telle régie pourrait s'avérer rentable économiquement à long terme, mais sûrement rentable socialement, à court terme".











Sport et culture: desservir équitablement tous les quartiers de Hull

HULL — Le Service municipal des loisirs de Hull a porté à 15 le nombre des disciplines culturelles et sportives qui seront enseignées aux jeunes, cet été, dans les parcs et terrains de jeux de la ville.

Dans chacun des cas, trois sessions de deux semaines de cours seront données, à raison de deux heures par jour, cinq fois la semaine. Une première session sera donnée du 5 au 16 juillet, la seconde du 19 au 30 du même mois, et la troisième, du 3 au 13 août.

Dans la plupart des cas, en outre, les cours seront répétés chaque jour, une première classe étant donnée le matin, et la seconde au début de la soirée. Dans la majorité des disciplines, également les trois sessions d'activités se dérouleront en trois endroits différents de la ville, de façon, a dit le directeur du Service des loisirs, M. Jean Cadieux, à desservir le plus équitablement possible tous les quartiers de la ville.

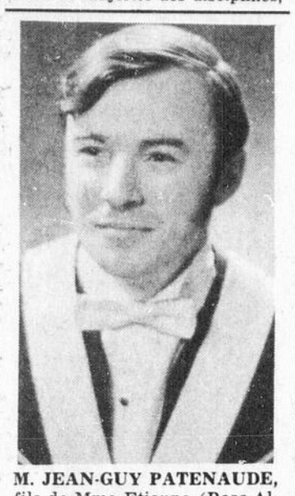
Les activités offertes comprendront deux cours d'arts plastiques, l'athlétisme, l'autodéfense, le cyclotourisme, le dessin, l'escrime, l'exploration de la nature, l'expression corporelle, la gymnastique sportive, le jazz moderne, l'initiation à la musique, l'initiation à la sculpture, le théâtre et le tir à l'arc.

Le directeur des loisirs a d'autre part fait remarquer que les cours d'athlétisme seront donnés exclusivement à l'Ecole polyvalente de Hull, mais qu'un service de transport en commun gratuit sera mis en place pour permettre à tous les jeunes de 6 à 16 ans d'y participer.

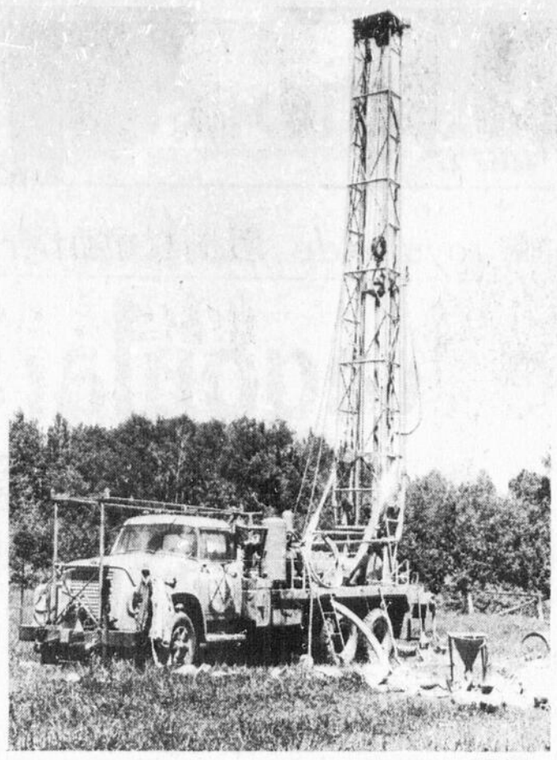
Aux activités mentionnées s'ajouteront un programme d'activités sportives régulières. Ainsi, pour ce qui est du baseball, la ligue pee-wee évoluera au terrain du parc Larocque les lundis, mercredis et vendredis, et au parc Ste-Bernadette, les mardis et jeudis, alors que les ligues bantam et midget joueront respectivement aux parcs St-Jean-Bosco et Fontaine, du lundi au vendredi.

Le programme comprend aussi les activités de la Ligue de balle-molle junior, ainsi que le tennis, les cours de natation et la natation libre.

Aux chapitres des spectacles, par ailleurs, un spectacle "Musicorama" sera présenté à l'aréna de Hull, avec, en vedette, les chanteurs Donald Lautrec, Renée Martel, Steve Fiset, Liette et François, Nada, ainsi que le groupe Evolution.



M. JEAN-GUY PATENAUDE, fils de Mme Etienne (Rose-Alma) Patenaude, de Pointe-Gatineau, a reçu à la convocation du collège St. Patrick d'Ottawa, au mois de mai 1971, son baccalauréat Art Libéral. ***



APRES LA TYPHOIDE — La compagnie International Water Supply Limited, sous lasurveillance de la Régie des Eaux du Québec continue toujours ses opérations, à Bouchette, en vue de trouver une source d'eau potable pour alimenter les habitants du village. Depuis quelques semaines, elle effectue ses recherches dans un champ, propriété de David Mathieu, à environ un demi-mille du village. Plusieurs veines d'eau ont été trouvées et exploitées mais elles se sont toutes avérées insuffisantes. Pour répondre aux besoins du village, un minimum de 50 gallons à la minute est nécessaire.

Nouvelles heures

HULL — Les bureaux d'aide sociale dans la région auront de nouvelles heures d'ouverture à compter du lundi 21 juin.

Une directive du ministère des Affaires sociales précise qu'à compter de lundi prochain, les bureaux d'aide sociales seront ouverts au public de 9 h 30 du matin à 4 h 30 de l'après-midi.

Cette mesure a pour but de permettre aux employés de procéder à diverses opérations préalables au déclenchement de l'administration. Les heures de travail des employés demeurent les mêmes.

Selon Jacques-Yvan Morin

Le Québec a "perdu des plumes" à Victoria

MONTREAL (PC) — "Il vaut mieux que le Québec s'accommode de sa constitution actuelle plutôt que d'accepter celle qu'on nous propose," a déclaré vendredi, lors d'une conférence de presse le professeur Jacques-Yvan Morin.

Me Morin, un professeur de droit constitutionnel à l'Université de Montréal, a récemment été élu présidente de la Fédération des Sociétés Saint - Jean-Baptiste, un organismt qui groupe une quinzaine de SSJB et de Sociétés nationales, représentant environ 185,000 membres.

"Non seulement le Québec n'a rien gagné à la conférence de Victoria, mais il y a perdu des plumes," a déclaré M. Morin.

"Notre premier ministre du Canada a fait preuve d'une habileté et d'un machiavélisme commoder de la constitution provons tirer notre chapeau à M. Trudeau," a-t-il dit.

"Il n'y a pas eu de consultation populaire et tout laisse croire qu'il n'y en aura pas. Le cabinet seul va décider de l'avenir du Québec.

"Le Québec ne peut pas s'accomoder de la constitution proposée. S'il le fait, c'est jeter la démocratie aux orties", a-t-il déclaré, ajoutant que ce serait aussi avouer qu'il ne reste plus d'espoir pour les Québecois.

Me Morin a averti qu'il formulait ses objections après avoir consulté les présidents des différentes SSJB et SNQ au cours de la nuit précédente. Il a groupé ses objections en deux groupes: celles ayant rapport au fond de la charte proposée et celles quant à la manière.

Sur le fond

Quant au fond, Me Morin a fait remarquer que la formule d'amendement proposée dans la nouvelle constitution est exactement celle dite "formule Trudeau-Turner" qui a été rejetée par les partis de l'opposition à l'Assemblée Nationale et par plusieurs groupements québecois.

A ce sujet, il a noté que le gouvernement de M. Bourassa n'ayant été élu que par 44 pour cent de la population, les partis d'opposition représentent 56 pour cent des électeurs, une partie plus importante que celle représenté par le porti libral.

Avec cette formule d'amendement, le Québec, s'il veut changer quelque chose à la constitution, devra quêter le consentement de l'Ontario et de deux provinces de l'Ouest.

"On dit qu'il est plus facile d'obtenir le consentement de six provinces que de 10, moi je dis que c'est du pareil au même," a-t-il lancé, ajoutant que même s'il ne fallait que le consentement d'une seule autre province canadienne ce serait encore trop.

"On soumet les aspirations du Québec à une autre province. Québec devrait avoir le pouvoir de négocier directement avec Ottawa.

En matière de sécurité sociale, avait proposé la "concurrence avec primauté provinciale" en matières d'allocations familiales, d'allocations pour la formation de la main-d'oeuvre et de revenu garanti (sécurité - vieillesse).

"La primauté signifiait que l'Assemblée Nationale aurait pu, en légiférant dans ces domaines, abroger la législation fédérale et, sur le plan fiscal, recevoir une compensation égale au montant que le pouvoir fédéral aurait dépensé au Québec pour ces fins.

"Cette primauté signifiait donc en fait, que le Québec revendiquait l'exclusivité dans ces trois domaines, quitte à reconnaître l'intervention fédérale dans d'autres secteurs, comme les pensions de vieillesse.

"Or, le Québec n'a rien obtenu de tel. C'est plutôt la contre-proposition fédérale qui, naturellement a rallié les provinces anglophones. Le résultat n'est pas reluisant: le système des pensions de vieillesse, fondé sur la technique de la compétence concurrente, est étendu aux allocations familiales...

"C'est dire qu'Ottawa fait confirmer sur le plan constitutionnel ses interventions dans trois domaines de compétence provinciale. Non seulement Québec ne rapporte rien, mais il a laissé des plumes à Victoria."

Me Morin a expliqué que le gouvernement fédéral qui était entré dans le domaine des allocations familiales et à la vieillesse, malgré une décision de la Cour suprême qui disait que ces domaines étaient de la juridiction provinciale, cherche maintenant à établir solidement sa compétence dans ce domaine.

Chevauchement

"Ces chevauchements de compétence qui sont la cause du marasme actuel, on est en train de les institutionnaliser," a-t-il dit.

Le fédéral est en train de consacrer ses invasions dans le domaine provincial. "Si c'est pas là un recul, je ne sais pas ce que c'est."

Le plus grave de toute l'affaire, c'est le secret dont on entoure les négociations sur la constitution.

Sur les négociations qui ont précédé la conférence de Victoria, tout ce que la population avait, c'était un communiqué vague émis après la conférence de février 1971.

Ensuite, à Victoria même, ce fut le huis clos. "L'opinion publique est laissée à la porte de la conférence. On revient aux techniques du 18e siècle," a dit le professeur Morin.

Les sapeurs ont besoin de pluie

QUEBEC (PC) — Plusieurs centaines d'hommes et des avions- citernes combatent présentement de nombreux feux dans les forêts du Québec et l'on craint que la situation ne s'aggrave si la pluie ne vient pas à la rescousse des sapeurs.

Le plus important se situe dans la région du lac Pipmuagua à une quarantaine de milles au nord-est de Labrieville, où quelque 350 hommes combattent les flammes à l'aide de pompes motorisées, de bulldozers, et avec l'assistance d'un avion-citerne et d'un hélicoptère)

Cet incendie, qui a déjà ravagé plus de 17,000 acres de forêt dans les bûchers de l'an dernier de l'Anglo Canadian Pulp and Paper, a été allumé par la scie mécanique d'un travailleur, jeudi après-midi.

Par ailleurs, quelque 200 hommes et un avion-citerne tentent de maitriser un autre feu qui s'étend sur une superficie de cinq à 10 milles de forêt, à environ 70 milles au nord de Baie-Comeau, dans la région du lac Ste-Anne.

Accidents

Un porte-parole de l'Association laurentienne protection forestière, qui dirige les opérations, a précisé que cet incendie avait été allumé par une machine servant à tronçonner les arbres.

Un autre incendie d'importance fait rage au nord de Sept-Iles, au millage 40 de la ligne ferroviaire de la Quebec North Shore and Labrador Railway, entre Sept-Iles et Schefferville.

Crise d'octobre: trêve jusqu'au mois de septembre

MONTREAL (PC)—Les principaux procès des inculpés dans l'affaire de la crise d'octobre vont connaître une trêve, jusqu'à la reprise de la session d'automne de la Cour du banc de la reine, prévue pour le mois de septembre.

Le dernier procès à avoir été entendu avant l'ajournemnt de la présente session, a été celui de Robert Dupuis, dont l'affaire a été renvoyée, jeudi, à septembre.

Dupuis est accusé d'avoir donné refuge aux frères Rose et à Francis Simard e dans l'appartement où Bernard Lortie a été arrêté.

Il est également accusé d'avoir aidé les Rose et Simard à se réfugier dans la maison de campagne de St-Luc où ils ont finalement été appréhendés.

La défense et l'accusation s'étant mises d'accord, le juge Guy Mathieu a prononcé, jeudi, le renvoi de l'affaire aux assises d'automne.

A cette date, Jacques Rose et Bernard Lortie auront à répondre d'une accusation de meurtre dans l'affaire Pierre Laporte.

SALON LILIANE
Mme L. Bédard propriétaire est heureuse d'annoncer le retour de Mme Huguette Quevillon. Mme Quevillon qui compte 15 années d'expérience se fera un plaisir d'accueillir toutes ses anciennes clientes.
25, rue St-Louis,
Pte-Gatineau — 771-9822

PHARMACIE OUVERTE DIMANCHE
dans HULL
PHARMACIE FARLEY
117, rue Hôtel-de-Ville, HULL
777-5392
11.00 a.m. à 9.00 p.m.
OUVERT SAMEDI — 9 a.m. à 9 p.m.

Vous êtes invités à venir voir nos nouveaux modèles 1971 — Très bons prix sur autos d'occasion.
M. PAUL PLOUFFE
WILLIAMS CHEV.-OLDS. LTEE
72, rue Leduc, Hull — 777-2731

CHEZ ANDRÉ
RESTAURANT LICENCIE
Cuisine canadienne et française hors pair en notre
SALLE A MANGER "KI-AN"
Ouvert sur semaine de 6h à 11h p.m.
Dimanche, 5h à 10h p.m.
Fermé lundi soir
SALON-BAR "LE BRAOULLIEN"
Ouvert de 11h a.m. à 2h a.m.
Dimanche de midi à minuit
651, boul. ST-JOSEPH, HULL
(angle St-Alexandre) — 770-3880

BINGO ELECTRONIQUE
SPECIAL
GROS LOT: $800
50 NUMEROS
20 PARTIES REGULIERES
PRIX DOUBLE POUR LES 4 COINS
PARTIES SPECIALES $25 et $50
PARTIES L, T, X, $75 chacune au lieu de $35
PAROISSE ST-REDEMPTEUR
Sous-sol de la cathédrale
CE SOIR 7H 30
LES ENFANTS NE SONT PAS ADMIS
ENTREE: 50¢

Démolisseurs THIBAULT LIMITEE
CONTRE-PLAQUE BON MARCHE
771-6247
63 St-Florent, HULL

La quincaillerie on connaît ÇA!
KELLY-LEDUC LTD
67, rue Wellington, Hull — 777-1641

LA CHANCE VOUS SOURIT!
Faites des heureux en partageant: Meubles, ustensiles, vêtements, jouets, avec les moins chanceux.
Envoyez toute chose utilisable au
COMPTOIR ST-VINCENT-DE-PAUL
77, rue EDDY
HULL — 776-1068
OUVERT: mardi au jeudi 10h a.m. à 5h p.m. Vendredi jusqu'à 9h p.m. Samedi jusqu'à 4h p.m.

DONNE BIEN QUI DONNE À LA CROIX-ROUGE

BINGO
TOUS LES DIMANCHES
8h p.m.
PAROISSE STE-MARIA GORETTI GATINEAU
(soubassement de l'église)
GROS LOT $1400
54 numéros
20 parties régulières à $25
Partie gratuite à $25
4 parties speciales
Mini-Bingo à $75
Entrée $2 pour 9 cartes
(Les enfants ne sont pas admis)

BINGO
SAMEDI SOIR 8H
Conseil folklorique de Hull
à
l'école Soubirous
65, rue WRIGHT
(angle St-Rédempteur)
Gros lot 56 nos $900
PETIT LOT, ligne du haut et ligne du bas. 26 numéros $200
20 régulières à $25.00 ch.
Pas d'enfants admis en bas de 16 ans
"EARLY BIRD" commençant à 7h p.m.
Entrée 50c

PHARMACIE BOUCHER
PLACE CARTIER, HULL
Dépositaire des cosmétiques
"ARVAL" et "ANNE-MARIE"
CONSULTEZ NOS COSMETICIENNES GRATUITEMENT


INVITATION
A tous mes clients présents et futurs, invitation vous est faite de venir voir nos modèles 1971 CHEVROLET, OLDSMOBILE et VEGA.
Voyez
ROGER SINCENNES
et vous obtiendrez entière satisfaction
WILLIAMS CHEV. OLDS LTEE
72, rue Leduc, HULL 777-2731

LUNDI
8 P.M.
BINGO KINSMEN
Salle de la Légion
110, rue Argyle
GROS LOT $600
(34 numéros ligne du naut et du bas)
Il est tout près d'être gagné
PLUS : 25 autres parties
ADMISSION: 50¢

BINGO
20 JUIN 1971
8h p.m.
GROS LOT
57 numéros
PETIT LOT
7 numéros
ASSOCIATION ST-JEAN-DE-BREBEUF
Angle René et Archambault, Pte-Gatineau, Qué.
29 PARTIES EN TOUT
7h p.m.
3 parties spéciales
50 - 50
16 ans et plus

EMMAUS
Nouveau local
175, rue EDDY
HULL
(ANCIEN EDIFICE C.S.N.)
Emmaüs désirent aider les moins fortunés. S.V.P. appelez-nous pour les choses dont vous ne vous servez plus et nous nous ferons un plaisir d'aller les cueillir chez vous. Linge usagé, meubles de toutes sortes, etc.
771-5309
771-4566
de 9 h a.m. à 9 h p.m.

STENO-DACTYLO
Sténo-dactylo, bilingue, pour bureau d'assurances générales dans Hull. De préférence, personne possédant expérience dans l'assurance générale. Semaine de 5 jours, assurance hospitalisation, accident et salaire.
Ecrire donnant degré d'instruction, âge, état civil, expérience, etc., à
C.P. 237
HULL, QUE.


Assurances Dussault
771-8361

Jacques DUSSAULT
Pierre DUSSAULT
31, rue LAVAL HULL

ASSURANCES GARNEAU LTEE

JEAN-LOUIS GARNEAU
Pour tous genres d'assurances, consultez notre personnel compétent:
HUBERT SAUMURE
vice-président et gérant général
Mme MADELEINE GARNEAU
gérant de crédit
PAUL HENLEY
conseiller en assurance-vie
Ouvert le samedi de 9h à midi
81, boul. St-Joseph
HULL, P.Q.
771-7721-22

Clinique 'New System' pour épilation de poils follets
On y emploie la NOUVELLE METHODE D'ELECTROLYSE, dont vous avez lu les bienfaits dans de nombreux articles. Finis les poils superflus !
TECHNICIENNE DIPLOMEE ENREGISTREE
Mme Thérèse Binet
APPROUVEE PAR LES AUTORITES MEDICALES
71, rue Papineau Hull — App. 3
777-7914
Ouvert de 10.00 a.m. à 7.00 p.m.

JEAN-PAUL TREMBLAY

désire remercier sincèrement les électeurs du quartier numéro 4 qui ont bien voulu lui accorder un nouveau mandat à la Commission scolaire de Hull, lors des élections du 14 juin.
MERCI A TOUS

BINGO TOUT À GAGNER
Pleine carte A ETRE GAGNES $400
LETTRE T A ETRE GAGNES $100
4 PARTIES SPECIALES DE $100
20 PARTIES REGULIERES DE $25
DIMANCHE SOIR 20 JUIN
A 8 HEURES
Soubassement de
l'église Notre-Dame
105, rue Victoria, HULL
DEFINITIVEMENT PAS D'ENFANTS
PARTIE "EARLY BIRD" ½ DES RECETTES à 7h 30
DERNIER "EARLY BIRD" $89

★ sports ★ sports ★ LE DROIT

Ron Stewart prend sa retraite

par Michel MERLEAU

OTTAWA — A la veille de la première journée du camp d'entraînement des Rough Riders d'Ottawa, Ron Stewart annonce sa retraite.

Pour les Rough Riders qui sont maintenant sous les instructions de Jake Gotta, il s'agit là d'une très grosse perte. "Il ne fait aucun doute qu'il nous faudra chercher très longtemps pour trouver un autre joueur de la trempe de Ron Stewart", d'affirmer l'instructeu Gotta. r

"Après 13 saisons dans la Ligue canadienne de football, je crois qu'il est temps que je prenne ma retraite . . . après tant d'années, c'est devenu tout simplement trop difficile", de faire remarquer Ron Stewart qui s'est entretenu avec les journalistes, hier après-midi, au bureau des Rough Riders d'Ottawa.

Stewart a précisé que sa décision n'avait pas été motivée par un conflit avec la direction des Riders, car, a-t-il ajouté: "tu sais Frank (Clair), je n'est jamais négocié un contrat . . . j'ai toujours été satisfait. "De plus, Stewart a fait remarquer que son présent emploi avec le ministère de la Santé et du Bien-être fédéral, comme adjoint au ministre John Munro, n'aurait nullement occasionné de difficulté, s'il avait décidé de continuer à jouer. C'est tout simplement que le souffle me manque".

Ron Steart qui est âgé de 36 ans et non 37 ou 34, comme l'on indiqué certains périodiques et journaux, il y a quelque temps, détient toujours le record de 287 verges accumulées au sol, dans une même partie, record qui, selon Frank Clair, tient même sur tout le continent nord-américain.

C'est le 10 octobre 1960, à Montréal, contre les Alouettes, que Stewart a établi ce record, sans contredit, à la grande satisfaction de son instructeur. D'ailleurs, cette année-là, les Riders devaient remporter la coupe Grey, ce qui a été, selon Stewart, le plus grand moment de sa carrière.

On se souviendra également des performances (ses deux courses) de Ron Stewart, en 1969, qui ont valu la coupe Grey aux Riders, aux dépens des Roughriders de la Saskatchewa, à Montréal.

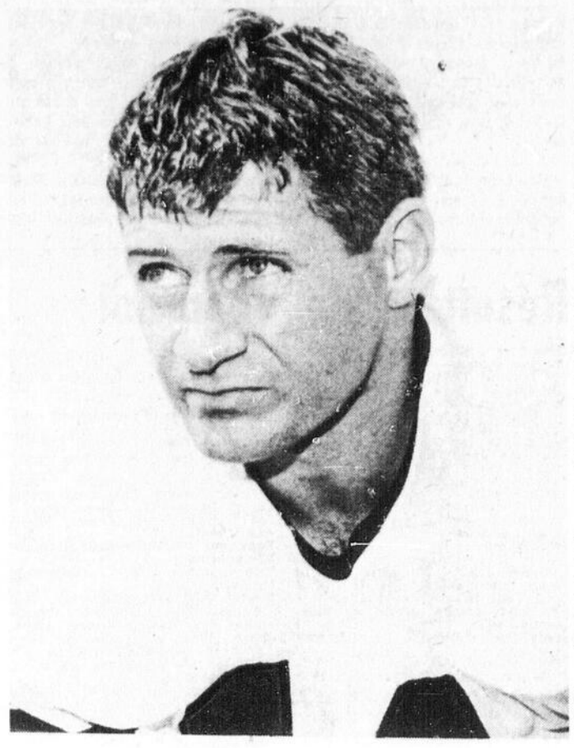
"J'ai joué au football depuis l'âge de 12 ans et pendant très longtemps je me suis demandé si ma petite taille n'allait pas m'empêcher de parvenir à la LCF," de dire Stewart.

Stewart qui a profité de l'occasion pour rappeler plusieurs souvenirs, hier après-midi, a souligné que n'eût été des instructeurs comme Frank Tindell, de l'université Queens où il a fait ses études et Frank Clair, qui ont eu confiance en lui, jamais n'aurait-il pu se tailler un poste, chez les professionnels.

A sa première tentative avec les Riders, Stewart a raconté qu'à la première passe qu'on lui effectua, le ballon le frappa sur son casque pour rebondir quelques verges lus loin.

Jake Gotta admet que la perte de Stewart est très lourde pour les Riders, mais déjà il prévoit que trois joueurs se batailleront sa position, lors du camp d'entraînement qui doit débuter aujourd'hui. Il s'agit de Charles Brown, anciennement des Lions de la Colombie-Britannique qui n'a cependant pas joué la saison dernière à cause d'une blessure à un genou; Keith Eaman, de l'université Queens et Al Marcelin qui aura sa chance à l'offensive.

Il est possible que d'ici quelque temps, la presse écrite et parlée de la capitale informe les amateurs de football qu'une soirée sera organisée, en l'honneur de Ron Stewart qui a été, sans contredit, "un des meilleurs joueurs qu'ait connu la LCF et les Riders". (Frank Clair).



Ron STEWART . . . à la retraite

Baltimore remporte la victoire grâce à cinq points non mérités

BALTIMORE (PA) — Les Orioles de Baltimore ont compté hier soir cinq points non mérités après que le receveur Thurman Manson, des New Yorkais, eut été blessé au marbre à la suite d'une collision avec Andy Etchebaren et ont infligé une défaite de 6-4 aux Yankees de New York

New York	103 000 000	4	9 2
Baltimore	003 030 00x	6	11 0

Peterson, Hardin 7 et Munson, Gibbs 3; Cuellar et Etchebarren. G - Cuellar, (11-1). P-Peterson, (6-6). C - New York, Clarke (1), Murcer (12).

St- Paul- Minneapolis, (PA) — Jim Perry, avec l'aide de Ron Perranoski, a remporté sa 10e victoire, vendredi, alors que les Twins du Minnesota ont défait les White Sox de Chicago au compte de 4-3. C'était leur cinquième victoire d'affilée.

Chicago	200 001 000	3	7 1
Minnesota	010 300 00x	4	10 2

Bradley 6-6 Forster 4 Johnson 7 et Egan; Perry (10-5) Perranoski 8 et Mitterwald. C - Chi-May 1; Minn-Cardenas 8.

CLEVELAND (PA) — La recrue Chris Chamblis a fait compter quatre points hier soir avec un triple et un circuit et les Indiens de Cleveland ont blanchi les Tigers de Détroit au compte de 7-0. Une bagarre générale a éclaté entre les joueurs à la huitième manche.

Detroit	0 00 000 000	0	4 1
Cleveland	000 300 22x	7	8 1

Coleman, Denehy 7 et Freehan, Price 6; Hand; Farmer 6, Mingori 6, Colbert 6 et Fosse, Suarez 9. G - Hand, (1-3). P-Colemen, (6-3). C — Cleveland, Chambliss (3).

MILWAUKEE (PA) — Catfish Hunter, grâce aux 5 points de Oakland dans la cinquième manche, a vaincu Milwaukee 6-2.

Oakland	005 000 001	6	10 0
Milwaukee	001 100 000	2	10 2

Hunter et Duncan; Lockwood, Morris 5, Krausse 8 et Rodriguez. G - Hunter, (10-4. 0-Lockwood, (3-6). C - Milwaukee, Tepedino 1.

KANSAS CITY (PA) — Le lanceur recrue Paul Splittorf a tenu ses adversaires à sept coups sûrs hier soir et les Royals de Kansas City ont défait les Angels de la Californie au compte de 6-1.

Californie	000 000 010	1	7 2
Kansas City	102 100 02x	6	14 2

Hassler, Fisher 4, Maloney 7, LaRoche 8 et Torborg; Splittorff et May. G - Splittorff, (2-0). P - Hassler, (0-3.)

WASHINGTON (PA) — Le premier circuit dans les majeures par Dave Nelson, bon pour trois points, a aidé les Sénateurs de Washington à vaincre hier soir les Red Sox de Boston, au compte de 8-5.

Boston	000 003 041	5	11 2
Washington	101 400 20x	10	1

Siebert, Tiant 5, Koonce 8 et Josephson; Bosman, Riddleberger 8, Pina 9 et Casanova. G-Bosman, (5-8). P - Siebert, 9-4). C - Boston, Lahoud (4). Washington, Nelson (1).

Baseball pee wee de Hull

HULL — Deux parties étaient à l'affiche hier soir, dans la Ligue de baseball pee wee de Hull.

Au parc Ste-Bernadette, le Capital City a remporté une victoire de 10 à 9, aux dépens du Payer et frères.

Michel Tessier a été le lanceur gagnant et Daniel Rose, le perdant.

Dans la deuxième partie, au parc Larocque, la Caisse populaire Ste-Bernadette a défait le Overnite Express, au compte de 5 à 1.

Michel Legros s'est mérité la victoire au monticule, Normand Leduc ayant été le lanceur perdant.

Deux programmes doubles sont à l'affiche, aujourd'hui. Au parc Larocque, la Pharmacie Wrightville affronte la Plomberie Chouinard et le Charlebois Assurances rencontrera le Dubois Inc., en matinée.

Dans l'après-midi, au parc Ste-Bernadette, le St-Albert B-B-Q visite le Capital City et la Caisse Populaire Ste-Bernadette affronte le Payer et frères.

3e tournoi annuel à Orléans

ORLEANS — La Ligue commerciale de balle molle d'Orléans est à organiser son troisième tournoi annuel, qui aura lieu cette année du 5 au 11 juillet prochain. Fier du succès remporté l'année dernière, les organisateurs de la compétition de cette année, sont des plus confiants pour ce troisième tournoi annuel.

L'on espère que vingt-quatre équipes de calibre intermédiaire se disputeront les honneurs à l'occasion de ce tournoi.

Ce tournoi est entièrement commandité par la brasserie Molson et un total de $500 en bourses sera en jeu.

Toutes les équipes intéressées à ce tournoi peuvent obtenir plus de renseignements en communiquant avec M. Roch Chatelain à 824-2181 ou 824-2623. La date-limite pour s'inscrire a été fixée au mardi 29 juin courant.

BEAUPRE AUTOMOTIVE SERVICE
DAY & NIGHT LIMITED
JOUR et NUIT
CENTRE d'ECHANGE de PIECES
Alternateurs, démarreurs, distributeurs, carburateurs, pompes d'eau et à essence, amortisseurs, transmissions, freins à segments, rotation du disque et tambours et arc, équilibrage des roues et alignement des roues. Servo-direction, boyaux, coussinets, amortisseurs, tuyaux d'échappement et embrayage; faire charger la batterie, essence, huile.
232-9684
577, avenue GLADSTONE

Les Expos perdent à la onzième

PITTSBURGH (PA)—Le frappeur d'urgence Gene Clines a débuté dans la 11ème manche hier soir avec un triple et a croisé le marbre sur un simple de Dave Cash alors que les Pirates de Pittsburgh sont revenus de l'arrière pour vaincre les Expos de Montréal au compte de 9-8.

A la neuvième, ils se sont ralliés pour quatre points, dont des circuits par Cash et Richie Hebner.

Les Pirates, qui ont gagné 15 de leurs 20 dernières parties, tiraient de l'arrière par 8-4. John Bateman avait réussi un grand chelem à la septième manche et Bob Bailey avait cogné un circuit de deux points à la neuvième.

Willie Stargell avait réussi son 22ème circuit de la saison, en première manche, mais les Expos avaient nivelé le compte à la cinquième grâce à trois simples.

Claude Raymond a été le lanceur perdant.

Montréal	000 020 402	00—8	11 0
Pittsburgh	200 000 024	01—9	10 1

Renko, Marshall 8, McGinn 9, Raymond 10 et Bateman; Walker, Johnson 7, Grant 9, Giusti 10 et Sanguillen. G-Siusti, (3-1). P - Raymond, (1-2). C - Montréal, Bateman 6, Bailey, 6. Pittsburgh, Stargell 22, Cash 2, Hebner 7.

SAN FRANCISCO (PA)—Juan Marichal a lancé une partie de six coups sûrs hier soir dans la première d'un programme double et les Giants de San Francisco ont battu les Padres de San Diego au compte de 7-3.

San Diego	000 000 003	3	6 2
San Francisco	200 000 41x	7	10 0

Arlin, Severinsen 7 et Barton; Marichal et Dietz. G - Marichal, (9-4) P - Arlin, (2-10). C - San Diego, Gaston 11. San Francisco, Bonds 16.

LOS ANGELES (PA) — Un simple qui a permis deux buts, par Wes Parker, dans la septième manche, a permis aux Dodgers de Los Angeles de l'emporter 5-4 sur les Astros de Houston, vendredi soir.

Houston	100 000 001	4	6 1
Los Angeles	020 010 20x	5	10 0

Wilson (5-5) et Hiatt, Edwards 7; Osteen (8-4) Brewer 9 et Sims.

CINCINNATI (PA) —Lee May a produit trois points hier soir avec ses 15ème et 16ème circuits de la saison et les Reds de Cincinnati ont triomphé des Braves d'Atlanta au compte de 6-1.

Atlanta	000 001 000	1	7 0
Cincinnati	010 100 04x	6	12 1

Jarvis, Wilhelm 7, Herbel 8 et Didier; Noland et Corrales. G-Nolan, (4-7). P - Jarvis, (2-8). C - Cincinnati, May 2, (16), Rose (5).

NEW YORK (PA) — Gary Gentry a lancé une partie de seulement deux coups sûrs hier soir et Ken Singleton a claqué un circuit de deux points alors que les Mets de New York ont blanchi les Phillies de Philadelphie au compte de 2-0.

Philadelphie	000 000 000	0	2 0
New York	020 000 00x	2	3

Reynolds, Wilson 8 et McCarver; Gentry et Dyer. G-Gentry, (6-4). P- Reynolds, 1-1) C —New York, Singleton (3).

St-Locis	000 000 203	5	3 1
Chicago	322 210 02x	15	19 0

Reuss 6-7 Reynolds 3 Shaw 5 Parker 7 et Simmons; Pappas 7-6 Regan 7 et Cannizzaro. Cir.—Chi.—Williams 15 Hickman 10 Santo 13; St-Louis—Hague 10.

Sommaire des Expos

MONTREAL

	AB	P	CS	PP
Hunt 2b	6	1	2	1
Mayshore cc-cg	3	1	0	0
Fairey fu-cg	1	0	1	0
Staub cd	5	1	1	1
Bailey cg	4	2	1	2
Day cc	1	0	0	0
Bateman r	4	1	2	4
Laboy 3b	4	0	1	0
McGinn l	0	0	0	0
Boccabella 3b	0	0	0	0
Fairly 1b	5	0	1	0
Sutherland rc	5	1	1	0
Renko l	4	1	1	0
Marshall l	0	0	0	0
Brand 3b	1	0	0	0
Raymond l	0	0	0	0
Total	43	8	11	8

PITTSBURGH

	AB	P	CS	PP
Cash 2b, ac	5	2	2	3
Hebner 3b	5	1	1	1
Clemente cd	4	1	3	0
Stargell cg	4	1	1	2
Oliver r	5	0	3	2
Robertson 1b	4	0	0	0
Sanguillen r	5	0	1	0
Alley ac	2	0	0	0
Davallilo fu	1	0	0	0
Hernandez ac	0	0	0	0
May fu	1	0	0	0
Giusti l	0	0	0	0
Cline fu	1	1	1	0
Malker l	2	0	0	0
Johnson l	0	0	0	0
Sands fu	0	0	0	0
Ellis cu	0	0	0	0
Grant l	0	0	0	0
Mazeroski 2b	2	1	1	1
Total	41	9	10	9

Montréal	000 020 402	00—8	
Pittsburgh	200 000 024	01—9	

E - Cash. DJ-Pittsburgh 2. Lsb Montréal 8, Pittsburgh 6, 2b - Hunt, Staub, Sanguillen. 3b-Clines. C - Stargell (22), Bateman (6), Bailey (6), Cash (2), Hebner (7).

	ML	CS	P	PM	BB	RB
Renko	7	2-3	4	4	5	4
Marshall	1		4	4	0	0
McGinn		2-3	0	0	0	1
Raymond (P, 1-2)		2-3	2	1	0	2
Walker	6	2-3	7	5	5	0
Johnson	1	1-3	1	1	1	0
Grant	1		2	2	1	1
Giusti (G, 3-1)		2	1	0	0	1

BP - Sanguillen. T-3:16. A - 26,644.

Tournoi annuel des employés municipaux

Le onzième tournoi annuel de golf des Employés municipaux de Hull aura lieu le jeudi 24 juin courant au club Glenlea, sur le Chemin d'Aylmer. Le Comité du tournoi par M. Réjean Labonté, profite de l'occasion pour inviter tous les intéressés à se joindre aux employés afin de faire de cette journée récréative un vif succès.

Une invitation spéciale s'adresse aux commençants, hommes d'affaires, industriels et aux professionnels de la ville de Hull.

L'inscription au tournoi est de sept dollars, comprenant la ronde de golf (18 trous). Un succulent repas servi au cours de la soirée, pendant lequel des trophées et de nombreux prix seront distribués aux participants éligibles.

Le maire Marcel D'Amour accompagné de ses directeurs de Service feront le départ officiel à 9 h 30 am.

Le président et tous les membres du comité profitent de l'occasion pour remercier les promoteurs de leur encouragement et de l'appui qu'ils accordent à chaque année. L'on peut obtenir tous les renseignements nécessaires au sujet du tournoi en téléphonant à 771-9125 ou 771-0912.

Les As rejoignent le Cavalier en première position

Lors de la première partie disputée jeudi soir, les As du Luck's Café ont défait le Marcil Pool Room au compte de 3-1 pour s'emparer de la première position au classement sur un pied d'égalité avec le Cavalier Fuel Oil. Le lanceur gagnant a été Jacques Chouinard qui a très bien espacé huit coups surs et retiré huit frappeurs sur trois prises. Le lanceur perdant a été Yvon Gauthier. Du côté de l'offensive c'est Jacques Chouinard qui a fait produire le point gagnant à la cinquième manche à l'aide d'un circuit, du côté des perdants Raymond Laflèche a été le meilleur avec deux coups sûrs en trois présences officielles.

Dans la deuxième partie, Le Cavalier Fuel Oil a infligé un cuisant revers de 14-3 au Proulx Fleuriste. Le lanceur gagnant a été Michel Lavigne qui a accordé huit coups sûrs tout en retirant 11 frappeurs sur trois prises. Le lanceur perdant a été Michel Chénier. Bernard Cardinal a claqué un circuit pour le Cavalier bon pour deux points.

Mardi soir prochain à 6h 45 pm Proulx Fleuriste rendra visite au Marcil Pool Room et dans la deuxième partie à 8h 30 pm le Cavalier et le Luck's Café se disputeront la première place.

La Jamaïque avec Sunflight. 2 semaines $259
ET PLUS.
Comprend voyage en jet. Votre logement, avec cuisinette entièrement équipée ou petit déjeuner complet tous les matins. Repas et consommation à bord de l'avion. Réservez aujourd'hui même
*Prix à partir de Montréal
Agence de voyages Dufour
155, rue Principale
HULL — 777-4346

COLLOQUE GRATUIT
sur la
CONCESSION EXCLUSIVE
Lieu: Hôtel Skyline,
Adresse: 101, rue Lyon, Ottawa 4
Date: le 23 juin 1971
Heure: 7h 30 p.m.
Vous êtes cordialement invité à participer à un colloque sur la concession exclusive, organisé par la DUNKIN' DONUTS OF CANADA LTD.
Une filiale appartenant entièrement à une société internationale de renom à charte légale.
Il y aura discussion publique libre et entière concernant la concession exclusive, ses succès, ses problèmes et son avenir, et toutes les questions concernant les risques d'établir votre propre commerce.
VOICI L'ORDRE DU JOUR
1) L'histoire de l'industrie de la concession exclusive
2) Emplacement et analyse du marché
3) La clé du succès d'une société à concession exclusive
4) Organisation d'une société prospère de concession exclusive
5) L'évaluation de la concession exclusive bien appropriée à vos goûts et aptitudes.
VOICI COMMENT VOUS RENSEIGNER A CE SUJET . . .
Le 23 juin 1971 à 7h 30 p.m. à l'hôtel Skyline, 101, rue Lyon, Ottawa 4.
Simplement vous inscrire en remplissant ce coupon ou en composant 237-5308.
Veuillez inscrire ..... personnes à votre colloque gratuit sur les concessions exclusives, le 23 juin 1971 à 7h 30 p.m. à l'hôtel Skyline, 101, rue Lyon, Ottawa 4.
Nom ..... Téléphone .....
Adresse ..... Province .....
Ville .....
DUNKIN' DONUTS OF CANADA LTD.
Priscilla Lane, Randolph Mass. 02368

VOYEZ L'ANNONCE "ENCHERES" de RITCHIE BROS.
EQUIPMENT
Dans la section des petites annonces sous le numéro et titre
410 — ENCHERES

SALLES GRATUITES POUR SOIREES MIXTES
5 Salles disponibles pour mariages.
HOTEL CHEZ LUCIEN
233-9356

BAIGNEZ-VOUS CET ÉTÉ
VOYEZ
BEAVER
VOTRE PISCINE C'EST VOTRE PROPRE PLAGE PRIVEE
PISCINE CIRCULAIRE de 12' de diam.
Une piscine de 12' x 3', à haut s'emboîtant, en acier de calibre renforcé, ainsi que le bas et les rails verticaux . . . les parois latérales en acier galvanisé sont au fini bleu émaillé. A doublure aseptisée en vinyle bleu. Pompes et filtres à cartouche phénolique . . . échelle en acier de 36". La piscine est d'une contenance de 2,650 gallon E.-U.
SEULEMENT 129.00
PISCINE CIRCULAIRE de 18' de diam.
Une piscine de 18' x 4' pouvant contenir 8,000 gallons E.-U. Le rail du haut est télescopique pour un ajustement précis et emboîte la paroi murale en acier monopièce. L'ensemble de la piscine comprend la doublure aseptisée en vinyle bleu, une pompe et un filtre du genre cartouche phénolique, en plus d'une échelle de 48".
SEULEMENT 333.00
PISCINE OVALE 24' x 15'
24' de long x 15' de large . . . 4' de creux avec trémie de 5' à un bout. La piscine est d'une contenance de 10,500 gallons des E.-U. Blanc recuit sur un fini en émail et des parois murales en acier galvanisé ondulé et côtelé, avec des supports de cadre verticaux bleu. L'ensemble de la piscine comprend une doublure en vinyle renforcé, une pompe et un filtre à sable de grand rendement, avec réceptacle de charpie et cheveux, 100 liv. de sable pour le filtre, échelle de 48", en plus d'une trousse d'entretien de la piscine.
SEULEMENT 749.00
PISCINE CIRCULAIRE de 24' de diam.
24' de diamètre, 4 pi. de creux . . . contenant 13,606 gallons E.-U.
Avec cadre en acier et parois murales en acier ondulé et côtelé, ils sont galvanisés et au fini blanc recuit sur un fini en émail blanc avec des supports de cadre verticaux bleu de 2" — une piscine robuste et fabriquée pour durer. Un ensemble complet de piscine aqualine comprenant une piscine de 24 pi. de diamètre, de calibre 15 renforcé et hivérisé, à doublure aseptisée en vinyle bleu. No 91524 — Filtre de sable de grande capacité (avec lavage de courant d'eau arrière) et pompe avec récipient à charpie et cheveux, 100 liv. de sable silicium pour filtre, échelle de 48" et trousse d'entretien.
649.00
BEAVER
BEAVER LUMBER, 1500, rue Bank, Ottawa, Ont. — 733-0555
Ouvert tous les jours de 9h a.m. à 6h p.m.; samedi 9h a.m. à 6h p.m., vendredi jusqu'à 9h p.m.
STATIONNEMENT GRATUIT

SKF
COUSSINETS A BILLES ou A ROULEAUX
En magasin à Ottawa chez
GENERAL BEARING SERVICE
418 ouest, ave Laurier Limitée (entre Kent et Lyon) Tél. 233-1101

Le puissant club New-Britain est à Hull en fin de semaine

Les amateurs de softball de la région Hull-Ottawa ne voudront pas manquer les quatre parties régulières de la Ligue majeure de Softball Atlantic Seabord qui seront disputées au parc St-Rédempteur de Hull en fin de semaine. Le Hull-Volant recevra alors la visite des puissants Mar-Parks de New-Britain, Conn. Le premier de deux programmes doubles prend l'affiche ce soir à compter de 7h. Les deux dernières parties auront lieu demain après-midi et la première rencontre débutera à 1h.

Bons frappeurs

L'instructeur des Mar-Parks, Jerry Nolan, possède deux excellents frappeurs dans les personnes de Phil Scarfo et Art Hodge. Scarfo mène pour les circuits avec quatre et Hodge est le meilleur cogneur avec une moyenne de .416. De son côté, le Hull-Volant pourrait bien causer des surprises aux artilleurs du New Britain. L'instructeur en chef Bill Vilcompter sur la force d'Yvon Duguay, André Fauvelle, Wilfrid Savard et Gilles Lapensée. Après 21 parties de disputées jusqu'ici, les Volants ont maintenant l'oeil sur la balle.

Tout laisse croire que Villeneuve enverra le "grand" Marcel Grégoire dans la mêlée lors de la première partie ce soir. Roger Fortin sera derrière le marbre. Villeneuve est confiant que ses hommes peuvent remporter au moins une partie et peut-être deux. Si jamais le Noir et Blanc remporte trois victoires contre cette équipe du New Britain, il y en a plusieurs qui ont promis d'aller se baigner tout habillé...



PHIL SCARFO



GERRY NOLAN

Lee Erza, à la neuvième

OTTAWA — Comme tous les vendredis soir, hier n'a pas été une exception. L'assistance, le pari-mutuel et les courses ont été à leur meilleur.

Mais déjà hier soir, les responsables de la piste étaient à préparer la soirée de lundi soir qui sera connue sous le nom de "Soirée du bon vieux temps", avec les employés qui se mettront de la partie, portant des moustaches et des vestons d'occasion.

Pour l'occasion, même certains rafraîchissements, bien appréciés en cette soirée chaude d'été seront vendus à prix réduits.

Ken Carmichael a conduit Lee Ezra, à la victoire, lors de la neuvième épreuve au programme, en un temps de 2:07.1.

Jusqu'au quart de mille, il s'est contenté de la quatrième position. Il s'est hissé à la troisième, au demi-mille et finalement, ce n'est que dans le dernier bout qu'il a pris les devants, aux dépens de Kate McLaird et Lynn Crystal qui avaient d'abord mené le peloton.

Choir Boy a fait un effort de dernière minute, mais Lee Erza a tenu le coup jusqu'au fil d'arrivée.

Inscriptions de dimanche

Première course, trot un mille, bourse $425 —

1 Lord Hope	W. Demers
2 Gene Volo	H. Zeron
3 Blue Boy A.	R. MacNiven
4 Rex	Y. Demers
5 Royal Todd F.	F. Turenne
6 Doris Giers	S. Locke
7 Jackpot	Y. Laframboise
8 Josedale Dora Scot	A. St-Amour
A.E.: Cunnys Bomb	R. O'Dwyer

Deuxième course, amble un mille, bourse $425 —

1 Sean Adios	R. O'Dwyer
2 Terrible Ted	G. Workman
3 Creekside Jason	J. Duford
4 Anny Irish	G. Piché
5 Beckett	R. Caldwell
6 Northwood Harvey	W. Demers
7 Shafter Rio	F. Turenne
8 Forever Magic	E. Stone

Troisième course, trot un mille, bourse $425 —

1 O. C. Starlight	G. Piché
2 Avalon Cass	A. St-Amour
3 Pint Size Song	K. Pritchard
4 Stanley Drummond	A être annoncé
5 Peony Hanover	Dr M. Ricard
6 Chippewa Lad	W. Demers
7 Pompey	F. Turenne
8 Handy Brook	Y. Lavigne

Quatrième course, amble un mille, bourse $425 —

1 Giesha Richelieu	J. McCormick
2 Roger Lee	B. Corcoran
3 Armbro Kody	F. Goulet
4 Happy Sunshine	R. Chartrand
5 Sam I Am	J. Sheldon
6 Mighty Flyer	J. Duford
7 Oxford Betty	F. Hébert
8 Peter Magic	H. Wemp

Cinquième course, amble un mille, bourse $400 —

1 Yager	A. St-Amour
2 Minor Jane	R. Carisse
3 Miss Broward	J. Bissonnette
4 Tar Dale	A. Rosgovas
5 Mr. J. Scott	Y. Demers
6 Gold Mite	P. Laframboise
7 Gloamings King	G. Lefebvre
8 Cabonga Pride	A. Despard

Sixième course, amble un mille, bourse $450 —

1 Chocolate Crisp	F. Goulet
2 Valet Mir	V. Larose
3 Mr. Whiskey	J. Duford
4 Anne Magic	G. Workman
5 Cindys Flash	M. Shaeffer
6 Countess René	R. Viau
7 Golden Luck	P. Hébert
8 Dandy Duke	H. Wemp

Septième course, amble un mille, bourse $400 —

1 Carman Baldy	R. Hess
2 Burns Rival	D. Polegato
3 Crinière Au Vent	B. Côté
4 Pep Tune	J. Duford
5 Spencer Pride C.	B. Grattan
6 Tactful Henry	Y. Demers
7 Stardale Gertie	J. Bissonnette
8 Duchess Indian	A. St-Amour

Huitième course, amble un mille, bourse $575 —

1 Alley Cat	R. Viau
2 Chief Johnson	W. Demers
3 Volo Surprise	D. Filion
4 Posey Town	A. St-Amour
5 Attorney N.	P. Danis
6 Green River Joayn	F. Turenne

Neuvième course, amble un mille, bourse $550 —

1 Lucky Buck	A St-Amour
2 Luties Time	A être annoncé
3 Melina Hanover	J. McCormick
4 Dales Scott	B. Steele
5 Kawartha Cheeky	M. Schaefer

Dixième course, amble un mille, bourse $400 —

1 The Fighter	D. Houle
2 Dudley O.	W. Demers
3 Copper Brown	P. Danis
4 Spunky D.	R. Simser
5 Wills Magic	R. Stone
6 Seaway Lady	F. Bruyère
7 Charmante Ibaf	G. Lefebvre
8 Northwood Gunner	A être annoncé
A.E.: 1 Arden Dowds	A. Demers

LE DROIT recherche

DANS TOUS LES SECTEURS D'OTTAWA ET VANIER



JEUNES GARÇONS

qui désirent se joindre à l'équipe grandissante de camelots du Droit

NOUS OFFRONS

- Profit sur chaque abonnement livré
- Magnifiques primes et cadeaux
- Voyages
- Entraînement, initiation à la vente et à l'administration par des surveillants compétents.

Remplir et poster le coupon ci-dessous:

SERVICE DES ABONNEMENTS
Le Droit, 375, rue Rideau,
OTTAWA (Ontario)
K1N 5Y7

JE SOLLICITE UN PARCOURS AVEC "LE DROIT"

MON NOM ..... AGE .....
ADRESSE ..... Tél. .....
VILLE ou VILLAGE ..... Sign. du père .....

Jim Colbert et Bob Erickson prennent les devants de l'Omnium des Etats-Unis disputé à Ardmore

ARDMORE, Pen. (PA) — Jim Colbert et l'inconnu Bob Erickson se sont hissés à la tête, sur un pied d'égalité, de l'omnium de golf des Etats-Unis, alors que deux des grands de ce sport se sont livrés à une dispute verbale.

Erickson, qui a à peine gagné $20,000 en trois ans de tournées professionnelles, a roulé un 67 et Colbert un 69, qui leur ont donné une total de 138 pour les deux premières rondes.

Derrière eux se retrouve, à 139, Jerry McGee, qui n'a rien gagné depuis cinq ans mais qui connait actuellement une bonne saison avec environ $46,000 de gains.

Arnold Palmer et Jack Nicklaus ont une fiche de 141.

Ce dernier a critiqué les officiels pour l'agencement du parcours. Puis Palmer est entré dans la ronde en accusant Nicklaus de jouer trop lentement, faisant attendre ceux qui le suivent.

Ont aussi roulé 141, Bruce Devlin, Chi Chi Rodriguez, George Archer et Bobby Nichols.

Lee Trevino a une fiche de 142

Billy Casper, un ancien champion du PGA, a roulé un faible 152. Il n'a pu se qualifier pour les deux dernières rondes, de même que Tom Weiskopf, à 153.

Les meneurs

Jim Colbert 69-69-138
Bob Erickson 71-67-138
Jerry McGee 72-67-139
Gay Brewer 70-70-140
Bobby Nichols 69-72-141
Jack Nicklaus 69-72-141
Arnold Palmer 73-68-141
Bruce Devlin 72-69-141
Chi Chi Rodriguez 70-71-141
George Archer 71-70-141
Larry Hinson 71-71-142
Al Geiberger 71-71-142
Homero Blancas 71-71-142
Orville Moody 71-71-142
aJames Simon 71-71-142
Lee Trevino 70-72-142

Résultats de vendredi

Première course, trot un mille, bourse $400 —

Drummond Shot	4.60	3.40	
(St-Amour)			
Myrtle Bayama (Hamel)			7.50

Temps: 2:12.4. Ont aussi couru: Ezras Twinkle, Orville Hanover, Jolly Fritz, McPride, Kelly's Dream, Friendly Freehall.
QUINELLE: $24.90.

Deuxième course, amble un mille, bourse $425 —

Mr. Chockoyotte	8.60	3.60	3.00
(Labonté)			
Carlos Prince		3.30	2.80
(G. Filion)			
Molly Bits (Labine)			5.10

Temps: 2:09.3. Ont aussi couru: River Carole, Billy Frost, Tish Rodney, Zella Star, Cocoa Stone.

Troisième course, amble un mille, bourse $400 —

Cold Spring Bill	6.90	3.80	
(Leblanc)			
Golden Boy (Reynolds)			3.90

Temps: 2:11.2. Ont aussi couru: Fedor's Boy, Darrell Counsel, Duke for Clairmont, Irish Diamond, Rubhound, Major Frost.
QUINELLE: $15.10.

Quatrième course, amble un mille, bourse $450 —

I Wonder	9.50	4.60	3.40
(Jones)			
Billy Meadow		.650	5.20
(Carmichael)			
Rob Ron Betsy (Farr)			6.40

Temps: 2:08.4. Ont aussi couru: Ben Gables, Bimbo Dancer, Northwood Harvey, Bethany Diller, Jonnie Joymac.

Cinquième course, amble un mille, bourse $400 —

Tay Town Lena	6.40	3.90	
(Desjardins)			
Vernon Burton (St-Amour)			5.60

Temps: 2:11.2. Ont aussi couru: Shafter Rebel, Zelda C., Carman's Baby, Barbara G., Germain Bayama, Norman's Gun.
QUINELLE: $17.60.

Sixième course, amble un mille, bourse $425 —

Shadydale Ginger	7.00	4.50	3.20
(Caldwell)			
Cogent (Coville)		6.30	3.70
County Mel (W. Demers)			3.40

Temps: 2:05.3. Ont aussi couru: Lucky Beejay, Mr. Swan, Careful Jack, Green River Fraser, Randy Hal Direct.

Septième course, amble un mille, bourse $400 —

Two Mountains Dear	34.20	10.20	
(L. Farr)			
Mystic Killean (McCormick)			3.40

Temps: 2:10.1. Ont aussi couru: smith Boy, Oxford Prince, Some-Brave Miss, Katie Demon, Maycay Ann. QUINELLE: $36.00.

Huitième course, amble un mille, bourse $500 —

Prince Richelieu	35.40	11.50	4.70
(Coville)			
Moonshine Boy		4.10	2.70
(Turenne)			
Lee Diamond (Y. Demers)			2.80

Temps: 2:08.2. Ont aussi couru: Success Fay, Bettys Roan Folly, Jimmie Boy, Donald Boy, Delberts Duke.

Neuvième course, trot un mille, bourse $900 —

Lee Ezra	7.60	3.60	3.20
(Carmichael)			
Choir Boy (St-Amour)		3.90	3.60
Lynn Crystal (Ricard)			4.30

Temps: 2:07.1. Ont aussi couru: Kate McLaird, Lela Sharpshooter, Thriller Hanover.

Dixième course, amble un mille, bourse $400 —

Lady Barber (Reynolds)	4.80	3.80	
Erks Lad (Reem)		5.20	

Temps: 2:09.4. Ont aussi couru: Sam's Rocky, Minor Mary, Piller Reel, Ezra Lee Deen, Arden Dowds, Sailor Farr. EXACTA: $44.40.
ASSISTANCE: 2,650
PARI-MUTUEL: $102,865.

Sport en bref

SANDVOORT, Pays-Bas (PA) — Mario Andretti a failli être victime d'un spectaculaire accident hier alors que sa voiture s'est écrasée au cours d'un essai en vue du Grand Prix des Pays-Bas. Il roulait à 120 milles à l'heure. Une crevaison à sa Ferrari devant la grande estrade a projeté son bolide dans des dunes de sable après avoir démoli 100 verges de filets protecteurs. Il s'en est sorti indemne.

NEW YORK (AFP) — Roger Ben Said, manager du poids moyen français Max Cohen a accepté une offre faite par le Madison Square Garden à son représentant américain George Kanter de rencontrer l'ancien champion du monde Emile Griffith en dix rounds le 26 juillet.

Teddy Brenner, matchmaker du Garden, a laissé entendre qu'une victoire de Cohen sur Griffith ouvrirait la voie à l'organisation d'un combat, titre en jeu, entre Cohen et Carlos Monzon, le champion du monde argentin, et que le match se disputerait à New York.

A la même affiche que la rencontre Cohen-Griffith, le match entre les poids lourds Cassius Clay et Jimmy Ellis qui doit se tenir à Houston, au Texas mais qui sera télévisé sur grand ecran au Garden.

— — —

SEATTLE (AFP) — En devenant le premier Français champion universitaire des Etats-Unis d'athlétisme, Jacques Accambray a amélioré, avec un jet de 69.44 mètres, le record de France du lancer du marteau que détenait Guy Husson avec 69.40 mètres. Le Français, qui est étudiant à l'Université de Kent, dans l'Ohio, a réalisé sa performance à son sixième et dernier essai.

— — —

MINNEAPOLIS, Minn. (PA)— Les propriétaires des clubs de la Ligue Nationale de football et des porte-parole de l'Association des joueurs de la LNF ont annoncé jeudi qu'ils en étaient venus à une entente relativement à un contrat de travail d'une durée de quatre ans.

L'entente est survenue après que des représentants des deux côtés eurent discuté durant toute la nuit et la plus grande partie de la journée de jeudi afin de faire disparaître une mésentente sur une phrase dans le contrat rédigé et accepté le 28 février.

Le procureur juridique de l'association des joueurs, Leonard Lindquist, a expliqué que le différend avait éclaté après que les propriétaires eurent interprété de différentes façons le contrat intervenu en février. L'association des joueurs avait alors porté le différend devant une commission des relations ouvrières accusant les propriétaires des clubs de tactiques malhonnêtes.

Maintenant que l'entente est intervenue, l'association a révélé qu'elle allait retirer sa plainte de la commission.

— —

BARRIE, Ont., (PC)—M. Jake Gaudaur, président de la Ligue canadienne de football, a demandé au gouvernement fédéral de s'intéresser plus activement aux sports en finançant des projets majeurs. Selon lui, Halifax et London cherchent des accréditations dans la LCF, mais manquent de ressources financières.

La Croix-Rouge, C'est l'homme à l'aide de son prochain

L'amateurisme et les Olympiques

PARIS (AFP) — "Si par hasard la foudre du Comité international olympique tombait sur un seul de nos skieurs, et qu'il soit disqualifié pour infraction à la règle "d'amateurisme" du CIO, toute l'équipe de France ne participerait pas aux Jeux Olympiques d'hiver à Sapporo, l'an prochain". C'est ce qu'a déclaré avec fermeté le colonel Crespin, directeur national des sports auprès du secrétariat d'Etat à la Jeunesse et aux sports, au 41ème congrès de la Fédération française de ski, dont l'assemblée générale s'est tenu vendredi au nouveau et très beau palais des congrès de Perpignan.

Cette déclaration a été faite avant les présentations au congrès de la règle de qualification des athlètes de la Fédération internationale de ski, "modifiée lors du dernier congrès de celle-ci tenu à Opatija (Yougoslavie) à la fin du mois de mai dernier et, selon laquelle, le versement d'indemnités aux skieurs pour "manque à gagner" ou "temps perdu" ont admis, non seulement pour la période des compétitions, mais également pour une période d'entraînement limitée à soixante jours.

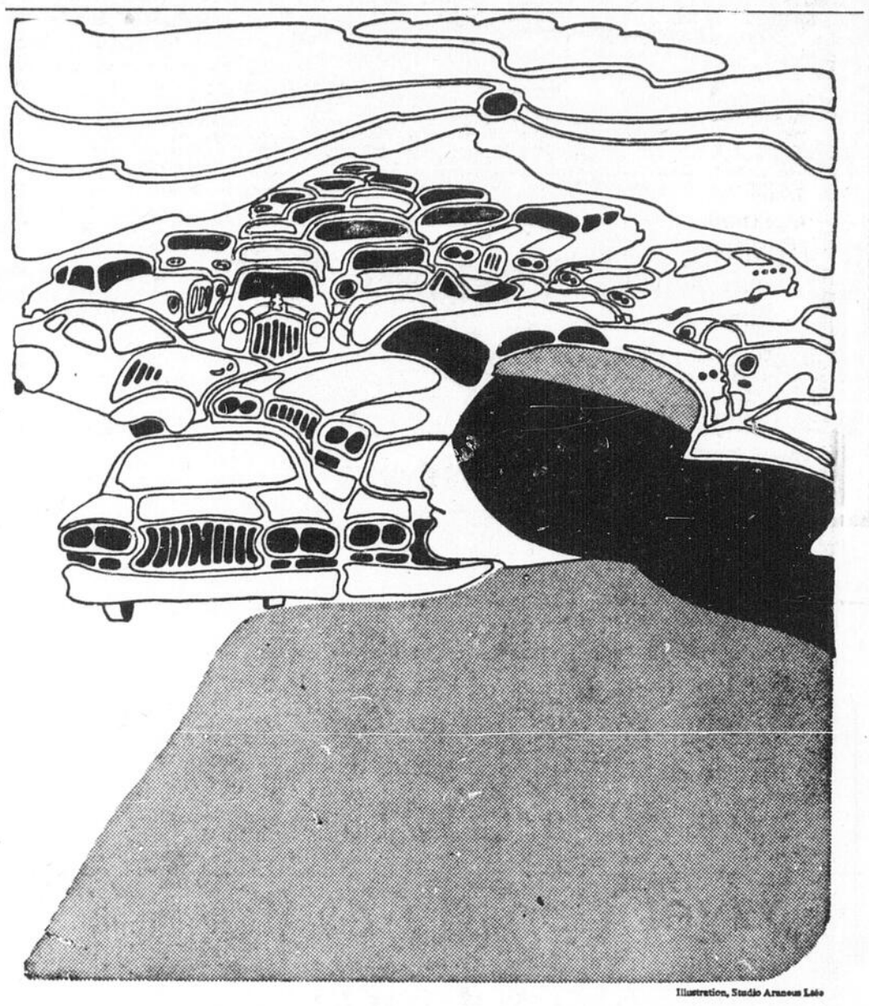
Le colonel Crespin a ajouté en substance il faut absolument que le CIO reconnaisse que les seuls critère technique est de qualification valable sont ceux des fédérations internationales concernées. Or, la FIS à Patija, a remarquablement mis de l'ordre dans sa maison en interdisant notamment tout contrat privé entre skieurs et fabricants. Il existe encore au sein du CIO des personnes, dont son président, qui ont une notion de "l'amateurisme" datant du début de ce siècle, notion selon laquelle le sport est réservé à une élite. Nous, nous sommes résolument partisans que la pratique du sport soit maintenant ouverte à tous.

Abdullah the Butcher est de retour à Hull

Abdullah the Butcher luttera à Hull jeudi soir prochain. Ce lutteur noir qui est une des grandes attractions du monde de la lutte profitera de sa présence à Montréal lundi soir pour faire une tournée dans le Québec et les promoteurs locaux n'ont pas manqué d'inscrire Hull sur son itinéraire. Abdullah the Butcher a failli provoquer plusieurs émeutes à Hull et c'est à cause de lui qu'on a décidé de construire une clôture autour de l'arène pour empêcher le public furieux de sauter par-dessus les cables.

Mais cette grande attraction qu'est Abdullah ne sera pas la seule grande vedette de la soirée. En effet on songe à organiser sept combats, dont deux rencontres par équipes pour porter à 18 le nombre de lutteurs qu'on pourra voir à l'oeuvre.

La finale de jeudi soir ne laissera pas les enthousiastes de la lutte froids et indifférents. En effet, Jacques Rougeau, disqualifié jeudi soir dans son match contre Monsieur X rencontrera de nouveau ce dernier mais cette fois il sera secondé par Paul Leduc, un gars qui n'a pas froid aux yeux. Mais Monsieur X lui a choisi un partenaire absolument incroyable puisqu'il va s'agir de nul autre que Eddie Creatchman qui luttera lui aussi. Ce sera quelque chose à voir surtout si Creatchman parvient à utiliser son bâton anti-émeute pour paralyser ses adversaires. Une chose est certaine l'action ne manquera pas et déjà, à l'aréna on annonce que la vente des billets est commencée et s'annonce des meilleures.



Illustration, Studio Arneau Laie

Vous n'achèteriez pas à l'aveuglette!

Vous n'achèteriez pas à l'aveuglette. Vous tenez à voir, à comparer. Or la publicité est là pour vous renseigner avant même que vous vous déplaciez. Elle vous informe des nouveautés, de la qualité, des avantages, du service et des prix. Seule, la publicité peut rejoindre autant de monde à la fois et réduire ainsi les frais de représentation commerciale qui, autrement, rendraient les produits et les services bien plus chers. La publicité vous informe et vous permet de choisir.

mieux informé, vous achetez mieux

LE PUBLICITÉ-CLUB DE MONTRÉAL

Enfin! Des motocyclettes BOMBARDIER

Vous avez eu du plaisir cet hiver avec les motoneiges Ski-Doo*? Cet été, vous en aurez autant avec les motocyclettes type Trail Bombardier: Bantam Trail, Bantam Cross et Junior Cross, trois passe-partout pour prendre la clef des champs!

Plus légères et plus maniables que les motos ordinaires (elles pèsent à peine plus de 120 livres), les motocyclettes Bombardier passent partout (à vous la liberté, le calme, la nature . . .). Et comme elles sont plus puissantes que les minimotos ordinaires, elles vous permettent de faire un peu de vitesse si l'occasion se présente.

De plus, elles portent la garantie Bombardier (imbattable). Et grâce au réseau de concessionnaires Bombardier (plus de 200 au Québec), les problèmes d'entretien ne se posent pas.



Venez voir les motocyclettes type Trail Bombardier (et les essayer) chez votre concessionnaire Bombardier. Vous verrez comme c'est agréable, facile et peu coûteux de prendre la clef des champs avec les passe-partout Bombardier.

le passe-partout idéal pour prendre la clef des champs

BOURBONNAIS MOTOR SPORTS ENR.
1450, boul. Gréber, route 8
Pointe-Gatineau, Qué.

CAPITAL COACH SPORTS CENTRE
1421, ch. Ogilvie
Ottawa, Ont.

CARR'S MARINE SALES LTD.
Bells Corners,
Ottawa, Ont.

CHENEDOO SPORTS ENR.
Chénéville, Qué.

*Marques de commerce Bombardier Ltée

Stafford Smythe est accusé d'avoir fraudé des sommes totalisant $395,000

TORONTO (PC) —La police a révélé aujourd'hui que M. Stafford Smythe, président de Maple Leaf Gardens Ltd., a été arrêté; des accusations de vol et de fraude, à la suite d'une enquête menée par des détectives depuis huit mois.

Un porte - parole a précisé qu'un mandat d'arrêt avait été émis à l'endroit de M. Harold Ballard, vice-président exécutif du Gardens. Il serait actuellement dans un hôpital de la région de Toronto.

M. Smythe a été arrêté dans les bureaux du Gardens où se trouve le siège social du club Toronto Maple Leafs, de la Ligue nationale de hockey. Il était pâle et visiblement bouleversé quand les policiers l'ont conduit au quartier général pour y être photographié et prendre ses empreintes digitales.

Il doit comparaître devant le tribunal aujourd'hui sous des accusations de prétendue fraude de $146,000 en espèces et en obligations au cours d'une période de sept ans allant de 1963 à 1969.

La police dit que M. Ballard devra répondre aux mêmes accusations. De plus, M. Smythe est accusé de fraude au sujet d'une autre somme de $249,000 et M. Ballard est recherché pour fraude impliquant une somme de $83,000.

Toutes les accusations portent sur des fonds appartenant au Garden.

Au moment où le président du Garden, âgé de 50 ans, se dirigeait de son bureau vers la voiture de police, un journaliste lui a demandé s'il avait des commentaires à formuler. M. Smythe a répondu brusquement: "Oui, et comment!"

Mais, cependant, il n'a rien dit.

M. Smythe a été arrêté vers 11h am par trois détectives.

Du quartier général de la police, il a été conduit à l'hôtel de ville pour y attendre sa comparution devant un juge provincial.

Un porte-parole de la police a précisé que les accusations ont fait suite à des consultations avec le procureur général de l'Ontario, M. Allan Lawrence.

MM. Smythe et Ballard avaient été limogés de leurs postes au Gardens en juin 1969 mais avaient été réinstallés en novembre de la même année.

construisez une maison Campeau sur votre terrain et mettez le profit dans votre poche



Tous connaissent la qualité supérieure d'une maison Campeau. Maintenant, Spacebuilders voit à ce que vous puissiez posséder l'une de ces très belles miasons sur votre propre terrain. Vraiment économique! Choisissez l'un des nombreux modèles Campeau et nous vous démontrerons à quel point il est facile d'en posséder une. Alors, si l'idée de posséder une superbe maison au plus bas prix possible, vous enchante, veuillez entrer en communication avec M. Hans Flentje chez Spacebuilders, 1516, rue Michael, 745-8255, 746-7370 ou 828-4700.

DEMANDEZ A SPACEBUILDERS COMMENT VOUS POUVEZ

ECONOMISER $800

SUR LE PRIX DE

CETTE MAISON



Pour introduire le nouveau modèle PASTORAL de Campeau nous avons réduit le prix d'achat de $800, bien sonnants. Composez 746-7370 dès maintenant pour des informations détaillées.

Spacebuilders

Ligue pee wee St-Rosaire

POINTE-GATINEAU — Les Léopard ont remporté une victoire de 16 à 10, hier soir, au parc Apierre, aux dépens des Castors, lors de la première partie d'un programme double à l'affiche dans la Ligue de baseball pee wee de l'Association St-Rosaire de Pointe-Gatineau.

Denis Lalonde a été le lanceur gagnant et Claude Goodman, le perdant. Deux circuits ont été réussis au cours de cette partie. Ils sont allés à Robert Lalonde des Léopards et Claude Goodman, des Castors.

Dans la deuxième partie, les Panthères l'ont facilement remporté au compte de 18 à 5, aux dépens des Tigres.

Luc Boudreau a été le lanceur gagnant et Gilles Berger, le perdant. Boudreau a de plus réussi un circuit.

La prochaine partie aura lieu mercredi, à compter de 6h, au parc Apierre, alors que les Cougards affronteront les Léopards.

Cowan, en avance

TORONTO (PC) — Les meilleurs professionnels ont perdu du terrain hier au tournoi de golf de championnat de l'Ontario et un nom familier d'amateur, — Gary Cowan, de Kitchener, —a pris les devants.

Cowan, âgé de 32 ans, a roulé un 68 qui, avec sa première ronde de 70, lui a donné une fiche de 138, un coup de mieux que George Knudson, de Toronto et Jack Kay, de Toronto également.

Al Balding, maintenant conseiller en golf, a joué sept au-dessus de la moyenne, 78, qui, avec son 69 de la veille, lui vaut un total de 141 en deux jours.

Les meneurs

a-Gary Cowan, Kitchener —138
Jack Kay, Toronto — 139
George Knudson, Toronto—139
G. Proulx, St-Eustache, —141
Stan Homenuik, Man. —142
John Jacobs, E.U. — 142
John Elliott, E.U. — 142
G. Pitchford, Toronto — 143
Moe Norna, Gilford — 143
Ben Kern, London — 143
Bob Cox Jr., B.C. — 144
Finn Sorensen, Edmonton—144
a-Ken Doig, Seaforth — 145
R. Panasiuk, Tecumseh — 145
Gary Bowerman, E.U. — 145
J. T. McGinnig, E.U. — 145
T. Kendall, N. Zélande — 145
M. Fraser, Burlington — 145
Don Allman, Brantford — 145
Ken Girard, Oak Ridges —146
Frank Whibley, Toronto — 146
a-Stu Hamilton, Brampton — 146
R.B. Murray, St. Catharines —146
a-Don Padgett, E.U. 74-72-146

a — amateur.

Jeunes bénévoles demandés

Le Central Volunteer Bureau d'Ottawa a besoin d'au-delà de 500 adolescents au cours de l'été qui pourraient travailler comme bénévoles sous la juridiction de différents organismes bénévoles de la région.

Ces jeunes gens et jeunes filles travailleront à temps partiel au cours des mois de juillet et août à des programmes variés. Seize de ces programmes concernent le soin des enfants, six, celui des vieillards.

Un besoin particulier se fait sentir pour avoir des bénévoles de langue française en particulier au Youth Services Bureau, où les adolescents sont appelés à travailler avec des délinquants soit dans leur milieu immédiat ou à leur résidence. On demande aussi des bénévoles de langue française au Boys' Club, à l'Association du développement communautaire de la Basse-ville, au Service de la récréation et des parcs et à l'hôpital Montfort.

On sait qu'il y a déjà 300 bénévoles qui sont placés à travers ces différents organismes. Les jeunes gens et jeunes filles intéressées à travailler comme bénévoles à temps partiel au cours de l'été sont priés de communiquer avec M. Ken Crawford au Central Volunteer Bureau, au numéro suivant : 236-3658.

Descentes en haute-ville : manifestation de 100 jeunes

QUEBEC (PC)—Une centaine de jeunes gens ont manifesté, jeudi soir, dans la rue Saint-Jean, dans la haute-ville, à la suite de trois descentes effectués dans des restaurants du quartier latin ler des agents de la Sûreté municipale, de la Gendarmerie royale et de la Sûreté du Québec.

L'arrestation de quatre jeunes à l'intérieur de l'un des restaurants a créé un remous dans la foule qui s'était attroupée.

Après le départ des policiers, un certain nombre de jeunes ont décidé de protester en faisant un sit-in dans la rue Saint - Jean, bloquant complètement la circulation.

Par la suite, ils ont allumé un feu au milieu de la chaussée avec des rebuts recueillis aux alentours et ont jeté une boîte aux lettres dans les brumes.

Les policiers sont alors revenus sur les lieux pour disperser les manifestants et la foule pendant que les pompiers éteignaient le feu.

15 arrestations

L'inspecteur Jean Hamilton, de la Sûreté municipale de Québec, a fait savoir en fin de soirée qu'une quinzaine de jeunes gens avait été arrêtés, dont quatre en possession de drogue.

Les policiers ont également saisi une soixantaine de bouteilles de liqueurs alcooliques non étiquetées.

A toute vitesse

par Jean Luc

La FCSA du Québec continue ses revues

Déjà, par le passé, plusieurs compétiteurs avaient eu à se plaindre des agissements de certains dirigeants de la Fédération Canadienne de Sport Automobile, section du Québec.

Récemment, lors d'une course pour novices, un incident s'est produit mettant en cause une novice: Monique PROULX. D'après quelques compétituers présents Mlle Proulx n'avait rien à se reprocher. Voici les faits: Mlle Proulx, au volant d'une Datsun 240 Z, menait allègrement le peloton; un signaleur crût voir un liquide s'échapper de la Datsun et il le signala au préposé au départ, qui afficha à la passerelle un drapeau "Noir" sans indiquer le numéro de la voiture à laquelle ce drapeau était destiné. Placé où il était, la plupart des pilotes ont avoué qu'il était invisible (la preuve c'est que pour les courses suivantes il fut présenté en bas). Mlle Proulx ignorant tout de ce drapeau ne s'est donc pas arrêtée. De plus, la voiture qui la suivait à ce moment perdait de l'huile et devait bientôt s'arrêter.

Messieurs les officiels décidèrent alors de disqualifier Mlle Proulx. Notons qu'à ce moment elle menait par plus de trente secondes. Pour comble, à fin de l'épreuve, on omit de lui passer le drapeau "Carreauté", elle ne sut donc pas que la course était terminée.

Là, la fureur s'empara des officiels et John Gillanders se mit en travers de la piste avec un drapeau "Rouge", ce qui fit stopper Mlle Proulx, au risque de provoquer un accident et de détériorer sa voiture.

1—Les signaleurs et le préposé au Départ étaient des novices, sans expérience, ils auraient dû être secondés par les anciens. M. Gillanders aurait pu aussi agir plus tôt.

2—Si ces Messieurs de la FCSA étaient plus familiers avec le pilotage, ils sauraient qu'un pilote ne compte pas les tours et que, sans drapeau, il ignore que la course est terminée.

3—Un projet signé par cinq pilotes0 Jacques COUTURE, Pete MORGAN, Robert CARRIERE, Maurice BEAUREGARD, Jacques FORTIN, fut refusé prétextant que le temps limite pour poser un tel geste était écoulé. Mais on s'était bien gardé de prendre une décision avant le temps limite.

4—On enleva la licence de Mlle Proulx, pour ensuite la lui remettre en lui interdisant de courir à l'extérieur du Mont Tremblant.

Pourquoi la lui avoir rendue? Il était si simple de la garder et de lui indiquer qu'à sa prochaine course elle serait sous probation.

5—M. John Sambrook est payé pour aider les pilotes et les renseigner. Pourquoi avoir refusé toute explication. Cela n'est d'ailleurs pas un fait nouveau; il y a assez longtemps qu'une petite clique manigance le sport automobile au Québec.

Messieurs de la FCSA prenez vos responsabilités et ne jouez pas à l'autruche. Dès qu'un litige se produit, vous ne connaissez plus personne. Vous faites un travail rémunéré, alors donnez satisfaction à ceux qui vous paient, soit les Clubs Automobiles et les pilotes. Plus on vous voit agir, depuis quelques années, plus on s'aperçoit que ces combines sentent mauvais et cela au détriment d'un sport que vous croyez vôtre mais qui, en fait, appartient à **tous.**

Le Hawaiian à l'ouverture du Mini Saint-Eugène

La voiture gagnante des Winternationals dans la catégorie des funny cars, la "Hawaiian" sera sur la ligne de départ lors de l'ouverture de la piste d'accélaration le Mini Saint-Eugène, jeudi le 24 juin, jour de la Saint-Jean-Baptiste. Cette Dodge Charger, construite par le célèbre Roland Leong, sera l'un des cinq funny cars que présenteront Jean Yves Neveu et ses associés en ouverture de saison. Et, fait à remarquer, le Hawaiian sera vu au Québec pour la première fois.

La Hawaiian, nommée ainsi en raison de l'origine de son créateur, Roland Leong, a toujours été synonyme de prestige aux Etats-Unis. La première édition de ce funny car a fait une entrée plutôt remarquée lors des Winternationals de 1969 à Pomona en Californie, lorsqu'elle a fauché le système électronique avant de capoter à plusieurs reprises. Bien protégé par la structure tubulaire, son conducteur Larry Reyes n'a pas été blessé sérieusement. Il devait revenir en 1970 pour remporter les honneurs de l'épreuve.

A la fin de 1970, le volant du Hawaiian a été confié à Butch Maas, un vétéran pilote de dragters. En février de la présente année Maas renversait les calculs des experts par sa victoire sur Gene Snow. La Hawaiian devenait ainsi la 1ère voiture à gagner deux fois les Winternationals et aussi le premier funny car à rafler deux fois les honneurs d'une même course dite Grand National ou Super National.

Ce que l'on considère comme étant le plus remarquable c'est que la Dodge Charger n'était au point que depuis deux semaines. Pourtant Mass l'a poussée en un temps de 6.93 secondes à une vitesse de pointe de 212 milles à l'heure sur le quart de mille et cela dans la ronde finale.

Le moteur Dodge Hémi à turbo compresseur est préparé par Keith Black le numéro 1 des constructeurs de moteurs d'accélération de par le monde entier. D'ailleurs, c'est chez lui que Roland Leong a fait son apprentissage à titre d'ingénieur.

Ce programme, le premier de la saison à Saint-Eugène, sera suivi de six autres dont un Grand National de l'International Hot Rod Association. On sait que, depuis quelques mois, les ouvriers ont travaillé sans relâche afin de faire du 1-8 mille de Saint-Eugène un complexe d'accélération ultra moderne.

Jean-Yves Neveu nous a d'ailleurs annoncé l'association avec son frère Gilles, qui devient avec Roger Laplante le troisième investisseur d'envergure dans la piste.

Le complexe de Saint-Eugène aura coûté un quart de millions de dollars à ses propriétaires qui ont l'intention d'offrir des spectacles de calibre international.

Grand prix de Hollande

C'est demain que se disputera le 4ème Grand Prix comptant pour le championnat du monde des pilotes, Jackie Stewart, qui mène actuellement au Championnat devrait être le concurrent à battre. Jacky Ickx, de Belgique, au volant d'une Ferrari pourrait lui faire la vie dure, Ickx est depuis deux ans second au championnat et il voudrait bien être enfin premier. Un autre qui sera à surveiller demain c'est le Neo-Zelandais Chris Amon, qui pilote une Matra, lui aussi est souvent passé à côté de la victoire, il peut prétendre gagner surtout si l'épreuve se déroule sous la pluie. Notons les débuts en Formule 1, du pilote hollandais Van Lennep, récent vainqueur des 24 heures du Mans.

La vie familiale à un prix que vous pouvez payer dans le canton futuriste de Gloucester



ogilvie gardens apartments

. . . où chaque dollar de loyer accomplit la besogne de deux !

Ces ravissants appartements modernes ont été conçus tout particulièrement pour les gens qui ont juste le nécessaire pour boucler leur budget . . . mais qui tout de même veulent amplement d'espace, du confort et les services contemporains modernes. Toutes les commodités modernes sont vôtres dans ces appartements, par exemple, des terrains bien paysagers, stationnement de rue secondaire, terrains de jeu, et des services d'entretien méticuleux. C'est difficile à concevoir que vous pouvez obtenir tout cela pour votre dollar de loyer . . . mais c'est la vérité. Et, en outre, une caractéristique pour laquelle vous ne déboursez pas un cent, vous jouissez des superbes avantages communautaires du canton de Gloucester . . . une communauté bien gérée et progressive, qui vous offre toutes les commodités modernes tout en étant d'accès facile au centre-ville.

Un loyer couvre tout

- Le chauffage est compris dans la location
- L'eau chaude également
- L'électricité aussi
- Piscine
- Tous les services d'entretien sont fournis par la direction
- Stationnement gratuit sur les lieux
- Spacieux espace de rangement pour chaque locataire
- Hall meublé et chic
- Passages recouverts de tapis
- Service d'ascenseur
- Thermostats individuels — réglez la température selon votre goût
- Genre similiparc — un emplacement conçu par l'un des architectes d'aménagement de jardins paysagers de renom du Canada
- D'entretien facile — Les parquets sont au fini plastique
- Vérandas ultra spacieuses
- Cuisines modernes et équipées
- Personnel de conciergerie à temps plein
- Salle de buanderie
- Pièces de landaus et bicyclettes

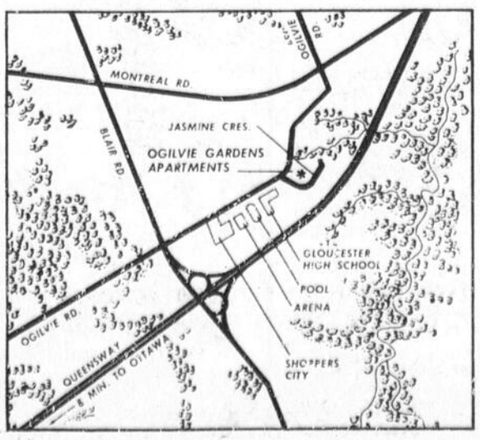
UN PROGRAMME POUR CONVENIR A TOUTES LES FAMILLES

1 chambre à coucher à partir de $122
2 chambres à coucher à partir de $133
3 chambres à coucher à partir de $143

Les loyers peuvent être revisés selon les qualifications quant au revenu. Echelonnés de $5,000 à $5,720 par année.

Non seulement un excellent logement, mais tout un environnement intégral magnifique . . . avec des écoles, des emplacements pour vos emplettes et des commodités récréatives dans le voisinage immédiat.

Dans un emplacement pratique du canton de Gloucester dans Jasmine Crescent, près du chemin Ogilvie, entre le chemin de Montréal et le chemin Blair . . . très près de l'école secondaire Gloucester et la piscine et la patinoire du canton de Gloucester.

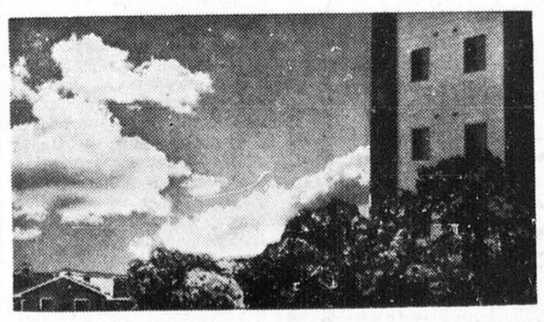


Rental Office Open Daily

Telephone: 749-7438

Ogilvie Gardens Apartments — Un aménagement Belcourt en collaboration de la Société centrale d'hypothèques et de logement, un programme d'habitations à prix modiques multiples.

BEACON PLACE



Spacieux appartements de 2 chambres à coucher pour seulement

$135 ou $140

si votre revenu familial annuel est moins de $6,480.

Le loyer comprend: des cuisinières et des réfrigérateurs de marques de renom ● Le chauffage, l'électricité et l'eau chaude ● Stationnement à prise de courant ● L'entretien ● Service d'autobus privé ● Près des écoles et des centres commerciaux ● Des modèles de suites meublées sont présentement en montre ● Dirigez-vous vers l'Est sur le Queensway jusqu'au chemin Blair nord, virez à droite sur Ogilvie, traversez le chemin de Montréal et suivez les enseignes de Minto.

Composez 745-5608 pour plus de renseignements

MINTO

Sur semaine: 12-9
Samedi 10-6
Dimanche 12-6

Le constructeur le plus émérite du Canada

Camionneurs sachez

QUE SURGENOR COMPRESSE LES PRIX A PLATE COUTURE SUR LES CAMIONS USAGES

Nous devons débarrasser notre lot pour repavage et un nouveau système d'éclairage.

1969 GMC, bascule tandem, avec la bascule, non vérifié. Série: 677701 ..... $8999

1970 GMC, remorque, avec la boîte, seulement 30,123 milles, solde de la garantie GM, un très bon camion en bon état, non vérifié. Série: 23659 ..... $4988

1965 INTERNATIONAL, remorque Travellal, idéal pour le camping, portes sur le côté, non vérifié, un choix de trois. Série: 20498B $691

1968 GMC, livraison ½ tonne. Difficile de trouver un tel camion à un bas prix. Non vérifié. Série: 22234 ..... $991

1970 GMC, tracteur avec cinquième roue. Vraiment comme neuf, seulement 12,124 milles. Et tellement moins dispendieux qu'un neuf. Série: 57146 ..... $8888

SURGENOR

PONTIAC-BUICK

895, boul. St-Laurent

746-5600



Renée CLAUDE

Un Festival d'été moins "fortuné"

Une musique plus sérieuse dans le cadre du Festival

Au travers des chansonniers, groupes rocks, ou d'autres de musique légère, lorsqu'il n'y aura pas de concours de "violoneux" ou de "gigeux", le Festival d'été de Radio-Canada, zone d'Ottawa, présentera aussi une musique plus sérieuse, classique, avec l'appui d'artistes de premier ordre, tels qu'Otto Joachim, Lynne Cantlon et William Tritt, qui s'est mérité des honneurs lors du Concours international de piano de Montréal, la semaine dernière, en remportant le troisième prix.

Otto Joachim

Otto Joachim compose sa première oeuvre importante à l'âge de dix-huit ans. Sa musique a passé par plusieurs styles: tonalité, influence de Bartok, bitonalité, etc . . . En 1953, il adopte la technique des douze sons.

La plupart des oeuvres de Joachim sont du domaine de la musique de chambre; il y est plus à l'aise pour s'exprimer, à cause de la clarté et de la sobriété de structure. Ses oeuvres les plus caractéristiques dans ce genre sont le Quatuor à cordes et le Concertante pour violon, orchestres, cordes et percussion.

Otto Joachim est citoyen canadien et l'un des professeurs les plus actifs à Montréal. Il enseigne l'alto, la viole de gambe, la musique de chambre et la musique de la Renaissance au Conservatoire McGill; il fait aussi partie du personnel enseignant du Conservatoire de musique et d'art dramatique à Montréal et à Québec. Il a été membre du groupe montréalais Musica Antiqua Nuova et cofondateur et membre du Quatuor à cordes de Montréal et de la société Musique de notre temps. Il est directeur du Consort of Viols et alto-solo de l'Orchestre symphonique de Montréal et de la McGill Chamber Orchestra. En qualité de compositeur, il est membre de la Ligue canadienne des compositeurs, dont il a été trésorier. Même l'électronique, qui occupe ses loisirs, prolonge son activité musicale: il construit des instruments de musique électroniques. Il a construit un orgue portatif à tuyaux et à traction mécanique pour ses classes de musique de la Renaissance à l'Université McGill.

Parmi ses oeuvres, notons: "Asia" (1939), "Concertante no 2" (1961), "Expansion" pour flûte et piano (1962), "Fantasia" pour orgue (1961) et "Marche" pour voix et piano (1954).

Lynne Cantlon

Quant à Lynne Cantlon, elle a été la gagnante dans la catégorie chant lors du douzième Concours natinal de Radio-Canada.

Native d'Australie, Lynne Cantlon étudia le piano, le violon, le chant et la danse alors qu'elle était encore toute jeune. Puis, elle se perfectionna en art vocal à l'école de musique St. Marys. Pendant ses études, elle participa à plusieurs concours où de nombreux prix lui furent décernés. Parmi ceux-ci, soulignons: le "Sun Aria", qu'elle remporta en 1966.

Par la suite, au théâtre professionnel de la Nouvelle-Zélande où elle fit ses premières armes, Lynne Cantlon chanta entre autres dans les comédies musicales "South Pacific", "Le chant du désert" et "Rose-Marie".

Elle fit également partie de l'Opéra de la Nouvelle-Zélande où elle interpréta les rôles de Suzanne dans "Les noces de Figaro", de Violetta dans "La Traviata" et de Mimi dans "La bohème".

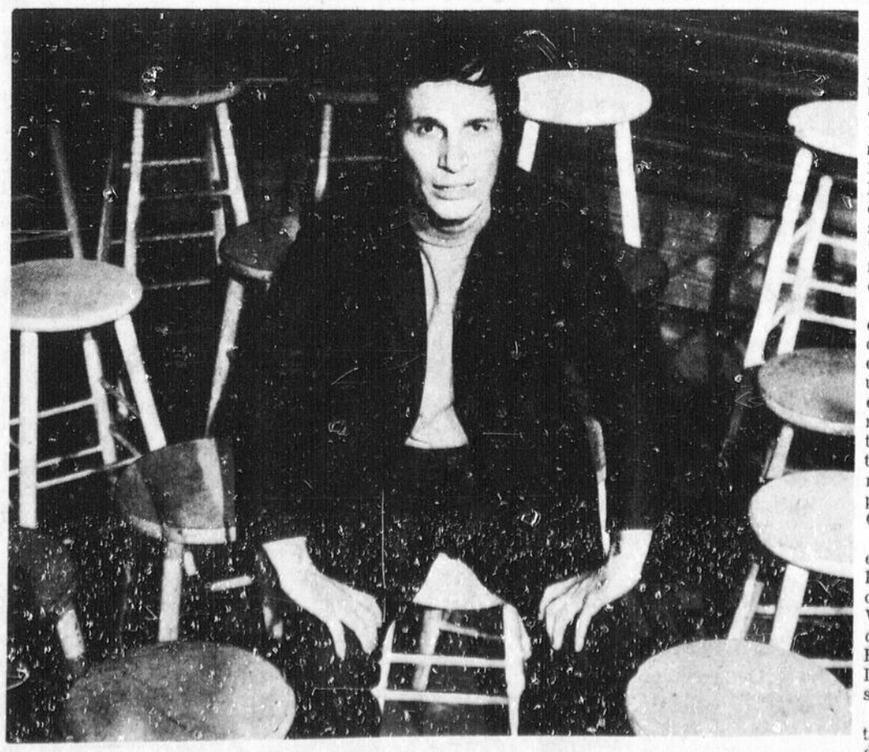
Etablie au Canada depuis 1968, la chanteuse a gagné les finales régionales du concours des auditions du Metropolitan Opéra, à l'automne 1970.

Bien que tout jeune encore, William Ttritt, pianiste de Montréal, est en train de se tailler une réputation internationale. Cette année seulement, il a remporté des premiers prix de piano au douzième **Concours national de Radio-Canada**, ainsi qu'aux Festivals de musique du Québec et aux Concours de musique du Canada. Lors de ces dernières épreuves, il s'est mérité un pourcentage de points de 94.5; à ce titre, il est l'un des gagnants de la catégorie, le "Tremplin international", qui vise à préparer les concurrents aux grands concours internationaux. De fait, William Tritt obtint le troisième prix des 14 concurrents aux Concours de piano de Montréal

Détenteur d'une maîtrise de musique de l'école Vincent-d'Indy, William Tritt a participé à plusieurs émissions de Radio-Canada; il a aussi joué en solo avec les orchestres de Montréal et de New York. Parmi les autres honneurs qu'il a mérités au cours de sa brillante jeune carrière, mentionnons: une bourse de mille dollars de l'Orchestre symphonique de Montréal, et sa participation en tant que semi-finaliste au concours international de Munich.



LES DYONISOS



Jean-Pierre FERLAND

par Jean-Noel BIlodeau

Dans le communiqué que remettait, cette semaine, aux journalistes, de Radio-Canada, zone d'Ottawa on pouvait lire que le cinquième festival d'été de Radio-Canada zone d'Ottawa n'est plus ce qu'il était . . .

On y lit, entre autres, que c'est devenu une entreprise plus gigantesque que jamais.

Et leur communiqué se lit un peu comme un bilan financier, dans lequel on doit regarder à la loupe les pertes imprécises des années précédentes, le tout bien engouffré dans des ententes nouvelles avec le Centre national des Arts, le Festival des Raftsmen ou encore l'Exposition du Canada central.

Le Festival d'été de Radio-Canada semble avoir bénéficié de son expérience de l'an dernier, alors qu'il avait commencé à présenter des spectacles au Centre national des Arts.

Cette année, c'est le Centre national des Arts qui semble être le lieu de prédilection. Le Camp Fortune, où ce Festival avait débuté et s'était maintenu pendant trois ans, ne sera cette saison ouvert que pendant 4 semaines seulement.

Quatre semaines, dont huit jours sont réservés à des artistes canadiens - français. Il y aura en effet le groupe "Le contretemps", Jacques Michel, Jean-Pierre Ferland et le groupe "Les Dyonisos", qui s'y manifesteront.

Semble-t-il, selon les explications qu'on a fournies au cours de la conférence de presse de cette semaine, que la saison à Camp-Fortune est ainsi raccourcie pour des raisons "de température", il ferait trop froid au mois d'août pour y présenter des récitals.

La situation, là-bas, sera la même que l'année précédente. L'automobiliste devra garer sa voiture pour $1 dans un terrain aménagé à cette fin, et le spectacle sera gratuit. Au Centre national des Arts, les spectacles seront soumis à un léger frais, $1 aussi, cette fois devant servir à l'administration et à l'entretien des salles. Le stationnement est aussi à vos frais.

Dans les lignes qui suivent, nous vous présentons en bref les spectacles de ce Festival d'été 1971.

Le qualificatif "gigantesque" auquel Radio-Canada refère pour son festival signifie, de fait, que toutes les activités extérieures de Radio-Canada pendant l'été feront partie de ce festival. Par exemple, lorsque Radio-Canada sera présent au Festival des Raftsmen, du 2 au 11 juillet, avec l'équipe de "Midi-Mobile", il y aura deux concours de violoneux et de gigueux organisés. Ensuite, il y aura encore "festival" lorsque l'équipe de Midi-Mobile sera présente à l'Exposition du Canada Central.

L'horaire des spectacles

3 juillet, samedi, Concours de "violoneux" au festival des Raftsmen.

5 et 6 juillet: à Camp Fortune, 8h 30, "The Woody Herman Orchestra".

7 juillet, à l'Opéra du Centre national des Arts, 8h 30, "The Tommy Hunter Show".

8 juillet, à l'opéra du CNA, 8h 30, l'Orchestra du CNA dirigé par Mario Bernardi.

9 et 10 juillet, à Camp Fortune, à 8h 30, "Les Contretemps":

Les Contretemps

Les Contretemps, 3 gars, 3 filles, se rencontrèrent il y a trois ans alors qu'ils étaient tous étudiants au collège Jean-de-Brébeuf de Montréal. Maintenant étudiants à l'Université de Montréal et à l'Université de Québec: Monique Desroches, prépare une licence en musique — piano et flûte; Fabienne Desroches, sa soeur, étudie l'orthophone: Roseline Lebel étudie la médecine; Michel Claveau le Droit, Pierre Auger, la peinture et Pierre Rochette, la philosophie.

Ils se retrouvent deux soirs par semaine pour préparer leurs spectacles qu'ils donnent les soirs de semaine à Montréal et dans les environs; et en province en fin de semaine.

L'été dernier, ils ont remporté le trophée du North American College attribué au meilleur groupe chez les Canadiens et les Américains.

Ils furent les plus applaudis à l'Exposition universelle d'Osaka, l'été dernier, où ils donnaient deux spectacles par jour devant 2,000 à 3,000 spectateurs. Leur répertoire était alors composé de chansons françaises, anglaises et japonaises. Ils furent, le 31 janvier 1971, les covedettes de Ginette Reno au spectacle de Variétés de Radio-Canada présenté à la salle Claude-Champagne, spectacle qui fut radiodiffusé ultérieurement au réseau français de la radio de Radio-Canada.

Les Contretemps ont signé, en septembre dernier, un contrat de deux ans avec Trans-Canada; en février dernier, ils produirent un deuxième 45 tours. Ils ont également enregistré un microsillon pour le Service de transcription du Service international de Radio-Canada, microsillon distribué à tous les postes de radio affiliés à Radio-Canada, à travers le monde.

Le répertoire des Contretemps est composé de chansons de Bob Dylan, des Fifth Dimension, de Claude Léveillée, de Gilles Vigneault, de Robert Charlebois, de Jacques Dutronc, de Jean Ferrat et de Hugues Aufray. Ils interprètent également plusieurs de leurs compositions.

10 juillet également, au Festival de Raftsmen, le concours de "gigueux".

12 et 13 juillet, au Camp Fortune, à 8h 30, l'artiste Jacques Michel:

En 1965, Jacques Michel faisait sa première apparition sur une scène du "grand circuit" dans le spectacle que présentait alors Muriel Millar à la Comédie Canadienne. Quelques mois plus tard, lors du Festival du Disque, il était proclamé la Découverte de l'année.

Ce qui, pour le public en général, semblait être un début fulgurant, n'était en réalité que le résultat de longues années de travail. Né en 1941 à Ste-Agnès-de-Bellecombe en Abitibi, Jacques Michel suit des cours de chant à Sherbrooke et à Montréal tout en acceptant des engagements à Montréal et en province.

C'est sur ces scènes de moindre importance que Jacques Michel prend contact avec le public, polissant son art avec patience. Le Québecois avait soif, et la source des chansonniers ne suffisait plus. Il fallait un torrent . . . ce fut, et c'est encore Jacques Michel.

Car, depuis qu'il s'est révélé à vous, Jacques Michel n'a cessé de s'imposer dans le milieu de la chanson française à travers le monde, remportant plusieurs prix, notamment à Spa (Belgique) et au Japon, l'an dernier.

On le voit souvent à la télévision; on l'entend régulièrement à la radio; il est en demande sur toutes les scènes, grandes ou petites.

24 et 15 juillet, à Camp Fortune, à 8h 30, "Stampeders and Weight".

15 juillet, au CNA, salle de l'Opéra, l'Orchestre du CNA sous la direction de Mario Bernardi.

16 juillet, au CNA, salle de l'Opéra, 8h 30, Ravi Shankar.

19 et 20 juillet, à Camp Fortune, à 8h 30, l'Orchestre du Festival d'été, sous la direction du chef Françoys Bernier.

21 et 22 juillet, à Camp Fortune, à 8h 30, Jean-Pierre Ferland:

Les débuts de Jean-Pierre Ferland dans la chanson ont été difficiles mais il adore son métier et possède les atouts nécessaires à la réussite: l'ambition, l'entêtement, le talent, la sensibilité et une bonne dose de confiance en soi.

En deux ans il devient une grande vedette et parcourt le Canada avec un récital de 25 chansons.

Ferland remporte un premier prix au Canada avec "Feuilles de Gui". Il est choisi pour le gala international de la chanson à Bruxelles où il remporte le premier prix pour cette même chanson. C'est le premier échelon à la renommée mondiale de Jean-Pierre. Il quitte Montréal pour Paris où il se produit à la "Tête de l'Art".

Jean-Pierre Ferland représente ensuite le Canada au troisième Festival de la chanson en Pologne. A l'institut Artistique de Cracovie, il décroche le prix pour le meilleur interprète.

Puis il remporte le Grand prix du Disque à Montréal avec "Les noces d'or", "Les journalistes" et "Les bums de la 33e avenue", il ne comptera bientôt plus les grands prix.

Il décide d'aller en Europe en 1966 et chante pour la première fois au Palais de Chaillot et à Bobino. Il revient à Montréal où il anime une série de télévision "Jeunesse oblige".

Il repart pour Paris en 1967 où il donne un mois de récitals à l'Alliance française.

Il remporte à Paris en 1968, les prix Charles-Cros et Pierre-Brive. C'est le retour triomphal à Montréal où il reçoit le prix de popularité comme auteur-interprète et le Grand prix du Disque pour la qualité, l'excellence la popularité auprès du public ainsi que pour sa valeur commerciale au Canada et à l'étranger.

Aujourd'hui Jean-Pierre Ferland veut continuer à chanter pendant encore au moins cinq ans. Il rêve d'écrire des chansons pour les autres. d'apprendre à écrire des livres, de faire du théâtre, du cinéma bref de s'approprier toutes les formes d'expression.

Ferland participe pour la troisième fois au Festival d'été.

21 juillet, au CNA, salle de l'Opéra, à 8h 30, "Rob McConnell's Boss Brass et Haggod Hardy" et The Montage.

22 juillet, au CNA, salle de l'Opéra, à 8h 30, l'Orchestre du CNA accompagne les Festival Singers.

23 et 24 juillet à Camp Fortune, à 8h 30, les Dyonisos:

Dionysos, c'est un groupe d'amis de Valleyfield qui, depuis un an et demi, vivent de musique ensemble. Paul — André — Eric — Jean-Pierre — André — Robert — sont des amis qui jouent pour des amis sans se préoccuper de faire carrière.

Font aussi parti du clan, Jean le parolier et Michel qui doit constamment jouer pour eux le rôle de lien entre la musique et les choses terrestres. C'est lui qui amena Yvan Dufresne des disques Jupiter entendre ses Dionysos à la Galerie Café.

On enregistre d'abord un 45 tours. C'est tellement bien, tellement "underground", tellement Dionysos qu'on relègue très vite le 45 tours sur les tablettes et on passe tout de suite à l'enregistrement d'un long-jeu.

Le succès est surprenant. Si DIonysos était un nom inconnu sur le marché de consommation, il était célèbre chez les étudiants des CEGEP.

On dit, on répète, on déplore que la musique pop n'a pas et qui ensembl ont prdouit toutes musicalement intéressantes et qui expriment en français ce que les Américains et les Anglais expriment dans leur langue.

C'est pour cette raison que le premier disque de Dionysos est une chose importante. Importante pour des raisons diverses, et qui valent d'être notées.

Pour la présentation, impeccable pleine d'humour et de talent. Pour l'intérêt des textes, visiblement écrits pour des raisons de sons plutôt que de sens, mais qui à ce niveau marquent une recherche fort bien amorcée.

Pour, aussi, les qualités de musiciens qui composent l'ensemble: tout n'est pas toujours impeccable, mais à certains moments on sent une grande communion, ou plutôt une grande complicité, entre les garçons qui forment ce groupe et qui ensemble on produit toutes les musiques de ce disque.

Ces musiciens sont: Paul-André Thibert, harmonica et flûte (il est aussi la "voix" des Dionysos); Robert Lepage, batterie; Eric Clément, guitare; Jean-Pierre Legault, basse; André Mathieu, orgue.

26 et 27 juillet, à Camp Fortune, 8h 30, "Bruce Cockburn et Murray McLaughlan".

29 juillet, au Centra national des Arts, l'Orchestre du CNA et le soliste Otto Joachim.

30 et 31 juillet à Camp Fortune, à 8h 30, l'Ottawa Civic Symphony, dirigée par James Cole.

2 août, au Centre national des Arts, à midi et 30, "Paul Halley et Ed Honeywell", ensuite à 8h 30, le Concours national de Radio-Canada dans la salle de l'Opéra.

3 août, l'opéra du CNA, à 8h 30, le "CBC Celebrity Festival".

4 août, à l'Opéra du CNA, à 8h 30, l'Orchestre du festival d'été avec Robert Farnon.

5 août, au studio cu CNA, à midi et 30, Lynne Clayton,

6 août, salle de l'Opéra du CNA, à 8h 30, Renée Claude:

Choisie par Radio-Canada Renée Claude représente en 1966, le canada au festival de Sopot en Pologne, avec la chanson "Tu es noire", de Stéphane Venne et François Dompierre. Elle se classe cinquième parmi 30 autres concurrents de divers pays. En 1967 Jacques Brel lui demande de faire partie de son spectacle à la Comédie Canadienne où ils chantent pendant quinze jours. Par la suite, ils effectuent une tournée de 15 villes à travers toute la province. Durant l'Expo 1967, Renée Claude chante trois semaines au Pavillon de La Jeunesse et à l'Expo-théâtre. En 1968, au Gala des artistes, on lui remet un trophée "Méritas" décerné à la meilleur interprète au Québec. Premier succès commercial sur disque avec "Shippagan" une chanson de Michel Conte. Au festival du disque de 1968, elle reçoit un trophée pour le meilleur disque enregistré pour une chanteuse. En 1969, pour la maison Barclay, Renée crée deux tubes que l'on retrouve sur tous les palmarès du Québec: deux chansons paroles et musique de Stéphane Venne: "C'est notre fête aujourd'hui" et "Le tour de la terre". En février 1970, une semaine à guichet fermé, à la Comédie Canadienne, c'est le triomphe, la consécration. Renée Claude est une vedette, une artiste de grande classe, comme on n'en n'a plus au Québec. Une tournée dans les principales villes de la province confirme son succès à Montréal. Mars, lancement d'un autre microsillon qui établit des records de vente: "Le début d'un temps nouveau."

En avril, gagnante du prix "Orange" décerné à l'artiste la plus aimable avec les journalistes. En juin, la chanson "Viens faire un tour" de Michel Conte, interprétée par Renée Claude remporte le premier prix au concours de la clé d'or. En juillet, une semaine aux "Olympiades de la chanson" à Athènes pour représenter le Canada et départ immédiatement après pour le Japon où elle chante au Pavillon du Canada à Osaka. En août, trois soirées à la salle Wilfrid Pelletier de la Place des Arts avec l'Orchestre symphonique de Montréal.

C'est sa deuxième présence au Festival d'été.

9 août, à l'opéra du CNA, midi et 30: A communiquer.

10 août, au studio du CNA, à midi et 30: Kent et Charlotte.

12 août, au studio du CNA, à midi et 30: William Tritt.

13 août, au studio du CNA, à midi et 30: Jacquie and Lindsay.

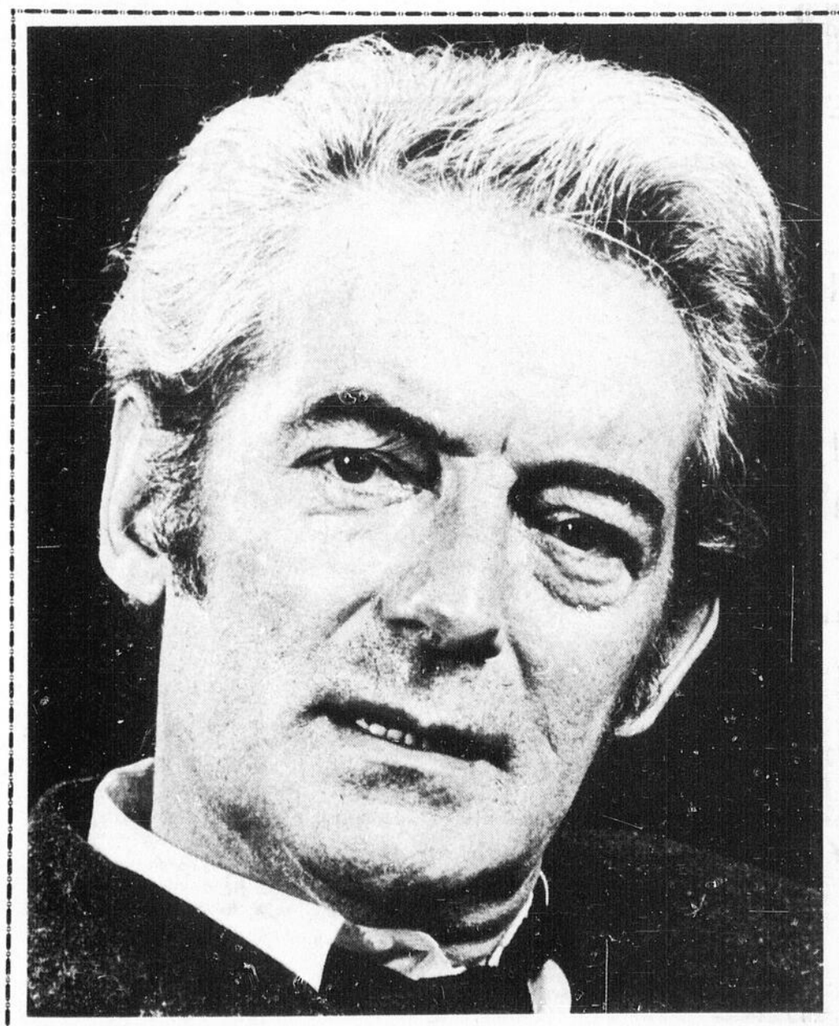
Puis, et ce qui termine, le Festival, le grand invité de la saison: Félix Leclerc, qui donnera son tour de chant, à 8h 30, le 23 août, dans la salle de l'Opéra du CNA.







Otto Joachim, Lynne Cantlon et William Tritt . . .



Le "père de la chanson québecoise" au Festival

Le doyen de la chanson québecoise, Félix Leclerc, n'avait pas mis les pieds à Ottawa depuis très longtemps. Cet été, il sera accueilli au Centre national des Arts, le 23 août pour un récital dans le cadre du Festival d'été de Radio-Canada.

Sa venue est peut-être la plus importante surprise que réservait le Festival de cette année. Car, on sait que depuis 1966, Félix Leclerc n'a fait que de brèves incursions en territoire canadien, vivant la plupart du temps à Paris.

Sa dernière visite à Ottawa remonte à un tour de chant qu'il donnait dans la salle du Glebe Collegiate, le 16 novembre 1967.

Né à La Tuque, dans la Mauricie, Félix Leclerc a même étudié chez les Pères Oblats d'Ottawa avant d'aller travailler à Radio-Canada et de s'exiler à Paris après la Seconde Guerre mondiale.

Un chansonnier inconnu lorsqu'il arriva à Paris, il nous revint avec le surnom de "Le Canadien" après avoir créé un nouveau style qui, loin de disparaître, est devenu le genre populaire par excellence des chansonniers québecois. Leclerc avait publié, toutefois, avant ce départ, plusieurs livres, dont Adagio, Allegro, Andante, et Pieds nus dans l'aube.

Il revint au Canada en 1953 pour continuer sa carrière et connaître le succès fantastique de ses chansons au Québec. Ses récitals le conduisent aux quatre coins de la province. Des chansons comme "Moi, mes souliers", sont sur toutes les lièvres.

En 1966, Lelerc quitta la scène québecoise pour retourner à Paris, où il a vécu la plupart du temps jusqu'à aujourd'hui.

CINÉMA — THÉÂTRE — CONCERTS

LE DROIT

La mine d'Art

Oeuvres de Sonoko Fuduka. Galerie Robertson, jusqu'au 26 juin.

Reproductions d'artistes de l'école expressionniste allemande. Département des Beaux-arts de l'u. Carleton, jusqu'au 24 juin.

TIEATRE:

Théorie de la can à l'infini, de Franck Duval. A l'Escale, du 23 au 26 juin et du 30 juin au 3 juillet. A compter de 8h 30.

CIANSONNIERS:

Jacques Michel. Au Patriote à Jean-Lou, à St-Pierre-de-Wakefield. Le 26 juin, à 8h 30 et 10h 30.

MUSIQUE:

G.G's Foot Guards — Dimanche soir, le 20 juin, à 7h 45, au parc Lansdowne. Musique sous la direction de George Abrey.

Carillonneur — A la Tour de la Paix, dimanche, le 20 juin, de 9 à 10 heures du soir par Robert Donnell, Carillonneur du Dominion.

L'Orchestre du CNA — le 23 juin, à 8h 30. Sous la direction de Mario Bernardi.

Lyle Burwell — Au Wasteland, 19 juin, samedi, à 8 heures. Présenté par la Fédération des étudiants de l'Université d'Ottawa.

CNEMA:

Man of Aran, de Robert Flaherty et **The Edge of the World** de Michael Powell. A compter de 7h 30, le 23 juin, auditorium de la Bibliothèque nationale.



L'OEUVRE LA PLUS CONNUE DE MICHEL TREMBLAY, LES BELLES-SOEURS, quitte cette semaine l'affiche du Théâtre du Rideau Vert de Montréal pour venir la prendre au Théâtre du CNA, du 2 au 10 juillet. La pièce, "ni comique, ni tragique, mais qui grince entre les deux" était créée en 1968 dans une mise en scène d'André Brassard. C'est bien entendu ce dernier qui en sera à nouveau le metteur en scène; la distribution, toute féminine, comporte 15 comédiennes. Un peu plus de la moitié des belles-soeurs ont posé pour la postérité et on reconnaît, de gauche à droite, Eve Gagnier, Monique Mercure (femme en or dont le style changera quelque peu), Carmen Tremblay, Marie-Claire Nolin, Germaine Giroux, Denise de Jaguère, Amulette Garneau, Frédérique Collin et enfin, Sylvie Heppel. Les décors seront de Réal Ouellette et les costumes de François Barbeau.

Nouvelles du TNM en tournée européenne

"Quelle belle journée", se disaient les membres de la troupe en quittant Lausanne, le mardi 1er juin, à quinze heures.

Ceux qui se souviennent avoir vu PANTAGLEZE de Ghelderode, il y a quelques années au TNM, savent que beaucoup d'événements inattendus peuvent se cacher sous une constatation aussi anodine.

Toujours est-il, qu'en autocar de Lausanne à Genève et qu'en avion de Genève à Zurich, tout se passa fort bien.

C'est dans l'avion de la Swissair partant de Zurich vers Vienne que les choses commencèrent à se gâter. A peine l'appareil, un DC-9, avait-il quitté la piste que les passagers se rendaient compte que quelque chose n'allait pas; l'appareil montait et redescendait sans cesse et tournait au- dessus de Zurich pendant que les hôtesses, très calmes et rassurantes en apparence, circulaient, affairées d'un bout à l'autre de l'appareil, en interdisant aux passagers de quitter leur siège, quelle que fut l'urgence.

Après environ 15 minutes de ce manège inquiétant, le pilote annonça que, par suite d'une difficulté technique, l'avion retournait à l'aéroport de Zurich. Le DC-9 se posa et tous les voyageurs durent quitter l'avion.

C'est Edgar Fruitier qui, usant de charme et d'astuce, apprit d'une hôtesse les détails de l'aventure: l'avion allait tout simplement s'écraser.

En voici l'explication. En quittant le sol, le pilote n'avait pas réussi à faire rentrer le train d'atterrissage, ce qui empêchait l'avion de prendre de l'altitude. Le pilote tenta de maintenir l'appareil dans les airs en poussant les moteurs à fond pendant qu'il forçait le train d'atterrissage qui ne rentra que de moitié . . . et se brisa. Il ne restait plus qu'une chose à faire: l'atterrissage forcé. Le pilote réussit à garder une certaine altitude qui lui permit d'atteindre la piste et le co-pilote, on ne sait par quel moyen, replaça manuellement le train en position d'atterrissage, tout en espérant que celui-ci ne s'écroulerait pas au contact du sol.

L'avion se posa doucement encadré par les pompiers de l'aéroport de Zurich.

A Prague

"Ce n'est pas votre plateau qui est trop petit, c'est notre décor qui est trop grand". C'est par ces mots que Jean-Louis Roux expliqua aux spectateurs du Théâtre Komodie de Prague que TARTUFFE leur serait présenté dans un décor improvisé avec les éléments du décor original de Robert Prévost.

La salle était remplie à capacité et le public curieux et attentif accueillit la pièce avec beaucoup d'enthousiasme. Il est vrai qu'à Prague bon nombre de spectateurs comprenaient relativement bien le français; ce qui n'était pas le cas à Brno. Toutefois, pour leur faciliter la tâche, les organisateurs tchèques avaient édité spécialement pour les deux spectacles du TNM, un programme en langue tchèque décrivant tous les éléments du texte et de l'action.

Encore une fois, on a constaté que le public était composé en très grande partie par des jeunes de 18 à 25 ans comme ce fut le cas un peu partout dans les différentes villes visitées jusqu'à présent.

A peine le rideau est-il tombé à Lausanne, que les membres de la troupe doivent quitter la ville pour se rendre jouer dans une autre ville, un autre pays Il leur est donc très difficile de connaître ce que pense la presse suisse de leur accomplissement.

C'est à Prague, cette fois, qu'ils ont pris connaissance de la critique suisse, à la suite des représentations à Lausanne dans le cadre du Festival International de Lausanne.

De TARTUFFE on peut lire dans la Gazette de Lausanne: "La surprise est grande de voir un grand et jeune Tartuffe sans ces recroquevillements monacaux destinés à mieux faire apparaître la duplicité du personnage et, ce qui séduit dans le jeu d'Albert Millaire, c'est une austère tristesse laissant voir combien, toujours condamné, il peut être pris en pitié".

A propos de la GUERRE, YES SIR ! le Journal de Genève soustitre "Une leçon de théâtre, une leçon de mise en scène, une leçon d'acteurs".

Et le journal poursuit: "La mise en scène est admirable de justesse, de finesse, de vivacité. Aucun geste au hasard, aucun personnage insignifiant, mais une précision et un travail remarquables dans les moindres détails. Aussi, le spectateur est-il pris à l'estomac et pris au jeu. Remarquable mise en scène. Il serait vain de vouloir citer l'un ou l'autre des remarquables acteurs".

En bref

Pendant quatre jours et quatre nuits, les décors de TARTUFFE et de LA GUERRE, YES SIR ! ont suivi la troupe sur les routes de Tchécoslovaquie au lieu de la précéder. Cette inversion de programme a eu pour résultat d'annuler les représentations à Trnava et à Banska Bystrica.

Ce fut un grand désappointement pour la troupe, car les salles étaient déjà complètement vendues.

Aidé par la police tchèque et slovaque, le TNM put retrouver le camion transportant les décors, quelque part sur la route, et donner ordre au chauffeur de se rendre directement à Brno, capitale de la Moravie, où les comédiens purent enfin présenter LA GUERRE, YES SIR ! vendredi soir le 4 juin.

Maintenant les décors sont devant. La troupe ose espérer qu'ils le resteront . . . jusqu'à la prochaine surprise. La route est longue de Prague à Léningrad.

Les membres de la troupe regrettent déjà de ne pouvoir rester plus longtemps à Prague. Ils doivent continuer la tournée qui les mènera à Léningrad et Moscou. Tous ont été conquis par la beauté de cette brillante capitale de l'ancienne Bohême. Aidés des conseils et des connaissances très étendues de Denise Proulx qui y séjourna 20 jours l'an dernier, ils ont, hélas, eu très peu de temps pour voir et apprécier tout ce que Prague peut offrir. Sans doute, certains reviendront-ils dans un but purement touristique.

Jean-Louis Roux et six de ses camarades ont été invités, lundi matin le 7 juin, à passer une heure en compagnie du vice-ministre de la culture de la Tchécoslovaquie. Ils étaient accompagnés de l'ambassadeur du Canada en Tchécoslovaquie, monsieur Thomas Wainman-Wood qui a reçu tous les membres de la compagnie à sa résidence après le spectacle.

L'atmosphère était fort détendue et l'on parla même des inconvénients créés par un fonctionnarisme trop développé. Jean-Louis Roux fit remarquer au vice-ministre que la situation se retrouve aussi chez nous, ce à quoi le haut fonctionnaire rétorqua: "Vous me faites reprendre confiance en mon pays". Le vice-ministre remit au TNM un superbe vase de cristal de Bohême, oeuvre originale et pièce unique. Jean-Louis Roux remercia au nom de ses camarades et promit au digne représentant du gouvernement tchèque un gallon de sirop d'érable.



CINÉCRAN

par Murray MALTAIS

Lesbos ensanglanté

Le rouge aux lèvres. Un film de Harry Kumel. Avec Danielle Ouimet et Delphine Seyrig. Couleurs. Au cinéma Cartier.

Si la Justice a le bras long, celui de Dieu l'est plus encore. C'est d'ailleurs peut-être pour cela qu'il permet que le Mal se fasse encore sur la Terre.

Telle est l'une des conclusions que l'on peut tirer de cette production franco-germano-belge, où le Canada aurait également investi quelques sous et notre Valérie nationale.

Le rouge aux lèvres comporte tous les éléments du film de sexploitation. Le seul tort qu'on a eu dans la réalisation est d'y avoir incorporé le vampirisme.

L'horreur et l'érotisme lesbien font mauvais ménage. Et le tandem Ouimet-Seyrig ne vaut certes pas les bons vieux films d'horreur avec Christopher Lee et Boris Karloff.

Car cette histoire est par trop superficielle. Les éléments, pris séparément, sont assez intéressants. Malheureusement, leur réunion ne donne pas le même résultat. Ce jeune couple est décidément trop classique. L'amant du mari aussi, par trop absent. Et ce couple de femmes qui s'aiment et ont statut officiel de vampires n'attirent qu'une curiosité mitigée.

C'est bien connu. L'instinct de conservation et l'instinct sexuel sont le point de départ de bien des scénarios. On mélange souvent les deux avec bonheur; la vie n'est jamais simple. Alors qu'importe les tendances. J'en suis, à condition que le tout ait un certain cachet de crédibilité.

M. Kumel, cinéaste belge de son état qui a réalisé l'excellent **Monsieur Hawarden,** ne montre pas le même talent que dans le film que nous citons. L'image est belle, le montage imaginatif. Le cadre est sobre et élégant. Ostende sans touristes fournit de beaux plans, sous l'orage et la pluie. Il nous faut cependant subir des séductions assez peu convaincantes; la comtesse-vampire désire séduire la jeune mariée. Tâche qu'elle finira par accomplir, non sans que sa secrétaire très particulière séduise à son tour le mari. Elle en mourra, ayant une aversion sans pareille pour l'eau et les lames à rasoir. Le cadavre enterré, reste le mâle, témoin gênant et par trop dominateur dont les deux amantes veulent se débarrasser. Ce qui est fait, dans un bain de sang ou de jus de tomates. Fileront-elles le parfait amour? Un accident de voiture y met un terme. La comtesse meurt après une explosion assez peu croyable et un bûcheur qui a des airs de Deux ex machina. C'est la belle Valérie qui hérite de sa condition de vampire et . . . la vie se continue.

Fantaisie érotico-sanguinaire sur un mode mineur. **Le rouge aux lèvres** incorpore trop d'éléments qu'on s'était jusqu'à maintenant gardé d'entremêler. Il ne manque décidément plus que la drogue et la politique pour que le film illustre les obsessions de notre temps. Mais en 97 minutes, on ne peut traiter de trop de sujets. A courir trop de lièvres, on en attrape aucun.

Le film est doublé en français. Danielle Ouimet est quelquefois à l'aise, mais elle n'aime pas faire d'efforts pour convaincre. C'est à voir, pour ceux qui sont fatigués des **Pile ou Face** oudes **Initiations** qui n'apprennent pas grand chose. Si vous n'avez rien de mieux à faire.

CINÉ GUIDE

FAMOUS PLAYERS THEATRES — 20th CENTURY

GAGNANT DE 2 TROPHEES DE L'ACADEMIE
JOHN MILLS "MEILLEUR ACTEUR DE SOUTIEN"
5e SEMAINE METRO-GOLDWYN-MAYER Presents
A story of love. Filmed by David Lean
Ryan's Daughter
ROBERT MITCHUM · TREVOR HOWARD · CHRISTOPHER JONES
JOHN MILLS · LEO McKERN and BARAK MILES
METROCOLOR and SUPER PANAVISION
NELSON
Un spec. en soirée à 8.00 p.m.
Mat.: Sam. et dim. seulement à 2.00 p.m.
Laissez-passer non en vigueur — Aucune réservation.

WATERLOO
DINO DE LAURENTIIS PRESENTS A PARAMOUNT PICTURE
TECHNICOLOR® PANAVISION®
PLACE de VILLE cinema 1
Rue Queen entre Lyon et Kent
235-9546
Tous les jours incluant dim.
1.50 - 4.05
6.25 - 8.50

FEB. 5th 1971
A space satellite has crashed . . retrieve satellite . . destroy village. URGENT !
May be too intense for young children.
The Management
a ROBERT WISE production
the ANDROMEDA STRAIN
A UNIVERSAL PICTURE TECHNICOLOR • PANAVISION •
PLACE de VILLE cinema 2
320 QUEEN ST. 235-9548
A 1.50 - 3.55 - 5.55 - 7.55 - 10.00
Tous les jours dim. inclus 1.55 - 4.20 - 6.50 - 9.25
Rue Queen entre Kent et Lyon 235-9546

CE N'EST PAS UN FILM D'HORREUR ! MAIS QUELQUE CHOSE D'AUTRE !
Tous les jours:
1.40 - 3.40 - 5.40
7.45 - 9.45
A SEVERED HEAD
EGIN

A FIM FOR THE AGES!
the last valley
Rideau à 1.-5.30-9.50
starring Michael Caine
Omar Sharif
2 FILMS EN COULEURS
JACKIE GLEASON
SHELLEY WINTERS
HOW DO I LOVE THEE
Rideau à 3.35 - 7.45
RIDEAU
RIDEAU AT DALHOUSIE 234-2117
BRITANNIA DRIVE-IN
3090 CARLING AV. 828-2672
ADULT ENTERTAINMENT

People are things. Things are to be used.
20th Century-Fox Presents
"Making It"
LES DEUX FILMS EN COULEUR !
VANISHING POINT
TOWNE CINEMA
5 BEECHWOOD AV. 749-5015
"MAKING" 7.00 et 10.25
"Vanishing" à 8.35
Dim. cont. à partir de 1.30
McCARTHY RD - HUNT CLUB 22-1628
AIRPORT DRIVE-IN
GUICHET OUVRE A 8.00 P.M.

WALT DISNEY presents JULES VERNE'S
20,000 Leagues UNDER THE Sea
Enfants en tout temps 75¢
Tous les jours 1.30-4.05-6.40-9.00
Dim. à 6.40 - 9.00
KIRK DOUGLAS JAMES MASON PAUL LUKAS PETER LORRE
RICHARD FLEISCHER · EARL FELTON · TECHNICOLOR · CINEMASCOPE
Re-Released by BUENA VISTA Distribution Co., Inc. ©1971 Walt Disney Productions
REGENT
BANK AT SPARKS 235-5111
Veuillez noter qu'il n'y aura pas de matinées dimanche le 20 juin. En soirée seulement à 6.40-9.00.

DERNIERE SEMAINE
AL RUBAN and SAM SHAW Present
GAZZARA PETER FALK JOHN CASSAVETES HUSBANDS
RECOMMANDÉ POUR ADULTES
LITTLE ELGIN
ELGIN AT LISGAR 232-0108
2e semaine de rire
Tous les jours à 1.50 - 4.20 - 6.55 - 9.25

ALADDIN DRIVE-IN
BANK ST. at CITY LIMITS • TA 2 2254
COMMENÇANT DIMANCHE
FIRST OTTAWA SHOWING!
"ONE OF THE YEAR'S 10 BEST!"
There was NO LAW...
There was NO ORDER...
There was only MADRON !
Curious what people put their faith in...
His guns had 12 bullets;
Her rosary had 59 beads.
RICHARD BOONE and LESLIE CARON
MADRON
AN UNUSUAL NAME... A VERY UNUSUAL MOVIE!
2nd HIT
THEY TRY TO TAME TORONTO!
Can two Maritimers make it in the big city?
"BRILLIANT! ABSORBING! FASCINATING!" —Judith Crist, New York Magazine
GOIN' DOWN THE ROAD
ADULT ENTERTAINMENT

SPECIAL DIMANCHE LE 20 JUIN
COLONEL WOLODYJOWSKI
A three hour screen adaptation of famous novel by Henryk Sienkiewicz, a Nobel Prize winner, and the author of Quo Vadis.
THE FILM WITH THE BIGGEST BUDGET IN HISTORY OF THE POLISH CINEMA
Une représentation seulement
Guichet ouvre à 1.30 p.m.
REGENT
BANK AT SPARKS 236-5111
Adultes $2.50
Etudiants $2.00
Une rep. seulement à 2.30 p.m.
PAN WOLODYJOWSKI

Odeon Theatres
FOR FURTHER INFORMATION, PLEASE PHONE THE THEATRE OF YOUR CHOICE
SAM. 1.30 3.25 5.20 7.15 9.20
DIM. 1.30 3.25 5.20 7.15 9.20
ZEPPELIN
Starring Michael York · Elke Sommer
SOMERSET
SOMERSET AT BANK 236-9528

Faye Dunaway & Barry Morse
"Puzzle Of A Downfall Child"
2:30 4:45 7:00 9:15
ELMDALE
WELLINGTON AT PARKDALE 728-2333
Finissant JEUDI

JOE COCKER dans
MAD DOGS AND ENGLISHMEN
Heures repr. 2.35 4.55 7.10 9.25
CINEMA I
QUEENSWAY AT ST. LAURENT 745-0341
RECOMMANDÉ POUR ADULTES

Michael Sarrazin — Barbara Hershey
"The Pursuit Of Happiness"
Sem. 7.30 à 9.35 Sam., Dim. 2.30 - 3.45 5.25 - 7.30 9.35
CINEMA II
QUEENSWAY AT ST. LAURENT 745-0342

"THE LAUGHING WOMEN"
"ATTRACTION"
Women 12.15 - 3.25 5.35 - 9.45 Attraction 1.30 - 5.05 8.15
THE MALL
SPARKS ST. MALL 233-7771
Deux films

BOB & CAROL & TED & ALICE
Guichet ouvre à 7.30 spectacle au crépuscule
AUTO-SKY DRIVE IN
BASELINE & FISHER 722-2653
cactus FLOWER

ZEPPELIN
Starring Michael York · Elke Sommer
— PLUS —
WAIT UNTIL DARK
Pour adultes
Guichet ouvre à 7.30 Spec. commence crépuscule
QUEENSWAY DRIVE-IN
MONTREAL RD. ON QUEENSWAY 745-7145

La Société des Concerts ne veut pas mourir...

par Jean-Noël BILODEAU

La Société des Concerts d'Ottawa, l'an dernier, s'est retrouvée avec des problèmes financiers importants.

L'année d'avant, les Concerts Tremblay, vivant les mêmes difficultés, tombaient en faillite.

Ces deux organismes étaient les seuls à Ottawa faisant venir des artistes de concerts lors de leurs sansons régulières.

Depuis l'ouverture du Centre national des Arts, la concurrence était léonienne.

Cette année, la Société des Concerts d'Ottawa, ne voulant pas répéter l'expérience de l'an dernier et éviter la faillite, a choisi de rallier celui qu'elle ne peut plus concurrencer, le CNA.

Le Centre s'occupera de l'aspect administratif, soit billets, abonnements, entretien des salles etc . . ., et la Société des Concerts d'Ottawa, de son côté, ne s'occupera plus que du choix des artistes à inviter.

"C'était la seule solution", nous a confirmé au cours d'une entrevue, Mlle Renée de Bellefeuille, jusqu'à maintenant responsable des abonnements de la Société des Concerts.

"La Société des Concerts d'Ottawa, maintenant vieille d'environ 80 ans, ne veut pas mourir", nous confia-t-elle.

"Nous continuerons, dit-elle, à présenter des artistes du même niveau que nous l'avons toujours fait. Cette alliance nouvelle ne touche pas l'objectif initial de la Société, qui est de présenter des artistes en récital pour des mélomanes avertis."

"Elle ne misera pas sur le populaire, ajouta Mlle de Bellefeuille, car la Société a une fonction trop importante, celle de faire venir des artistes de premier ordre en récital, ce qu'aucun autre organisme d'Ottawa ne fait actuellement."

La Société des Concerts d'Ottawa présentera donc cette année une autre série de concerts, à partir du 31 octobre, dans la salle du Théâtre du Centre national des Arts.

"Ce choix de la salle du Théâtre a pu jouer contre nous, l'an dernier, nous expliquait Mlle de Bellefeuille, à cause de la mauvaise acoustique, mais cette année, l'un des membres de la Société installera une "coquille" destinée à remédier au problème."

Donc, le 31 octobre, reprise pour une nouvelle année des récitals de la Société. L'invité prestigieux sera le Quatuor Julliard, qui avait connu un grand succès lors d'un récital précédent de la Société.

Puis, le 14 novembre, il y aura un récital du pianiste Malcolm Frager; le 23 janvier, la soprano Margaret Price; le 16 avril, le violoniste Sidney Hart, et enfin, le 14 mai, le violoncelliste Léonard Rose.

"On ne veut pas mourir dans un dernier sursaut, confiera Mlle de Bellefeuille, surtout que si l'on y travaille comme je l'ai fait depuis 15 ans, et qu'on croit présenter les meilleurs concerts d'Ottawa."

Cette Société, qui n'a jamais reçu un sou de subventions publiques, s'est toujours maintenue grâce à un noyau d'abonnés réguliers: noyau qui s'est affrité de moitié l'an dernier, et a survécu par le prestige acquis au cours des 80 années précédentes, depuis 1892.

Les concerts de la société, qui portait le nom de Morning Music Club, se donnaient alors dans un étage supérieur de la brasserie Carling à Ottawa.

Et pendant toutes ces années, de salle en salle, depuis la brasserie au Château Laurier, en passant par l'auditorium de l'Ecole technique, celui du Glebe Collegiate, ou encore celui de l'école Fisher Park, la Société a toujours offert des récitals de première qualité avec des artistes tels que Pablo Casals, Vladimir Horovitz, Fisher-Diesbau, l'Octuor de Vienne, les Virtuoses de Rome, le Quatuor Amadeus, ou encore des artistes canadiens, qu'elle faisait connaître à chaque année, comme Glenn Gould, qui fut présenté à l'âge de 19 ans, ou Lois Marshall et Maureen Forester, et plus récemment des artistes tels que Pierre Fournier, Janet Baker ou Lili Krauss.

Six productions théâtrales anglaises au CNA en 1971-72

OTTAWA — Pour la saison 1971-1972 de théâtre anglais, le Centre national des Arts lance une série de représentations d'abonnement qui verra la participation de troupes dramatiques venant d'un bout à l'autre du pays. L'annonce en a été faite aujourd'hui par Jean Roberts, directeur du théâtre au CNA.

Du 18 au 30 octobre, le Neptune Théatre d'Halifax, pour ses débuts au CNA présentera la première des six réalisations inscrites au programme, THE SERVANT OF TWO MASTERS (**le Serviteur de deux maîtres**) de Goldoni, dans une improvisation comique inspirée de la commedia **dell'arte**.

WHAT THE BUTLER SAW, farce pétillante d'esprit de Joe Orton, l'auteur bien connu de "Loot", occupera la scène du 22 novembre au 4 décembre. La pièce sera jouée par le Manitoba Theatre Centre de Winnipeg, autre nouveau venu sur les plateaux du Centre.

Troisième oeuvre de la série et classique du genre, TREASURE ISLAND (**l'île au trésor**) de Robert Louis Stevenson sera interprétée par la Playhouse Theatre Company de Vancouver, du 17 au 29 janvier, dans une adaptation de Bernard Miles. Cette troupe avait présenté au festival d'ouverture du Centre, en 1969, une pièce à grand succès, "The Ecstasy of Rita Joe".

Pour sa troisième saison à Ottawa, le Stratford National Theatre offrira au public du Centre la primeur de deux productions nouvelles, avant leur présentation au Festival de Stratford de 1972. Respectivement quatrième et cinquième spectacles de la série d'abonnement, ces deux réalisations seront à l'affiche du 20 mars au 15 avril.

Le Shaw Festival reviendra lui aussi dans la capitale en 1971-1972, et les spectateurs pourront l'applaudir dans l'une de ses dernières créations, MISALLIANCE de George Bernard Shaw, ou une comédie américaine de l'époque. Ceci marquera le quatrième passage de la compagnie au Centre, après "The Guardsman" en 1969, "Candida" en 1970 et "The Philanderer" (**l'Homme aimé des femmes**) en 1971.



(Téléphoto PC)

EH! — Quatre danseurs sont en vedette dans un nouveau ballet de Celia France appelé "EH", qui est une comédie sur l'amour et le mariage dans les années 20'. Le ballet sera présenté à la Place Ontario, sur la rive du lac, à Toronto, durant tout l'été

Un Amour Vampirique
18 ANS Adultes
Le Rouge Aux Lèvres
un film de HARRY KÜMEL
COULEUR
Danielle OUIMET
Delphine SEYRIG
2e FILM
un célibataire pas comme les autres ...
Un Prêtre à Marier
couleur
119 rue. PRINCIPALE
HULL
Tel: 777-2322
CARTIER
HORAIRE
"ROUGE": 2.45 — 6.10 — 9.40
"PRETRE": 1.00 — 4.25 — 7.50

Venez chanter avec GLOVES McGINTY
Tous les soirs dans notre salon-bar
OU IL JOUE LE PIANO VINTAGE.
DANSE au son du groupe MUZICLE RYDE
de 8 h p.m. à 1 h a.m.
Jeudi, vendredi, samedi
Tabu ROOM
Beacon Arms HOTEL
88, rue ALBERT

CINÉMA DE PARIS Hull
185 RUE LAVAL
TEL.: 777-2403
2e SEMAINE
HORAIRE :
SEM. 6.00 — 9.53
DIM. 2.10 — 6.03
— 9.56
EN COULEURS
14 ANS
"une histoire d'amour qui va bouleverser le Québec"
JAMAIS AUCUN FILM, AUCUN CHEF-D'OEUVRE DU CINEMA NE VOUS AURONT BOULEVERSE COMME CELUI-CI
ANNIE GIRARDOT
BRUNO PRADAL
GRAND PRIX DU CINEMA FRANÇAIS
mourir d'aimer
un film de ANDRÉ CAYATTE

4e ET DERNIERE SEMAINE
18 ANS Adultes
1970! l'oeuvre de FLAUBERT adaptée librement pour l'écran
EN COULEURS
Avec: Edwige Fenech
Franco Ressel
Peter Carsten
MISE EN SCÈNE:
John Scott
Madame Bovary
COMPLÉMENT DE PROGRAMME
L'Angleterre nue
EN COULEURS
Horaire: dim. 205 - 5.1 - 8.25
sem. 8.25
HORAIRE: Dim. 12.30 - 3.40 - 6.40 - 10.00
Sem. 6.40 - 10.00
CINÉMA VENDÔME
HULL 776-1440
STATIONNEMENT GRATUIT
SALLE CLIMATISEE POUR VOTRE CONFORT

Egalement à l'affiche
GABRIEL TINTI
SOLEDAD MIRANDA
LE VOYOU
Horaire: SEM. 8.1
DIM. 12.30 - 4.23 - 8.6

arts PLASTIQUES

Salon international de la gravure à Montréal

Le Salon international de la gravure ouvrira ses portes au musée des Beaux-Arts de Montréal du 23 juin au 15 août.

Ce sera la première fois que le Salon réunira au musée de Montréal, deux des plus anciennes sociétés consacrées aux arts graphiques du Canada.

A l'origine un tout petit club de dessinateurs, la Société canadienne des Arts graphiques, maintenant octogénaire, parvint à maturité entre les deux grandes guerres. En 1935, elle était dotée d'une charte lui attribuant comme objectif le développement de l'art du dessin et de la gravure. La même année, la Société inaugurait ses expositions annuelles d'art graphique.

L'année 1935 marquait également l'octroi d'une charte fédérale à la Société canadienne des peintres-graveurs. Dès les premières années de sa fondation en 1916, cette société commença de présenter des expositions annuelles de gravure.

"En raison de l'intérêt croissant du public et de l'expansion des techniques de la gravure, ces deux mouvements se sont associés afin de rendre plus efficaces leurs services envers les graveurs et le vaste public pour lequel ils oeuvrent.

"Si ces efforts conjugués se traduisent en expositions plus remarquables, la curiosité et la compréhension du public s'en trouveront augmentées d'autant".

La première section de l'exposition comprend 69 gravures choisies par un jury composé de Mlle Estelle Hecht et MM. Jacques de Tonnancour et Eugenio Tellez. La deuxième présente 65 oeuvres d'artistes invités.

Les pays qui participent à l'exposition, outre le Canada et les Etats-Unis, sont l'Allemagne de l'Ouest, l'Angleterre, l'Argentine, l'Autriche, la Belgique, le Chili, l'Ecosse, l'Espagne, la Finlande, la France, la Hongrie, Israël, l'Italie, le Japon, la Norvège, le Pérou, la Pologne, la Roumanie, la Suède, la Suisse, Taïwan, la Tchécoslovaquie, l'Uraguay et la Yougoslavie.

Mme Eva Landori, premier vice-président du Québec de la Société des peintres-graveurs, a été chargée de la présentation. M. Germain Lefebvre, conservateur adjoint du musée, en est le coordonnateur.

Les présidents des deux sociétés sont M. Bill Schoenmaker pour les peintres-graveurs et M. Harold Norrington pour la Société canadienne des arts graphiques.

Dans l'ensemble, 530 oeuvres de 350 artistes canadiens et étrangers ont été proposées au verdict du Salon.

Céramique

Une exposition de céramique canadienne se tiendra au Musée des Beaux-Arts de Montréal du 23 juin au 15 août.

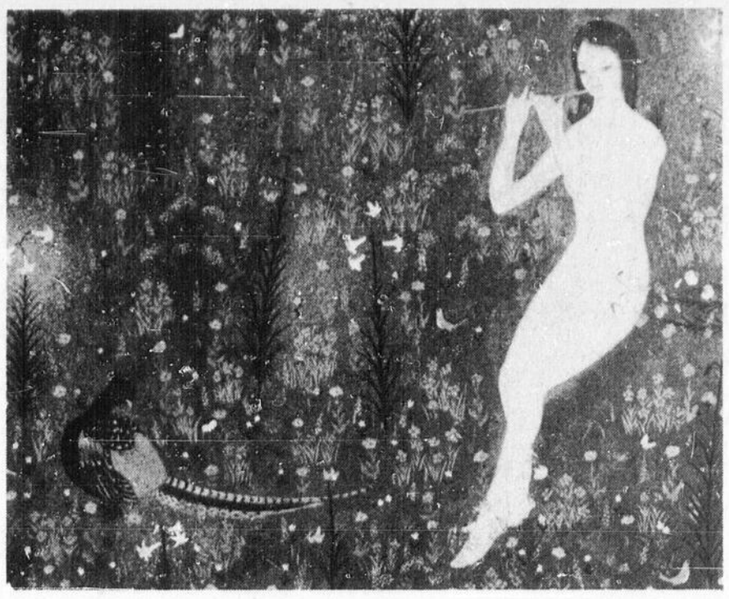
"Céramique canadienne '71' est la plus récente d'une série d'expositions biennales visant, depuis 1955, à mettre en valeur les oeuvres des céramistes canadiens. Elle a été créée par la Canadian Guild of Potters dont la fondation remonte à 1936.

Un jury formé de Mme Dorothy Midanik, de Toronto, Glenn Lewis, de Vancouver et Maurice Savoie, de Montréal, a choisi les oeuvres.

Le grand prix a été attribué à Mary Keepax, de Toronto pour une sphère en porcelaine intitulée "Fractured Eggs", dans laquelle des croissances intérieures sont magnétisées.

Parmi les lauréats québecois, on remarque le sac en "cuir" de Georgette Cournoyer, de Montréal, et le vase noir sur noir de Liselotte Fisher, également de Montréal.

Les autres exposants du Québec sont Monique Bourbonnais-Ferron, de Longueuil, Gaétane Deniger, de Sainte-Foye, Jacques Garnier, de Montréal, Maurice Savoie, de Montréal, Jay Sheeks, de Delson, Rose Truchnovsky, de Montréal, Jacques Marsat, de Bourcherville et Rosalie Namer, de Beaconsfield.



"Jeune fille à la flûte", une peinture de Sonoko Fuduka, qui expose actuellement à la Galerie Robertson.

Dans les galeries

L'art japonais, moderne et modéré est joli et décoratif

La création artistique est le résultat visuel d'une inspiration soignée et d'efforts incessants pour s'améliorer. Voilà à peu près (la traduction était assez difficile à faire) ce que disait M. Nagatake Asano, alors qu'il était directeur du Musée national de Tokyo. Pour quiconque n'est pas du tout familier de la peinture japonaise, cette définition si idéaliste en donnera une petite idée: c'est la recherche de la perfection. L'exposition qu'offre maintenant la galerie Robertson des dessins et peintures de Mme Sonoko Fukuda illustre bien cet énoncé. En plus elle est intéressante du point de vue tendances stylistiques, car Mme Fukuda essaie de faire le lien dans sa peinture, entre l'art japonais traditionnel et la peinture moderne. Jadis au Japon, on appelait l'un "nihoniga", et l'autre "Yoga", l'art de l'étranger. C'est depuis les années 1850 que les artistes japonais ont essayé d'adapter à leurs visions, l'art de l'occident, celui qui devait bientôt être l'impressionisme, le cubisme, le dalaïsme, le surréalisme, etc. Pendant de nombreuses années deux formes artistiques ont ainsi existé au Japonais, côte à côté, sans s'influencer mutuellement. Ce n'est que vers 1930 qu'on vit des oeuvres d'inspiration autre que les thèmes traditionnels ou naturistes.

Il serait trop long d'expliquer toutes les immenses différences de nos arts respectifs, mais la différence dans l'emploi des matériaux doit être mentionnée. Quand on parle peinture, on parle toile, huile, acrylique, empâtements et mélanges . . .d'à peu près n'importe quoi. Au Japon, il existe en quelque sorte un rite de la peinture, alors on emploie comme base des couleurs des substances organiques, telles l'ultramarine, le mica, la malachite, l'or, l'argent, des glaises, et une substance gluante extraite de la moelle des chevaux. Un peu peut-être la recette des fresques italiennes.

Sonoko Fukuda est diplômée de l'Université des Beaux-arts de Kyoto, et est membre du groupe de peintres connus sous le nom de "Skin Seisaku". Au Japon, elle a exposé régulièrement et ceci est sa première exposition à Ottawa.

C'est une exposition qu'il faut regarder d'un oeil curieux, car Mme Fukuda emploie les matériaux anciens, et veut bien s'éloigner des thèmes habituels qu'étaient les oiseaux et les animaux des 18e et 19e siècles. On n'y voit rien non plus de l'art national japonais, travaillé et retravaillé. Les peintures de Sonoko Tukuda ne sont pas spontanées, mais elles donnent l'impression, par leur grâce et leur dignité sereine. Les peintures de pensées, d'anémones, les très beaux coquelicots (No 26), la "Jeune fille à la flute" sont merveilleusement bien exécutées dans des coloris châtoyants, et si l'on veut bien y regarder de plus près, avec des variations infinies. Les dessins et les peintures de nus, les quelques dessins de fleurs laissent indifférents. L'exposition continue jusqu'au 26 juin.

Université Carleton

Au moment où l'on sent que toutes les galeries vont bientôt cesser leurss expositions régulières, voici que le département des Beaux-arts de l'Université Carleton nous présente une exposition expressioniste. On peut donc voir jusqu'au 24 juin, à la bibliothèque Maxwell MacOdrum une cinquantaine de reproductions prêtées par le Conseil des Arts d'Allemagne, grâce à l'Institut Allemand d'Ottawa. Pour quiconque s'intéresse. Même s'il s'agit de reproductions et non d'originaux, pour quiconque s'intéresse à ce mouvement intense et spectaculaire de la peinture allemande c'est une exposition à voir: Kirchner, Heckel, Mueller, Marcks, Barrach, Nolde, Schiele, et plus tard Kandisky, Klee et Marc. On dit parfois que les artistes ont des visions de l'avenir. Il en a sûrement été ainsi de ces artistes d'avant 1914 et 1939 qui ont pressenti l'avenir de guerre et de carnage qu'ils devaient connaître.

Les figures tordues des sculptures de Marcks, les masques grotesques des personnages de Barrach et de Nolde, et ceux plus torturés encore de Schiele sont bien l'interprétation artistique d'un climat d'incertitude et de désespoir. Ces artistes ont sacrifié le beau à la vérité. Kandisky et Klee ont essayé ensuite d'abstraire certains éléments primitifs pour faire de l'expressionisme un mouvement pûrement cérébral. L'exposition comporte également des manuscripts des oeuvres de Barrach et de Brecht, ainsi que les oeuvres des compositeurs Mahler, Honegger et Schoengerg.

Galerie nationale

Les "ready-mades" de Marcel Duchamp offrent un coup d'oeil du mouvement dada et sont amusants. On peut voir aussi à la Galerie nationale, une jolie exposition d'aquarelles canadiennes du 19e siècle.

Jacqueline DEL

Les grandes vedettes sont au sommet.



SHIRLEY HARMER

jusqu'au 30 juin

SALLE À MANGER Top of the Hill

Spectacles de premier choix, haute cuisine, danse, tout vous enchantera au "Top of the Hill". Vous passerez une soirée féerique au 26e étage du Skyline d'où la vue embrasse la capitale dans toute sa splendeur. Réservez le plus tôt possible en composant 237-3600. Vaste stationnement intérieur.

SKYLINE HOTEL
au coeur d'Ottawa, 101, rue Lyon
UN GRAND HÔTEL DE LA CHAÎNE CANADIENNE
Toronto • Montréal • Brockville • Ottawa
OTTAWA

HE! LES ENFANTS!
SAMEDI et DIMANCHE à 1h
EN FRANÇAIS
ATARAGON en couleurs!



AUSSI EN COULEUR:
LES DOLLARS du NEBRASKA
CINEMA LAURENTIEN GATINEAU 663-4515

LIONS D'OTTAWA-OUEST
BINGO
Parties des premiers arrivés
LUNDI SOIR
GROS LOT
Les portes ouvrent à 6h 30
SALLE AMBASSADOR
381, ch. RICHMOND

Un homme diabolique dans un monde étrange... 18 Ans



KEIR DULLEA
SENTA BERGER
LILLI PALMER
le DIVIN MARQUIS
Version Française de de SADE
EN COULEUR
AVEC LA PARTICIPATION SPÉCIALE DE JOHN HUSTON

2ième FILM
UNE FILLE LIBRE



CHRISTINE DAVRAY ROGER HAMIN
JULIETTE VILLARD EN COULEUR
CINEMA LAURENTIEN GATINEAU 663-4515
COMMENÇANT CE SOIR!

FINISSANT CE SOIR
ALADDIN
PAUL NEWMAN
SES DEUX GRANDS SUCCES
"COOL HAND LUKE"
2e FILM "HARPER"
SPECTACLE COMPLET EN COULEURS POUR ADULTES
Phone 822-2254

Centre national des Arts
BIENTÔT
L'orchestre du CNA
avec MARIO BERNARDI
MOZART: Divertimento en ré majeur, K. 136
STRAVINSKY: Appollon Musdgéte
BACH: Suite en si mineur pour flûte et cordes
ROBERT CRAM soliste
FRANCAIX: Quintette
Le 23 juin
$4.00 - $3.00
l'OPERA 20h 00

Le Théâtre du Rideau Vert présente
LES BELLES-SOEURS
de MICHEL TREMBLAY
mise en scène d'ANDRE BRASSARD
". . . ce qu'il faut bien appeler un chef-d'oeuvre."
—Jean Basile, Le Devoir
Du 2 au 10 juillet au THEATRE
du lundi au samedi 20h00 $4.00 - $3.00 - $2.00
en matinée les samedis 14h00 $3.50 - $2.50 - $1.50

THE MARRIAGE OF FIGARO
direction musicale de MARIO BERNARDI
Mise en scène de MICHAEL GELIOT
décors de BRIAN JACKSON
costumes de SUZANNE MESS
Fort approprié ce choix de "La Folle journée" de Beaumarchais pour bien marquer un festival d'été!
Les 6, 9, 12, 14, 17 juillet
$6.00 - $5.00 - $4.00 - $3.00
à l'OPERA, 20h 30

Le St. Lawrence Centre présente
DAWN GREENHALGH TED FOLLOWS dans
MARY, MARY
L'ETONNANT SUCCES DE BROADWAY DE JEAN KERR
mise en scène de LEON MAJOR
avec GALE GARNETT RON HASTINGS
BILL WALKER
Du 19 au 31 juillet au THEATRE
du lundi au samedi 20h00 $4.00 - $3.00 - $2.00
mercredi et samedi 14h00 $3.50 - $2.50 - $1.50
RENSEIGNEMENTS (613) 237-4400
guichet ouvert du lundi au samedi de 10h. à 21h.

COMMENÇANT DEMAIN



"2"
From the Siv Holm Novel
I, a Woman part II
2e FILM
THE CURIOUS FEMALE
STAR-TOP DRIVE-IN
CYRVILLE RD. SH6-8737
Guichet ouvre à 8h p.m.
Spectacle au crépuscule
DERNIERE SOIREE
"THUNDERBALL" RECOMMANDÉ POUR ADULTES
"YOU ONLY LIVE TWICE"

NE L'OUBLIEZ PAS
LA CROIX-ROUGE
AGIT EN VOTRE NOM

DUVERNAY
LE "MOTOR MOTEL"
207, rue Principale, Hull
Pour le summum en fait de
• Repas • Danse
• Divertissements
• "Executive Penthouse"
• Salon-bar Richelieu
• Salle Duvernay
Licencié jusqu'à 2 h a.m.

Galerie nationale du Canada Angle des rues Elgin et Albert 992-4636
GERTRUDE STEIN, PICASSO & JUAN GRIS — 25 juin — 8 août
prêt du Musée d'art moderne de New York
AQUARELLES CANADIENNES DU 19e SIECLE – LES "READYMADES" DE MARCEL DUCHAMP
dimanche 20 juin 3h15 — Visite de la collection permanente en art flamand et espagnol, avec Michel Martin.
jeudi 24 juin 8h — Visite de la collection permanente: Pellan, Borduas et Riopelle, avec Michel Martin.
samedi 26 juin 10h30-12h — Films et visites pour les enfants de 6 à 12 ans. Dessin et bricolage en plein air si la température le permet.
entrée gratuite
heures: dimanche 2- 6; lun., mer., ven., sam. 10- 6; mer. et jeu. 10-10

COMMENÇANT DEMAIN!!!



18 ANS Adultes
le désir est là l'amour est là avec:
DESIRELLA
COULEURS
Désirella a été faite pour le plaisir et le vôtre....
COMPLÉMENT DE PROGRAMME
PARIS TOP SECRET
LE JOURNAL INTIME DE PARIS
COULEURS
THEATRE Buckingham climatisé 116 McLaren Buckingham 986-3232
FINISSANT CE SOIR "L'EPERON BRULANT et "PRINCESSE D'UN JOUR"

A l'écoute...

Souvenirs de Zubin Mehta

Cela surprend les Américains que Mehta s'attaque à la quatrième de Bruckner, mais pour nous qui avons connu son époque avec l'orchestre symphonique de Montréal, cela ne fait que rappeler de bons souvenirs. L'attachement de Mehta pour Bruckner et Mahler, entre autres, est chose que l'on ne pouvait pas manquer de remarquer chez lui. Je me souviens de peu de concerts de tournée qui n'en présentaient pas au programme.

Mais, voyez-vous, en Californie du Sud, cette musique n'est pas monnaie courante, et cela se comprend parfaitement. Or Mehta nous revient, à la tête de l'orchestre philarmonique de Los Angeles, avec la quatrième symphonie d'Anton Bruckner, surnommée la "Romantique". L'oeuvre est, avec la septième, la symphonie la plus répandue de Bruckner. Ecrite en 1874 et remaniée à fond entre 1878 et 1880, elle a toujours eu cette popularité. La "Romantique" est un point tournant, si ces choses existent vraiment ailleurs que dans l'esprit des commentateurs, dans l'évolution de l'art symphonique de Bruckner. D'abord c'est la première symphonie du Maître en majeur, les précédentes étant toutes composées sur le mode mineur, et de plus, on y remarque le mélange des tonalités, caractéristique de l'harmonie romantique. Par son atmosphère, la quatrième symphonie s'apparente beaucoup à Schubert, principalement au Schubertt de la symphonie en majeur. Par contre, on ne peut minimiser la part qui doit être faite à Wagner encore à cette époque chez Bruckner: les cors en témoignent surtout, mais les cuivres en général. (On ne peut que se souvenir, à ce chapitre, des lamentables lacunes de l'orchestre symphonique de Montréal à une certaine époque.)

Bien qu'il ne s'agisse pas d'une oeuvre à programme proprement dite, quoiqu'on ait dit de la "Romantique" qu'elle est une **symphonie de la forêt** et qu'il s'en dégage une **mystique naturelle**, il est intéressant de suivre les indications très vagues que Bruckner donne pour le premier mouvement: "ville moyenâgeuse — aurore — sur les tours de la ville sonnent les appels du réveil — les portes s'ouvrent — les chevaliers s'élancent hors de l'enceinte sur de fiers chevaux — les sortilèges de la forêt les entourent — bruissement de la forêt — chant des oiseaux — C'est ainsi que se développe le tableau romantique." Il ne faut pas les prendre pour plus que ce qu'elles sont: des indications de lecture, des repères, rien de beaucoup plus précis.

Le talent de Mehta est de prêter à cette musique tout l'élan qu'elle requiert pour accomplir et réaliser pleinement la montée progressive de ce qu'on peut appeler sa luminosité. La jeunesse de Mehta, sa prédilection pour la musique romantique, en font peut-être le meilleur Brucknérien de sa génération avec tentation ou piège chez Bruckner à laisser couler la musique d'elle même alors qu'elle requiert de la vie, une énergie constante. Mehta réussit admirablement à convaincre et, compte tenu du fait qu'il s'agit ici d'une des rares éditions de la quatrième en un seul disque, je vois une excellente occasion pour ceux qui ne connaitraient pas Bruckner de le connaître. On parlera assurément beaucoup du Bruckner de Mehta.

BRUCKNER: symphonie no. 4 en Mi bémol majeur; Zubin Mehta dirige l'Orchestre philarmonique de Los Angeles. LONDON CS 6695.

Louis LAFLEUR

HULL — "Tournée estivale dans l'Outaouais", annoncions-nous dans LE DROIT de mercredi dernier ... en parlant de la Troupe du Soleil, dont le directeur est Jean-André Leblanc.

En réalité, la nouvelle n'était pas tout-à-fait complète, puisque la troupe, qui présente quatre spectacles, effectuera aussi sa tournée dans l'Ontario, en juillet et dans certaines localités francophones du Manitoba, au cours du début du mois d'août.

Jean-André Leblanc n'est âgé que de vingt ans, même s'il en parait plus. Etudiant en sciences politiques, il n'a pas l'intention de faire du théâtre une carrière, préférant aux planches l'étude du droit international.

"J'étais associé à plusieurs projets, de nous dire ce dernier. Comme aucun n'allait assez vite à mon goût, j'ai pris la décision d'en faire un qui ne serait que de moi."

Il a finalement réussi à faire accepter son projet par le programme Perspective-Jeunesse du Secrétariat d'Etat. Qui lui versera $11,500 pour la tournée

Rappelons que celle-ci compte présenter quatre spectacles. Deux seront destinés aux enfants et deux aux adultes.

Le premier est une pièce que le jeune directeur a lui-même écrite et qui s'intitule **Le secret du capitaine Hull Uberlu.** Ecrite en collaboration avec Diane Picard et Francine Normandin, ce capitaine recherche un trésor à bord du bateau Icalrópat ...

Restigouche et la flûte magique c'est un spectacle de marionnettes. Ecrit aussi par Jean-André Leblanc. Où on fera appel à la participation des enfants, allant même jusqu'à leur faire des sessions d'animation sur l'art de construire et de manier les marionnettes.

Enfin, on présentera un boulevard de Tchékov, **La demande en mariage,** que le Théâtre populaire du Québec présentait il y a déjà quelque temps à l'Escale. Et pour finir, une pièce de hullois Louis Godbout, **La race.**

Ecrite il y a déjà trois ans, l'oeuvre met en scène quatre personnages. C'est la fin du monde ou ... d'un monde. Un Blanc, un Noir et un Jaune se retrouvent devant une femme. On jouera la pièce avec masques (sauf pour le personnage féminin). Tous seront sur quatre cubes éclairés par le dessous, ce qui, selon Jean-André Leblanc, donnera des effets saisissants.

Cette Troupe du Soleil comporte huit membres et un jeune garçon. Et elle commence déjà à avoir des problèmes financiers, n'ayant pas reçu encore l'argent de Perspective-Jeunesse. Le bureaucratie a des raisons que ne semble pas avoir l'art dramatique.

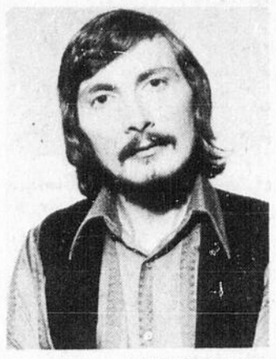
Même si on pourra voir ces spectacles dans la région (Gatineau, Maniwaki, Masson, Thurso etc ... consulter LE DROIT de mercredi), ce n'est qu'après la tournée qu'on pourra voir ces spectacles à Hull, vers le début de septembre. D'ici là, on semble en excellente forme pour cette grande tournée où le pain sur la planche ne manquera certes pas.

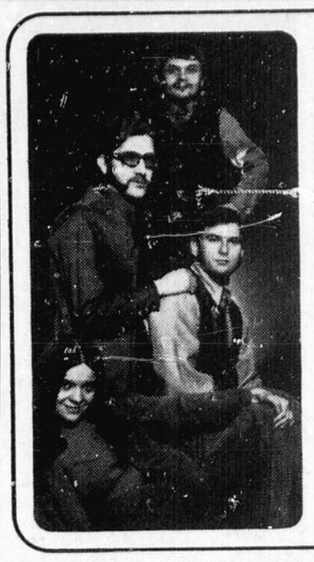
Atlanta: Un festival international du film

ATLANTA (PA)—Pour la soirée inaugurale du Festival international du Film d'Atlanta, en Georgie, on présentera "Fools' Parade", une production de la firme Columbia, mettant en vedette James Stewart, George Kennedy et Anne Baxter.

Le festival commence le 19 juin et se continuera durant huit jours. James Stewart et d'autres membres de la distribution, se rendront par avion à Atlanta, pour assister à la soirée de gala qui aura lieu dans la salle de concert du Memorial Arts Centre.

HOTEL
LA MADELON
365, rue Principale
GATINEAU
EN VEDETTE
CLAUDE DOUCET
Samedi 10h 30 et 12h 30 p.m.
Samedi 10h 30 et 12h 30
Orchestre Germain Larocque
Salles de réception, mariages, stag, etc ...
663-5355

Grande réouverture le 26 juin
Le Patriote à Jean-Lou
ST-PIERRE DE WAKEFIELD
présente

EN GRANDE VEDETTE
JACQUES MICHEL
ET
JEAN-LOU
SPECTACLES LE SAMEDI
à 8h 30 et 10h 30 p.m.
Service d'autobus aller-retour $1.00
Départ à 7h p.m. du terminus 87, rue George et 7h 15 p.m. du terminus de la Place Cartier
EN COLLABORATION AVEC CKCH 97AM 95FM


Les «Chosen Few» sont au Château Laurier!
Ils y sont maintenant, au «Cock & Lion».
Rythme langoureux ou endiablé.
Une musique qui vous pénètre.
A ne pas manquer, au Château Laurier, un hôtel CN.

FESTIVAL POP
ARENA DE GATINEAU
DIMANCHE 27 JUIN, DE MIDI A MINUIT
AVEC
- LIGHTHOUSE
- SEPTEMBER DAWN
- WEIGHT
- SAMSARA
- CAIN
- LIBERATION
- HAUNTED
- POWERHOUSE

BILLETS EN VENTE
OTTAWA: POP-IN, ch. Richmond — angle Bank et Elgin
HULL: LIBRAIRIE MONTPETIT, rue Hôtel-de-Ville; CENTRE DE LA MUSIQUE, rue Eddy; ARTISANAT MURIAN, Place Cartier
BUCKINGHAM: MAGASIN CONTINENTAL, rue Principale; BEAMISH, rue Principale
GATINEAU: MUSICAL, rue Notre-Dame; PAUL EXCEL, rue Principale
Organisé par le Conseil étudiant, polyvalente de Buckingham

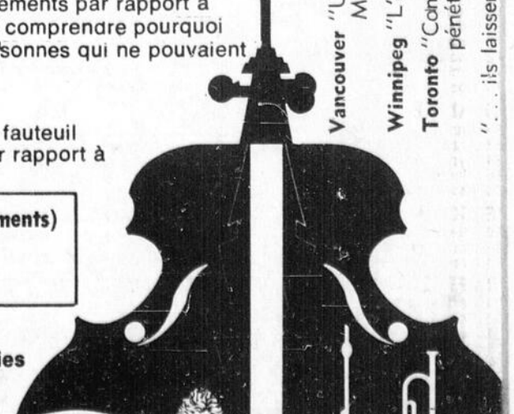
ART et THEATRE
COURS D'ETE
du 12 au 23 JUILLET
ART Enfants: $12
Centre communautaire Canterbury
Centre communautaire Carleton Heights
Lakeside Gardens, Britannia
Centre communautaire de la Côte de sable
STADE BREWER
ADOLESCENT(E)S : $15
Centre communautaire Canterbury
Stade Brewer
THEATRE Enfants: $10
Centre communautaire Canterbury
Centre communautaire Westboro
Pour plus de précisions et inscription, prière de communiquer avec le
SERVICE DE LA RECREATION ET DES PARCS
214, avenue Hopewell — OTTAWA, Ont.
563-3393 — 563-3222


ENGLISH THEATRE 71-72
SUBSCRIPTION SERIES
at the NATIONAL ARTS CENTRE
5 des meilleures troupes professionnelles présentent 6 grandes productions théâtrales
CE QUI CONSTITUE LA MEILLEURE OFFRE D'ABONNEMENT
pour la saison 1971-1972
Du 18 au 30 octobre 1971
The Servant of Two Masters
Théâtre Neptune, Halifax —Goldon
Du 22 novembre au 4 décembre 1971
What the Butler Saw
Centre théâtral du Manitoba, Winnipeg —Orto
Du 17 au 29 janvier 1972
Treasure Island Robert Louis Stevenson, adapté par Bernard Miles
La compagnie du théâtre Playhouse, Vancouver.
Du 20 mars au 15 avril 1972
Two new productions
Théâtre National de Stratford, Stratford
Du 22 mai au 3 juin 1972
Misalliance
Festival Shaw, Niagara-sur-le-lac George Bernard Sha
Taux d'abonnement $23.00 — $15.40 — $9.00
Rabais de 15% sur le prix courant
Faites vite si vous ne voulez pas rater l'occasion. N.B. Les membres actue ont jusqu'au 15 juillet pour renouveler leur abonnement.
DEMANDEZ LA BROCHURE D'ABONNEMENT GRATUITE AUJOURD'HUI !
Centre National des Arts, Bureau des abonnements, Case 1534, Station "B", Ottawa, K1P 5W1, 235-6741, Lundi-Ven, 10 a.m. — 6 p.m.
Nom .....
Adresse .....
Ville .....
Code ..... PROV. .....


LA PISTE DE COURSES
RIDEAU-CARLETON
présente
LA SOIRÉE DES "Gay Nineties"
ENTRÉE 25¢
UNE SEULE SOIREE
Le LUNDI 21 JUIN
Heure de départ: 7h 45 p.m.
Prix à la soirée "des Gay Nineties"
BIERE EN FUT 15¢
HOT DOGS 15¢
EAUX GAZEUSES 5¢
Coquetel des "Gay Nineties" 49¢
Spécial ... Repas complet Rideau-Carleton **2.99**
- STATIONNEMENT GRATUIT
- 10 COURSES PASSIONNANTES
- PAVILLON CLIMATISE
- SALLE A MANGER
COMPOSEZ 822-2211 ET HATEZ-VOUS DE RESERVER VOS PLACES.

PISTE RIDEAU CARLETON
Rue Bank (Route 31) sud jusqu'au chemin Albion
Réservations pour le dîner, appelez 822-2211
Ne manquez pas ça!

Orchestre du Centre national des Arts
MARIO BERNARDI, chef attitré
Séries par abonnement: 1971-1972
avec
TORONTO SYMPHONY / L'ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE MONTREAL
Neuf chefs d'orchestres réputés
MARIO BERNARDI
FRANZ-PAUL DECKER
KARL ANCERL
GEZA ANDA
KARL RICHTER
JORGE MESTER
BOYD NEEL
KYRIL KONDRASHIN
FRUHBECK DE BURGOS
PIANISTES
Claudio Arrau
Alicia de Larrocha
Geza Anda
Alfred Brendel
Anton Kuerti
John Lill
Stephanie Sebastien
Sheila Henig
VIOLONISTES
Ruggiero Ricci
Itzhak Perlman
Stephen Staryk
Walter Prystawski
Calvin Sielo
VIOLONCELLISTES
Bernard Greenhouse
Peter Shenkman
30 solistes de renom, dont
Barry Tuckwell (trompette)
Lawrence Cherney (Cor anglais)
Jean-Pierre Rampal (flûte)
Nicolas Fiore (trompette)
Robert Cram (flûte)
Karl Richter (clavecin et orgue)
Les places "debout" seront rarissimes
Si l'on considère que l'an dernier l'augmentation des abonnements par rapport à la première saison fut de l'ordre de 75%, on peut facilement comprendre pourquoi à nombre de concerts on a dû décevoir des centaines de personnes qui ne pouvaient trouver place à l'Opéra.
Assurez-vous de retenir votre fauteuil
Abonnez-vous donc dès maintenant et assurez-vous de votre fauteuil Profitez ainsi de la remise de 15% accordée aux abonnés par rapport à la location individuelle au guichet.
Abonnements: $23.00 à $53.60 (payable en quatre versements) soit pour les séries du mercredi ou du jeudi (12 concerts chacun)
Les abonnés de la saison dernière ont jusqu'au 30 juin pour se prévaloir de ces avantages; après cette date les séries d'abonnements seront offertes au grand public. C'est le temps d'agir aujourd'hui même.
Envoyez donc aujourd'hui ce coupon pour recevoir gratuitement votre brochure de concerts d'orchestre par abonnement
NOM .....
ADRESSE .....
VILLE ..... PROV. ..... CODE POSTAL .....
Centre national des Arts, Bureau des Abonnements, C.P. 1534, Succursale "B", Ottawa. K1P 5W1

Acclamé partout par la critique!
Vancouver "Un délice ... ovation sans précédent de l'auditoire". Max Wyman, Sun
Winnipeg "L'ensemble canadien par excellence". Chester Duncan, Free Press
Toronto "Comme ils jouent! Aucun autre ensemble canadien n'arrive à nous pénétrer de la sorte." William Littler, Star
"... ils laissent tous les autres loin en arrière." Kenneth Winter, Telegram


237-8400 PETITES ANNONCES

EFFICACES – ECONOMIQUES

Du lundi au vendredi 8h 00 a.m. à 9h 00 p.m.
Les samedis 8h 00 a.m. à 4h p.m.
Dimanche soir 6h 30 p.m. à 9h 00 p.m.

ANNONCES CLASSEES

Taux

Mots	4 jours	7 jours
10	1.80	2.45
11	1.98	2.70
12	2.16	2.94
13	2.34	3.19
14	2.52	3.43
15	2.70	3.68

Pour insertions consécutives

RUBRIQUES

ANNONCES
100 Garages ouverts
105 A l'affiche demain
110 Fiançailles
111 Mariages
112 Adoptions
113 Naissances
116 Perdu
117 Trouvé

TRAVAIL-EMPLOI
120 Agents demandés
121 Hommes demandés
123 Hommes temps partiel
125 Hommes-femmes demandés
127 Femmes demandées
128 Service domestique
130 Garderais enfants
135 Emplois disponibles
136 Professionnels demandés
137 Spécialistes disponibles
138 Instituteurs-trices
139 Emplois demandés

LOGEMENTS
150 Logements demandés
152 Chambres demandées
154 Chambre et pension demandées
156 Maison à louer
161 Appartements à louer
163 Appartements meublés
164 Appartements à vendre
165 Appartements à partager
167 Chambres à louer
169 Chambre et pension

IMMEUBLE
170 Propriétés demandées
172 Fermes demandées
174 Terrains demandés
176 Propriétés à louer
178 Fermes à louer
180 A louer ou à échanger
182 A louer ou à vendre
184 Propriétés à vendre (Québec)
185 Propriétés à vendre (Ontario)
187 Terrains à vendre
188 Fermes à vendre
190 Service immobilier
192 Transactions immobilières
194 Assurances immobilières

COMMERCIAL
200 Occasion d'affaires
202 Bureaux demandés
204 Entrepôts demandés
206 Commerces demandés
208 Garages demandés
210 Bureaux à louer
212 Commerces à louer
214 Garages à louer
216 Entrepôts à louer
218 Entrepôts à vendre
220 Commerces à vendre
222 Garages à vendre
224 Terrains de stationnement à louer
226 Terrains de stationnement à vendre
228 Espace de stationnement disponible

VILLEGIATURE
230 Chalets demandés
232 Terrains pour chalets demandés
234 Terrains pour roulottes demandés
236 Chalets à louer
237 Terrains pour chalets à louer
239 Terrains pour roulottes à louer
240 Chalets à vendre
242 Terrains pour chalets à vendre
244 Terrains pour roulottes à vendre
246 Roulottes demandées
248 Roulottes à louer
250 Roulottes à vendre
252 Accessoires pour roulottes
254 Centres de villégiature
256 Camping
258 Chasse et pêche
259 Ski

VEHICULES-MOTEUR
260 Automobiles demandées
262 Camions demandés
264 Machinerie demandée
266 Bateaux demandés
268 Motoneiges demandées
270 Motocyclettes demandées
272 Automobiles à louer
274 Camions à louer
276 Machinerie à louer
278 Bateaux à louer
280 Motoneiges à louer
282 Motocyclettes à louer
284 Automobiles à vendre
286 Camions à vendre
288 Machinerie à vendre
290 Motocyclettes à vendre
292 Bateaux à vendre
294 Motoneiges à vendre
296 Assurance-véhicule
298 Accessoires d'automobiles
300 Accessoires de bateaux
302 Accessoires de motocyclettes
306 Accessoires de camions

MARCHANDISE
310 Divers demandés
312 Divers à vendre
314 Divers à louer
316 Echanges
318 Bicyclettes
320 Appareils ménagers
322 Ameublement
324 Antiquités
326 Matériaux
328 Radios-Téléviseurs

ANIMAUX
330 Animaux demandés
332 Animaux à vendre
334 Pâturage
336 Nourriture d'animaux
338 Soins pour animaux

SERVICES
340 Réparation et services
342 Jardinage
344 Marchés alimentaires
346 Salons de beauté
348 Maisons de repos
350 Hôtels et motels
352 Pourvoyeurs
354 Ambulance

AMUSEMENTS
360 Restaurants
362 Amusements divers
364 Passe-temps
366 Musique
368 Philatélie
370 Numismatie
372 Photographie-caméra
374 Orchestres
376 Spectacles

FINANCE
380 Argent demandé
382 Argent disponible
384 Hypothèques
386 Placements
388 Assurances

PERSONNEL
390 Messages personnels
392 Transport demandé
394 Transport disponible

PROFESSIONNEL
400 Cartes professionnelles
402 Cours privés
404 Ecoles de langues
406 Ecoles spécialisées

AVIS DIVERS
410 Avis divers
412 Avis légaux
416 Remerciements
418 Messes-services anniversaires
420 In Memoriam
422 Fleuristes
424 Monuments
426 Directeurs de funérailles
430 Avis de décès

CASES : 50¢ pour une case
avec envoi du courrier $1.00

(100) GARAGES OUVERTS (100) GARAGES OUVERTS

POSTES D'ESSENCE

OUVERTS DIMANCHE et
TOUS LES JOURS JUSQU'A 10H P.M.
19 JUIN AU 26 JUIN

GULF

FAWCETT Gulf Service Station, 292 Rideau, 235-0997.

B. P.

BRONSON B. P. poste d'essence, angle Bronson et Carling, 236-5671.

FINA

33, avenue Mann, 235-3938. PETROFINA of Canada Ltd.

TEXACO

FINNEGAN'S Texaco Service Centre, 450 Bank et Gladstone. 232-1481.

ESSO

POSTE D'ESSENCE BRONSON ESSO, angle Bronson et Gladstone. 237-5940.

IMPERIAL ESSO CENTRE, angle Bank et Heron, ouvert le dimanche et sur semaine jusqu'à 10 h p.m. — 731-4417.

SHELL

RENE'S Shell Service Station, angle Carling et Churchill, ouvert le dimanche et sur semaine jusqu'à 10 h p.m. 722-5770.

PETER'S Shell Service Station, 747 ch. Richmond, ouvert dimanche de 7 h à 10 h p.m. 729-2958.

PRIERE DE DECOUPER ET CONSERVER

(105) A L'AFFICHE DEMAIN

A L'AFFICHE DEMAIN

Le DIMANCHE 20 JUIN

3h 15 p.m. Conférences et expositions. Galerie Nationale, rue Elgin.

7h 45 p.m. Concert Gardes à pied du gouverneur général. Parc Lansdowne, Ottawa.

Auberge du Citoyen, organisme étudiant à but non lucratif qui travaille à procurer des vacances aux familles défavorisées, requiert aide financière d'organismes et individus. Toute collaboration sera appréciée. S'adresser à Auberge du Citoyen, 61½, rue Kent, Hull. 776-6329.

La récupération du papier pour les étudiants commanditées par "Opportunities for Youth", en collaboration avec "Pollution Probe", a comme objectif d'apprêter à nouveau le papier afin d'épargner les arbres et ainsi réduire la pollution. Pour l'ouverture d'un entrepôt dans votre région, surveillez les renseignements supplémentaires.

Exposition: Lundi, mercredi, vendredi et samedi — 10 a.m. à 6 p.m.; mardi et jeudi — 10 a.m. à 10 p.m.; dimanche et congé: 2 à 6h p.m.

Peintures - "Canadian Watercolours"; Gertrude Stein, Picasso et Juan Gris. 25 juin au 15 août.

Tout le mois de juin. "British Columbia 1971". Exposition. Archives, 395, rue Wellington, Ottawa.

Auto de Goering, art de la 2e Guerre; démonstration de fabrication d'épées comme au 13e et 14e siècles. Musée de guerre, Promenade Sussex.

Du 3 mai à la mi-juillet. Manuscrits, poèmes et publications du défunt Arthur S. Bourinot, fils d'un parlementaire d'Ottawa. Bibliothèque Nationale, 395, rue Wellington Ottawa.

Le LUNDI 21 JUIN

Grand Rallye de bicyclettes, le dimanche 27 juin, au profit de l'organisation "Aide aux enfants défavorisés" sous les auspices de Perspective-Jeunesse. Départ du CEGEP de Hull, depuis 7h a.m. Trajet de 50 milles (3 circuits de 17 milles). On demande aux participants de se trouver des commanditaires qui les subventionneront pour le parcours accompli. Amusez-vous, pratiquez un sport sain tout en aidant financièrement les défavorisés de Hull. Inscriptions au CEGEP de Hull, jeudi et vendredi, les 24 et 25 juin durant le jour.

Pour publication gratuite de toutes vos activités sociales à but non lucratif, veuillez écrire à case 150, Le Droit.

(116) PERDU

BICYCLETTE, garçon, couleur orange, perdue mardi soir, récompense, 777-0552. 116-71

CHATTE noire, yeux jaunes, poil court, récompense $25. 771-5567. 116-71

PETIT chien brun, 8 semaines, attelage brun pâle. 777-4982. 116-72

ST-BERNARD, perdu St-Pierre de Wakefield, enregistré, tatoué 2GK 7A à l'oreille droite; jaune et blanc. S.V.P. retourner. 777-6982, 457-2965. 116-72

(117) TROUVE

VOTRE CHIOT se trouve peut-être à l'abri de la Société humaine d'Ottawa. Venez visiter pour vous enquérir. 117-j.v.s.-j.n.o.

MANTEAU, vert pâle et jaune, fille ou dame, trouvé arrêt autobus (banc) face à l'église St-Joseph, Hull. 776-2467. 117-71

(121) Emplois d'intérêt pour hommes

ASSUREUR-VIE — Personne ambitieuse, travaillant à plein temps et également à un ou deux emplois à temps partiel, recherchée. Jour, 745-2142. 121-89

REPRESENTANTS(TES) demandés assurances générales, vie et salaire, doivent posséder auto, salaire jusqu'à $600 par mois plus boni, téléphonez M. Pigeon, 232-5729. 121-j.n.o.

(121) Emplois d'intérêt pour hommes

RECHERCHONS immédiatement 12 menuisiers de finition; 10 charpentiers et 20 manoeuvres. Prière de vous adresser au: 109, rue Clarence. 121-72

(121) Emplois d'intérêt pour hommes

La Loi sur l'égalité de la main-d'oeuvre féminine sur le marché du travail 1970, défend à quelques exceptions, la discrimination à cause du sexe ou du statut marital. Puisque certaines occupations ont un attrait plus particulier à des personnes d'un sexe plutôt que l'autre, les annonces sont publiées sous les rubriques "Emplois d'intérêt pour hommes" ou "Emplois d'intérêt pour femmes" pour accommoder nos lecteurs. Le fait d'inscrire ainsi sous une rubrique ou l'autre ne doit cependant en aucun cas laisser entendre l'exclusion d'une personne d'un sexe ou l'autre.

HOTEL Skyline demande des garçons de service et aides-serveurs expérimentés de langue française. Faire demande en personne au bureau du personnel entre 9 et 4, 101, rue Lyon. 121-77

MAGASINIER DE PIECES AUTOMOBILES
demandé pour une concession de moyenne importance. Doit être expérimenté dans la vente au comptoir et avec le système Cardex. Poste stable. Le traitement maximal et tous les avantages sociaux habiuels. Bilingue de préférence. Résumé complet du travail antérieur apprécié. Ecrire à Case 249 Le Droit. 121-71

VENDEUR, 10e année ou mieux, Doit avoir permis de chauffeur et être bilingue. Personne mûre et fiable à qui l'on peut confier manutention d'argent. Salaire raisonnable. Avancement pour le bon parti. Bénéfices additionnels et usuels. Eligible à caution. S'adresser en personne à la Laiterie Laviolette, Rockland, Ont. 762-4457. 121-73

MANUFACTURIER de cravates renommé, a territoire disponible pour représentant bilingue ayant déjà des lignes de merceries pour hommes et couvrant la ville d'Ottawa et le nord-est de la province d'Ontario. Ecrire Case 162, Le Droit, KIN 5Y7. 121-71

VENDEURS(EUSES) demandé(e)s bilingues, pour la vente de produits sanitaires (commercial). Salaire plus commission. Expérience dans la vente demandée. 663-8932. 121-74

MENUISIERS !
MENUISIERS !
MENUISIERS !

Appelez M. Christian

729-4311

entre 8h et 9h le matin

121

Personnel pour la

VENTE D'AUTOMOBILES

Nous avons des emplois pour des vendeurs bilingues et assurables afin de vendre des automobiles neuves et d'occasion à l'un de nos deux emplacements à Ottawa et Hull.

Communiquez avec
J.-C. DESCHAMPS

ANDRE BEDARD
AUTOMOBILES
725-2061
424, ch. Richmond

121

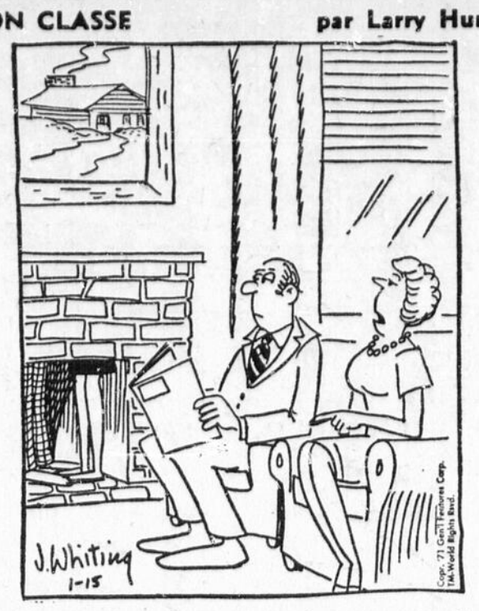
ASSISTANT COMPTABLE
bilingue
avec expérience dans l'automobile de préférence.

- semaine de 5 jours
- bonnes conditions de travail
- bénéfices marginaux
- salaire selon expérience.

Pour entrevue, appelez
DENIS SEGUIN
ANDRE BEDARD AUTOMOBILES LTEE
424, ch. Richmond,
OTTAWA
725-2061

121

NON CLASSE par Larry Hurb



"Un appartement d'une pièce n'est pas un endroit pour élever des adolescents".

(121) Emplois d'intérêt pour hommes

PERSONNE désireuse d'apprendre un métier dans la fabrication du pain croûté, personne sincère et sérieuse seulement. S'adresser en personne à 86 Front, Hull, entre 7h a.m. et 2h p.m. 121-75

COMMIS-DACTYLO bilingue recherché(e) immédiatement pour travail général de bureau, taper à la machine, classer, répondre au téléphone, à temps plein ou partiel. S'adresser à case 184, Le Droit, K1N 5Y7. 121-73

POSTEZ VOTRE DEMANDE AUJOURD'HUI et VOYEZ VOS REVENUS AUGMENTER
Ecrire (B.P. au journal)
J'aimerais vendre les produits renommés Rawleigh.
☐ temps partiel ☐ temps plein
☐ Veuillez m'envoyer le CATALOGUE GRATUIT et tous les détails.
NOM .....
ADRESSE .....
VILLE .....
PROV. .....
S'il vous plaît, écrire case 140, Le Droit.

VENDEUR DEMANDE

Nous sommes des grossistes en quincaillerie et articles de sport, à la recherche d'un représentant d'expérience, possédant voiture, et résidant dans la région de Hull ou Ottawa. Clients déjà établis, commission généreuse.

Veuillez faire parvenir résumé complet, incluant numéro de téléphone.

Les interviews auront lieu à Ottawa, semaine du 5 juillet.

GERANT DES VENTES
WINDSOR TRADING CO. LTD
62, boul. Hymus
Pointe-Claire, 730
Qué.

121

(121) Emplois d'intérêt pour hommes

PERSONNE expérimentée pour réparer dactylo et machine à additionner, emploi permanent. S'adresser 40 Adrien-Robert. M. Perron. 121-73

PERSONNE pour service de table, banquets. Se présenter à 200 ch. Montréal, Eastview Hôtel, Vanier. 121-73

PERSONNE d'expérience pour servir dans un bar. 777-5646. 121-72

VENDEUR GM
recherche
PREPOSE(E) A LA CARROSSERIE
771-3295
M. Martineau
121

Recherche immédiatement des
PERSONNES EXPERIMENTEES

- Chauffeurs "Euclid"
- Opérateurs de bulldozers
- Journaliers.

S'adresser chez
ARMSTRONG BROS. COMPANY LTD.
733-6161

121

(120) AGENTS DEMANDES (120) AGENTS DEMANDES

VENDEURS
EX-VENDEURS ASSURANCE
Vos connaissances et votre expérience valent de l'argent.
VEUILLEZ ECRIRE A
CASE 111, LE DROIT

120

(127) Emplois d'intérêt pour femmes (127) Emplois d'intérêt pour femmes

BELL CANADA
AVEZ-VOUS LES QUALITES REQUISES

Nous avons présentement des emplois pour les personnes qui se qualifient au poste de

TELEPHONISTE

—de préférence 4 années d'école secondaire complétées
—bilingue
—aucune expérience requise
—plein salaire durant l'entraînement.

Pour de plus amples renseignements, veuillez appeler

BELL CANADA,
Centre de recrutement,
239-2876
8.30 a.m. à 4.30 p.m.,
du lundi au vendredi

127

TELESAT CANADA
recherche
SECRETAIRES et STENOGRAPHES

Nous avons quelques postes vacants de secrétaires et sténographes aux paliers junior et senior. La sténographie anglaise et française est essentielle pour certains postes; l'anglais seulement pour les autres quoiqu'une connaissance pratique de français sera un avantage.

SALAIRES

Sténographes juniors	$3,750-$5,040
Sténographes séniors	$5,250-$6,090
Secrétaires juniors	$5,880-$6,510
Secrétaires séniors	$6,510-$7,350

ENVOYEZ VOS NOTES BIOGRAPHIQUES AU

Gérant du Personnel
Télésat Canada
333 River Road
OTTAWA, Ontario K1L 8B9
ou composez 746-5920, poste 270

127

(121) Emplois d'intérêt pour femmes

TENEUR de livres, bilingue, pour magasin de vente dans le gros, d'articles de beauté, chance d'avancement, tous bénéfices. S'adresser Obsco, 34, rue Murray. 234-0225. 121-71

MODELEUR pour dessin et coupe, salaire initial $1.75 l'heure, beaucoup d'avenir, bonnes conditions de travail, venez en personne chez Warner Bros, 2464 chemin Sheffield, Ottawa. 745-9871. 121-74

MECANICIEN(NE)S breveté(e)s, habiles en soudure pour réparations du train avant et générales. Emploi stable, tous les avantages habituels. Traitement initial: $150-$200; aussi travail à temps partiel le soir et en fin de semaine. Au centre d'Ottawa. Demandes confidentielles, Case 109, Le Droit, KIN 5Y7. 121-75

(125) HOMMES-FEMMES DEMANDES

PERSONNE, 1 an d'expérience dans un commerce de crème glacée molle (genre Dairy Queen). 776-2413, Hull. 125-74

URGENT — Teneur de livres plein temps, salaire selon qualifications. Ecrire case 144, Le Droit. K1N 5Y7. 125-77

RECEPTIONNISTE, se présenter à la Dolce Vita, entre 4 et 7 h. 125-72

HULL, 2 personnes seulement, temps plein ou partiel, travail par équipe, peut gagner jusqu'à $3.60 l'heure. S'adresser après 1h p.m. à 202 boul. Mont-Bleu. 125-77

Gérant(e) bilingue
demandé(e)
pour diriger une cafétéria située au centre-ville.

Expérience dans la direction d'une entreprise alimentaire essentielle.

Salaire intéressant en plus d'avantages sociaux.

Semaine de 5 jours de travail: 7h a.m. à 4h p.m.

235-5862

7h 30 a.m. à 4h p.m.

125

(127) Emplois d'intérêt pour femmes

La Loi sur l'égalité de la main-d'oeuvre féminine sur le marché du travail 1970, défend à quelques exceptions, la discrimination à cause du sexe ou du statut marital. Puisque certaines occupations ont un attrait plus particulier à des personnes d'un sexe plutôt que l'autre, les annonces sont publiées sous les rubriques "Emplois d'intérêt pour femmes" ou "Emplois d'intérêt pour hommes" pour accommoder nos lecteurs. Le fait d'inscrire ainsi sous une rubrique ou l'autre ne doit cependant en aucun cas laisser entendre l'exclusion d'une personne d'un sexe ou l'autre.

FEMME de chambre, se présenter à la Dolce Vita, entre 4et 7 h. 127-72

"BAR-MAID", se présenter à la Dolce Vita, entre 4 et 7 h. 127-72

FEMMES de chambres, s'adresser 399 chemin Riverside, hôtel Riverside. 127-69

COMMIS-DACTYLO bilingue recherché(e) immédiatement pour travail général de bureau tel que: taper à la machine, classer, répondre au téléphone, à temps plein ou partiel. S'adresser à Case 142, Le Droit, K1N 5Y7. 127-73

OPERATEUR(TRICE) d'expérience pour machine à comptabilité N.C.R. 395. S'adresser par écrit à Boyd Moving and Storage Ltée, boîte postale 8089, Ottawa, Ont. 127-77

(VENDEUSE)
VENDEURS
pour Boutique nouveauté
D'âge mûr, expérimenté(e), bilingue, bon salaire, avantages ordinaires de la société.

S'adresser chez
RAE'S GLYNMORE
M. Appel
106, rue Rideau

127

(127) Emplois d'intérêt pour femmes

SERVEUSES(EURS) avec expérience, restaurant licencié, jour ou soir, 771-0242. 127-73

SERVEUR(SE)S avec expérience, jour et soir, Lucky Way, Pte-Gatineau, 771-3280; 771-3289. 127-73

CENTRE DU TEXTILE
147 PRINCIPALE, HULL
DEMANDE commis bilingues, permanentes pour rayon de tissu à la verge, bonne apparence. Demander le gérant, M. Gravel. 127-j.n.o.

COIFFEUSE(EUR) pour s'occuper d'un salon à Gatineau, 746-8266 entre 6 et 8h p.m. 127-71

FINISSEUSE en fourrure, expérience. Position permanente. Bon salaire. 746-4581. 127-71

SERVEUSE(VEUR) pour restaurant avec expérience. Le Chasseur Bar-B-Q. 42, rue Montcalm. 127-74

SERVEURS(EUSES) pour le soir, 5 h à minuit; minuit à 7h 30. 771-0651. 127-75

COUTURIER(ERE), pour draperies, expérience nécessaire. 771-7468. 127-71

COIFFEUR(EUSE) expérimenté(e), demandé(e), salaire intéressant. 234-3023. 127-74

COMMIS-DACTYLO, bilingue, bureau d'assurance. 725-3127, jour. 127-74

MON BOUDOIR STUDIO recherche d'attrayants modèles pour poser à nu. Composez 236-3110. 127-76

POINTE-GATINEAU, serveur(veuse) d'expérience, bilingue, cuisinier (ère) avec expérience, 777-5249. 127-76

CUISINIERE(ER) pour pension d'été dans les Laurentides, très bon salaire, Colford Lodge, RR 3, Lachute. 127-72

VEUVE cherche personne seule, responsable et en bonne santé, pour aider avec 7 jeunes enfants, logée, nourrie, salaire à discuter. 684-7614. 128-71

GARDE-MALADE recherche une gardienne pour le 28 juin, 3 enfants, légers travaux ménagers et rémunération proportionelle, soir 731-2716. 128-71

MENAGERE pour 3 adultes, Ottawa-Est, 745-4735. 128-72

ETUDIANTE pour aide domestique durant l'été. 731-6432. 128-71

JEUNE COUPLE cherche personne active pour garder bébé et petit ménage; centre ville, 1er août, 234-6441 après 6h. 128-74

FAMILLE d'Ottawa-sud requiert immédiatement les services d'une personne fiable et expérimentée pour prendre soin de 2 enfants: 8 et 2 ans. Travaux ménagers, salaire à discuter. Références. 234-2875, après 6h p.m. 128-74

PERSONNE pour faire ménage, 2 jours par semaine. Juillet et août références, Cardinal Heights. 749-1750. 128-74

PERSONNE fiable pour garder enfants durant les mois d'été, références, rue Mutchmore, Hull. — 770-2262. 128-72

JEUNE FILLE pour ouvrage général de maison, 5 jours par semaine, $25, 663-0657, après 5 h. 128-76

(130) GARDERAIS ENFANTS

GARDERIE, jour, enfant 2 ans et plus, repas, collation, initiation: musique, arts plastiques, diction, $3.00 par jour. Appelez 771-6786 du lundi au vendredi, entre 8 h et 5 h. 130-j.n.o.

GARDERAIS enfants, le jour, Aylmer, 684-4966. 130-72

A la campagne, garderais enfants, 6 à 12 ans, à la semaine, pendant vacances d'été. 777-5633 ou 613-443-5409. 130-77

ELMAMERE, privé, garderais enfants, chez moi, lundi au vendredi. 749-7445. 130-77

CHAMBRE et pension pour homme. 114 Wellington, Hull. 169-77

GARDERAIS enfant à la journée ou à la semaine. 777-3466. 130-77

MERE avec expérience garderait enfant, lundi au vendredi, $15. 776-3041, Wrightville. 130-74

GARDERAIS enfants, lundi au vendredi, à votre domicile, 663-6036 130-71

GARDERIE pour enfants, 3 à 10 ans, garçons et filles à l'année longue, pour année scolaire et vacances d'été, amusements compris. 383-2393, St-André-Avellin. 130-84

GARDERAIS enfant, chez moi, 3 ans et plus, 232-2996. 130-76

GARDERAIS enfants de tout âge, avec amusements pour garçons et filles, St-André-Avellin, ½ mille du lac Belisle, 983-2339. 130-81

GARDERIE APPROUVEE
PROGRAMME de prématernelle, repas chauds, $15 par semaine chacun, ouverte à l'année, 663-3168. 130-ven. sam. lun.-78

GARDERAIS enfant, chez moi, 770-3605. 130-71

DAME expérimentée, fiable, références, garderait enfants chez vous, 235-9237. 130-73

HULL, garderais bébés ou enfants chez moi de 8h a.m. à 6h p.m. Lundi au samedi. 776-5430. 130-73

GARDERAIS enfants chez moi, du lundi au vendredi, le jour, jeunes bébés à 4 ans. Côte-de-Sable. — 235-2781. 130-73

(130) GARDERAIS ENFANTS

GARDERAIS jeune bébé, jour, lundi au vendredi, bons soins, Mont-Bleu, 777-7209. 130-76

GARDERAIS enfants chez moi, pendant que mère travaille. Vanier, 746-7251. 130-75

PENSION pour enfants, 2 ans et plus de 8 a.m. à 6 p.m. (cour clôturée), $2 par jour, 771-8208. 130-71

FAMILLE de professeurs de français prendrait enfants 6 ans à 11 ans en pension, ferme Russell; tissage, botanique, théâtre, équitation, natation. Juillet, août. — 445-2080. 130-82

(135) EMPLOIS DISPONIBLES

ASSUREUR-VIE, doit avoir complété sa 12e année, pour entrevue composez 771-6207, région 819. 135-94

VOUS DESIREZ VENDRE?
ALORS pourquoi ne pas devenir agent d'immeubles, nous offrons un service essentiel. C'est une carrière qui offre l'indépendance, la satisfaction et de l'avancement. En plus d'être ambitieux, vous devez avoir plus de 21 ans et posséder une auto. Pour une rencontre personnelle et confidentielle veuillez composer 725-3633 ou 722-9779 le soir. Shipman Real Estate Limited "Realtors". 135-71

UNIVERSITE D'OTTAWA
DEPARTEMENT D'ANGLAIS
LE DEPARTEMENT d'anglais acceptera jusqu'au 5 juillet 1971, la demande d'emploi de toute personne détenant au moins une maîtrise ès arts et qui serait intéressée à enseigner un cours d'extension en littérature anglaise à Ottawa, Pembroke, Cornwall, Renfrew ou Barry's Bay en 1971-1972. S'adresser au secrétaire, département d'anglais pour formule de demande. 135-72

Technologue

Technologue en recherches senior avec diplôme et expérience dans un laboratoire rénal.

Veuillez écrire à:

Mme Stevens,
responsable
du personnel,
Hôpital municipal
d'Ottawa,
1053, ave Carling,
Ottawa K1Y 4E9

CEGEP DE HULL
recherche les services
D'UNE COMMIS DE BUREAU CLASSE II

Qualifications requises:

— 10e année

— 2 ans d'expérience comme opératrice de machines comptables

Salaire:

de $3,963 à $5,013 selon la scolarité et l'expérience.

Réclamer un formulaire de demande d'emploi à M. Gérard DUMONT, secrétaire à l'administration, C.P. 220, Hull, P.Q.

135

Opérateurs de poinçonneuse d'expérience
pour poste de jour et en soirée
à
Hull et Ottawa
chez
Office Overload Ltd.
Veuillez appeler
Mme McBurney
de 9h a.m. à 5h p.m.
ou Mme Miller
de 5h p.m. à 9h p.m.
le samedi de 10 a.m. à 2h p.m.
236-2333
236-2334

135

NOUVEAU NUMERO DE TELEPHONE POUR
Annonces classées SEULEMENT



Du lundi au vendredi
8h a.m. à 9h p.m.
Les samedis
8h a.m. à 4h p.m.

237-8400
LES PETITES ANNONCES
DU JOURNAL "LE DROIT"
POUR DE L'ACTION IMMEDIATE
237-8400

Le dimanche soir 6h 30 p.m. à 9h p.m.

237-8400 PETITES ANNONCES

EFFICACES – ECONOMIQUES

Du lundi au vendredi 8h 00 a.m. à 9h 00 p.m.
Les samedis 8h 00 a.m. à 4h p.m.
Dimanche soir 6h 30 p.m. à 9h 00 p.m.

(135) EMPLOIS DISPONIBLES

POSTE DE BUREAU

Travail de comptabilité et vérification.
5 ans d'expérience. Références requises.

GERANT DU SERVICE DE GARAGE

De préférence, un mécanicien licencié bilingue.

MECANICIENS BREVETES
AIDES-MECANICIENS

PERSONNEL D'ENTREPOT
Expérience dans les pièces d'automobiles, livraison et réception des commandes et caisse.

DIRECTEUR DE LAVEAUTO
Doit pouvoir diriger les ouvriers et le travail.

AIDES POUR UN POSTE D'ESSENCE
Expérience nécessaire.

- Pour tous ces postes, traitement selon l'expérience
- Tous les avantages habituels.

Prière de se présenter au

485, rue BANK

135

(138) INSTITUTEURS-INSTITUTRICES

LE CONSEIL SCOLAIRE D'OTTAWA

330, rue Gilmour, Ottawa, K2P 0P9, Ont.

reçoit des demandes d'emploi pour les postes d'enseignement suivants, de professeurs qualifiés ou de personnes détenant au moins un diplôme de 12e année, 7 ans d'expérience de la profession et acceptant de s'inscrire au cours d'été 1971 ou à la Formation des enseignants.

PROFESSEURS

E. S. ANDRE LAURENDEAU
M. R. Scantland, dir.
235, ch. McArthur, Ottawa
Tél. 746-8113

- Dessin technique ou menuiserie
- Mécanique automobile
- Electricité et électronique

Pour les postes d'enseignement, prière de vous adresser au principal de l'école.

M. H. N. O'CONNOR, Surintendant du Personnel

138

LE CONSEIL SCOLAIRE DES COMTES DE STORMONT, DUNDAS ET GLENGARRY

sollicite des demandes d'emploi au poste de

SURINTENDANT DES ECOLES

Les candidat(e)s doivent être bilingues et pouvoir parler couramment le français. Titres et qualités tels qu'exigés par le Ministère de l'Education. Il (elle) entrera en fonction dès le 1er août 1971, si possible.

Des demandes cachetées, libellées: "Candidature au poste de surintendant", seront reçues jusqu'au 28 juin 1971 et devront être faites par écrit et adressées comme suit:

LE DIRECTEUR DE L'EDUCATION,
Le Conseil scolaire des comtés de Stormont, Dundas et Glengarry,
305, avenue Baldwin,
CORNWALL, ONTARIO.

J.-G. Gauthier, président.
H. D. Shaw, Directeur de l'éducation.

138

LE CONSEIL DES ECOLES SEPAREES DU DISTRICT DE NIPISSING

invite les candidatures aux postes suivants

TITULAIRES DE CLASSES

pour

1ère année — Ecole Sainte-Anne, Mattawa
7e année — Ecole St-Victor, Mattawa
8e année — Ecole St-Victor, Mattawa

Echelle de salaires actuelle

Cat. 1 (St. 1)	$5,600	$ 7,700
Cat. 2 (St. 2)	$6,200	$ 9,200
Cat. 3 (St. 3)	$6,700	$10,900
Cat. 4 (St. 4)	$7,600	$12,200
Cat. 5	$7,900	$13,000
Cat. 6	$8,400	$13,800

Veuillez adresser vos demandes à
Monsieur Pierre Xatruch, B.A., M.Ed.,
Surintendant secteur est
424 ouest, deuxième avenue
North Bay, Ontario

M. G. N. Houle, Directeur Général
M. André Rivet, Président du Conseil

138

LA COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE LA VERENDRYE RECHERCHE LES SERVICES D'UN

CONSEILLER EN ENFANCE INADAPTEE

FONCTIONS

Organisation et supervision de l'enseignement aux inadaptés de tous les secteurs, sous le territoire de la Régionale La Vérendrye.

QUALIFICATIONS

Baccalauréat en orthopédagogie.
Spécialisation en pédagogie et psychologie de l'enfance inadaptée.

TRAITEMENT

Selon l'échelle ou les ententes actuelles.

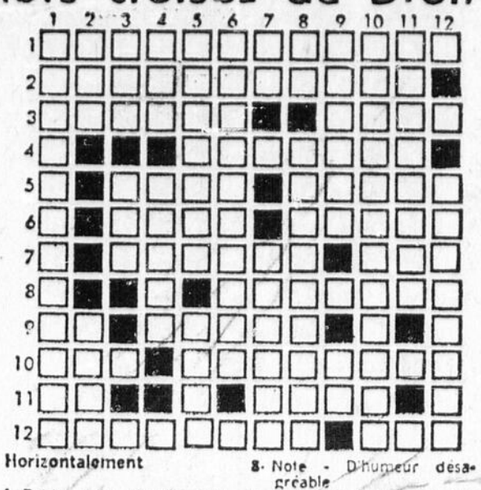
DATE D'ENTRE EN FONCTION

Le ou avant le 1er juillet 1971.
Toute personne intéressée est priée de soumettre sa candidature en faisant parvenir son curriculum vitae à:

Monsieur André Jetté, directeur,
Service du personnel,
Commission Scolaire Régionale
La Vérendrye,
528, avenue Centrale,
VAL D'OR, P.Q.

138

Mots croisés du Droit



Horizontalement

1- Petite ville cachée derrière une colline sur le Richelieu
2- Provisoire
3- Prenom - Pour soulever de lourds fardeaux
4- Mieux que la realité
5- Vote negatif - Arrête
6- Genre d'échassier - Sorte de serpent
7- Pour le ver à soie - Dans une prière latine
8- Respire en tous sens
9- Exclamation - Ile du Pacifique
10- Onomatopée d'un bruit - Qui rapporte suffisamment
11- Personnel - Pour dorer le poulet
12- Furieuse - Saison

Verticalement

1- Qui montre bien le sens
2- Recueil de bons mots - Cercle brumeux
3- Dans une expression latine - Lettres de mévente
4- Propre - Touchées
5- Faire affaire - Moyen d'agression
6- Religion de l'Extrême-Orient
7- Préfixe - Absorbe les liquides
8- Note - D'humeur désagréable
9- Rois des airs - Possède
10- Mauvais pour les bronches
11- Résultat heureux
12- Qui manque d'attention

Solution 201

Horizontalement

1- SERAPHIN - VI
2- AMIRAUTE - GEL
3- IPSO - AERIEN -
4- NIEMEN - VRAIS
5- TREA - TUERIE -
6- JE - TU - TUE - LI
7- E - BIS - SAC - D
8- RAUQUE - ELUDE
9- O - CURIE - ITEM
10- M - HEINE - SAC -
11- EVE - E - TENOR
12- - ARARAT - ERE

Verticalement

1- SAINTJEROME -
2- EMPIRE - A - VA
3- RISEE - BUCHER
4- AROMATIQUE - A
5- PA - E - USURIER
6- HUANT - EIN - A
7- ITE - UT - EE - T
8- NERVEUSE - T -
9- - IRREALISE -
10- GEAI - CUTANE
11- VENIEL - DECOR
12- IL - S - IDEM - RE

(138) INSTITUTEURS-INSTITUTRICES

LE CONSEIL SCOLAIRE DU COMTE STORMONT, DUNDAS et GLENGARRY
recherche des
enseignants
pour septembre 1971
comme ci-après:

ECOLE SECONDAIRE GENERAL VANIER
CORNWALL, ONTARIO
French-Français
Principal — M. W. Danic, 1500, rue Cumberland, Cornwall, Ontario. Tél. — Ecole — 933-5500

ECOLE SECONDAIRE ST. LAWRENCE
CORNWALL, ONTARIO
Chef de faculté — Science
Principal — M. R. Brisson, 510, avenue McConnel, Cornwall, Ontario. Tél. — Ecole — 933-0172

ECHELLE DES SALAIRES ACTUELLE

Catégorie 1 — $7,100-$11,750
Catégorie 2 — $7,400-$12,450
Catégorie 3 — $8,200-$14,250
Catégorie 4 — $8,700-$15,050
Augmentations — 2 x $400; 1 x $450; $400 jusqu'au maximum.

Les postulants(es) pour les postes précités sont priés(es) de communiquer avec le principal en question.
Le président
J.-G. Gauthier
Le directeur de l'éducation
H.D. Shaw.

(139) EMPLOIS DEMANDES

FERAIS peinture extérieur, expérience, bon prix, 777-5613. 139-72

FERAIS peinture et tapissage, expérience, prix raisonnable. 234-5252 après 4h. 139-71

FERAIS peinture, réparations et plomberie. 776-5384. 139-73

DAME avec permis de chauffeur, ferais livraison plein temps jour ou soir. 776-3488. 139-73

INFIRMIERE graduée, licenciée, 1969, veut pratiquer profession dans bureau médical ou service de santé. 684-7508. 139-73

FERAIS tous travaux de menuiserie le soir, estimation gratuite, après 6h p.m., 663-6061. Demandez M. Turpin. 139-73

JEUNE FILLE désire du travail dans maison privée du lundi au vendredi. 770-2061. 139-72

ETUDIANTE garderait enfants, Parc de la Montagne, 771-6930. 139-71

TRADUCTION de l'anglais au français, tout genre de textes, 238-2769, après 5 h. 139-71

VEUVE, 57 ans, ferait garderie d'enfants; couture; en échange pour logement et nourriture. Hull ou Aylmer, 684-7614. 139-73

(150) LOGEMENTS DEMANDES

BUNGALOW ou semi-détaché, 3 ch. à coucher, moderne, Wrightville ou Hull, environ $175. Pour juillet, août ou sept. 776-4302. 150-74

VEUVE demande petit logis tranquille, meublé, dans Vanier, chauffé, prix raisonnable, pour 1er septembre, 770-1102. 150-76

JEUNE couple cherche logis à Hull, $100 ou moins, 233-2192, entre 7 et 10h p.m. (Fortin). 150-73

(154) Chambre et pension demandées

URGENT, demoiselle cherche chambre et pension, Ottawa-ouest, juillet et août, famille de langue française. Ecrire Case 230, Le Droit, KIN 5Y7. 154-72

(156) MAISON A LOUER

MAISON, boul. St-Joseph, secteur St-Jean-Bosco, 3 chambres à coucher, grand vivoir, cuisine, salle de bains, 1er septembre, garage, $170, 771-1049, 776-3518. 156-j.n.o.

LUCERNE, Glenwood, semi-détachée, 3 ch. à coucher, 1½ salle de bains, salon, salle à manger. Libre 1er juillet, 15 minutes du centre-ville, très propre, 684-3514. 156-71

GRANDE maison, 3 chambres à coucher, moderne, $195, quartier résidentiel, 663-5645. 156-76

VILLA ESPAGNOLE, très grande, 4 ch. à coucher, appareils ménagers, sous location, garage double, "Trend Village". Après 5 h 828-6480. 156-76

(161) APPARTEMENTS A LOUER

APPARTEMENT, Limbour, 2 ch. à coucher, chauffé, $130, adultes, libre 1er juillet, 827-0130. 161-76

APPARTEMENT moderne, 1 ch. à coucher, salon, cuisine, salle de bains, chauffé, stationnement. — 745-5800. 161-75

APPARTEMENT, 4 pièces, rue Carruthers, 824-5051, après 6 h. 161-75

APPARTEMENT, disponible, 2 ch. à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète, prise pour laveuse et sécheuse, stationnement, adultes, $135. 771-4731. 161-75

APPARTEMENT moderne, centre-ville, balcon, poêle, réfrigérateur, draperies, éclairé, chauffé. A partir de $155 par mois, occupation immédiate, 95, rue Main, Ottawa, 235-0815. 161-80

APPARTEMENTS neufs, 2 ch. à coucher, tapis mur à mur, balcon, réfrigérateur et poêle, grand stationnement, mois juin gratuit, boul Mont-Bleu, Hull, $150 et $155. 771-0767 — 776-2990. 161-79

APPARTEMENT moderne, juillet, 2 chambres, cuisine, 22 x 11, salon 18 x 11, près Bonaventure Ford, 771-3741. 161-93

APPARTEMENT, 2 chambres à coucher, tapis mur à mur, intercom, télécâble, $130, 777-3102. 161-73

APPARTEMENT, 4 grandes pièces, chauffage électrique. Rue Richard, Hull, $135. 777-2295. 161-73

APPARTEMENT neuf, 3 grandes pièces, tapis mur à mur, stationnement, 771-7931, libre 1er juillet. 161-73

AYLMER, haut, 4 pièces, salle de bains complète, facilité de lavage, chauffé, stationnement, $120, 684-6480. 161-73

APPARTEMENT, 2 ch. à coucher, $145, 16 Eastwood Place, app. 3, 1er juillet, 236-9183; soir 746-2342. 161-81

APPARTEMENT, 3 pièces, chauffé, $95, 67 Cousineau, 771-3722. 161-74

APPARTEMENT moderne, chauffé, 2 chambres à coucher, balcon, 1er juillet, 776-6155. 161-74

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, très grandes pièces, nouvelle construction. 53 Lemieux, Hull. 770-2713. 161-77

APPARTEMENTS, très modernes, 1 et 2 chambres à coucher, tapis mur à mur, intercom, 1er juillet-1er août. 88 Mutchmore. 776-4896. 161-84

APP. 2 ch. à coucher, poêle et réfrigérateur, $140. S'adresser 120 Alice, Vanier, app. 6, après 5h. 161-71

APPARTEMENTS, 2 chambres, Ottawa, $125, adultes, Vanier, 2 ch., $140, 232-7478, 749-9225. 161-84

LOYER $90
Appartement moderne 1 ch. à coucher, couple fiable, conciergerie à temps partiel, 6 unités, 237-2330 ou app. 3, 22 St-Louis, Hull. 161-JNO

APPARTEMENT, 1 ch. à coucher, salon et cuisine, stores vénitiens inclus, chauffé, libre 1er juillet, $92, 771-6289. 161-j.n.o.

APPARTEMENT neuf, 2 chambres, chauffé, éclairé, télécâble, après 6 h. 770-1915. 161-76

APPARTEMENT, 2 ch. à coucher, gros filage, poêle, réfrigérateur, $125, 1er juillet, 239 Guigues. 161-72

APPARTEMENTS neufs, 2 chambres à coucher, très luxueux, tapis mur à mur dans toutes les pièces avec choix de couleurs, place pour laveuse et sécheuse avec chambre de lavage publique, porte, patio et balcon. A quelques minutes d'Ottawa, rue Daniel-Johnson, Hull, $130, $140. Prêts à être occupés 1er août, septembre, octobre, novembre. 771-4724. 161-90

APPARTEMENT chauffé, 2 ch. à coucher, Gatineau. 663-4081. 161-73

(161) APPARTEMENTS A LOUER

Venez voir du nouveau et du différent...
Nos appartements modèles à

ALTA VISTA TOWERS

1535, promenade Alta Vista
Ouvert tous les jours de midi à 8 h p.m.
Les samedis et dimanches, de midi à 6 h p.m.
Téléphone: 733-9119
(Avant midi et après 8 h p.m., composez 733-2216)
161

"Open House"

Logements neufs situés rue Claire, Pte-Gatineau, tout près du boul. Gréber, à droite du boul. du Progrès.

$130 PAR MOIS

Pour plus de renseignements
LEO LAFRENIERE
CONCIERGE
777-6483
161

NOUVELLES MAISONS DE RAPPORT

minto

maintenant à louer

$135&$140

"Où chaque appartement est une pièce intime"

"BEACON PLACE" DANS LA REGION ABONDAMMENT BOISEE DE BEACONWOOD. APPARTEMENTS SPACIEUX DE 2 CH. A COUCHER POUR LES FAMILLES DONT LE REVENU ANNUEL EST INFERIEUR A $6,480 DANS UNE COMMUNAUTE A PREDOMINANCE A FAMILLE SANS ENFANTS.
LE LOYER COMPREND:

- Chauffage
- Eclairage
- Eau chaude
- Cuisinière et réfrigérateur G.E.
- Prise de stationnement
- Commodités de transport
- Proximité des centres commerciaux
- Ecoles sur les lieux
- Appartements modèles meublés en montre
- Suivez les indications de la carte ou composez 745-5608 En semaine: 12h à 9h, les samedis, 10h à 6h, Les dimanches, 12h à 6h.



Le Bellevue

A l'angle du boul de la Cité des Jeunes et de la rue Talbot à Hull

HATEZ-VOUS...

si vous voulez l'un de ces appartements offrant les commodités de "demain" à des loyers modiques, aujourd'hui!

Les gens viennent — ils remarquent les famauses valeurs de location et ils louent à un tel rythme qu'il n'y aura bientôt aucune vacance. Rendez-vous-y en vitesse!

Conçu pour une vie agréable

Le Bellevue a été conçu avec de grands espaces sûrs pour la récréation dans un site similiparc étudié par un architecte paysagiste de renom.

Appartements de 1 et 2 chambres à coucher, loyers à partir de $135

Réservez le vôtre dès maintenant pour juillet

Chauffage électrique
avec contrôle individuel par thermostat, voilà l'un des nombreux avantages que vous apprécierez parmi les caractéristiques à Le Bellevue. Venez et voyez par vous-même pour en apprécier la valeur!

Visitez notre bureau de location

A l'angle du boul. de la Cité des Jeunes et de la rue Talbot à Hull.
Samedi et dimanche 1h à 6h
Sur semaine de 1h à 4h et de 6 à 9
Téléphone: 770-4488
MacLEOD

161

(161) APPARTEMENTS A LOUER

1er AOUT, appartement neuf, 1 chambre, grande cuisine, poêle, réfrigérateur, lavage, stationnement Parc de la Montagne, $130. 776-1277. 161-78

AOUT et septembre, app. neufs, 2 chambres, salon, cuisine, salle de lavage, intercom, stationnement, $125-$135. 771-5918. 161-74

AOUT, moderne, 2 chambres à coucher, tapis, $135. 35 Daniel Johnson, app. 3, Hull. 777-5871. 161-77

BASSE-VILLE, appartement, 4 pièces, réfrigérateur, poêle, $100, aussi un de 5 pièces, $115, 232-6082. 161-83

BUCKINGHAM, 3 pièces, moderne, 1er juillet. 986-8897; 986-5941. 161-71

COTE-DE-SABLE, luxueux, poêle, réfrigérateur, draperies, tapis mur à mur, $150. 823-4844. 161-76

CENTRAL, bonne maison 6 pièces, avec cour et balcon, 1er août, 277 Cumberland. Visitez entre 7h et 9h soir. 161-74

COUPLE seulement, 3 pièces, entrée privée, chambre à coucher 12 x 12, chauffé, éclairé, disponible 1er juillet, $119, Pte-Gatineau, 776-6617. 161-74

1 CHAMBRE à coucher, cuisine, salle de bains complète, entrée privée, 777-6255. 161-74

2 CHAMBRES à coucher, cuisine, salon, chauffé, Aylmer. 684-3108. 161-74

3½ CHAMBRES à coucher, haut d'un double, libre 1er août, $170. 1-833-2495. 161-77

LE CENTENAIRE, 260 Mutchmore, Hull, garçonnières et 1 chambre à coucher, à partir de $115., 777-8835. 161-J.N.O.

CHELSEA, 3 vastes pièces, neuf et moderne, chauffé, 1 mille de Hull, libre, juin payé, environnement exquis. 827-2237. 161-71

COTE DE MAISON, 4 ch. à coucher, spacieuse, 1½ salle de bains, Mont Bleu. 776-2365 après 5h. 161-73

3 CHAMBRES à coucher, grand salon, grande cuisine, stationnement, rue Boucherville, Hull, $150, 1er septembre, 771-1614. 161-71

CENTRE GATINEAU, 2 chambres, salon, cuisine, $90, 663-9231. 161-74

GATINEAU — 2 chambres à coucher, $130, chauffé. Soir, 827-2905. 161-76

GARÇONNIERE, meublée ou non, $125, (août), 88 Barrette, Vanier. 161-82

GARÇONNIERE, chambre-vivoir, dînette, salle de bains, réfrigérateur, poêle, en échange pour service de conciergerie. 78 Principale, Hull, 749-0748. 161-91

GARÇONNIERE, $96, salle communautaire, tapis, poêle, réfrigérateur, chauffée, éclairée, télécâble, pour personnes de 40 ans et plus. 49 Mutchmore, Hull. 776-2160. 161-77

GARÇONNIERE, 1 chambre à coucher, 112 Eddy, libre $110. 777-1483. 161-j.n.o.

GATINEAU, duplex, haut, 3 chambres, chauffé, 2 enfants acceptés. $135, 663-4790. 161-72

GATINEAU, logis 2 chambres, chauffage électrique, stationnement, libre 1er juillet. 663-6850. 161-73

GATINEAU, centre-ville, 1 chambre, salon, cuisine, salle de bains, stationnement, libre. 663-2621. 161-73

GATINEAU, 3 pièces, chauffé, $85. 36 Glaude. 161-74

GATINEAU, logis 2 ch. à coucher, éclairé, chauffé, libre 1er juillet, 663-4523. 161-74

GATINEAU, 2 ch. à coucher, chauffé, eau chaude fournie, adultes seulement, $100, 1er juillet, 663-4407. 161-72

GATINEAU, 3 ch. à coucher, chambre de lavage, $135, 663-4793. 161-83

GATINEAU — Garçonnière, chauffée, $95, 633 Watt, 663-6704; 663-2063. 161-76

GATINEAU, haut, duplex, 4 pièces, 235-5773; 663-4124, soir. 161-74

GATINEAU — Appartement, 4 pièces; 663-8866 jour; 986-2143, soir. 161-95

GATINEAU, 1 ch. à coucher, chauffé. S'adresser 298 Gauthier, 663-0981. 161-74

HULL, moderne, 2 chambres à coucher, 1er juillet, 824-3524, 746-8242. 161-75

HAUT, duplex, 2 ch. à coucher, chauffé, 234-6860. 161-71

HULL — 3 pièces, salle de bains complète. 771-2936. 161-71

HULL, logis neuf, $120, 1 chambre à coucher, eau chaude fournie, stationnement, après 4 h. 771-1784. 161-72

HULL — 1 chambre à coucher, chauffé, $80. 76 Sacré-Coeur, de 8 à 5h. 234-5086. 161-77

HULL, 3 pièces, $95, chauffé, 155 Bourque, app. A. 161-77

1er JUILLET, Vanier. 1 chambre, réfrigérateur, poêle. 745-0603. 161-77

JUILLET-AOUT, app. neuf, 2 ch. à coucher, grand salon, cuisine, dînette, salle de lavage, stationnement, poêle, réfrigérateur si désiré, 5 minutes du centre d'Ottawa, $135. 84 Richard, 771-1434 — 776-4886. 161-j.n.o.

MacLEOD MONT-BLEU

Au sommet de la colline.
Nouveaux appartements au paysage montagneux, à 10 minutes d la colline parlementaire et du camp Fortune. Appartements luxueux et spacieux, salle familiale, cuisine et vaste pelouse; entourés de maisons exclusives.

1 c. à c., à partir de:
$130
2 ch. à c., à partir de:
$150
TELECABLE - CHAUFFE STATIONNEMENT.
Tél. 771-0515
161

(161) APPARTEMENTS A LOUER

A. VAILLANT. CONS.
1er JUILLET, 2 et 3 chambres, duplex, triplex, chauffés, eau chaude fournie, tapis, stationnement, rue Jeanne-Mance, Gatineau. De $133 à $155. 777-2364. 161-j.n.o.

JUILLET, appartement neuf, 2 ch. à coucher, stationnement, 771-6352 après 5h. 161-71

JUILLET GRATUIT — Appartement neuf, 1 chambre à coucher, grand salon et cuisine, salle de lavage, stationnement. Idéal pour couple ou jeune mariés, $125. 82 Richard près St-Joseph. 771-1434; 777-8220. 161-j.n.o.

$120. 1er juillet, grand vivoir, 1 grande chambre à coucher, chauffé, eau chaude fournie poêle et réfrigérateur. Bien situé. Vanier. Pas de stationnement. S'adresser 105, rue Vachon, appartement 2, 749-2346. 161-76

49 JUMONVILLE, 1 et 2 ch. à coucher, chauffé, eau chaude fournie, $135 et $145, 777-0677. 161-75

JUILLET, AOUT, SEPTEMBRE
APPARTEMENTS neufs, 2 ch. à coucher, chauffés, éclairés, laveuse, sécheuse, gratuites, tapis télécâble, stationnement avec prise, balcon, conciergerie. 75 Lesage, Hull, $160, $165. 771-4407. 161-89

LOGIS moderne 2 ch. à coucher, salle de bains complète. 777-1459. 161-74

LOGIS moderne, 2 chambres à coucher, rue Roy, libre 1er août, 771-9614. 161-71

LIBRE 1er août, 2 ch. à coucher, moderne, $135, non chauffé. 776-3248. 161-77

LOGIS neuf, Touraine, 1 ch. à coucher, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, 1er septembre, 771-9444. 161-75

LOGIS, 1 et 2 chambres à coucher, chauffés, eau chaude fournis, $110-$125. 777-1483. 161-JNO

LOGIS, 1er août, 1 ch. à coucher, salon, cuisine, chauffé, eau chaude, $100, 771-9129, 29 St-Hélène. 161-75

LOGIS moderne, 1 ch. à coucher, bas, grande cour clôturée, stationnement, $120, chauffé, 1er juillet, 771-6059. 161-75

LOGIS, 3 pièces, chauffé, $75. 224 Kent, Hull, 749-4802. 161-75

LOGIS, 1 ch. à coucher, cuisine, salle de bains, 1 personne, chauffé, 771-6521. 161-75

LOGIS, haut, 4 pièces, chauffé. 777-2298. 161-74

LOGIS, 3 pièces, chauffé, 51 Châteauguay, Hull, 771-2327. 161-75

LOGIS rénové, 4 pièces, chauffé, $135, 771-4376, après 5 h. 161-72

LOGIS, 2 ch. à coucher, $165. Tapis, place pour laveuse, sécheuse. Libre 1er juillet. 777-9159. 161-77

LOGIS, 2 ch. à coucher, 1, rue Laroche, libre immédiatement, 771-3547. 161-76

LOGIS neuf, dividendes limités, 1 ch. à coucher, $110, poêle et réfrigérateur, 1er août, 663-8384; 663-7911. 161-AN

LOGIS — chauffé, 3 chambres à coucher, tapis mur à mur, stores vénitiens, 1er juillet. Après 7 h 777-3148. 161-71

LOGIS, 4 pièces, 777-1880, après 6h 30. 161-83

LOGIS 5 pièces, chauffé, stationnement, meublé si désiré. 770-5971. 161-77

LOGIS, 2 chambres à coucher, Gatineau, 663-7438. 161-76

LOGIS, moderne, chauffé, 3 ch. à coucher, 1er août, près Place Cartier, $160. 777-6618; 776-2790. 161-76

LOGIS, 3 pièces, meublé, chauffé, éclairé, $135, 9 Boucher, Hull. — 777-0442. 161-73

MONT-BLEU, 2 chambres, prise pour laveuse et sécheuse, balcon, stationnement, chauffage électrique individuel, $130. 771-8839. 161-71

21 MONT-BLEU, Hull, appartement neuf, 1 chambre à coucher, salon, tapis mur à mur, $125. 777-7725. 161-74

MONT-BLEU, 2 ch. à coucher, cuisine, dînette, tapis mur à mur, $140 non chauffé. Possession immédiate, 770-4152; 770-4912. 161-73

MONT-BLEU, libre immédiatement et août, 2 ch. à coucher, tapis mur à mur, stationnement, $140. Après 7 h p.m. 771-6450. 161-75

MONT-BLEU, août ou septembre, 2 ch. à coucher, grandes pièces, balcon, stationnement, 777-3239. 161-75

15 MARIER, Vanier, 1 chambre à coucher, poêle et réfrigérateur, $125. 746-0229. 161-73

3½, NEUF, 15 minutes à l'est d'Ottawa, chauffée, eau chaude, non équipée, entrée privée, idéal pour jeune couple, $135, entre 4h 30 et 6h 30, 729-4671. 161-76

NEUF, 2 ch. à coucher, $135, soir 776-4294. 161-72

BOUL. MONT-BLEU APPARTEMENT

2 ch. à coucher

- Tapis mur à mur
- Commodités de stationnement
- Près des écoles, magasins et des transports en commun
- A 10 minutes du centre-ville d'Ottawa.

POUR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS et PRECISIONS
777-6859 235-1140
161

APPARTEMENTS NEUFS

11, boul. du Progrès, Pte-Gatineau. Poêle, réfrigérateur, télécâble. Occupation immédiate. $145.

JACQUES SEGUIN
courtier
777-1384
161

(161) APPARTEMENTS A LOUER

NEW EDINBURG, 2 chambres à coucher, 6 pièces, chauffées, 1er juillet, $150. 233-3558. 161-71

NOUVEL APP. 2 ch. à coucher, grandes pièces tapis mur à mur, 1er août. S'adresser 42, rue Tassé app. 3 ou 776-5258. 161-71

ORLEANS, 1 chambre à coucher, 1er juillet, 824-2181 — soir 824-2533. 161-75

ORLEANS — —2 ch. à coucher, chauffé, éclairé, libre 1er août. Après 5 heures, 824-1685. 161-74

PAYEZ-MOI que le loyer et devenez propriétaire. 771-7411. 161-j.n.o.

5 PIECES, non chauffé, 2 fournaises fournies. S'adresser 387 St. Patrick. 161-77

POINTE-GATINEAU, 4 pièces, chauffé, 1 Sacré-Coeur. 771-2327. 161-71

POINTE-GATINEAU, appartement 3 pièces. 777-9983. 161-71

PTE-GATINEAU, 1er juillet, logis neufs, 2 et 3 ch. à coucher, $135 et $150, 776-4427. 161-74

POINTE-GATINEAU — 2 chambres à coucher, salle de bains complète, cuisine, eau chaude fournie, stationnement, 1er juillet, $65. 777-4569. 161-77

PARC DE LA MONTAGNE — Apps neufs, idéal pour couple ou jeunes mariés, 1 ch. à coucher, poêle, réfrigérateur, **salle de lavage, stationnement, juillet, août, 76 Richard, $125. 771-1434; 777-8220. 161-j.n.o.**

PTE-GATINEAU, 5 St-Jean-Baptiste, en face de la rivière, 1 chambre à coucher, adultes, $60. 777-5811. 161-71

POINTE-GATINEAU — 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, idéal pour 2 personnes. 777-7955. 161-75

PTE-GATINEAU, 2 chambres, tapis, chauffé, eau chaude, stationnement, $115. 771-8966. 161-75

PTE-GATINEAU, app. 3 pièces, chauffé, éclairé, $100, poêle fourni, 777-8688. 161-76

PTE-GATINEAU — 3 pièces, chauffé, éclairé, tapis, stationnement. 771-1457. 161-76

PETIT logis, 3 pièces, chauffage électrique, éclairé, libre, 824-2198. 161-76

PARC DE LA MONTAGNE, 2 ch. à coucher, chauffé, tapis mur à mur demi-sous-sol, $125, libre 20 juillet, 771-2602. 161-76

177 RICHER, 1 ch. à coucher, $110, chauffé, eau chaude fournie, 777-0677. 161-75

RUE ST-RAYMOND — Haut, deux chambres à coucher, chauffé, eau chaude fournie, $115. 776-5319. 161-84

44 RICHELIEU, 3 pièces, stationnement, $90. 771-8802 — 776-1676 après 7h. 161-77

ROCKLAND, Ont., 2 chambres à coucher. 762-5246 — 762-4907. 161-74

ST-RAYMOND, logis 3 pièces, chauffé, $75, adultes seulement, 1er juillet. 771-6073. 161-74

TRES BEAU semi-sous-sol, 3 chambres, chauffé, eau chaude, $160, 355 Laviolette, 663-4286. 161-76

70 MONT-BLEU, magnifiques logis de 2 ch. à cou., salle à manger, cuisine, ainsi que toutes les commodités incluant poêle et réfrigérateur, $150 et $155. J. P. Querry, courtier, 776-2990. 161-j.n.o.

52 TASSE, app. 8, 1 ch. à coucher, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, stationnement, libre, $145, 776-2327. 161-84

TEMPLETON, logis à louer, 101 boul. Lorrain. 161-73

SOUS-LOUER, 1 ch. à coucher, piscine intérieur Sauna, stationnement inclus, bail expire dans 13 mois, Alta Vista, $153. 731-9863. 161-71

SOUS-SOL, 5 pièces, 207 Hanna, Vanier. 749-7057. 161-73

SEPTEMBRE, logis repeint, 2 ch. à coucher, 23 Roy, app. 4, Hull. Après 6 h. 771-8831. 161-71

SEPTEMBRE — Appartement neuf, 2 chambres à coucher, grand salon, cuisine-dînette, prise pour laveuse, sécheuse, stationnement, $140. 75 Richard, 771-1434; 776-2698. 161-j.n.o.

TEMPLETON, logis, excellent pour couple ou personne seule. $90, chauffé, éclairé, 23 Beauchamp, 663-0485. 161-72

TEMPLETON — Logis neuf, 3 pièces, salle de bains complète, stationnement, $95, chauffé. 663-9149. 161-71

TOURAINE — Appartement, nouvellement décoré, 2 chambres à coucher, grand salon, cuisine, chauffage eau chaude. 1 enfant accepté, $135. 1er juillet. 776-1847. 161-74

57 VAUGHAN, New Edinburgh, haut, 2 chambres à coucher, chauffé, équipé, 1er août. 745-8547. 161-84

VAL-TETREAU — 3 chambres à coucher, grande cour, stationnement, résidentiel, $150. 770-5913; 684-2898. 161-77

VILLA CARTIER-MacDONALD, Hull, Québec — Semi-détaché, 4 ch. à cou. 1½ salle de bains, 1er septembre, $195. 777-8835. 161-j.n.o.

VILLA CARTIER-MacDONALD, Hull, Québec — Maisonnettes, 2 et 3 ch. à cou., 1er juillet, à partir de $165. 777-8835. 161-j.n.o.

VANIER, 3 pièces, chauffé, stationnement, 1er août, $130. 745-3692. 161-73

VANIER, 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, sécheuse, stationnement, 1er août, jour 749-2544; soir 749-3578. 161-71

WRIGHTVILLE — App. chauffé, 2 ch. à coucher, adultes, $135. 777-8547. 161-70

WRIGHTVILLE, garçonnière meublée, chauffée, éclairée, $90. 1 ou 2 personnes. 771-9714. 163-74

WRIGHTVILLE, haut, 1 chambre à coucher, chauffage électrique, adultes, stationnement, 1er juillet, $135, 771-4050. 161-71

WRIGHTVILLE — App. chauffé, 2 ch. à coucher, adultes, $135. 777-8547. 161-84

(163) APPARTEMENTS MEUBLES

GARÇONNIERE moderne, meublée, chauffée, éclairée, télécâble, stationnement, salle de lavage, $135. 23 Normand. 771-4407. 163-91

TEMPLETON — Appartement meublé, 1 chambre à coucher, tapis mur à mur, $110. 84 Lavallée. 663-2918. 163-71

PTE-GATINEAU, logis neuf, tapis mur à mur, chauffé, éclairé, adultes, libre 15 juin, 777-9041. 163-71

BOUL. MONTCLAIR
APPARTEMENT moderne, meublé, chauffé, éclairé, stationnement 770-1913. 163-72

APPARTEMENT meublé pour la saison, 2 ch. à coucher, 777-3236. 163-73

ORLEANS, garçonnière, $90. 824-2985. 163-71

APPARTEMENT, 2 pièces, meublé, chauffé, entrée privée, 777-8303. 163-73

WRIGHTVILLE, garçonnière moderne, propre, stationnement, 777-0712. 163-73

GARÇONNIERE meublée, 2 pièces, Wrightville, $125. Tapis mur à mur. 777-8176. 163-73

LOGIS moderne, 1 chambre à coucher, meublé, tapis mur à mur, chauffé, juillet, 771-3741. 163-89

POINTE-GATINEAU, appartement, 3 pièces, meublé, chauffé, éclairé, télécâble, entrée privée, 777-4852. 163-74

HULL, garçonnière, tapis mur à mur, chauffé, éclairé. 777-5932. 163-81

GARÇONNIERE meublée, chauffée, 49 Châteauguay, Hull. 771-2327. 163-74

GARÇONNIERE moderne, 2 entrées privées, stationnement, $125. 771-6568. 163-73

2 PIECES, chauffé, éclairé, pour couple, $24 par semaine. Après 5 heures, 137 Champlain, Pte-Gatineau. 163-71

HULL — Appartement meublé, maison tranquille. 98C St-Jacques, 4-8 heures. 163-73

PTE-GATINEAU, appartement neuf, 1 chambre à coucher, 64 Smith, 771-1933. 163-75

APPARTEMENT, 2 ch. à coucher, meublé, 65 Lucien-Brault, Mont-Bleu, 235-6295. 163-75

3 PIECES, chauffé, éclairé, 1er juillet, $120, 776-1073. 163-71

SOUS-SOL, 3 pièces, meublé, chauffé, fraîchement peinturé, homme propre, 1er juillet, 16 Nicolet, 771-4134; après 5h. $85. 163-71

GARÇONNIERE, rue Bourque, meublée, chauffée, éclairée, très propre, stationnement. $115, 1er juillet. 777-9175. 163-77

GARÇONNIERE meublée, chauffée, éclairée, homme seul, $100. 777-0580. 163-77

GATINEAU, garçonnière moderne, meublée, chauffée, éclairée, entrée privée, 1er juillet, $80. 663-8260. 163-77

LUCERNE, logis neuf, moderne, meublé, télécâble, stationnement, chauffé, 684-6861. 163-76

GARÇONNIERE neuve, près du CEGEP, $120, 777-3382. 163-76

GARÇONNIERE meublée, chauffée, éclairée, $125, s'adresser Nettoyeurs St-Louis, 67 Papineau, Hull. 163-76

(165) APPARTEMENTS A PARTAGER

MONSIEUR, entre 21 à 27 ans, pour partager maison neuve, 3 ch. à coucher avec 2 autres messieurs. District résidentiel, tranquille. Disponible 1er juillet, 733-8497; 749-3668. 165-75

(167) CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE, entrée privée, permis de cuisson, 776-6291. 167-73

CHAMBRES, simple, double, entrée privée, cuisson. 776-1296; 771-8691. 167-90

COTE-DE-SABLE, jolies chambres meublées, doubles et simples, 234-7846. Après 6 h, lundi au vendredi. 167-84

POUR ETUDIANT(E), près du CEGEP, téléphonez 777-6651 ou 771-9173. 167-80

PRES HOPITAL Sacré-Coeur, chambre meublée, entrée privée, cuisinette, laveuse, sécheuse, demoiselle, $60. 154 Bourque, entre 6 et 9 heures. 167-73

GRANDE chambre, salle de bains, jeune fille ou dame. 771-5752. 167-73

DEUX CHAMBRES — 81 Gamelin, 771-5492. 167-74

CHAMBRE avec 2 lits pour étudiants. 771-1765. 167-74

VAL-TETREAU, chambre pour 2 personnes, privilèges de cuisine, stationnement. Entrée privée. — 777-8913. 167-74

CHAMBRE meublée, réfrigérateur, poêle, entrée privée, stationnement, 777-3192. 167-74

GATINEAU — Chambre, très propre. 663-4248. 167-71

COTE-DE-SABLE, complètement meublé, très propre, $55. 824-4844. 167-76

CHAMBRE pour homme, meublée, poêle, réfrigérateur, 144 Eddy, Hull, $14 par semaine, 777-2427; 684-7127. 167-72

GRANDES chambres pour 2, modernes, meublées à neuf, pour hommes, Wrightville. 776-3549; 777-6150, après 7 h. 167-72

HULL, chambre pour personne âgée, privilège de cuisson, 777-1042. 167-73

CHAMBRE simple, près hôpital, privilèges, fille, 777-1960. 167-80

CHAMBRE pour homme, avec accès à cuisine et bar-salon meublé, téléviseur, stationnement, 1 mille de Polyvalente, Gatineau, 663-0766, entre 4 et 6h. 167-73

CHAMBRE pour homme, maison moderne avec piscine, 65 Chouinard, 771-2295. 167-73

GATINEAU, homme, chambre meublée, entrée privée, cuisine, stationnement, 663-4932. 167-80

GATINEAU, garçonnière meublée, pour 1 homme seulement, 663-2109. 167-73

RUE NOTRE-DAME, Hull, pour jeune homme ou étudiant, doit travailler, $12, entrée privée, 777-8143. 167-73

GATINEAU — Grande pièce meublée, entrée et salle de bains privées, $22 par semaine, 663-7462. 167-73

CHAMBRE meublée, tapis, privilèges. 777-5986. 167-71

FOYER ST-FRANÇOIS, pour vieillards, chambres privées, Pte-Gatineau. 771-8073. 167-71

AOUT, près Parkdale et Wellington, chambre meublée, facilités de cuisson, $40, pour homme, 722-8476. 167-75

CHAMBRE meublée, pour homme qui travaille, réfrigérateur, poêle, 106 Guigues, Ottawa. 167-75

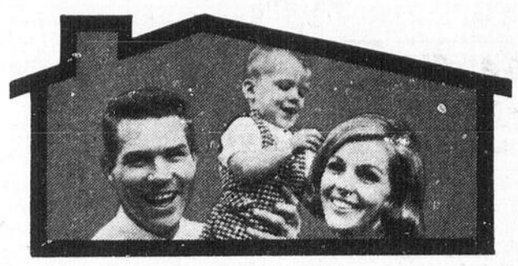
CHAMBRE et cuisine entièrement meublées, chauffées, éclairées, propre, tranquille, entrée privée, central, 771-4419. 167-71

CHAMBRE pour homme, 106 Leduc, Hull. 167-75

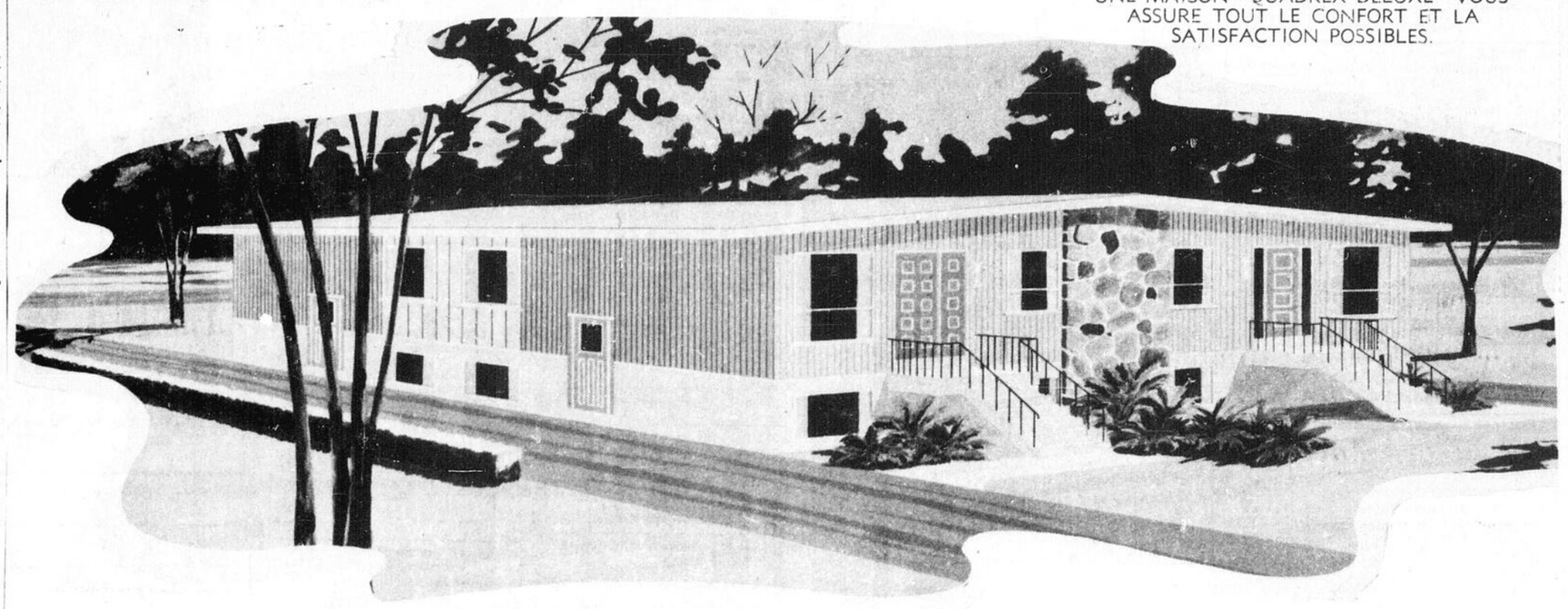
Etudiant masculin de l'extérieur CHAMBRE et cuisson gratuite en échange d'un travail de fin de semaine comme préposé à la réception dans un motel, et portier lorsque nécessaire. Après 12h 30 a.m. Rock Haven Motel, 597 ch. Montréal, Ottawa. 746-8136. 167-76

GRANDE OUVERTURE
EN FIN DE SEMAINE

OCCASION UNIQUE DE DEVENIR PROPRIÉTAIRE



UNE MAISON "QUADREX DELUXE" VOUS ASSURE TOUT LE CONFORT ET LA SATISFACTION POSSIBLES.



SEULEMENT $99.00 RÉSERVE VOTRE MAISON

Ferme du Baron
2, RUE CHAZEL, PTE-GATINEAU
MAISONS QUADREX DE LUXE

Modèle Quadrex Deluxe vous offre :

— Plus de 1,200 pi. car.
— 3 chambres à coucher
— salon
— cuisine-dînette
— 1½ salle de bains
— salle familiale
— gouttières
— moustiquaires
— entièrement tourbé
— installation pour laveuse et sécheuse
— fini extérieur — sans entretien

Prix de vente: $13,499.00
Mensualités $115.00 (cap., int., taxes)
(si éligible à la ristourne provinciale)

Avec l'utilisation du panneau d'acier "Steelox", le procédé de construction le plus moderne et le plus économique vous est offert sur la Ferme Du Baron — une impression de qualité extraordinaire et durable se dégage des constructions Quadrex.

Ce nouveau genre d'habitation offre un aspect dégagé, assure une intimité maximum et plaira certainement au nouveau propriétaire.

"La maison Quadrex — une maison pour chaque canadien"

GAGNEZ $1,000.00

Chaque visiteur aura droit de participer au concours pour gagner $1,000 en argent, en remplissant la formule questionnaire.

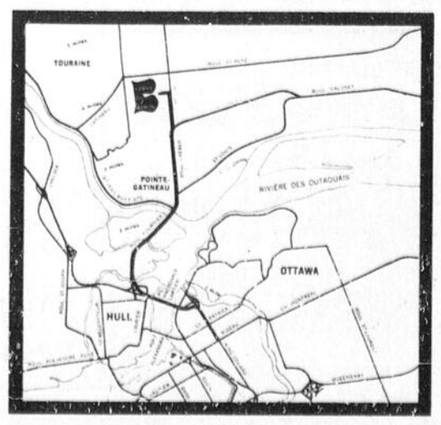
CES MAISONS SONT CHAUFFEES SELON LES NORMES NOVELEC.

Novelec

LA MAISON MODELE A ETE MEUBLEE A L'OCCASION PAR LA MAISON C. CAPLAN LTEE.

HEURES D'OUVERTURE — EN FIN DE SEMAINE
SAMEDI — DIMANCHE
10H A.M. — 10H P.M.

Du Barry CONSTRUCTION LTÉE LTD.
2, RUE CHAZEL, PTE-GATINEAU. TEL.: 776-6428 - 776-3950





237-8400

DES EXPERTS A VOTRE SERVICE !

Peintre

FERAIS penture tout genre à contrat ou l'heure. Estimation gratuite. 663-6280 G-80

PEINTURE intérieur et extérieur, ouvrage première qualité, prix raisonnable, références, estimations gratuites. 771-6475, après 4h p.m. G-73

RAY PAINT — Intérieur, extérieur, 3 jours spéciaux. Estimation gratuite. 776-5617. G-82

Réparation meubles

REPARATION et finition de meubles, tout genre, Antiquité remise à neuf. 771-2452. G-j.n.o.

Appareils ménagers

P. GRATTON, réparations de machines à laver, sécheuses, poêles, nous achetons toutes machines. Estimation gratuite. 777-2234 — 771-4887. G-AN

REPARATIONS poêles, laveuses, sécheuses. Appelez entre 4h et 6h p.m. Estimation gratuite. 776-1842. G-91

Téléviseurs — Réparations

SPECIALISTE TV couleur, noir et blanc. travail garanti. Prix raisonnable. Laurin Radio-TV. 770-3516 G-AN

METRO-TELEVISION service et location, 827-2600 — 776-2314. G.-j.n.o.

Piscines

A. BRUCE BENSON LTD. Piscine canadienne "Crystal" (Gunite ou vinyle). Vente et service, 733-0332, agent du Québec, Henri Goneau Ltée, 714, boul. Hurtubise, Gatineau. Jour 663-6376, soir 663-3686.

Electricien

ROGER RAYMOND — Tout genre d'installation électrique. Service de 24 heures. Estimation gratuite. 776-3883. G-AN

Maçonnerie

TRAVAUX de maçonnerie de tout genre, réparations. 663-8672. G-74

Rénovations

ESTIMATION gratuite spécialiste en réparations et rénovations, André 777-8297, 237-0776. G-78

Planchers

Geo. PROVOST Enr.
PARQUETS sablés et finis à neuf. 663-7351. G-AN

Taxi

DIAMOND TAXI
OTTAWA LTEE, 235-1821. Service de 24 heures. G

TAXI "Blue Line" — Service prompt de 24 heures, 238-1111. G-AN

Automobiles

BEAUPRE AUTOMOTIVES, 232-9684. Ouvert jour et nuit. Pièces, service, lubrification. G-AN

REPARATIONS et remplacement de toits de voitures décapotables. Comber Auto Top Upholsterers, 382, Queen. 233-1545. G-AN

Tapis

SPECIALISTES — Nettoyeurs de tapis. Service à domicile, à l'atelier. 771-0520.

Service de pompes

OTTAWA Valley Pump Service Ltd., établie en 1950. 65, ave Bongard. 825-1885. G-AN

Pianos

ACCORDAGE et réparations de tous genres. Ouvrage garanti. Estimation gratuite. 771-2452. G-j.n.o.

Arbres

MARCEL TREE SERVICE — Arbres dangereux à couper, assuré, 749-2398. G-82

CEDRES à vendre, 770-2770. G-78

Service d'ambulance

SERVICE fiable d'ambulance. 24 heures. Vincent Brunet, 115 est, MacLaren, Buckingham. 986-3426. Aussi service d'ambulance à 750 est, boul. Maloney, Gatineau. 663-2468. G

Rembourrage

REMBOURRAGE, réparations estimations gratuites, prix raisonnable. Jacques Renaud, 65 Davies. 771-3623. G-j.n.o.

Laveuse et sécheuse à louer

LOUEZ une laveuse et sécheuse Hoover, tous les versements serviront si vous achetez. 232-1410. G-j.n.o.

GUY GUERETTE — Réparations laveuses et sécheuses. 771-8992. G-86

Téléviseurs à louer

QUEBEC TV Rentals Enrg. Louez un appareil de TV neuf portatif à partir de $8 par mois. 771-7001. G

TV PORTATIF à louer, pour toute occasion. Mont-Bleu TV 771-9528. G-A.N.

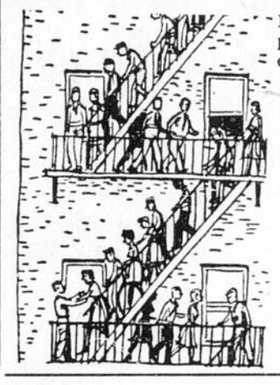
TV A LOUER, portatifs, semaine ou mois, $5, $8, St-Raymond TV, 771-7981. G-A.N.

LOUEZ téléviseur neuf ou téléviseur équipé pour hôpitaux, semaine ou mois, $5, $8, $12. Location de TV de Hull 771-3233 — André Lesage. G-AN

Machines à coudre

NECCHI, Bernina, toutes marques, réparations, ouvrage garanti. Estimation gratuite. — 771-2092. G-95

Fer ornemental



Pour une protection plus complète, consultez un expert en escaliers de sauvetage.

MARCEL ARVISAIS

715, boul. St-Joseph,
HULL — 771-8282

Servez-vous de notre plan budgétaire.

Pensez au feu partout et toujours.

Menuiserie

A. CHARRON, menuisier spécialisé en construction et rénovation. 777-1483. G-j.n.o.

R. GAGNON, menuisier spécialisé en construction et rénovation, 749-1219. G-98

6,000 VERGES DE TERRE
BELLE terre noire de parterre et gazon, prise sur les lieux ou livrée. 771-7262; 771-5708. G-77

Jardinage

BELLE terre à parterre et à remplissage, 663-6578. G-71

BELLE TERRE pour gazon, "top soil" et remplissage, 777-9579. G-74

POSEUR de tourbe ou tourbe et terre à vendre. 777-5772. G-98

Réparations générales

Menuiserie, maçonnerie, mur de pierres, cave, etc. Ouvrage garanti. 745-1008. G-77

TIREUR de joints, expérience, estimation gratuite, 776-4013. G-79

REPARATIONS et altérations notre spécialité. Rideau Plumbing & Heating Ltée. 232-9451. G-73

GAGNON Construction, ouvrage général, rénovations, estimation gratuite. 776-1073. G-76

Aluminium

HULL ALUMINIUM — Réparations portes, châssis, revêtement et vente. 770-5831. G-122

Nettoyage

POURQUOI vous briser les reins? Laissez-nous nous occuper de l'entretien de votre maison ou appartement, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur. Quelques sous valent mieux qu'un mal de dos. Composez 745-0771. G-76

LAVAGE de murs, plafonds et tapis, par experts. 770-4656. G-77

Couvreur

OUVRAGE de couverture de tous genres. Estimations gratuites, J. A. Bélanger, 9½ Dalpé, 777-5776. G-72

Déménagement

FERAIS déménagement, petit camion, 776-2836. G-80

(167) CHAMBRES A LOUER

POUR fille au travail, avec références, privilège de la maison. 771-8916. 167-77

WRIGHTVILLE, chambre propre pour jeune fille, 771-6093. 167-75

CHAMBRE-VIVOIR, équipée, pour fille, $70, 232-1602, après 5h. 167-84

OVERBROOK — Chambre meublée, avec permis de cuisson, 749-1630 entre 7 et 8h. 167-77

CHAMBRE pour fille ou femme, propre, tout fourni, privilège. 777-5306. 167-77

ORLEANS — Chambre meublée, pour personne seule, références. 824-2614, après 6 heures. 167-77

WRIGHTVILLE, chambre meublée pour fille, cuisine et salle de bains complète, laveuse, sécheuse, téléviseur, entrée privée. 771-0465 après 6 p.m. 167-77

CHAMBRE double avec salon, cuisine, buanderie, entrée privée. 777-6891. 167-98

CHAMBRE pour homme, avec cuisson, réfrigérateur, téléviseur, stationnement. 663-2108. 167-77

VANIER — Chambre pour homme. 746-6501. 167-73

(169) CHAMBRE ET PENSION

PRENDRAIS 2 personnes âgées, en pension. 114 Wellington. Rez-de-chaussée. 169-95

HOMMES d'affaires, collégiens, construction, cuisine canadienne, salle de télévision, centre-ville, stationnement, $18 à $22 par semaine, 22 Vaudreuil, Hull, 771-3190. 169-78

CHAMBRE et pension pour homme, excellente nourriture, 771-6715. 169-73

CHAMBRE et pension pour fille, avec lavage. 771-7192. 169-74

(170) PROPRIETES DEMANDEES

ACHETEUR PRIVE
DEMANDE maison à app. de 3 à 12 logis, après 6h, 770-2658. 170-71

ACHETERAIS maison dans Hull, donnerais $1000 comptant, prendrais balance de 1ère hypothèque. 770-5831, Mlle Carmen. 170-71

(184) PROPRIETES A VENDRE (Québec)

MAISON, 3 logis neufs, $22,500, comptant demandé $4,500, 23 Beauchamp, Templeton, 663-0485. 184-85

4 LOGIS, très bon revenu, $42,000, 139 St-Jacques, Hull. 771-8637. 184-75

R. "HAP" McKENZIE
COURTIER — 771-8281
MAISON modèle — Pte-Gatineau, Louis-Riel, construite en 1969 pièces spacieuses, salle à manger, salle de bains avec vanité, fixtures couleur, abri d'auto, solarium, etc. Visitez et vous jugerez. Inscr.: 10R71. 184

FAITES PROFITER votre argent en faisant un bon placement sur magnifique triplex ou 6 app. Neuf, centre-ville de Gatineau. Pas d'agent. Vente directe du constructeur. 663-2862. 184-74

GATINEAU, maison neuve, 3 chambres à coucher, 414, rue St-Pierre. 663-2591. 184-74

(184) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

MAISON 4 ch. à coucher, grande cave, garage. 7, du Parc, Limbour. 827-2205. 184-74

MAISON genre chalet, cèdre verni, longe la rivière Gatineau, 24 milles de Hull. 3 chambres à coucher, salle de bains complète, eau froide et chaude, chauffage à l'huile dans la cave. 771-4725. 184-73

PARC DE LA MONTAGNE — Vente privée, bungalow, 3 chambres à coucher, salon, salle à manger, salle de jeux avec bar au sous-sol, paysager avec arbres et haies, rue Boucher, $22,000. 771-0895. 184-77

VENTE PRIVEE, Glenwood, 5 ch. à coucher, sous-sol fini, hypothèque 6¼%, 684-3034. 184-76

JULIEN GROULX
REALTOR COURTIER EN IMMEUBLE DU QUEBEC
102 Montcalm, Hull — 777-8850
JULIEN GROULX — 777-0674
RUE CHAMPLAIN — Maison 10 grandes pièces dont 6 chambres à coucher, prix demandé $15,000 termes à discuter. 184

J. P. QUERRY
Courtier en Immeubles du Québec
75, St-Raymond, Hull
776-2990

TOURAINE — Bungalow très original de 3 ch. à cou., salon, cuisine, rue d'Alençon. A un prix très favorable de $18,700. Comptant discutable.

ST-PIERRE-DE-WAKEFIELD, très beaux terrains, dont 1 sur bord du lac Champoux, l'autre sur bord du lac McArthur, $2,500 chacun, proprio prend solde du prix de vente.

RUE TOURS — Modèle Avignon, sous-sol fini. Très beau terrain. Au prix de $22,900. 184

(184) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

MAISON, vente privée, Côte-du-Nord, rue Normandie, 776-2791. 184-75

MONT-BLEU
LUXUEUSE résidence 2 étages, 8 pièces, 2 salles de bains, garage double, hypothèque $17,300 à 7%. Prix $35,000. 776-4157. 184-77

GUARANTY TRUST
COURTIER-REALTOR
COURTIER-REALTOR DU QUEBEC
114 Principale 771-6655
Prêts hypothécaires

UNE AUBAINE à 76 Riverside, Templeton, bungalow stuc, 2 c à c., terrain faisant face à la rivière, $9,500.00.
R. Courchesne, 771-1873 184

IMMEUBLES Jacques Ltée M.L.S.
Realtor 777-3860 - 771-0005
COURTIER DU QUEBEC

TOURAINE: De style et de propreté impeccable 1 Monte Carlo à 48 Alsace, 3 spacieuses chambres, cuisine, dînette, grand salon avec sous-sol terrain paysager.

TOURAINE: 51 Parker, bonne maison, 6 ans, brique veneer, grande cave, lot 100 x 100, demande réparation légère, offre raisonnable considérée.

HULL: 137 Champlain, duplex. Venez voir:

DUPLEX 140 et 142 St-Etienne. Vaut la peine d'être visité. A financement facile. 184
184

(184) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

MONT-BLEU
JEAN ALLEN CONST.
MAISONS semi-détachées "split-level", 3 ch. à coucher ou plus. Pour plus de détails, appelez 776-2377. 184-j.n.o.

EXPROPRIE — Faites-vous construire sur notre lot. Pas un projet. 777-0561. 184-71

RUE RADMORE (Brick Yard), très joli bungalow, sur terrain 95 x 110, $23,500. 771-4433. 184-78

LUCERNE "Town House", 4 ch. à coucher, salon, cuisine, 2 salles de bains, sous-sol fini, tapis. 684-7497. 184-94

LUCERNE, double, 4 ch. à coucher, 2 salles de bains, salon, salle à dîner, $29,500. 684-7497. 184-94

DUPLEX, 100 Kent, Hull, prix à discuter. 312-76

Cité des Maisons Inc.
771-7321

EXTRA SPECIAL, 4 ch. à c., salon, cuisine, salle à manger, tapis mur à mur, patio et piscine. Insc. 727.

BUNGALOW 4 ch. à c., blocs avec tapis mur à mur, sous-sol fini avec bar, $21,000. Insc. 726.

DUPLEX, 2 étages, stuc, 2 ch. à c. par logis. Insc. 725.

TRIPLEX,, Wrightville, 2 ch. à c. chacun, excellent état. Insc. 724.

BUNGALOW 4 ch. à c., bloc de ciment, grand terrain. Insc. 715.

PRES RUE EMOND, 3 ch. à c., tapis mur à mur et 1 ch. à c. Poêle et réfrigérateur. Insc. 712X.

PRETS HYPOTHECAIRES, achat d'hypothèques, 1ère, 2e et 3e.

L. POIRIER 771-7321
COURTIER DU QUEBEC
184



N.B. Le seul fait pour vous de visiter n'importe lequel des projets domiciliaires vous vaudra un escompte spécial. Amenez à notre magasin une preuve de votre visite et profitez de cet escompte.

CLAUDE LEBLANC
LTEE
• Tapis • Tuile • Prélart
108, rue Montcalm — HULL
771-5897

Nos annonceurs vous offrent une très belle sélection de maisons et ce à prix convenant à tous les budgets

PLACE 400 GATINEAU
"Là ou il fait bon vivre"
Une réalisation de
ROULEAU CONSTRUCTION



Magnifiques bungalows de 3 chambres à coucher

Acompte complet
$840
Sans 2e hypothèque

Pour plus de renseignements
SYLVIO HUNEAULT IMMEUBLES
COURTIER DU QUEBEC
Tél.: 663-7707

VOULEZ-VOUS UN FOYER SUR-LE-CHAMP
UN CONFORT INSTANTANE
UNE JOIE INSTANTANEE
tout en accumulant une valeur immobilière sur votre propre maison? Vous obtiendrez tout ceci avec une MAISON MOBILE "PYRAMID".

RELOCATABLE HOMES LTD.
(OTTAWA)
Ouvert tous les jours jusqu'à 8h p.m.
Samedi et dimanche jusqu'à 5h p.m.
DIRECTIONS
Rendez-vous jusqu'au terme ouest du Queensway, virez à gauche au feu vert, puis à droite à l'autre feu vert, et roulez 2.5 milles et vous apercevrez notre affiche.
836-3005 Trenton: 392-8407

"LA GALERIE DES MAISONS"
TESSIER & TESSIER Inc.
COURTIERS LICENCIES POUR LE QUEBEC

GALERIE HULL
236, boul. St-Joseph — 771-5867

ATTENTION,
AMATEURS CHAMPETRES
Voyez cette maison d'été de 2 ch. à c., salon, cuisine ainsi que 2 remises. Terrain 75 x 100. Située à 50 milles de Hull. Seulement $1,900 Appelez Raymond Déziel à 771-3380. (Insc. 70-1019)

LAC GAGNON
Beau chalet hivérisé, 4 ch. à c., salon, cuisine, grande véranda vitrée, construit sur plan d'architecture. Complètement meublé. 54,050 pi. c. Situé à 80 milles de Hull. (Insc. 71-323)

PRES DE L'ARENA — HULL
Triplex, ayant possibilité de bon revenu, 2 logis de 2 ch. à c., et un de 3 ch. à c., entièrement rénové, tuyauterie et fillage neufs. Demandez Michel Buteau à 771-4563. (Insc. 71-149)

HULL — RUE LEBRETON
Magnifique 6 logis brique et pierre. 5 logis de 2 ch. à c., salon, cuisine, s. de bains complète et 1 logis de 1 ch. à c., salon, cuisine, s. de bains c. Bonne occasion d'affaires. Demandez Raymond Déziel à 771-3380. (Insc. 71-273)

RIVIERA — RUE DE GASCOGNE
Joli bungalow construit en brique et aluminium, 3 ch. à c., cuisine avec dînette, tapis mur à mur dans salon et passage, breeze way, garage, terrain de coin bien paysager. Prix demandé $23,900. Appelez Noëlla Blackburn à 771-8190. (Insc. 71-294)

RUE LAVALLEE — HULL
Semi-détaché, très grand salon, salle à manger, tapis inclus, 2 ch. à c., sous-sol de 8½', possibilité d'un 2e logis ou autres ch. à c., à peu de frais. Bons termes. Demandez Jean Forget à 776-6344. (Insc. nouv.)

SERVICE RURAL
236, boul. St-Joseph — 771-5867

ROUTE 8 et SHERATON CIRCLE
4 lots d'une superficie de 20,000 pieds carrés. Prix: 50c pied carré. Pierre Aubry, St-André-Avellin, 983-2171. (Insc. 835)

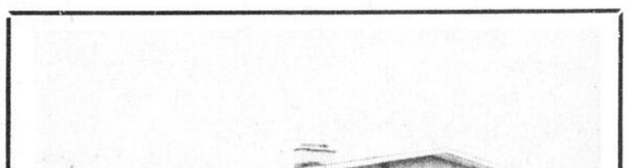
CHALET EN BOIS ROND
Endroit privé, bon pour chasse et pêche. 3 chambres à coucher, toilette sceptique. Service de l'électricité. L. Bourgeois, Montebello, 423-6941. (Insc. 478)

2 LOTS VACANTS 75 x 150, 100 x 100
Route 8, Fassett. Terrain plat. Très belle vue sur la rivière Outaouais. Lucien Bourgeois, Montebello, 423-6941. (Insc. 1023)

RANG ST-LOUIS, ST-ANDRE-AVELLIN
Petite maison de 4 ch. à coucher. 50 arpents cultivables à 3 milles de St-André-Avellin. Un tracteur Ferguson. P. Aubry, St-André-Avellin, 983-2171. (Insc. 686)

FAITES VOTRE CHOIX . . .
PASSEZ PRENDRE LA CLEF !

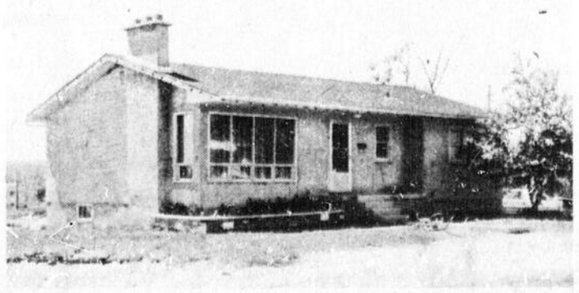




HULL — Semi-détaché, brique, très grandes pièces, sous-sol pouvant se convertir facilement en 4e chambre ou garçonnière. Hypothèque à 6¾%. Prix demandé: $17,000. Tél. 771-5863.



AYLMER — Bungalow 1½ étage, fini aluminium et Angelstone, intérieur très bien fini, grandes pièces, terrain clôturé et bien paysager. Prix demandé: $19,500. Tél. 684-5323.



TOURAINE — Bungalow duplex de 3 ch. à coucher au rez-de-chaussée et logis de 2 ch. à coucher rapportant $100 par mois au sous-sol. Une aubaine à $20,000. Appelez dès maintenant. Tél. 776-3186.

NOUS FINANÇONS LA VENTE DE VOTRE PROPRIETE
LE PLUS IMPORTANT COURTIER DE L'OUEST DU QUEBEC

GALERIE PTE-GATINEAU
141, boul. Gréber — 776-3186

328 GAUTHIER — GATINEAU
Duplex très propre, logis 3 ch. à c. avec foyer et vivoir et 1 logis 2 ch. à c., salon, cuisine. Prix raisonnable. Venez voir. Appelez R. Lafleur, 663-6414. (Insc. 71-247)

MAISON DUPLEX
SITUEE A TOURAINE
Pour personne qui ne veut pas payer un loyer trop élevé. Vous pourrez y habiter avec seulement $50.00 par mois. Pour de plus amples renseignements, communiquez avec A. De Melo, 771-4271. (Insc. 71-306)

IDEAL POUR FAMILLE NOMBREUSE
Maison de 5 ch. à c. Sous-sol complètement fini. $24,900. A qui la chance? Mme D. Fournier, 663-2595. (Insc. 71-227)

ATTENTION !
Vous devez voir cette maison d'une propreté et apparence impeccables. 3 ch. à c., salon, avec tapis, cuisine, dînette. Entrée pavée, clôturé et tourbé partout. Agée seulement d'un an et demi. Prix demandé $20,900.00. Il faut faire vite. Le propriétaire est transféré. Jean Gagnon, 776-2796. (Insc. 71-329)

LES PREMIERS VISITEURS EN
SERONT SUREMENT
LES ACQUEREURS . . .
Attrayant bungalow à Pointe-Gatineau. Sous-sol tout fini en salle de jeux, salle de bains et ch. à coucher. Aubaine à ne pas manquer. Fred Masson, 771-2879. (Insc. 71-204)

VOULEZ-VOUS VOUS ELOIGNER
DES BRUITS DE LA VILLE
Etes-vous un pêcheur ou un chasseur, venez me voir, je suis un beau chalet, 3 ch. à c., salon, et dînette dans une même pièce avec foyer. Je ne suis pas sur le rivage de l'eau, mais ceux qui désirent la tranquillité n'ont qu'à appeler R. Lafleur, 663-6414. (Insc. 71-271)

POUR CEUX QUI CHERCHENT
UNE MAISON LUXUEUSE
Voyez ce joli bungalow construit il y a seulement 2 ans à Gatineau. Pour plus de renseignements, A. De Melo, 771-4271. (Insc. 71-317)

TOURAINE — MODELE AVIGNON
2 ch. à c. supplémentaires au sous-sol. Salle de jeux et salle de lavage séparées. Maison en très bon état. Rue tranquille. Mme D. Fournier, 663-2595. (Insc. 71-227)

ECONOMY FLOOR COVERING LTD.



• TAPIS • TUILES • LINOLEUM
712 OUEST, RUE SOMERSET 236-0821

(184) PROPRIETES A VENDRE (Qué.) (184) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

TRUST GENERAL DU CANADA

771-3227 Courtiers en immeubles — Service M.L.S.
Prêts hypothécaires — 120, rue Principale, Hull

Courtiers en immeubles du Québec

ENDROIT TOUT INDIQUE POUR BUREAUX DE PROFESSIONNELS — Beaucoup d'espace au rez-de-chaussée et pourvu de belles pièces. En plus, deux logis procurant un revenu de $285.00 par mois. Terrain (98' x 98') fournissant du stationnement en quantité. **Roger Lauzon, 771-8036**

QUEL BEAU TERRAIN — (75' x 100') sur lequel est érigé un bungalow (30' x 40'), situé à 30, rue Froment, soit à quelques pas de l'Ecole Elémentaire Mont-Bleu (rue Boucher). C'est un endroit paisible. **Benoit Barrette, 684-6362**

VOYEZ CELLE-CI — située rue MacMillan, Gatineau. L'intérieur est grand, planchers couverts de beaux tapis, en plus le sous-sol très bien fini. Garage. **Roger Lauzon, 771-8036**

184

"PROJET ROBERT SCHOLLE"

Mont-Bleu, intersection D'Orsonnens

40 BUNGALOWS NEUFS

Comptant: $1,800 — Tout inclus

OUVERT POUR INSPECTION

Samedi et dimanche: 1.30 à 5 p.m.

Conrad Sigouin Ltée

Rep.: Gérald B. Laramée 771-8638

(184) PROPRIETES A VENDRE (Qué.) (184) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

LUCERNE — Terrain une acre, $3,950 et terrain 1½ acre, $5,975, sur le bord d'un golf, tranquille, pittoresque, rue Conrad. 232-0635. 184-89

Buckingham — Nouveau projet MAISONS à vendre, près école polyvalente. Aussi logis à louer. Jour 986-5801; soir 986-5688. 184-82

SARRA-BOURNET LIMITEE

COURTIER — REALTOR du QUEBEC
176, boul. ST-JOSEPH, HULL
SERVICE PHOTO M.L.S. 771-7356

JOLI BUNGALOW NEUF, chemin de la Montagne, 3 ch. à c., cuisine, salon, abri d'auto, grand sous-sol, $17,500.

43 NICOLET, près du boul. St-Joseph, grande maison, 3 ch. à c., salon, cuisine, plus logis d'une ch. à c. au 2e étage. Prix demandé $19,900.

58 ST-JACQUES, spacieux triplex en brique logis principal comprend salon, salle à manger, cuisine, 3 grandes ch. à c., salle de jeux au sous-sol, garage chauffé. Les 2 autres logis ont 1 ch. à c. chacun. Propice pour bureaux d'affaires.

PASSE-TEMPS PAYANT! 5 chalets situés à Cedarvale près d'Aylmer. Revenu de $3,500 par saison. Acompte $5,000..

184

(184) PROPRIETES A VENDRE (Québec) (184) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

MONT-BLEU

"Split level", 3, 4, 5 chambres à coucher
ACOMPTE à partir de $900

- Plancher en chêne
- Vanité
- Devanture en pierre "Angel-Stone"
- Fenêtres "Thermo-Pane"
- Choix de "Fixtures" électriques
- Salle à manger séparée
- Cuisine spacieuse
- Terrain tourbé à l'avant et à l'arrière.

JEAN ALLEN CONSTRUCTION
776-2377 770-5564

Les maisons "ROPAL"

Une qualité de construction exceptionnelle aliée à une apparence moderne et plaisante.



3 modèles — prix à partir de
$15,449

Comptant $1,349 Mensuel $130
(C.I.T. si éligible à la ristourne provinciale)
Comptant $1,149 Mensuel $149

POSSESSION 60 JOURS APRES ACTE NOTARIE

DIRECTIONS: Entre Pte-Gatineau et Gatineau tournez à gauche sur la montée Paiement, ensuite à droite sur le boul. St-René et surveillez les enseignes MAISONS ROPAL. Votre représentant Jacques Céré est sur les lieux tous les soirs de 7 à 9 et les samedi et dimanche de 1 à 5.

SYLVIO HUNEAULT
Courtier en immeubles du Québec
663-5691

ATTENTION!

SEULEMENT 8 BUNGALOWS
AVEC POSSESSION IMMEDIATE
FAITES VITE !

PAIEMENTS MENSUELS A PARTIR DE :

$125.00

(Si éligible à la ristourne provinciale)

$100 de dépôt réserve la maison de votre choix

Maison modèle ouverte, boul. Riel, Pte-Gatineau.

Pour rendez-vous composez:
771-4600 – 771-3056
Jacques Tomaro, C.I., du Québec

MAISONS BONANZA HOMES
29 BOUL. RIEL Pte.-Gatineau
QUALITE — BEAUTE SERVICE

MacLeod — Mont Bleu

(AU SOMMET DE LA COLLINE)

présente

LES MEILLEURES AUBAINES DOMICILIAIRES DE LA CAPITALE NATIONALE.



Belles maisons semi-détachées de 3 ou 4 chambres à coucher dans un nouveau site entouré des parcs de la Commission de la capitale nationale.

VERSEMENTS MENSUELS à partir de $171.00

$154 pour ceux qui sont admissibles à la ristourne provinciale du Québec.

Comptant à partir de $900; Prix à partir de $17,400

- 1½ salle de bains
- Cuisine Hanover
- Terrain tout en pelouse
- Fils souterrains
- 10 minutes du Parlement et du camp Fortune

Traversez le pont Cartier-Macdonald, suivez le boul. Mont-Bleu jusqu'au bout. Cité des Jeunes, virez à gauche et suivez nos indications.

OUVERT: 1h à 9h p.m. en semaine
1h à 6h p.m. samedi et dimanche

TELEPHONE: 771-0515

BONI de $645

SUR 6 DE NOS MAISONS "CENTENAIRE"

NOUVEAU

Prix en vigueur depuis le 21 avril $16,495
MOINS BONI 645
PAYEZ SEULEMENT $15,850

PAIEMENT MENSUEL $137.50
(Si éligible à la ristourne provinciale)

VOYEZ

$100 DE DEPOT VOUS RESERVE VOTRE MAISON.

LIVRAISON IMMEDIATE

Ne soyez pas désappointé!

VISITEZ NOS MAISONS MODÈLES

Venez nous rendre visite:

"FERME du BARON", 2, rue Chazel, Pte-Gatineau

DIRECTIONS : Suivez le boul. Gréber à Pte-Gatineau jusqu'à la Montée St-Antoine ou vous tournez à gauche. Suivez ensuite nos enseignes.

Heures de bureau : Sur semaine de 1.30 à 5 h et de 7 à 9
Samedi et dimanche de 1 à 5.

Du Barry Construction Limitée

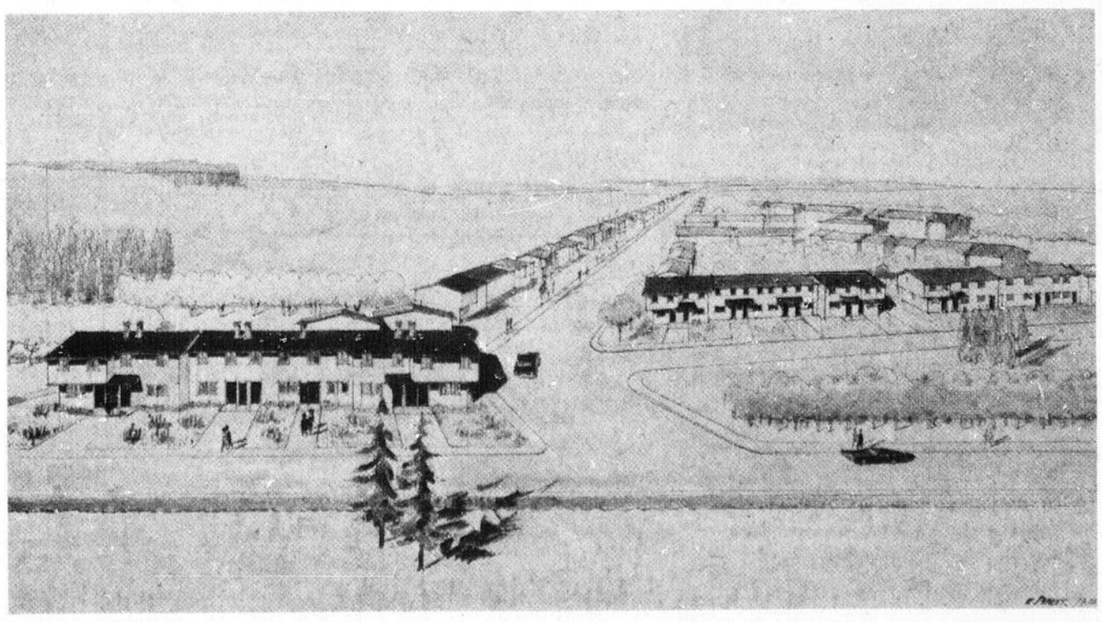
Constructeur des fameuses maisons "Quadrex"

776-6428 — 776-3950

APOLLO

UN CONCEPT d'HABITATION CREE EXCLUSIVEMENT POUR LA FAMILLE

DEVENEZ PROPRIETAIRE POUR SEULEMENT . . . 199.00
ET
$116 PAR MOIS Capital-intérêts-taxes inclus (si éligible à la ristourne provinciale)



- 3 à 4 chambres à coucher
- 1½ salle de bains
- Salle de lavage
- Terrain paysager
- Ruelle pavée à l'arrière
- Stationnement pavé
- Hangar, cour clôturée
- Centre communautaire comprenant garderie d'enfants, salle pour parties, librairie, etc.

DIRECTION
Route 8 vers Gatineau, tournez à gauche sur la Montée Paiement, ensuite 1,000 pieds plus loin, surveillez les enseignes Apollo.

Pour plus de renseignements: **SYLVIO HUNEAULT** Tél.: 663-7707
Immeubles — Courtier du Québec

(184) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

IMMEUBLES DUSSAULT INC.
33, LAVAL - HULL, QUE.
TELEPHONE 771-3211

COURTIER EN IMMEUBLES DU QUEBEC
AUBAINE DE LA SEMAINE

TOURAINE, rue Nevers, projet Riviera, bungalow brique, modèle "Avignon" avec garage au sous-sol comprenant 5 pièces au rez-de-chaussée. Salle de récréation et 4ième chambre à coucher au sous-sol. Le tout sur un terrain de 60' x 100', complètement terrassé, clôturé et paysager. Vous pouvez occuper cette maison, en parfait état, le premier août ou plus tôt si désiré. Proprio transféré. Le prix et termes de paiements à discuter. Toute offre raisonnable sera considérée.

APRES 5 HEURES COMPOSEZ 771-5646

184

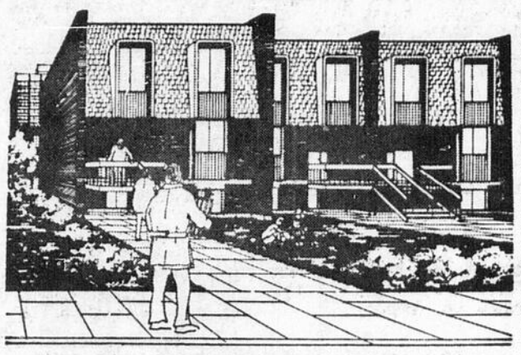
PAUL BRUNET
IMMEUBLES LTEE

Courtier Realtor du Québec
7, rue Dumas, Hull
771-7421

JOLI COTTAGE avec salon, salle à manger, cuisine, 4 ch. à coucher, très beau terrain. Termes d'achat faciles. Quartier résidentiel. Buckingham. **Michel Parent**

HULL. Bureau moderne à louer — 1er étage — environ 770 pi. car., chauffé, éclairé, air climatisé. Boul. St-Joseph. **Bernard Séguin**

184



TALVIN "TOWN HOMES"

Dans le Parc de la Montagne
rue Doucet (près de Corbeil)

- A 3½ MILLES DU PARLEMENT
- UNE RUE DES ECOLES FRANÇAISES et ANGLAISES, AUTO-SOUS-SOL INTEGRAL et FENETRES SPACIEUSES
- 1½ SALLE DE BAINS
- COUVRE-PLANCHER GENRE PARQUET
- LOTS SPACIEUX AVEC SCENE
- 8 MILLES DE CAMP FORTUNE
- EN FACE DU PARC DE LA C.C.N. DE GATINEAU
- A 1 MILLE DU CENTRE COMM. PLACE CARTIER
- TOUS LES SERVICES PAYES
- TAXES MODIQUES

MAISONS DE 3 CHAMBRES A COUCHER

A PARTIR DE: **$980** FRAIS DE NOTAIRE INCLUS

MENSUALITES **$173.** C..IT.

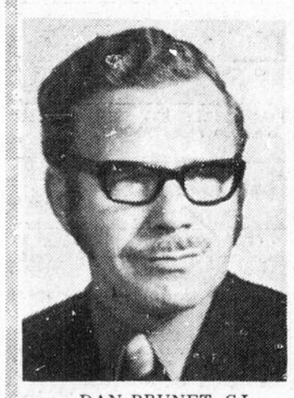
MAISONS MODELES A VISITER DU LUNDI AU DIMANCHE DE MIDI A 6H P.M.

Immeubles Deschenes, composez 771-2605

COURTIER DU QUEBEC

Courtier licencié en immeubles du Québec

J.-DAN BRUNET & Cie
331, boul. ST-JOSEPH — HULL
771-7719 MLS



DAN BRUNET, C.L.
Courtier



JEAN-GUY RAIL
Représentant

M. DAN BRUNET, prés.-gérant, est heureux d'annoncer que M. JEAN-GUY RAIL, avantageusement connu comme homme d'affaires et contracteur, fait maintenant partie de sa Firme à titre de représentant des ventes immobilières.

DE PLUS EN PLUS, L'ON VEND ET L'ON ACHETE PAR NOTRE ENTREMISE !

TOURAINE: Près de la rivière Gatineau. Bungalow de 3 ch. à c. et grand sous-sol. Doit être vendu: Toutes offres considérées.

RUE DUMAS: Duplex en brique et bois. Nécessite certain travaux de rénovation: Prix et comptant à discuter. Visitez sans obligations. **Albert Mercier, rés.: 776-1698**

CHEMIN GARDEN: Grande maison de 7 pièces. Idéale pour personne qui aime donner des réceptions modaines. Terrain de 336' x 384'. Paysager avec goût. Garage double. En plus un logis de 3 pièces pour le jardinier.

RUE LUCIEN BRAULT: Triplex en pierre et brique. Trois logis de 5 pièces avec espace pour laveuse et sécheuse dans chaque logis. Chauffage à l'électricité individuel. **André Richer, rés.: 776-6140**

INCROYABLLE MAIS VRAI: S'achète avec $1,000 de comptant initial pour celui qui se qualifie. Rue Bisson. Maison de 1½ étage avec intérieur rénové. Demande seulement $18,000. A qui la chance: Faut faire vite.

TERRAIN COMMERCIALE: Rue St-Louis à Pte-Gat. Peut recevoir résidence multifamiliale. Termes intéressants. Tous les renseignements disponibles. **Gérard Tardif, rés.: 771-8851**

PARC DE LA MONTAGNE: Rue Boucher. Joli bungalow de 3 ch. à c., salon et cuisine-dînette. Grande salle familiale au sous-sol. Prix raisonnable. Comptant à discuter.

QUINZE LOGIS: Rue Nicolet, près de boul. St-Joseph, construit en 1970, à l'épreuve du feu. Secteur de location facile. Le prix et le comptant à discuter avec celui qui veut se faire un "Bond fonds de pension". **Rémi Morin, rés.: 663-9145**

CINQ CH. A COUCHER: Rue Fontaine. Bungalow en rénovation. Sous-sol partiellement fini. Prix et comptant à discuter.

NOUVELLE INSCRIPTION: Gatineau, rue Nord. Triplex en pierre et brique. Construction neuve. Deux logis de 5 pièces et un autre de 3. Garage. Demande $39,900.00. Comptant à discuter. **Georges Benoit, rés.: 777-1254**

OCCASION UNIQUE: Old Chelsea. Epicerie licenciée. Inclus: Gas Bar, garage pour mécanicien ou vente de motoneiges et joli bungalow sur un terrain de 1 acre. Prix et comptant à discuter.

TERRE DE 220 ACRES: Ruisseau à truite. Une partie touchant à la route 11 près de Marks. Seulement à 50 milles de Hull. Une aubaine à $6,000.00. **Jean Guy Rail, rés.: 776-2176**

"LE PLUS GRAND CHOIX DE PROPRIETES EN VILLE"

184

(184) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

BONNE vieille maison rénovée de 4 ch. à coucher, grand lot paysager, excellents termes pour partie responsable. Lucerne. 684-4460. 184-76

O. DUCIAUME

Immeubles. Courtier du Québec
75 St-Raymond, HULL

771-2232

Rés.: 770-5288

63 BOUL ST-JOSEPH, 3 logis, 2 ch. à coucher, très propre, sur coin commercial.

HULL, 93, rue St-Laurent — maison de 2 logis, dont un de 3 ch. à coucher, cuisine et salon, état intérieur et extérieur parfait, demande $14,000.

184

MAISON OUVERTE POUR INSPECTION

DIMANCHE
de 10 a.m. à 9 p.m.
5, rue Fortin,
près de Mont-Bleu

Amenez votre famille visiter ce magnifique duplex neuf, comprenant 2 logis de 3 ch. à c.

Très bons termes d'achat.

TESSIER & TESSIER
INC.
Courtier du Québec
771-5863

#184

SYLVIO HUNEAULT

Realtor, Courtier en immeubles du Québec
360, boul. Maloney, Gatineau

663-3903

GATINEAU, maison style Colonial, 4 chambres à coucher, salle familiale, tapis mur à mur partout, entrée pavée, garage chauffé, construction très solide, située sur une des plus belles rues de Gatineau. Doit être visité. Guy Prud'homme, 663-6763. (71-52)

VOUS êtes professionnel ou homme d'affaires, voici ce que vous cherchez. Une maison finie pierre et brique 34 x 78, terrain 180 x 180, piscine 20 x 40, sous-sol complètement fini avec librairie, salle de jeux etc. Il faut la voir, 248, rue Labrosse, Gatineau. Guy Lacroix, 663-6953. (71-69)

GATINEAU, boul. Maloney, face à la Plaza, 2 maisons à revenu comprenant 8 logis, revenu $840 par mois. Chauffage électrique. Information: 663-3903. (71-38)

DOMAINE lac McGregor, 3 chalets meublés à compter de $4,200. Aussi chalet à louer. Royal Raymond, 663-7707, 663-4422. (CR 71-175)

PERKINS, rang St-Antoine, maison en papier brique, 4 ch. à coucher, garage, 1 acre de terrain. Information: Robert Charette, 663-8136. (71-55)

LAC CAMERON, 8 milles de Brennan Hill. Chalet d'été entièrement meublé, vaisselle, accessoire de parterre, foyer extérieur, 100 pieds de façade sur le lac, magnifique plage, excellent pour la pêche. Comptant requis $4,000. Philippe Plouffe, 663-3903, 663-2306. (71-71)

100 ACRES de terrain, dont 1,700' sur bord du lac du Moulin, idéal pour terrain de camping ou vente de terrain. Jacques Céré, 663-5691, 663-7708. (71-73)

(184) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

PTE-GATINEAU — Bungalow 3 chambres à coucher, plusieurs extra. 777-0449. 184-76

2 MAISONS à appartements, 12 logis. Prix à discuter. Paiements faciles. Maniwaki, 449-2616. 184-73

JACQUES SEGUIN

B.A. LL.L. — COURTIER DU QUEBEC

777-1384 — 684-6031

SPECIAL — Projet Riviera, possession immédiate, 3 ch. à cou., terrain paysager. Léger comptant.

66 FONTAINE — Duplex, 2 ch. à cou., parfait état. S'achète facilement.

AYLMER — Unifamilial, 2 étages, très propre. Prix demandé $16,500.

184

IMMEUBLE REGIONAL

LTEE - COURTIER DU QUEBEC
16, rue Langevin, Hull

771-7411

WRIGHTVILLE, bungalow stuc, cuisine, salon double, 4 ch. à c. Prix raisonnable. Conditions faciles.

RUE JEANNE D'ARC duplex brique et stuc, très propre, 2 ch. à c. par logis. Acompte $5,000.

PTE-GATINEAU boul. Gréber, triplex stuc de 1-2-3 ch. à c. Revenu $310. Acompte $5,000. Termes faciles.

AUBAINE centre de Hull, 11 logis meublés. Seulement $45,-000. Solde au vendeur.

TEMPLETON, rue Hamel, terrain paysager. Prix raisonnable.

ARGENT A PRETER SUR HYPOTHEQUE

184

IMMEUBLES FAUST REALTIES INC.

Courtiers en immeubles du Québec

214 St-Joseph, Hull

770-4912

RUE NORMANDIE: Spacieux bungalow brique, 3 ch. à coucher, dînette, abri auto, terrain 67 x 100 paysager. Insc. 96. Jacques Laflamme, 770-4912.

POINTE-GATINEAU: Bungalow neuf 24 x 38 brique, aluminium 3 ch. à coucher, salon, cuisine, $2,600.00 comptant, $167 par mois incluant taxes. Possession immédiate. André Gadbois, 663-9139.

INVESTISSEMENT: 6 logis rue Lucien Brault, construction 2 ans, brique, logements 2 ch. à coucher, salle à manger, excellent revenu mensuel. Insc. 97. Pierre Tessier, 770-4913.

SECTEUR MONT-BLEU: 3 logis très spacieux, modernes, 2 logis 3 ch. à coucher, chauffage eau chaude, construction garantie. Insc. 47. Réjean Bertrand, 663-0076.

FACE CEGEP, BOUL. TACHE: 3 logis brique, pierre, garage double, stationnement, logements 3 et 2 ch. à coucher, revenu mensuel $475.00. $11,-000.00 comptant. Inscr.: 74. Michel Glazer, 770-4152.

184

CLAUDE TESSIER

ET ASSOCIES INC. — COURTIERS REALTOR DU QUEBEC

279, boul. St-Joseph, HULL 770-5366

GLENWOOD DOMAINE, rue Elgin. Possession immédiate. Bungalow 4 ch. à coucher pierre et brique, salon avec foyer, grande cuisine, abri d'auto. Très propre. Près école, et centre commercial. $26,500. C. Tessier, 770-5366. (Insc. 91)

UNE ACRE DE TERRAIN industriel rue Juneau, Hull — Guy Tessier, 770-5366. (Insc. 38)

100 ACRES avec rivière et chalet hivérisé pour qui aime la chasse, la pêche, la natation ou les sports d'hiver. Près du lac Simon, comté Papineau. Prix exceptionnel pour vente rapide. (Insc. 108) (MLS) G. Guénard, 777-1358.

HULL, RUE ST-DOMINIQUE. Duplex en brique. 3 ch. à coucher par logis. Très propre. Terrain paysager. Il faut le visiter. Bob Waters, 770-5366. (Insc. 90)

POUR GENT aimant la campagne. Duplex et bungalow construits au centre de Masham sur 5 acres de terrain. Revenu mensuel de $130. Financement facile. R. Saumier, 684-2909. (Insc. 113)

LUXUEUX TRIPLEX rue Lucien Brault. 3 ch. à coucher par logis. Grandes pièces. Construction de grande qualité. Il faut le visiter pour l'apprécier. Bonnes conditions d'achat. Jeannette Alie, 771-5183. (Insc. 79)

ADJACENT A FREEMAN ROAD. Offre exceptionnelle pour quelqu'un qui veut terminer de construire une maison. Terrain 100 x 120 Prix demandé $12,500. Gilles Dulac, 770-5366. (Insc. 85)

VOUS CHERCHEZ un grand bungalow propre où il n'y a rien à faire. Visitez celui-ci rue Villeneuve. 3 chambres, salle à manger. Sous-sol fini à la grandeur. Foyer. Impeccable. Yvon Bonin, 770-5366.

ILLUSTRANT UN TRES GRAND CHOIX DE PROPRIETES VENEZ VISITER NOTRE GALERIE DE PHOTOS

184

Conrad Sigouin Ltée

REALTOR — 26 St-Raymond, Hull, Qué. — M.L.S.

771-6266

NOUVELLE INSCRIPTION. Bungalow en parfait état rue Parker, projet Chénier. Salle à manger, grand salon avec foyer, 3 ch. à coucher, sous-sol. Terrain 75 x 96. Intérêts 6% — Une chance unique s'offre à vous. Visitez et faites une offre.

BOULEVARD MONT-BLEU. Bungalow triplex. Logis du proprio est de toute beauté, grande cuisine spéciale, ch. de bains pas ordinaire. Spacieux salon avec foyer et tapis, etc.. Logis du sous-sol rapportent près de $250 par mois. Une occasion à ne pas manquer. S'achète avec $5,000 comptant. **Jean Charbonneau, 771-2176**

349 LEVIS — Côté du Nord. Secteur résidentiel par excellence. Propriété 2 étages très confortable et spacieuse. Salon 20 x 12, salle familiale avec foyer, salle à manger, 4 c.c., garage double, piscine chauffée, etc. Proprio quitte la ville.

REDUIT — GATINEAU, RUE MILLAR. Maison de 4 c.c., grand salon avec foyer, cuisine, salle à manger, sous-sol complètement fini, grand terrain paysager, garage attaché. Peu de comptant requis. **Serge Ménard, 771-7230**

BUNGALOW situé au 229 Gamelin. Salon 24 x 12, cuisine 24 x 12. 3 c.c., garage double. Possession immédiate. Très propre. Voisin de l'hôpital.

13 DESJARDINS — Première fois annoncé. Bungalow de qualité, 3 ch. à c., salle de jeux 25 x 16, lot paysager et clôturé. Très propre. Plusieurs extra. Ne tardez pas! **Rhéal Bélanger, 777-1809**

UN DES PLUS BEAUX SECTEURS DE HULL. Ce duplex est idéal pour jeune couple. 1 logis 2 c.c. Terrain 12,000 pi. ca. Le prix, seulement $19,000.00. Téléphonez aujourd'hui.

SUR LE BORD DU LAC à Queen's Park, Aylmer. Grande résidence toute meublée, foyer combustible, salle familiale, grand terrain boisé, paisible. 15 minutes du pont Champlain. Pratiquez tous les sports chez vous. Une offre est à faire. Comptant requis $10,000.00. **Rod. Bellemare, 827-2510**

184

(184) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

CHEMIN Perkins, maison 2 étages, 8 pièces, système à l'huile sur terrain 75 x 125, $12,500, Perkins 671-2632, 777-8367. 184-76

12 LOGIS, près de Place Cartier, $15,000 initial, considérant échange. Conrad Sigouin Ltée, téléphonez à Rhéal Bélanger, 777-1809. 184-A.N.

PTE-GATINEAU — Maison à revenus, grand terrain, en bon état, au bord de l'eau, pas d'agent. 777-8997 ou 749-4459. 184-77

PTE-GATINEAU — Bungalow 3 chambres à coucher, plusieurs extra. 777-0449. 184-69

VENTE PRIVEE, Masham — Maison très propre avec toutes commodités, 3 ch. à coucher, 663-5870. 184-73

DUPLEX, 3 grandes pièces, haut; 5 pièces, bas; garage 30 x 30, $18,500, 9 St-Hyacinthe, Hull. 184-73

VENTE PRIVEE

BUNGALOW, 3 ans, brique et aluminium, abri d'auto, terrain d'angle, entièrement paysager, entrée pavée, propriétaire transféré, $22,-300. Hypothèque $14,800 à 7¼%, mensualité de $138, C.I.T. Comptant minimum, $5,000. 5 Reims, Riviera, 776-3298. 184-73

TEMPLETON, bord de la rivière, vue panoramique, salon, cuisine, 2 ch. à coucher, 729-3466. 184-73

BUNGALOW, 2 revenus, terrain 12,-000 pieds carrés, minimum $9,000 comptant. 771-2845. 134-89

RIVIERA — PRIVEE

JOLI BUNGALOW, 3 ch. à coucher, 57, rue Calais. Demande $19,500. Venez voir ! 777-2508. 184-71

DAMPHOUSSE Templeton, Qué., petite maison à vendre, 986-8878. 184-76

MAISON, 3 ch. à coucher, $3,000 acompte. 776-4329, après 6h. 184-75

PARC GLENWOOD, 4 ch. à coucher, semi-détaché, 1½ salle de bains, jardin clôturé, garage, entrée asphaltée. Hypothèque 6¾%. $154 P.I.T. Toute offre considérée. 684-7205. 184-75

Rhéau Séguin

COURTIER DU QUEBEC
PRETS HYPOTHECAIRES
81 HOTEL-DE-VILLE, HULL

771-7325

DUPLEX route 8, Angers. Prix demandé $20,000. Comptant $3,000. Aucune offre raisonnable refusée.

GATINEAU, 7 logis, chauffage électrique individuel, jamais de logis libres.

3 LOGIS, réparations minimes à faire. Prix demandé $18,000. RHEAU SEGUIN, 771-7325

184

IMMEUBLES

AGA

COURTIER DU QUEBEC
663-2494

GATINEAU près de polyvalente, spacieux bungalow, brique et pierre, 3 ch., garage attenant. Mme Grenier, 663-5645.

AUBAINE à $17,600, Gatineau, bungalow brique, 3 chambres, grand terrain, $1,500 comptant. Mme Grenier, 663-5645.

RUE MONDOUX, spacieux bungalow en brique et pierre, tapis mur à mur partout, foyer naturel, sous-sol fini avec bar, entrée asphaltée, acompte $4000. G. Perron, 663-2494.

184

(185) PROPRIETES A VENDRE (Ontario)

PIGEON-ROY LTEE — LTD.

COURTIER EN IMMEUBLES

1052, boul. ST-LAURENT
OTTAWA, ONT.

746-4383

NOUVELLE INSCRIPTION — Split level de luxe et 'custom built" situé au centre de Blackburn Hamlet. Grand salon avec tapis de haute qualité. Salle familiale au premier étage avec foyer et adjacente à un patio. 4 ch. à à coucher ayant une sortie sur un balcon extérieur entourant la maison au 2e étage. Salle de jeux. Garage double. Système mural de vacuum. André Brunet, 749-8481.

RUE CLARENCE — Localité centrale, duplex en bon état comprenant 2 logis de 2 ch. à coucher, garage. Prix demandé réduit à $19,900. Louyse Cadieux, 232-6566.

COTE-DE-SABLE — Rue Chapel. Excellente localité — maison en brique de 2 étages avec 4 ch. à coucher, nouvellement redécorée, foyer, tapis mur à mur, peut de comptant. Prix demandé très raisonnable. Louyse Cadieux, 232-6566.

OVERBROOK — Duplex en brique avec garage attaché et chauffé. Logis principal 3 ch. à coucher. Revenu actuel de $115 par mois. Très beau terrain. Localité tranquille. Raymond Diguer, 745-1729 ou Rhéal Lemay, 746-8427.

OVERBROOK — Rue Frances, bungalow en brique avec garage double et entrée pavée, 3 ch. à coucher salle de T.V. et très grande salle de jeux. Plusieurs extra. Faites votre offre. J.-J. Lafleur, 733-2760.

RUE BOYER — Joli bungalow en brique en parfait état. Grand lot de 100 x 150 — 3 ch. à coucher, grande cuisine moderne, salle de jeux. Réduit à $23,400. J.-J. Lafleur, 733-2760.

QUEENSWOOD VILLAGE — Joli bungalow avec entrée pavée et lot clôturé, une grande cuisine moderne. Paiement mensuel de seulement $132.00 C. I.T. On demande seulement $22,800. J.-J. Lafleur, 733-2760.

VANIER, rue Granville, triplex en brique âgé de 11 ans, très bon état. Logis principal de 3 ch. à coucher. Chauffage eau chaude avec $10,000 comptant. Rhéal Lemay, 746-8427.

ORLEANS — Ch. Pagé — Joli bungalow 3 ch. à coucher, abri d'auto. Terrain de 100 x 210, il faut voir l'intérieur pour l'apprécier. Rhéal Lemay, 746-8427.

DUPLEX en stuc rue St-André. 2 ch. à coucher chaque logis. Terrain de 33 x 99. Jeannine Pilloud, 746-0422.

OVERBROOK, rue Glynn réduit. Bungalow vacant de 2 ch. à coucher avec piscine chauffée, garage détaché, sous-sol fini avec bar. Faites votre offre. Jeannine Pilloud, 746-0422.

185

(185) PROPRIETES A VENDRE (Ontario)

BEAU bungalow "split-level", moderne, rivière Outaouais. 234-7405. 185-71

CHEMIN Springfield, près de Rockcliffe Arms. 4 chambres à coucher, brique, isolée, chauffage à l'eau chaude, libre en juillet, $27,-500. George Howith, courtier, agent d'assurance, 749-9971. 185-j.n.o.

EMBRUN, maison neuve, 2 logis sur lot de 78 x 210, environ 5 milles de la 417, 443-2158. 185-73

RENE-D. LAPOINTE

COURTIER
313, chemin de Montréal
Cité Vanier — 745-1551

ORLEANS — $2,000 comptant, maison de pierre, 3 chambres, lot 75 x 161, $17,800. Simard, 749-1966.

RUE LEVIS — 3 logis en brique et plâtre, garage, $5,340 de revenu annuel. Simard, 749-1966.

TRIPLEX, Vanier, rue Lacasse, 2 de 2 ch; 1 de 1 ch. Revenu mensuel $445. $5,000 comptant. Dubé, 745-5074.

VANIER — 4 unités, deux de 2 chambres et deux d'une chambre. $30,000. Dubé, 745-5074.

35 MILLES à l'est d'Ottawa — Bungalow 3 chambres, salle de jeux, garage attaché, chauffage eau chaude sur terrain de 12 acres. Gadouas, 745-0891.

ORLEANS — Bungalow 3 chambres, salle de jeux, tapis dans les chambres et salon, garage, terrain 75 x 185. Gadouas, 745-0891.

BOURGET, magasin général, garage et entrepôt, stock et équipement, avec résidence, Mantha, 824-4000.

VANIER, triplex, 1-3 chambres, 2-2 chambres, revenu $405 par mois. Mantha, 824-4000.

ORLEANS, bungalow neuf, 3 chambres, salle à manger, tapis mur à mur dans chaque pièce, lot 75 x 200. Falardeau, 824-4527.

VANIER, bungalow, stuc, 4 ch. salle à manger, salle de jeux, abri d'auto, lot 40 x 90, Falardeau, 824-4527.

CYRVILLE — Split level neuf, 3 ch., abri d'auto, $5000 d'acompte. Charbonneau, 733-5057.

ORLEANS — Bungalow brique et pierre, 3 ch., lot 100 x 150, $3000 d'acompte. Charbonneau, 733-5067.

ORLEANS — Bungalow 3 chambres, salle de récréation. Lot 100 x 200, $21,500. Cossette, 824-4845.

ORLEANS — "Split-Level" 4 chambres, salle de jeux avec bar, garage attaché, $5,000 comptant. Cossette, 824-4845.

VANIER, bungalow rue Richelieu, ouvert aux offres. Labranche, 745-3753.

VANIER, duplex tout meublé. $19,900. Labranche, 745-3753.

TITLEY PIGEON LAVOIE

COURTIER
238-4111

BASSE-VILLE — Site commercial — rue Dalhousie: duplex en brique dont 1 logis de 3 ch. à coucher et 1 logis de 4 ch. à coucher plus garage. Léo Dubuc, 749-5517.

BASSE-VILLE: rue Wurtemburg, très joli double en brique, fenêtres Rusco partout — libre maintenant. Léo Dubuc, 749-5517.

VANIER: salon de beauté bien établi — excellent chiffre d'affaires. Mme Major, 749-8401.

POSSESSION IMMEDIATE: Maison en brique et aluminium de 3 ch. à coucher, salon, salle à manger, minimum comptant. Mme Major, 749-8401.

NEW EDINBURGH: Maison à 2 étages de 4 ch. à coucher, système à chauffage neuf, 2 ch. de bains. Seulement $18,-000. (Peut servir comme duplex). R. Lepage, 749-0528.

NOUVEAU sur le marché: maison grand luxe sur Rideau Garden Drive, l'arrière de la propriété donne sur la rivière, 5 ch. à coucher, salle à manger séparée, salle de séjour, foyer, garage double. Doit être visité pour être apprécié. J. L. Proulx, 731-0120.

COTE-DE-SABLE: Trois logis en brique en très bon état, logis principal de 4 ch. à coucher, salle à manger séparée, cuisine familiale. J. L. Proulx, 731-0120.

745-6801

BEACON HILL NORD — Joli bungalow en brique et aluminium, 3 chambres à coucher, grand salon avec foyer naturel, salle à manger et salle familiale, garage attaché, $8,600 comptant, une hypothèque. Roger Prégent, 745-5697.

CHEMIN CYRVILLE — 4 acres de terre en plus bâtimentss résidentiel et commercial rapportant $11,000.00 annuel. Prix demandé $125,000.00. Termes. Urgel Bray, 238-1066, 234-4709.

RUE HINCHEY, résidence de 3 chambres à coucher, cuisine de 19' avec salle à manger séparée — condition impeccable, seulement $17,900.00. Roch Chatelain, 824-2623.

10 MILLES à l'Est d'Ottawa, terre de 96 arpents cultivable, cours d'eau traversant la propriété — deux granges et hangars, autres renseignements Albert Sauvé, 731-4156.

NOUVELLE INSCRIPTION $17,-900.00. Boulevard Belcourt — duplex en stuc, logis de 4 pièces, grand terrain 75 x 200 — excellent pour jeune couple, $4,000.00 acompte. Ivanhoe Perrier, 746-0200.

RUE RENOUF près bureau chef RCMP, duplex de 14 ans contenant logis de 3 et 2 chambres à coucher — entrée pavée, Roger Prégent, 745-5697.

VANIER, rue St-Jacques — luxueux triplex — 2 chambres à coucher chaque logis, revenus $430.00 mensuel. Ivanhoe Perrier, 746-0200.

NOUVELLE INSCRIPTION, Vanier, joli duplex en brique, logis de 3 et 2 chambres à coucher, garage. Roger Prégent, 745-5697.

RUE SPRINGFIELD, double en brique, logis de 3 chambres à coucher et salle à manger — carport, chauffage eau chaude, $28,500.00. Termes. Roland Bigras, 749-2374.

COTE-DE-SABLE, résidence en brique, 4 chambres à coucher, garage double, salon 24" — On demande $20,900.00 avec termes. Robert Mantha, 737-3721.

RUE MAXIME $22,900.00, joli bungalow en stuc, salon de 23' avec foyer naturel, cuisine californienne, 3 grandes chambres à coucher, salle de jeux en plus 4e chambre à coucher au sous-sol. Marcel Marier, 746-1840.

MLS

Service d'inscriptions multiples

185

(185) PROPRIETES A VENDRE (Ontario)

REGION d'Alta Vista, en brique, 2 étages, 4 ch. à coucher et salle de séjour, 2 salles de bains de 4 pièces, foyer au mazout, beau paysage, près du bureau de poste, école de la Nativité, Université d'Ottawa, école secondaire. $31,900. 733-9179. 185-77

P.-H. TROTTIER
COURTIER EN IMMEUBLE
1025, ch. OGILVIE, 745-0351

ELMVALE ACRE — Joli bungalow en brique et pierre, 3 ch. à coucher, cuisine californienne, sous-sol partiellement fini, terrain 54 x 100, paysager et clôturé. Première hypothèque à 6¾%. Prix demandé $26,900.

CASTLE HEIGHTS — Bungalow brique et pierre avec abri d'auto, 3 ch. à coucher, cuisine californienne, dînette, lot 50 x 101, paysager et clôturé. Prix demandé, $29,000, termes.

"SPLIT-LEVEL" — Brique et pierre de 1 an, 3 ch. à coucher, abri d'auto, plein sous-sol. Prix demandé $29,000, termes.

ROTHWELL HEIGHTS — Lot résidentiel, 91 x 160. Après fermeture appelez Roger Trottier, 745-8505 ou Gerry Demers, 745-3303. EVALUATION GRATUITE. 185-j.n.o.

MAISON de campagne, fini stuc, à vendre ou à louer, 4 chambres à coucher, rue St-Isidore, ½ mille du village de Casselman, tél.: (613) 524-5775. 182-76

(187) TERRAINS A VENDRE

2 TERRAINS adjacents, 55 x 99 chacun, face au sud, près du terrain de jeux, rue Dollard, Des Chênes. 684-3574 ou s'adresser 72 chemin Foley, Lucerne. 187-73

LOT, chemin Cantley, 100 x 100, $2,100, 237-7000. 187-73

LUCERNE, terrain, 1 acre, $3950 et terrain 1½ acre, $5,975 sur le bord d'un golf, tranquille, pittoresque, rue Conrad, 232-0635. 187-80

PROJET Riviera, 60 x 100, $2,500, après 4 h. 776-5909. 187-73

TERRAIN à Pte-Gatineau, 663-7393. 187-71

LOT, rue Watt, Gatineau. 663-3835, après 5 heures. 187-77

RIVIERA — Terrain privé, 60 x 100, beau site, plein prix $2,800. 776-4725. 187-77

RIVIERA, lots avec services, de $2,900, bons termes, 731-4272. 187-98

TERRAIN, 70 x 155, chemin Perkins, $1,300. 770-4695. 187-74

LUCERNE, terrain 1 acre, prêt à construire, 771-4852, après 5 h. 187-74

100 LOTS 75 x 135, $1,200, $50 comptant, $25 par mois. West Templeton, 663-6086. 187-72

2 TERRAINS 60 x 100, Templeton, bons termes, 663-5970. 187-80

$100 ACOMPTE; $35 PAR MOIS

LUCERNE, lots 1 acre, $2,500, vente privée, 235-6618, soir. 187-96

50 ARPENTS, 35 milles d'Ottawa, bordure du lac. Cause santé, $10,-000. 728-5717, après 5h 30. 187-82

TERRAIN à vendre, Buckingham, 777-1321. 187-83

MINIMUM 6,000 pieds carrés à 13,000 pieds carrés, zonés pour trois logis et plus, avec service d'egouts et d'aqueduc, 5 minutes du centre de la ville, près du chemin Cameron, Hull Ecole à proximité. 236-3663

DAMPHOUSSE Templeton, Qué., 2 lots à vendre, prix raisonnable. 986-8878. 187-76

(188) FERMES A VENDRE

225 ACRES planches; machineries, bâtiments modernes, près Ottawa, 50 laitières "Bulktank". Ecureur étable, silo. Embrun. 443-5672. 188-71

MAISON neuve avec bâtiments, 10 acres de terrain, Templeton Ouest, $38,000, à termes. 663-6086. 188-76

(200) OCCASION D'AFFAIRES

SALON coiffure, Ottawa, aucune restriction, excellentes affaires. A qui la chance. 235-5185. 200-74

EDIFICE A LOUER

ENVIRON 3,000 pi. ca., site central, idéal pour tout genre de commerce, Hull, 776-4859. 200-75

RESTAURANT à vendre comprenant immeuble, Rockland, Ont., $31,000, $5,000 comptant. 745-9225. 200-71

ENVIRON 112 acres de terrain de choix, 3 milles de Hull, sur Pink Road, en face de la Northern Electric, excellent zonage pour appartements, maisons multiples, centre commercial, privée, 777-3090. 200-74

SALON de barbier à vendre, centre commercial, 771-0262. 777-3544. 200-72

TESSIER & TESSIER INC.

Courtier du Québec

BON INVESTISSEMENT. — Hull, 8 logis. Construtions 2 ans. Revenus annuels $13,-620. Toujours loués. Considère terrain ou propriété comme comptant. Appelez Marcel Joly, 776-3186. Rés.: 663-3233. (Insc. 71-334)

200

(200) OCCASION D'AFFAIRES

R. "HAP" McKENZIE
Enrg.
Courtier du Québec
771-8281

REVENU et dépréciation exceptionnelle. Boul. Taché "Hanson Court" 14 logis, 2 ch. à c., pièces spacieuses, à quelques minutes du centre-ville Hull - Ottawa, toujours loué, grand terrain de 297 x 133 irr. Plus de détails au bureau. insc. 13-c-71.

200

(206) COMMERCES DEMANDES

URGENT, client sérieux, désire acheter magasin général (licence de bière) en campagne, possibilité loger 6 personnes. Mentionnez tous détails, photos. Ecrire Case 167 Le Droit, KIN 5Y7. Réponses garanties. 206-72

(210) BUREAUX A LOUER

35 GAMELIN, Hull — Bureaux, air climatisé, stationnement, 777-2902; 776-1336. 210-81

POUR PROFESSIONNEL — bureau. 771-2327. 210-71

ANGLE Dalhousie et George, approx. 1,600' carrés et 100' carrés d'entreposage. 232-9482. 210-j.n.o.

CENTRE professionnel 200, De la Savane, Pte-Gatineau, espace pour bureau à louer, diverses grandeurs, chauffé, éclairé, air climatisé, entre 9 h et 5 h. 770-1085. 210-76

(212) COMMERCES A LOUER

SALON de coiffure, Gatineau, tout équipé, entre 6h et 8h. 746-8266. 212-71

ENDROIT commercial, propice pour tout commerce. 771-2327. 212-71

(216) ENTREPOTS A LOUER

ENTREPOT et local pour bureaux, à l'est d'Ottawa, $240, chauffé, éclairé, libre. 824-2181; soir, 824-2533. 216-76

GARAGE pour entreposer moteurs, dimension 15 x 20. Jean-Marc, 771-9845. 216-75

(220) COMMERCES A VENDRE

SALON de barbier, 2 chaises, 749-4413, après 6 heures. 220-76

RESTAURANT à vendre, seul restaurant au village, sur grande route, repas complets, place pour 50 personnes, près aéroport, 537-3621 St-André-est, comté d'Argenteuil. 220-83

HOTEL sur la route de Gatineau et Masson, 15 chambres, grill, taverne, salle à manger, $35,000 comptant. Raison de santé. Ecrire Case 135, Le Droit, KIN 5Y7. 220-77

MOTEL, 8 unités avec maison 4 appartements dont 1 de 4 ch. à coucher pour propriétaire et 3 de 1 ch. à coucher plus 6 chambres "bachelor", tous meublées et louées. Région Gatineau, route 8, cause santé, 663-6987. 220-71

BOUTIQUE de fleuriste d'Ottawa et maison adjacente de 2 ch. à coucher, commerce florissant, peuvent être achetées séparément, $30,000 pour le tout, $12,000 pour le commerce seul. Les propriétaires prennent leur retraite. Case 134, Le Droit, KIN 5Y7. 220-82

RESTAURANT combiné et maison en brique de 5 chambres à coucher, vivoir, village de Old Chelsea, 827-1932. 220-76

HOTEL licencié, 25 milles à l'est d'Ottawa, sur bord de rivière, très bon revenu, $17,000 comptant. 1-673-4744, entre 10 h et midi. 220-76

MAGASIN de variétés, restaurant. S'adresser à 127 St-Rédempteur ou 91 St-Henri, 770-2685; 771-1563. 220-77

(236) CHALETS A LOUER

CHALET à louer, lac Bitobi, Gracefield, à la saison. 777-4437, après 5h. 236-74

CHALET tout meublé, 39 milles de Hull, 771-5338. 236-71

CHALET, 14 août au 21, Blue Sea "Paradise" 771-4675. 236-76

GRAND CHALET, au lac Danford, très belle plage pour enfants, 4 chambres à coucher, 777-2456. 236-72

BLUE SEA, plage, toilette, électricité, juin, août, septembre, 729-0801. 236-72

CHALETS sur la Gatineau, 40 milles d'Ottawa. 777-8352. 236-97

JUILLET, août, 30 milles d'Ottawa, $75 par semaine, lac, plage, téléviseur, 771-1587. 236-76

GRACEFIELD, Qué. Chalets entièrement équipés, électricité, eau, 2-3 ch. à coucher, 463-5356. 236-98

CHALETS, 2 ch. à coucher, 25 milles de Hull, 776-1162. 236-71

LAC SIMON, 3 grands chalets, à vendre ou louer, saison et semaine. 663-5854. 236-95

WOLF LAKE — Chalet meublé, eau chaude et froide pour juillet et août. 456-2362. 236-98

LUSKVILLE, plage Desjardins, meublé, louer semaine ou mois. 777-6516, avant-midi. 236-87

(200) OCCASION D'AFFAIRES (200) OCCASION D'AFFAIRES

FRANCHISE EXCLUSIVE
DISTRIBUTION DISPONIBLE

(236) CHALETS A LOUER

MAGNIFIQUE chalet, Luskville, saison, 777-1956. 236-71

CHALET, lac Cayamant avec bateau, 771-5558. 236-72

DEER LODGE, 75 milles au nord, chalets de séjour, réservations pour la pêche ou les vacances d'été. Accès au lac 31 milles. Brochures, 235-5011, soir. 236-80

Camp pour garçons et filles
VACANCES inoubliables pour les jeunes, sur une ferme du lac Blue Sea, Messines, Qué. Equitation, nage et tous autres jeux. Pour brochures et autres renseignements, composez 731-9028. 236-73

CHALET, lac Sinclair, Eugène Bernier, 456-2758, East Aldfield. 236-73

CHALET à louer, 749-0556. — 236-73

CHALET à vendre ou à louer, East Aldfield, $100 par mois, 776-2063. 236-75

BLUE SEA LAKE — Plusieurs chalets, tout équipés, très belle plage. 422-9513. 236-77

MAISON luxueuse, 3 ch. à coucher, bord de l'Outaouais, à louer comme chalet à famille responsable, du 24 juillet au 13 août, $300, Black Bay, Luskville, 20 milles de Hull, sur route 8, toutes les facilités. Tél.: 1-819-455-2224. 236-75

LAC McGREGOR — 3 chambres, électricité, grève à la semaine, $70. 663-5129. 236-75

(240) CHALETS A VENDRE

BORD DU LAC, site enchanteur, 20 milles de Buckingham, idéal pour pêche et baignades, $16,000. 771-5055. 240-71

LAC DANFORD — 4 ch. à coucher, meublé, plage, 777-4678. 240-73

CHALET meublé, sable de plage adéquat, idéal pour la pêche, 446 pieds le long de la rivière, peut être vendu en entier ou en trois sections, à seulement 23 milles d'Ottawa. 746-2924. 240-71

CHALET, St-Pierre de Wakefield, plage sablonneuse privée, grand terrain, 4 chambres à coucher, salon, foyer naturel, cuisine toute équipée, garage double, chauffage électrique, tapis partout, bateau fibre de verre, moteur Evinrude 69 c.v., $15,000. 236-1535. 240-71

ST-PIERRE-DE-WAKEFIELD — Chalet neuf, 2 chambres à coucher, aussi terrain pour bâtir chalet, le tout $6,500, termes faciles. 771-1539. 240-74

LAC ST-PIERRE-WAKEFIELD
TRES GRAND CHALET "split level", hivérisé, 4 chambres à coucher, meublé au complet, électricité, téléphone, eau courante, foyer, solarium avec bar-comptoir, très moderne et privé, plage de sable, idéal pour enfants. Seulement 30 minutes de la ville. Prix et termes à discuter. Accepterait roulotte, etc., en échange, partie de paiement. 663-6907 663-5292, dimanche 819-457-2605. 240-71

IDEAL COMME CHALET
CAMPEUSE-REMORQUE 8' x 30', entièrement équipée, $2,000. Au comptant et à emporter. 836-3005. 240-j.n.o.

2 CHALETS, 12 milles de Buckingham, 986-3913. 240-83

CHALET tout meublé, plage Bélisle, Luskville, 828-7921. 240-80

CHALET lac Blue Sea, tout équipé. 125 x 310. Prix à discuter. 777-7582. 240-71

CHALET au lac Claire, Perkins, 3 chambres à coucher, meublé, électricité, plage sablonneuse, 663-4522. 240-77

CAMPEAU Cottage Court, 2932, ch. Baseline. Ouvert jusqu'à 9h en semaine; jusqu'à 5 h 30 en fins de semaine. 20 variantes de modèles de base, 829-0441; 829-3100. 240-j.-n.-o

LAC BELAIR, Masham, 3 ch. à coucher, neuf, électricité, 745-1405. 240-72

GRAND CHALET sur lac, électricité, eau, hivérisé, construction récente. Gracefield, $5,500 ou meilleure offre. 663-7343. 240-73

AUBAINE, Luskville, meublé, plomberie intérieure, gros filage, 777-0958. 240-73

3 CHAMBRES à coucher, remise à bateau "Sun Deck", au Lac Pémischongan, $9,500. Termes faciles. 771-3942. 240-80

LAC ES LOUPS, chalet meublé, 3 chambres à coucher, lits doubles superposés. 733-8441. 240-74

LAC HENEY, 7 chalets, grande plage de sable, 7 milles du Mont-Ste-Marie. Cause, maladie. 467-5341. 240-81

LAC SINCLAIR — Chalet, 3 chambres à coucher, belle plage. 729-8692, après 5 heures. 240-74

CHALET meublé, Perkins, lac McGregor, 3 ch. à coucher, eau courante, électricité, site élevé, vue panoramique, $5,500. 771-6966. 240-71

WILSON'S CORNERS, meublé, eau électricité, situé sur lac privé, aubaine, s'adresser 115 Champlain, Pte-Gatineau. 240-76

A VENDRE: chalet suisse, lac St-Pierre, $7,250, financement si nécessaire. Tessier & Tessier Inc. 771-5863. 240-74

BEAU GRAND CHALET, lot 400 x 250. 100, rue Kent, Hull. 240-72

CHALET meublé, hivérisé, ½ mille du parc Dollard Des Ormeaux, Plaisance. 427-6690. 240-76

CHALET à vendre à Wolf Lake, composez 663-4437. 240-75

LAC CLAIR, chalet tout meublé, 26 milles de Hull, toilette et eau courante, 2 ch. à coucher, belle plage sablonneuse, prix à discuter, 771-5782. 240-71

GRAND CHALET, nouvellement construit, à vendre ou à louer, Luskville, 1-455-2629. 240-71

CHALET lac Schryer, 7 pièces, moderne, A. Deschamps, Montebello, 423-6677, après 9 h p.m. 240-88-jeu.-ven.-sam.

GRAND chalet, Twin Lake, Perkins, 777-2688. 240-75

(242) Terrains pour chalets à vendre

LAC McGREGOR, exclusif, bord de l'eau, 777-8485; 671-2973. 242-77

2 TERRAINS, 115 x 100; 100 x 100; lac Cayamant, Qué., accès privé au lac, partiellement défrichés, $650 chacun; prix spécial pour les deux. 771-9655 après 6h. 242-77

50 MILLES de Hull, façade sur rivière, eau non polluée, excellent pour baignade, canotage, pêche, $550. Termes faciles. 771-3623. 242-79

LAC McGLASHAN, St-Pierre-de-Wakefield, 20 milles de Hull, lots pour chalets, 663-8972. 242-72

LOT 200 arpents, lac privé, 986-2113, Angers. 242-72

(242) Terrains pour chalets à vendre

VAL-DES-BOIS, lot à vendre, 100 x 100, sur la rivière Le Lièvre. 749-3480. 242-71

LAC GRAND POISSON BLANC
38 MILLES de Hull — 776-2333, visitez en fin de semaine. 242-74

ATTENTION ! J'ai du terrain pour vous, à 25 milles de Hull, à prix très raisonnable. 777-3191. 242-73

PERKINS — Petite rivière, belle plage, bon terme, $15 par mois. 663-8972. 242-98

(246) ROULOTTES DEMANDEES

ACHETERAIS tente-roulotte marque "Bellevue", 776-2090. 246-70

(248) ROULOTTES A LOUER

TENTES-ROULOTTES, tout équipées, toits rigides, 776-2770. 248-80

ROULOTTE, couche 5 personnes, $50 par semaine, 663-2687. 248-90

TENTE-ROULOTTE, toit rigide, tout équipée, 6 personnes. 777-1110. 248-90

TENTES-ROULOTTES, avec réservations, Pte-Gatineau. 770-1757. 248-94

ROULOTTE, tout équipée, août seulement, 776-1869. 248-76

(250) ROULOTTES A VENDRE

ROULOTTES 1971
CAPRI et L'Islet Dauphine de 12 à 26 pieds, en montre. Tentes-roulottes à toit rigide, Capri et Rembec de 6, 7 et 8 places. Aussi spéciaux sur quelques modèles 1970. Venez choisir la vôtre dès maintenant. Bellehumeur Automobiles Ltée, 111 boul. Gréber, Pte-Gatineau, 777-5208. 250-AN

ST-RAYMOND ROULOTTES ENRG.
DISTRIBUTEUR exclusif pour Hull des roulottes "UNIK", vente, service, location, échange, accessoires, pièces, 114 St-Raymond, Hull 776-1893. 250-j.n.o.

TEMPLETON SPORTS
48, boul. Lorrain, Templeton
TENTES - ROULOTTES, Starcraft 1971, tous modèles en montre. "Mini-Bikes", Artic Cat, aussi Tera Jet et Caribou tout terrain. Réparation hors-bord. Financement facile. 663-2603. 250-AN

PARC BELLEVUE
MAISONS mobiles Windsor & Glendale-Palace. Roulottes Travelaire, Triple "E", Rambler, Golden Falcon, Motor Homes Triple "E". Campers, accessoires, ventes et service complet, Orléans, 824-1497. 250-AN

"SCAMPER", toit rigide, couche 8, complètement équipé, $1,700. 234-4466. 250-71

TENTE-ROULOTTE, avec cuisine, 9 x 12, équipement, $450, 771-2845. 250-73

TENTE-ROULOTTE 1970, toit rigide, 5 places, $1,200, 9A Brodeur, Hull. 250-73

ROULOTTE "Travelaire" 69, 17 pi., équipée, $2,600. 29 St-Onge, Hull, 771-9794. 250-71

VOUS POUVEZ EGALEMENT!
POSSEDER une remorque de qualité à un bas prix; 50 unités sur place comprenant des Shamrock, Pyramid, Shasta, Corsair, Glendette; étiquetées à partir de $795 et plus. Service des pièces et accessoires. Conduisez et économisez! Travel-Mor Trailer Sales, à 6 milles au sud de la rue Bank. 822-1666. 250-75

TENTE-REMORQUE modèle Apache, couche 7, $450; peut être vue, 332 Avenue Oakdale, Ottawa. 250-73

(251) MAISONS MOBILES

Maison mobile Riviera Ltée
GLENDALE, fabriquée au Canada. Approuvée par CSA de 12' x 43' 2 chambres à 14' x 70' 4 chambres. Lots disponibles, Pte-Gatineau 771-4374. 251-j.n.o.

MAISON mobile neuve, 2 chambres à coucher, 12' x 43', meublée. Seulement $6,995, au comptant et à emporter. Relocatable Homes Ltd., (Ottawa), 836-3005. 251-j.n.o.

PROPRIETAIRE transféré, 1970 Glendale Laurentian, 12 x 60, grande réduction, style espagnol. jour 771-4374, après 5h, 776-5082. 251-95

(254) CENTRES DE VILLEGIATURE

MOTEL St-Pierre-de-Wakefield près du lac, jour, semaine, mois. Prix spécial pour saison. 236-5303; 236-5160. 254-77

COLFORD LODGE, Laurentides, Lachute, Qué., 30 milles de Montréal, tennis, golf, équitation, amusements journaliers, lac, plage, chaloupes, $40 et plus par semaine, repas compris. Dépliant, téléphone à frais virés 1-514-258-3400. 254-j.n.o.

DOMAINE CANARD BLANC
LAC SIMON
CO. PAPINEAU
AUBERGE — Motel — Camping — Vacances vraies de vraies — Cuisine — Sports — Repos — Réservations: Montréal, 288-1234. 254-80

(260) AUTOMOBILES DEMANDEES

RAMASSERAIS vieilles automobiles, 771-7263. 260-71

(284) AUTOMOBILES A VENDRE

1970 HORNET, SST, 4 portes, bas millage, balance des paiements. 663-6338; soir 824-4120. 284-77

1967 VOLKSWAGEN, beige, immaculée. Equipement complet, pneus neufs, porte-bagages sur toit, 2 pneus d'hiver neufs. $1,000 rien de plus, rien de moins. 2014, Crescent Olympia. 284-73

1966 M.G.B. équipée, comme neuve, prix à discuter. 776-4029 entre 5 et 7h. 284-77

1969 TOYOTA familiale, auto idéale pour petite famille. $10 en acompte. Maurice Motors, 991 Wellington. 284-j.n.o.

SPECIAL DU JOUR

BUICK 1965 LeSABRE
2 portes, toit rigide, V-8, automatique, radio, servo-direction, servo-freins, marron avec garniture dorée $666

BONAVENTURE
FORD SALES LTEE
22, boul. Mont-Bleu, Hull
776-1571
Ouvert du lundi au vendredi jusqu'à 9h et le samedi jusqu'à 5h
284

(284) AUTOMOBILES A VENDRE

RENAULT "Caravelle" 1965, bon état, $350. 663-3615. 284-74

AUTOMOBILES D'OCCASION RECHERCHEES

CHEVELLE
VALIANT
VOLKS
MUSTANG
CAMARO
ou toute autre AUTO COMPACTE ou SPORT.

SAMUELS
OTTAWA ONTARIO

Votre concessionnaire Datsun

1277 et 1347, rue Wellington
728-2101 — 729-1697

Ouvert chaque jour de 9h a.m. à 9h p.m. à l'exception de vendredi et samedi jusqu'à 5h p.m.

CAMPBELL, C'EST LE SPECIALISTE DES AUBAINES

1969 CHEVROLET, Biscayne, 4 portes. Automatique, 327, V-8, radio. Pl. 18769J. Etait $2195. Maintenant $1995

1969 FORD, custom, 4 portes. Automatique, 6 cylindres, radio, servo-direction et servo-freins. Pl. 12499J. Etait $1795. Maintenant $1495

1969 CHEVROLET, Townwood, familiale, 6 passagers. Automatique, 327, V-8, radio, servo-direction. Pl. X66313. Etait $2595. Maintenant $2295

1968 RAMBLER, Ambassador, 2 portes, toit rigide. Automatique, 6 cylindres. Pl. 18282J. Etait $1595. Maintenant $1395

1969 PONTIAC, Laurentian, 4 portes. Automatique, 6 cylindres. Pl. 24891J. Etait $2095. Maintenant $1895

1968 METEOR, Montego, décapotable, automatique, V-8, radio. Pl. 11334H. Etait $2595. Maintenant $2295

1968 DODGE, Coronet 440, 2 portes, toit rigide. Automatique, V-8, radio, servo-direction et servo-freins. Pl. 63951H. Etait $2095. Maintenant $1795

NOUS AVONS 2 VOLVO 1967
Modèle 122, 2 portes, 4 cylindres, radio. Pl. 21700J — 87505H. Ch. $1595

CAMPBELL MOTORS (OTTAWA) LIMITED
1500, avenue Carling
725-3611
284

M. GORDIE TURNER,



GERANT DES VOITURES D'OCCASION

M. Gordie déclare:

Afin d'accommoder notre personnel durant les mois d'été, nous serons fermés le vendredi soir et le samedi jusqu'au 4 septembre, du vendredi à 6h p.m. jusqu'au lundi à 8h a.m. Donc, ne craignez rien et venez fureter durant la fin de semaine; aucun membre du personnel ne se trouvera sur les lieux pour vous importuner.

1971 AUSTIN AMERICA
2 portes, sedan, comme neuve, seulement 7,160 milles. Transmission à 4 vitesses, radio. Ce véritable bijou au ton marron est véritablement économique. Pl. no 27033J. Seulement $1897

1970 LINCOLN Continental
Climatisation, 4 portes, sedan. Cette sedan de luxe regorge d'accessoires supplémentaires, radio AM/FM, direction automatique, servo-freins, glaces automatiques, sièges 5 façons, antenne automatique, toiture en vinyle blanc, fini cuivre métallique et capitonnage assorti. Pl. No 22480J. Comparez $6387

1970 EPIC
2 portes, sedan, modèle démonstrateur, comme neuve. Obtenez un transport économique. Blanc hermine et à capitonnage rouge pomme-bonbon. Plaques No 8409J. Maintenant seulement $1683

1963 VALIANT
Un proprio. 40,000 milles, ton vert atténué. Cette compacte roule et a l'allure qu'elle devrait avoir. Pour obtenir le nom du propriétaire antérieur, composez 233-5633 ou 233-8411. Pl. No 8204J. Venez la voir $893

1969 VOLKSWAGEN
Transmission manuelle automatique, 2 portes, sedan. Comme on peut s'en rendre compte, le propriétaire a pris bien soin d'entretenir de façon exceptionnelle cette voiture. Au fini blanc hermine et à capitonnage rouge. Pl. no 42448H. Comparez $1693

1970 CADILLAC
Décapotable. Un proprio. Seulement 11,000 milles. Caractéristiques automatiques régulières. Une véritable automobile à l'allure chic. Turquoise pâle et toiture blanche et intérieur blanc. Pl. No 8720H. Seulement $6397

LE GAGE DE QUALITE MYERS
Conduisez l'auto qui vous plait au mécanicien de votre choix. . Myers paiera les frais de vérification.

MYERS
"signifie bonne transaction"
CHEVROLET — OLDSMOBILE — CADILLAC
Rue Elgin près de Catherine
233-5833 — 233-8411
284

(284) AUTOMOBILES A VENDRE

1968 CORTINA GT sport, très bon état, $975, aucun montant initial requis, 663-5033; après 6 h 777-7887. 284-83

1962 PLYMOUTH 318, "stick shift" au plancher, 3 vitesses, 749-2079 après 5 heures. 284-73

1966 FORD, V-8, automatique, $600, 104½ Chauveau. 284-71

1970 BARRACUDA 340, toit vinyle, console, "axle package", 749-5007. 284-73

1964 PONTIAC, V-8, automatique, bon état, $300. 684-7497. 284-73

DATSUN 1600, 1970, blanche, 2 portes, 18,000 milles, $1600. 770-2187. 284-71

PONTIAC 1964, familiale, bon état, 663-7253. 284-73

EST-CE VOUS?
Vous avez plus de 21 ans et travaillez.
Il vous faut une voiture mais vous n'avez pas d'argent comptant.
Vous pouvez effectuer un paiement de $10 par semaine.
ALORS, COMPOSEZ AUJOURD'HUI
836-2393
Aucun comptant exigé !
DILAWRI
MOTOR SALES LTD.
"Juste en deçà des limites"
ROUTE 15
STITTSVILLE

120 AUTOS A LIQUIDER SANS FAUTE DURANT LA VENTE D'ETE D'AUTOS D'OCCASION
"Achat sûr"
LEWIS MOTORS

69 CHEVELLE MALIBU 2 portières, toit rigide, R. TA. SD. SF., toit vinyle. Pl. 90257H. $2699

68 COUGAR, toit rigide. Rouge. Sièges baquets noirs. Equipement complet. Pl. 27451J. $2199

69 VIVA coach. Vert moyen. Sièges baquets. TA. Pl. 69475H. $1299

70 MONTEGO, 2 portières, toit rigide. Or. TA. R. Solde de 5 ans de la garantie du fabricant. Pl. 71298H. $2699

LEWIS MOTORS (Ottawa) Limited

METEOR, MERCURY, LINCOLN, COUGAR, MONTEGO, CORTINA, COMET, CAMIONS FORD
1159, rue BANK
près BELMONT
juste au nord du pont Billing
235-5577 — 237-3313
FERME LE SAMEDI.
VENEZ FURETER.
284

(284) AUTOMOBILES A VENDRE

1963 PONTIAC, bon état, $185. 88½ Dollard, Hull: 284-77

ANGLIA 1967, très propre, bon état, prix à discuter. 777-6687. 284-77

1967 OLDSMOBILE Cutlass, 4 portes, servo-direction, servo-freins, bon état, $1,000. 467-5264. 284-77

1962 CHEVROLET Impala, décapotable, 3 vitesses au plancher, tous les sèrvos. 771-2082. 284-73

1966 PONTIAC Laurentian sedan, 6, automatique, radio, excellent état, vérification de sécurité. 728-2849. 284-84

1966 VAUXHALL, $395. 777-1728. 284-j.n.o.

OLDSMOBILE 1960, meilleure offre. 771-4337. 284-73

PRIX SPECIAL 1971 AUSTIN AMERICA
MKI
$1,895
ACHAT SENSATIONNEL TANT QU'IL Y EN AURA
PERCY CARRIERE
AUTOMOBILE
Austin — MG — Triumph
45, ch. de Montréal
749-5927
284

SURGENOR



VOTRE VENDEUR "PETIT PROFIT"
Compresse les prix à plate couture

PONTIAC 1967
Décapotable, 2+2, V-8, R. TA., SD., SF., sièges baquets, or automne. Sér. 06269. Etait $2,295. MAINTENANT $1796

FORD 1970
Galaxie 500, 4 portes, V-8, R., TA., SD. Faites vite à ce bas prix, il se vendra rapidement. Sér. 137964. Etait $2,895. MAINTENANT $1991

CHEVROLET 1965
Radio, 6 cylindres, sans vérification, excellente transportation. 6 à votre choix. Sér. 78782. Etait $895. MAINTENANT $499

PONTIAC 1969
V-8, TA., fini beige, très propre à l'intérieur comme à l'extérieur. Sér. 24439. Etait $2,395. MAINTENANT $1696

HORNET 1970 SST
4 portes, radio, TA., jaune citron, seulement 14,866 milles. Absolument comme neuve. Sér. 702921. Etait $2,895. MAINTENANT $2288

CADILLAC 1965
4 portes, toit rigide, toute équipée, absolument magnifique. Voyez-le aujourd'hui. Sér. 43715. Etait $1,895. MAINTENANT $1596

GRAND PRIX 1969
2 portes toit rigide, V-8, R., TA., SD., SF., toit vinyle, sièges baquets, sér. 14418. Etait $3,195. MAINTENANT $2999

PLYMOUTH 1968
"Road Runner", V-8, R. TA., roues chromées. Sér. 67938. Etait $2,495. MAINTENANT $1888

PLYMOUTH 1969
Fury II, V-8, R., TA., SD., SF., un modèle De luxe qui doit être conduit. Sér. 66896. Etait $2,695. MAINTENANT $2096

SURGENOR
Votre vendeur "Petit Profit"
895, boul. ST-LAURENT
746-5600
344, rue SPARKS
235-3321
284

(284) AUTOMOBILES A VENDRE

1964 OLDSMOBILE, $475. 770-1305. 284-73

1964 FAIRLANE 500, V-8, 4 portes, radio, automatique, $400, jour — 728-2084, soir 731-4272. 284-73

1963 CORVAIR, décapotable, automatique, radio, bon mécanisme, $295. 722-2729. 284-73

"JEEP", familiale, automatique, aubaine, 663-3810. 284-73

"DUNE BUGGY" à vendre, 663-0830 ou 986-2508, après 5 h. 284-73

1963 CHEVROLET, moteur presque neuf, $250, 663-3682. 284-72

1967 CHEVROLET Impala Super-Sport, servo-direction, servo-freins, sièges baquets en cuir blanc, très bon état, meilleure offre, 25 Place de la Vérendrye, app. 201, après 6 h. 284-73

ECHANGES RECENTS DATSUN

1967 PONTIAC Laurentian, 4 portes, 8 cyl. SD., SF., automatique, radio. 38576H. $1495
1965 VALIANT 2 portes, toit rigide, V-8, TA., radio. 9512H. $1095
1966 FORD Galaxie, 2 portes toit rigide, V-8, TA. SD., SF. 37260H. $2195
1964 PONTIAC familiale, V-8, TA., SD., SF. 4735088135 $795
1971 AUSTIN America, TA., 3,000 milles d'origine. 69896E. $1995

don mann
motor sales limited
600, rue RIDEAU
angle Wurtemburg
238-2206
LOT D'AUTOS USAGEES
284

VOYEZ COMMENT... MacKENZIE
Met La Bonne Vieille Piastre au Pouvoir
Lisez notre annonce en page 30 dans Le Droit d'hier
MacKENZIE
Ford MERCURY LINCOLN
"Là où nos clients envoyent leurs amis"
1377, ch. Richmond
829-2120
284

Jacquet Mtrs
296 RICHMOND ROAD

TOYOTA



Là où votre dollar compte davantage

FIAT 850 1969
SEDAN A 2 PORTES
Fini bleu avec intérieur assorti. Seulement 26,000 milles. Auto économique idéale. Plaques: 19252H. Démarquée pour vente rapide $1095

AUSTIN 1965
1100
Auto économique avec espace ample pour les passagers. Fini marron. Plaques: 21459H. Au très bas prix de $495

"UN CHOIX DE 40 AUTRES"
725-1306 ou 725-2501
284

(284) AUTOMOBILES A VENDRE

1967 FORD Galaxie, 390, décapotable, 26,000 milles, original, servo-direction, servo-freins, $1550. — 663-2520. 284-76

CHEVROLET 1966, bon état, 663-8518. 284-74

GO-KART, avec 2 moteurs, $100. 776-3561. 284-74

1964 RAMBLER, bon état, $100, doit vendre. 663-3058. 284-81

AUSTIN HEALY Spritc, 1962, bon état, $250. 745-4552. 284-74

CHEVY II 1965, 6 cyl., 120 c.v., manuelle, très bon état, 1 proprio, $750 ou à discuter. 771-8492. 284-76

CHEVROLET 1957, 4 portes; 1963 Chevrolet, décapotable; Ford 1961, 2 portes. 771-6917. 284-71

1960 PONTIAC, 6 cyl., $350 ou meilleure offre, 722-6887. 284-72

1965 OLDSMOBILE "98", sedan. Tout d'une Cadillac sauf le nom, état de montre à l'intérieur et à l'extérieur, V-8. SD. SF. R. Sièges automatiques en 6 angles, glaces automatiques, déverrouillage du coffre télécommandé, 1 seul proprio. Maintenant démarquée à $1495. Stock 270A.

1968 FORD LTD "Country Squire", la meilleure Ford. Gros V-8, TA 3 vitesses. SD, SF. R., lunette électrique, portière arrière s'ouvre de 2 façons, porte-bagages chromé, phares escamotables, panneaux grain du bois. Démarquée à $2,495. Stock 339A.

1967 CHEVROLET IMPALA, familiale, la meilleure GM. V-8, TA SD. SF. R. Lunette électrique porte-bagages chromé. C'est tout comme une flambant neuve. Fraction minime du coût original $1,745. Stock 348A.

1969 DATSUN DE LUXE. 1 seu proprio, radio, chauffe-moteur Très propre, prête à démarrer démarquée à $1,495. Stock 358A

1969 AUSTIN AMERICAN. Bas millage, comme neuve, 4 vitesses "Synchro-mesh", flasques de roues équipement de sécurité. Démarquée à $1,395. Stock 320A.

AUCUN COMPTANT. Termes bancaires disponibles. Ouvert vendredi soir et samedi. PERCY CARRIERE, 45, ch. de Montréal. 749-5927. 284-75

1965 BUICK
Electra 225. Etat immaculé. Entièrement équipée. Vert foncé. Pl.: 89062H.

1968 LINCOLN
Continental. Entièrement équipée. Fini marron ravissant avec intérieur assorti. Plaques: 38133E.
$4,500

1971 LINCOLN
Continental. Entièrement équipée. Fini marron. Plaques: 96104H.

MacKENZIE
Ford MERCURY LINCOLN
"Là où nos clients envoyent leurs amis"
1377, ch. Richmond
829-2120
284

SPECIAUX DU JOUR "GOODWILL"



2549A
1969 Chevrolet Impala
Décapotable, V-8, transmission automatique, servo-direction, servo-freins, radio, glaces automatiques. Au fini marron et capitonnage blanc. Toiture blanche. Très bas millage. Solde de garantie d'auto neuve. Pl. 24302J. $2995



2243A
1969 Dodge Monaco 500
Décapotable, V-8, transmission automatique, servo-direction, servo-freins, radio, fini vert foncé et capitonnage blanc cassé. Automobile d'un propriétaire. Série 7A9R198349 $2995

Turpin PONTIAC BUICK LTD
CARLING AVE. AT CLYDE / 728-1901

728-1901
Ouvert jusqu'à 9h du lundi au jeudi; ven. jusqu'à 6h. Fermé le samedi
284

J'AI EN MAIN
Plusieurs automobiles reprises de finance que je dois absolument liquider.
- **Aucun comptant**
- **Financement de banque**
- **Consolidation des dettes**
- **Demande par téléphone**

776-4224

(284) AUTOMOBILES A VENDRE

MUSTANG 1969, cause de départ, bas millage, balance de garantie, dossier complet de son entretien, 777-2285. 284-76

1965 VALIANT, bon état, $650, aucun paiement initial requis, 663-5033; après 6 h, 777-7887. 284-83

1963 CHEVELLE, automatique, radio, servo-direction, propre, bon état, $275. 771-1903. 284-72

1966 CHEVROLET, familiale, excellent état, aucun paiement initial requis, 663-5033; après 6 h 777-7887. $895. 284-83

BUICK spécial 1967, bon état, 4 pneus neufs, après 5h p.m., 777-9335. 284-74

1967 MUSTANG "Fast Back", automatique, blanche, accessoires, 235-4343 entre 9h et 1h, jour. 284-74

FORD Galaxie 1964. 663-7648; 663-4219. 284-74

1961 CHEVROLET; 1960 Chevrolet; 1963 Ford; $85 chacun, 777-1728. 284-j.n.o.

1968 FIAT, sport coupé, très bon état, vérifié par technicien auto. $850. Cause transfert, 770-3553. 750, boul. St-Joseph, app. 1. 284-73

SIMCA 1971, 1204, $1700. 986-2859, Buckingham. 284-73

1966 PONTIAC décapotable, V-8, bleue, très bon état. 776-1018. 284-73

CHEVROLET 1963, sedan, 4 portes, $350, 663-4166. 284-74

PARISIENNE 1968, 4 portes, sedan, V-8, servo-freins, servo-direction. 771-1198 après 6h. 284-74

FORD 1964 décapotable, $350. 771-6463. 284-74

1969 VOLKSWWAGEN De Luxe, moteur 53 forces, bon état. 777-9233; 663-7026. 284-71

1965 PONTIAC, V-8, automatique, radio, excellent état, $875. Aucun paiement initial requis. 663-5033, après 6h, 777-7887. 248-72

1971 PINTO, neuve, $2,175, 36 mois à $73 par mois, 233-3362. 284-j.n.o.

1971 MAVERICK, neuve, 36 mois à $82 par mois, 233-3362. 284-j.n.o.

VENTE DE HUISSIER
1969 Chevrolet, $1295; 1967 Chev, $695; et 50 autres automobiles usagées. S'adresser: huissier Charbonneau, Buckingham. 987, rue Georges. 284-71

CHEVROLET 1966 Super Sport. Prix à discuter. 1969 Vauxhall. 777-3696. 284-71

1967 CHRYSLER, toit rigide, 2 portes, bon état, tout équipée, $1,200. Soir. 84 Montcalm, Hull. 777-6070. 284-71

AUTOS accidentées réparables ainsi que tous genres de pièces d'autos usagées. Lecavalier Autos, 191, rue Jacques-Cartier, Pte-Gatineau, 771-7378. 284-A.N.

1965 BEAUMONT, 2 portes, toit rigide, $675, 777-1728. 284-j.n.o.

1967 FORD Mustang, fastback, moteur 289, automatique, repeinte à neuf. 827-1553. 284-74

1968 FORD familiale, Country Sedan, 1 proprio, V-8, automatique, servo-freins, servo-direction, prix total $1650, on peut l'acheter avec un versement initial de $10. Maurice Motors. 725-2389. 284-j.n.o.

1967 CORVAIR, $495, 777-1728. 284-j.n.o.

AUSTIN 850, 1966, bon état, $325, 825-2604. 284-71

BEL AIR 1967, automatique, 6 cyl., radio, 4 portes, 1 an garanti, 1 propriétaire, meilleure offre, 234-4728, après 5 p.m. 284-71

METEOR 1960, automatique, mécanisme parfait, $75. 777-7388. 284-71

FALCON 1968, sport, très bon état, 771-1172. 284-71

1961 BUICK, sedan, meilleure offre, 777-3340. 284-72

1965 METEOR, 4 portes, servo-direction, bon état, $795. 777-4257. 284-75

1967 TRIUMPH Herald, $450. 771-3498. 284-71

1962 VALIANT, très propre, radio, 6, automatique; 1964 Dodge Polara 500, 383, console, radio, bon état, automatique, $350 pour les deux. 104 Dumas. 284-71

MAVERICK 1970, 6 cylindres, 250 pou. cu., extérieur rouge, intérieur noir, en excellent état, 745-7600. 224-5660. 284-71

1966 PEUGEOT 403, ordinaire, radio, bon état, $150. 777-4295. 284-75

1966 EPIC, 30,000 milles, entre 4-7h 30. 771-3828. 284-71

FIAT SPIDER 850, 1969, décapotable, bon état, 770-3244. 284-71

1970 FIAT 850, décapotable, $1,600, cause départ. 663-6166. 284-75

DODGE 1967 Polara, 4 portes, sedan, mécanisme parfait, aubaine, après 6 h. 776-6467. 287-75

(286) CAMIONS A VENDRE

1971 "PICK-UP", ½ tonne, neuf, 36 mois à $92 par mois, 233-3362. 286-j.n.o.

CAMION, ½ tonne, Fargo 1969, V-8, automatique. 663-0079. 286-71

PICK-UP, 1969 Chevrolet, 776-1608. 286-71

1965 CHEVROLET, ½ tonne, $600, 663-6346. 286-73

INTERNATIONAL 1964, tandem, bascule, bon état, 55 Sherbrooke, 771-3402. 286-73

CAMION à patates frites, cause maladie. 777-8605. 286-74

1950 JEEP "Willys", traction des 4 roues, $450. 663-4082. 286-71

CAMIONS à vendre, 63 St-Florent, Hull. 771-6247. 286-83

1958 INTERNATIONAL Metro-van, bon état. 663-5454. 286-77

(288) MACHINERIE A VENDRE

MACHINES agricoles, 2 ans d'usage, presse à foin, nettoyeur d'étable, foin et autres. 777-5811. 288-71

CHARGEUR Case 310, bon état, moteur neuf, 663-7253. 288-73

MACHINE combinée John Deer, presse à foin neuve hollandaise, semeuse, râteau à foin, charrue à pointe et à disques, 2 dégorgeoirs à grain de 11 pi. de long chacun, une chargeuse à foin, 25 pi. de long, une moulange à marteaux. 443-5539 288-72

RATEAU à foin, 4 barres, semeuse 13 "drills". 663-6086. 288-73

(290) MOTOCYCLETTES A VENDRE

1966 HONDA, 305 c.c. appeler Richard 663-2543. 290-71

(290) MOTOCYCLETTES A VENDRE

TRIUMPH 250, 1969. 771-0259. 290-74

250 HUSTLER Suzuki 1968, acheté en 1969, parfait état, $450, 745-0254. 290-76

1970 "MINI-BIKE" Fox, bon état, 771-8655. 290-72

(292) BATEAUX A VENDRE

BATEAU en fibre de verre, 16' avec moteur Johnson 90 forces, 2 ans d'usage, $1,200. 771-9173. 292-87

VOILIER 16', "Crescent", contreplaqué marin et fibre de verre, voiles dacron, "dennes" lestée, $550. 684-3645. 292-72

BATEAU en fibre de verre, 14 pi., moteur Evinrude "electiomatic", 40 forces, transportable, $1050. 728-5213. 292-73

18 pi. PETERBOROUGH, moteur Evinrude 75 forces, remorque basculante, 488-2688. 292-18-19-21-25-26-28-78

2 MOTEURS Johnson, 40 forces, 9 forces, bateau Lanson, 777-9612. 292-76

(298) ACCESSOIRES A VENDRE

TRANSMISSION ordinaire, Comet 1965, 233-2011. 298-69

5 PNEUS, 695-14, comme neufs, 771-1125. 298-74

1968 CHRYSLER 300, 26,000 milles, pour pièces. 777-3577. 298-75

MOTEUR 283, bon état. 771-2082. 298-73

(300) ACCESSOIRES DE BATEAUX

MOTEUR 1968 Chrysler, 9.2 forces, $225. 663-2607. 300-69

MOTEUR Johnson, 6 forces, 1970. 663-4166, après 6 heures. 300-75

(304) ACCESSOIRES DE MOTONEIGES

REMORQUE double pour motoneige, $100, 776-5984. 304-76

(310) DIVERS DEMANDES

PIANOS, peu importe leur état. Comptant. 771-2452 ou 777-3001 310-j.n.o.

REFRIGERATEUR, ameublement de maison demandés, immédiatement. Les plus haut prix payés. 234-4788. 310-AN

RALPH'S FURNITURE paie comptant pour l'ameublement et les appareils pour le foyer. 234-6737. 310-AN

ATTENTION! Déshumidificateur usagé. 771-1731. 310-73

ATTENTION! 2 raquettes de tennis avec équipement en double. 771-1731. 310-73

RAMASSERAIS vieilles automobiles, 771-7263. 310-82

(312) DIVERS A VENDRE

AUBAINE! Tapis beige 6 x 9, lavabo, porte neuve en contre plaqué. 236-5157. 312-77

AUBAINE! Articles de ménage variés, vêtements pour dame, etc. 777-5306. 312-77

ARCHES pour piscines, serre, 25' diamètre, 663-2741. 312-82

APPAREILS ménagers et meubles. 777-6852. 312-76

2 ASPIRATEURS; polisseuse 2 brosses, G.E.; balai électrique pour tapis, 745-3950. 312-76

SPECIAL
BOIS PRESSE, épaisseur ¼ à ¾", pour couvertures, planchers ou murs, grandeur 49" x 97", $1.70 à $3.75, 771-8458. 312-AN

BAS PRIX pour apprentis. Rideau Plumbing & Heating, 91, rue Clarence. 312-73

BUFFET de salle à manger, en noyer solide, $40. 129 Maisonneuve, Hull. 312-72

BAGUES de fiançailles. Si vous désirez une jolie bague à diamant à prix d'aubaine. 663-6912. B. Cormier, 44 Bellevue, Gatineau. 312-76

BOIS DE GRANGE
IDEAL pour décoration et sous-sol, 776-4157. 312-75

ECONOMISEZ $1 CHEZ COHEN $1
MAINTENANT 2 emplacements. Pupitres de bureaux, $29.95 et plus. Chaises de bureaux, $2.75 et plus. Portes d'intérieur, $2.00 et plus. Affiches de noms de rues, métalliques, $1.00 chacune. Transfer casés, $3.95 ch. Venez fureter, 2 emplacements, 1963 chemin Merivale et 47, rue William, 8h a.m. à 6h p.m. Samedi jusqu'à 4h p.m. Cohen & Cohen Ltd. 312-j.n.o.



En vente pour la première fois

MACHINE DISTRIBUTRICE DE TIMBRES-POSTE

APPROUVEE PAR LE BUREAU DE POSTE

La distributrice de timbres-poste illustrée ci-haut a reçu l'approbation gouvernementale pour l'installation dans les complexes domiciliaires, hôtels, magasins de détail, écoles, hôpitaux, centre commerciaux et autres. Ces distributrices jouent un rôle important et répondent à un besoin du public. Elles seront aménagées dans des endroits commodes moyennant un permis délivré par le Bureau de poste du Canada.

Offre de conditions de financement

Renseignez-vous aujourd'hui en composant:

236-0622

ou en écrivant à:

ROYAL MARKETING CO.

335, rue MacLaren, Ottawa

312

(312) DIVERS A VENDRE

DRAPERIES, mur à mur, elles sont toutes neuves. J'ai beaucoup de paires à bon marché, j'ai aussi du plein jour, maison privée. 777-7215. 312-78

CHAISES roulantes pliantes commodes; chaises pour arthritiques, à louer ou à vendre. Bamford Regis Ltd., 233-4110. 312-AN

COMPTOIRS vitrés pour magasin. Lampe girafe pour studio. 777-7981. 312-73

CHASSIS en bois, différentes grandeurs. 827-2645. 312-77

CHANTS mariage, disques enfants, guitares, harmonicas. Music Centre, 45 William. 312-71

CARROSSE Gendron en bon état, $30, entre 5-7h. 771-2664. 312-71

DEMOLISSIONS — 1668, ch. de Montréal, 2 x 4, 2 x 6, 2 x 8, planches, blocs de ciment, plomberie, chauffage à l'eau chaude, moderne, complet, pour portes et chassis. 312-71

EQUIPEMENT de salon de barbier, 663-5032. 312-73

ENCYCLOPEDIE jeunesse, 14 volumes "Pays et Nations", 17 volumes sciences, avec meuble, prix très raisonnable. Après 6 p.m. 749-0417. 312-74

ENSEMBLE, salle à manger, 4 chaises, bon état, $150. 663-5583. 312-77

EQUIPEMENT de boucherie complet. Comptoir à légumes 21'. Aubaine. Cause déménagement. 684-6544. 312-77

ENSEMBLE de draperies et couvre-lits (Queen size). $30. 777-3123. 312-73

ENSEMBLE de tambours complet. 771-0144 avant 5h. 312-74

EQUIPEMENT d'épicerie en général, 235-5551. 312-76

EQUIPEMENT de boucherie. S'adresser 173, rue Maisonneuve, Hull. 312-74

FOURNAISE "Colman", à l'huile, capacité 50,000 B.T.U., 777-9628. 312-73

FOURNAISE à gaz, armoires de cuisine, contreplaqué. 777-8097. 312-77

2 FOURNAISES, gaz propane et à l'huile, 663-8687. 312-80

HOPITAL DE CHAUDRONS — Réparations, polissage, poignées tous genres. 663-4155. 312-79

GRAND pupitre en acajou, $35; réfrigérateur, 9 pi. cu, $75. 236-5157. 312-71

HIDE-A-BED, $45; souffleuse à neige Sunbeam de luxe, 18 pouces, $65; bicyclette de fille CCM Impérial, 20 pouces, $30. 777-4603. 312-76

LAVEUSE automatique, 20 mois d'usage, tapis de salon, lits, réfrigérateur, etc. Cause départ. — 771-9817. 312-71

G. LEBLANC, choix de meubles usagés, 168 Montcalm, Hull. 770-5574. 312-AN

MACHINES à écrire et à additionner. Librairie Montpetit Ltée, 771-3235. 312-AN

MACHINES pour crème glacée molle: neuves ou usagées, Electro-Freeze. C. Marcoux, 26 York, 233-6002; 819-671-2732. 312

MACHINE A COUDRE Singer, complètement automatique, fait boutonnières, broderie, etc.; reprise de finance, valeur régulière $249.50; solde au complet $88.90. Termes faciles. 235-7900 jour ou soir. 312-an

MACHINES à coudre Bernina et Omega, vente et service. Réparons toutes marques de machines — 663-6074. 312-90

AU COIN DU MEUBLE
150 BOUL. ST-JOSEPH HULL
771-4503
MEUBLES et appareils ménagers usagés et neufs. Achetons meubles usagés de tout genre. Meubles neufs, non peinturés. Appareils ménagers "Philco". 312-A.N.

PRIX DU GROS
MATELAS neufs 36", $17.95; matelas 54", $19.95. Aucun comptant. Bargain Palace, 159 Eddy, Hull. 312-76

TAPIS-PRELART-TUILE
50% D'ESCOMPTE
NYLON, acrilan, laine, tapis de cuisine, etc., Centre d'économie du Boulevard, 69 boul. St-Joseph, Hull, 771-7468. 312-A.N.

MATELAS double, aubaine, presque neuf, lit junior blanc, 745-6891. 322-73

MOBILIER de salon, tapis, draperies. 770-4708. 312-71

ORGUE électrique portatif avec supports pour débutants "Compagnon", 770-3123. 312-73

PIANOS neufs et revisés, toutes marques, termes. 771-2452. 312-j.n.o.

POLISSEUSE, état neuf, $20. 776-2882. 312-71

POELE à gaz Beech; repasseuse Simplex; matériaux de plomberie neufs; bas prix. 5 St-Jean-Baptiste, Pte-Gatineau. 777-1909. 312-76

POTEAUX de cèdre à vendre, $0.50 chacun, 827-2346. 312-74

TENTE 12 x 18, valeur $150 pour $60 harmonium 1887 pour $75. 777-5986. 312-71

VENTE de plus de 20 articles: chaises, tables, outils de jardinage, carrosse de bébé, planche à repasser, grille-pain, etc, 745-8568, après 6 h. 312-74

SYSTEME amplificateur, MX Bogen 60. 771-2030. 312-84

CLOTURES DE FERMES
BARRIERES, POTEAUX
ET ACCESSOIRES

M. ZAGERMAN CO. LTD.

100, chemin Bayview

729-5111

312

ACIER

VASTE ASSORTIMENT
TOUTES LES
DIMENSIONS ET
TOUTES LES FORMES

pour la construction et la manufacture

Prix attrayants

LE CENTRE DE L'OUTILLAGE ET DES OUTILS DE BRICOLAGE

M. ZAGERMAN CO. LTD.

100, ch. BAYVIEW

729-5111

312

(312) DIVERS A VENDRE

POELE, réfrigérateur, laveuse-essoreuse, bon état, 776-3721. 312-75

SOLDE de marchandises, toutes variétés, 771-9185. 312-76

(313) VETEMENTS A VENDRE

TRES BELLE ROBE de mariée, voir et discuter le prix, 684-4063. 313-71

ROBE de mariée, 7 ans, voile et diadème. 745-0956 après 3h. 313-71

A LA FUTURE MARIEE
ROBES de mariées, filles d'honneur, fourrures à louer, 777-7980. 313-j.n.o.

ROBE de mariée, grandeur 10, avec chapeau et manchon, $90. 94 Jolicoeur, app. 309. 313-77

(314) DIVERS A LOUER

SALLE DE RECEPTION Etoile du Nord, 174 St-Louis, Pte-Gatineau. 771-8064. 314-j.n.o.

SALON de la mariée, autrefois 176 Leduc, Hull, maintenant 684-5989. 314-74

ROBES, mariées, filles d'honneur, bouquetières; soirées, graduation; fourrures. Salon Florette, 389 St-Patrice. 233-5178. 314-AN

ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquetières, 13 Charlevoix, Hull, 777-4667. 314-79

DECAPOTABLE Montego, pour mariage. Réservation. 776-2770. 314-71

ROBES de mariée, louer et vendre. Mme Davidson, 236 Maisonneuve, Hull. 314-j.n.o.

(318) BICYCLETTES

BICYCLETTE commerciale, bon état, gros engrenage, $50, 1 proprio, 114 Wellington, Hull, 777-6071. 318-72

BICYCLETTE d'homme, parfait état, propre, $25, 777-0712. 318-73

BICYCLETTE de garçon de 7-8 ans, modèle Mustang, très bon état, $25. 236-4343. 318-73

(320) APPAREILS MENAGERS

REFRIGERATEURS, gaz propane, usagés, à partir de $50, 771-7801. 320-83

ASPIRATEURS et polisseuses usagés et neufs, de toutes marques, à vendre ou à louer. 776-3577. 320-an

POELE électrique "Moffat", 4 ronds comme neuf, réfrigérateur "Racine"; lit double; sofa; saxophone ténor. 771-9522. 320-71

REFRIGERATEUR 15' cubes Admiral, poêle très moderne, comme neufs "Coppertone". Occasion départ. 776-4497. 320-73

REFRIGERATEUR, 13' cu.; poêle Moffat, 30"; machine à coudre portative, $35, 749-0224. 320-73

ELECTROLUX, aspirateur et polisseuse usagés à vendre ou à louer, 776-3650. 320-94

LAVEUSE-ESSOREUSE "Inglis", arrêt sécurité, pompe pour vider, excellent état, $65, 776-6617. 320-74

POELE à gaz, excellent état, $80. 663-3749. 320-74

REFRIGERATEUR, 10' cu. 1970, valeur $230 pour $170, 771-7065. 320-74

MACHINE à laver, presque neuve, avec une pompe, $75, 776-2254. 320-71

LAVEUSE-ESSOREUSE, $60; réfrigérateur 14 pi. cu., $150; poêle, 30 pouces, $100, presque neuf, 770-3658. 320-75

LAVEUSE - ESSOREUSE "Westinghouse" verte, 10 mois d'usage, $150. Après 6h 30 771-7075. 320-71

POELE "Kenmore", à l'huile avec réservoir de 100 ou 200 gallons, $40. 777-8981 entre 5 et 6 h. 320-71

MACHINE à laver, bon état, $25. 777-2076. 320-72

REFRIGERATEUR, bon état pour chalet, $40, 771-6917. 320-71

PROPRIETAIRE ayant acheté nouvelle lessiveuse et sécheuse automatique Kenmore a à vendre lessiveuse et sécheuse Moffat, 5 ans d'usage, bon état, meilleure offre, 771-7816. 320-76

MACHINE à laver, télévision. 777-8389. 320-76

TABLE avec 4 chaises de cuisine chromées. 777-8803. 322-72
POELE électrique, $35, pupitre-bibiothèque, $10. 235-6471. 320-73

(322) AMEUBLEMENT

ENSEMBLE pour 3 pièces à partir de $419. Ouvert le soir, 9 h p.m. 745-2145. Meubles Landriault, 273, chemin de Montréal, Vanier. 322-j.n.o.

3 PIECES complètes d'ameublement comprenant un mobilier de chambre à coucher de style provincial français blanc, un mobilier de salle de séjour de style scandinave et un ravissant mobilier dînette: tous les accessoires compris. Mévente $465, termes à discuter. 749-5975.

MOBILIER de chambre à coucher, 4 morceaux. Après 6 heures, 776-4838. 322-74

MEUBLES à vendre. 749-7057. 322-73

PETIT DIVAN et 2 fauteuils en cuir pour boudoir, $85; lit double continental; pupitre d'enfant. — 749-0224. 322-73

POELE 30" "Bélanger"; réfrigérateur "G.E.", mobilier de cuisine, table, 4 chaises; lit simple et matelas. 776-5223. 322-77

MOBILIER de cuisine, comme neuf, $50. 663-6485. 322-71

LITS; commodes, divan-lit; coffres; tables; fauteuils; cadres; lampes, etc. 776-2675; 776-2768. 322-77

MOBILIER de salon, 3 pièces, bon état, 235-9078, après 6 h. 322-71

URGENT, ménage complet à vendre, après 6 h. 770-1915. 322-76

Couvre-lits, tentures, lampes, matelas et sommiers.

à ½ prix

VENEZ PROFITER DE CES AUBAINES.

MATINEE FURNITURE

Salles de montre ouvertes tous les soirs sur semaine jusqu'à 9h 30

289, ch. Montréal

749-5975 749-8288

322

(322) AMEUBLEMENT

MOBILIER colonial complet, excellent état, soir, 745-1056. 322-77

CHAISE de parterre, neuve en cèdre. 236-1257. 322-75

SOLDE DE MEUBLES SCANDINAVES

portant de légères marques.

En teck, noyer, bois de rose

RABAIS JUSQU'A 50%

Miroirs à cadre en teck. Ord. $50 — Vente $39
Tête de lit en teck, lits doubles. Ord. $65. Vente $43
Tête de lit en noyer, 54" Ord. $73 — Vente $49
Chevets en teck. Ord. $59 — Vente $44
Tables de bout en noyer. Ord. $89 — Vente $44
Jeu de deux tables en teck. Ord. $64 — Vente $49
Tables-café en teck. Ord. $60 — Vente $45
Tables Saturne en teck. Ord. $52 — Vente $37
Chiffonnier mural en teck. Ord. $49 — Vente $29
Rayonnage mural en noyer. Ord. $123 — Vente $74
Vaisselier en teck. Ord. $70 — Vente $44
Chiffonnier à 5 tiroirs en teck. pour hommes Ord. $170 — Vente $105
Tables de salle à manger en teck. Ord. $245 — Vente $149
Chaise de salle à manger, en noyer. Ord. $69 — Vente $39
Chaises de salle à manger, en teck. Ord. $64 — Vente $44
Hide-A-Bed de Simmons. Ord. $339 — Vente $200
Buffet de salle à manger, en noyer. Ord. $139 — Vente $89
Coffre de salle à manger, en bois de rose. Ord. $249 — Vente $129
Miroirs à cadre en bois de rose. Ord. $44 — Vente $29
Bibliothèque en noyer. Ord. $78 — Vente $54
Table-café et 2 tables de bout, en bois de rose, surface de verre. Ord. $429 — Vente $286
Commode d'angle en teck. Ord. $225. Vente $165
Cabinet de boissons à teck. Ord. $179 — Vente $109
Coffre de salle à manger, en teck. Ord. $90 — Vente $60

MATINEE FURNITURE

Salles de montre ouvertes tous les soirs sur semaine jusqu'à 9h 30

289, ch. Montréal

749-5975 749-8288

322

(324) ANTIQUITES

"CELINE ANTIQUES", armoires en pin, lits en cuivre, lampes "Tiffany", etc..., meubles en bois rond, en cèdre, pour extérieur et intérieur. 1239 Notre-Dame, Gatineau. 324-73

ANTIQUITES restorées, différents styles. 338 St-André, Gatineau. 663-3984. 324-AN

(328) RADIOS-TELEVISEURS

TELEVISEUR "Roger Majestic", comme neuf, $150. 777-9128. 328-77

(332) ANIMAUX A VENDRE

CHIEN St-Bernard, pur-sang, enregistré. Prix à discuter. 777-1788. 332-74

CHIOTS bergers allemands, 1 mois, enregistrés, tatoués, $150. 455-2380, Luskville. 332-78

CANICHES blancs, adultes, mâles et femelles, 684-5402. 332-73

BEAUX PETITS terriers, mâles, 2 mois, $5 et plus, 119 Kent, Hull. 332-71

BERGER allemand, 4½ mois, pure race, prix à discuter. 777-6366. 332-70

MAGNIFIQUE bergers allemands, de race pure, 3 mois, enregistrés innoculés. 663-5709. 332-71

BEAUX jeunes collies et jeunes Labradors, $10. 232-9716. 332-71

TAURES enregistrées, taureaux écornés, d'un troupeau de choix, 14 mois à 2 ans. Choix de 15. 663-5798. 332-76

2 CHEVAUX de selle, avec équipement. 684-3153 — 777-3941. 332-77

(334) PATURAGE

PATURAGE à louer, 50 acres, eau. Cantley, 777-0580. 334-77

(336) NOURRITURE D'ANIMAUX

PLAISANCE, foin debout, 90 arpents dont 50 en prairie neuve, 777-5811. 336-71

FOIN et paille à vendre, après 8 h p.m. 455-2350. 336-76

(382) ARGENT DISPONIBLE

ONTARIO — Argent disponible en 1ère et 2e hypothèques, $1,600 et plus; service rapide; termes de 5, 10 ans et plus. Besco Agency Ltd., courtier en hypothèques par Mme O. Lamoureux, 299, rue Columbus. 745-2701 ou 745-5762. 382-AN

IMMEUBLES FAUST REALTIES INC.
ARGENT à prêter en 1ère et 2e hypothèques. Taux raisonnable. Contactez Jacques Laflamme. — 770-4912. 382-AN

SERVICE IMMEDIAT. Argent à prêter. 1ère et 2e hypothèques. Taux bas. Paiement mensuel facile. Service confidentiel. Petit ou gros montant. Appelez Tessier & Tessier Inc. Courtiers. 771-5867. 382-AN

PRETS $1,000 à $25,000, 1ère et 2e, Cité des Maisons Inc., 771-7321. 382-j.n.o.

QUEBEC — Argent disponible en 1ères et 2e hypothèques, $1,600 et plus, service rapide, termes de 5, 10 ans et plus. M. Desjartais, courtier en prêts. 149½ Principale. Bureau 777-8054; après 6 heures 771-1431. 382-AN

(384) HYPOTHEQUES

TEL: 771-7356. Première et deuxième hypothèques, service rapide. Sarra-Bournet Ltée, courtier realtor. 384-AN

ARGENT privé disponible pour 1ère et 2e hypothèque, exemple $3,000 — $44.96; $4,500 — $67.44; $6,500 — $97.41; $9,000—$134.88. Rhéau Séguin Immeubles, 771-7325. 384-AN

(390) MESSAGES PERSONNELS

FEMME désire rencontrer homme dans la quarantaine, pour compagnon. Ecrire case 253, Le Droit. 390-73

(390) MESSAGES PERSONNELS

HONORE de la confiance que lui accordent ses clients, annonceurs et lecteurs, LE DROIT prend toutes les précautions possibles pour les protéger contre toute publicité susceptible de les induire en erreur. S'il arrivait qu'un lecteur découvre une situation équivoque, il est prié d'en avertir sans tarder le directeur de notre service de publicité en téléphonant à 237-3050 ainsi que le Better Business Bureau, 186, rue Bank, Ottawa, 233-1191.

VETEMENTS et meubles mis au rancart, instamment requis par l'Ottawa Neighbourhood Services, pour fournir travail et entraînement aux personnes handicapées. Composez 728-3737 et notre camion ira les cueillir. 390-AN

LECTURE par Mme Marks; aux cartes; dans la paume; dans la pensée, 224-6563. 390-79

UN NOIR, 5'8", diplômé, cherche une amie. 233-8293. 390-71

OEUVRE philantropique recherche fonds, tout don déductible pour fin d'impôts. 776-6329. 390-71

JEUNE INVESTIGATEUR qualifié dans le dépistage des personnes dsparues, désire travailler à temps partiel pour avocat, magasins qui vendent à crédit, compagie de finances, ou toute personne en particulier, 770-5476. 390-73

MIAMI BEACH — 1 semaine pour seulement $179, avion et hôtel compris, départ tous les dimanches. Appeler Agence de Voyages Ambassador, 737-3334. 390-77

JOIGNEZ-VOUS aux parents célibataires. Deuxième, quatrième mercredis soir, au Centre communautaire Westboro. 390-s (28 août)

RECHERCHE foyer à la campagne, temporaire ou permanent, pour belle chatte blanche, 3 chatons. 729-5635 ou écrire case 246 Le Droit, KIN 5Y7. 390-71

POUR DOULEURS rhumatismales, arthritiques, névrites. Thuna Belsam Remedies, 397 Bank 232-6388. 390-S

(392) TRANSPORT DEMANDE

TRANSPORT de Touraine à Carlingwood. 770-4899, après 5 heures. 392-71

(394) TRANSPORT DISPONIBLE

PRENDRAIS passagers de Gatineau, (angle Principale et Maloney) à Ottawa (angle Rideau et King Edward), lundi au samedi inclusivement. Départ 8h 30 et 6h 05. 232-4213, 9 à 6 h, M. Roy. 394-72

(412) AVIS LEGAUX

QUEENSGROVE DEVELOPMENTS LIMITED

SOUMISSIONS POUR UN COMPLEXE DOMICILIAIRE

Des soumissions cachetées, libellées Heron Mews, seront reçues par les architectes et urbanistes Murray & Murray, 384, rue Bank, Ottawa, Ontario, au plus tard 3h p.m. (H.A.E.) le 30 juin 1971, pour ce qui suit: 28 maisons individuelles de 3 ou 4 chambres à coucher avec garage souterrain, sur le chemin Heron et Briar Hill. On peut obtenir les bordereaux de soumission aux bureaux des architectes sur dépôt d'un chèque certifié au montant de $100, qui sera remboursé sur réception d'une soumission adéquate. Toute soumission doit être accompagnée d'un chèque certifié représentant 10% du montant de la soumission, et le soumissionnaire qui obtient le contrat doit pouvoir garantir 50% du montant total, à l'exécution du contrat. La compagnie ne s'engage pas à accepter la plus basse ou toute autre soumission.

LA CITE DE HULL
DEMANDE DE SOUMISSIONS
Démolition de bâtisses: aire no 6

La Cité de Hull demande des soumissions pour la démolition de 120 bâtisses, réparties en quatre (4) contrats, situées dans l'aire de rénovation urbaine no 6.

Des soumissions cachetées (l'original et deux copies) pour chaque contrat et indiquées "Démolition de bâtisses dans l'aire no 6" et adressées au bureau du soussigné, seront reçues jusqu'à 11:00 heures a.m. le mardi 6 juillet 1971, pour être ouvertes à 11:15 heures a.m. le 6 juillet 1971 par le Comité Exécutif.

Les plans, devis et formules de soumission peuvent être obtenus au bureau du Directeur du Service d'Urbanisme de la Cité de Hull, 86, rue Notre-Dame, HULL, Qué. contre le versement total de vingt-cinq dollars ($25.00), montant qui sera remboursé sur remise en bon état des documents susmentionnés dans les trente jours des dates fixées ci-dessus pour la réception des soumissions.

Le soumissionnaire devra inclure avec sa soumission, pour chaque contrat, un chèque visé d'au moins 10% du montant de la soumission comme garantie de la bonne exécution des travaux. Le soumissionnaire devra posséder une assurance responsabilité civile d'au moins $500,000.

La Cité de Hull ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir aucune obligation, ni aucuns frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaire(s).

Robert LeSage,
Greffier
Cité de Hull
Casier Postal 667
25, rue Laurier
HULL, Québec.

(402) COURS PRIVES

COURS de français (de France), rattrapage scolaire, diction, conversation, cours sur le système métrique, 776-4109. 402-70

COURS de natation donnés dans piscine privée, pour enfants à partir de 5 ans. 771-2150. 402-82

CREMATION

Tous les renseignements gratuits de

BEECHWOOD CREMATORIUM

Case postale 7025

Ottawa — 746-0201

(412) AVIS LEGAUX

MUNICIPALITE DE DORION & CHURCH

Toute personne voulant construire devra avoir un permis de construction disponible au BUREAU DU SECRETAIRE-TRESORIER, LAC CAYAMANT.

MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS DU CANADA

APPEL D'OFFRES

REGION DE LA CAPITALE

Des soumissions cachetées, adressées au: CHEF DES SERVICES FINANCIERS ET ADMINISTRATIFS, REGION DE LA CAPITALE, MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS, 301, RUE ELGIN, OTTAWA (ONT.), et portant sur l'enveloppe la mention SOUMISSION POUR LE PROJET No 01204 — REMPLACEMENT D'UNE CONDUITE D'EAU, TUNNEY'S PASTURE, OTTAWA (ONTARIO).

seront reçues jusqu'à 15h (heure avancée de l'Est), LE MARDI, 29 JUIN 1971.

On peut se procurer les documents de soumission sur dépôt de $25.00 sous forme d'un chèque bancaire VISE établi à l'ordre du RECEVEUR GENERAL DU CANADA, par l'entremise du bureau de la distribution des plans, pièce 134, édifice Bonaventure, 301, rue Elgin, Ottawa et on peut les consulter aux bureaux de l'OTTAWA CONSTRUCTION ASSOCIATION, 196, avenue Bronson, Ottawa et de l'association des Constructeurs, district de Hull, 16, rue Talon, Hull (Qué.).

Le dépôt sera remboursé dès que les documents seront envoyés en bon état dans le mois qui suivra le jour du décachetage des soumissions.

Il ne sera tenu compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules fournies par le Ministère et qui seront accompagnées du dépôt spécifié dans les documents de soumission.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

W. J. Cluskey,
Le chef de la planification financière,
Adjudication des soumissions et des contrats.

COMMUNAUTE REGIONALE DE L'OUTAOUAIS
DEMANDE DE SOUMISSIONS
INSTRUCTIONS AUX SOUMISSIONNAIRES

Relativement à la demande de soumissions par les employés de la Communauté régionale de l'Outaouais pour une assurance collective-Vie-Décès et Mutilation accidentels-Maladie complémentaire au Régime d'Assurance-Maladie du Québec, veuillez trouver ci-joint les devis comprenant:

ANNEXE "A":
Tableau des prestations

ANNEXE "B":
Liste des employés, âge, salaires, etc.

La soumission devra préciser sur les clauses suivantes:

1 — Admissibilité des employés
2 — Restrictions générales
3 — Double emploi de l'assurance
4 — Terminaison de l'assurance.

L'offre du coût devra être basée selon les bénéfices spécifiés au barème des prestations, ni plus, ni moins, pour tous les employés. Toute soumission non conforme au devis sera rejetée.

Toute soumission devra être dûment signée par un officier autorisé de la compagnie soumissionnaire.

Les employés de la Communauté régionale de l'Outaouais se réservent le droit de n'accepter ni la plus haute, ni la plus basse des soumissions reçues.

Votre soumission devra être sous enveloppe scellée et remise au secrétaire de la Communauté régionale de l'Outaouais, avant onze heures (11:00) de l'avant midi, le 5 juillet 1971.

Jean-Gaston Plouffe,
Secrétaire.

DONNE A HULL, le 11 juin 1971.

NECROLOGIE

FUNERAILLES LUNDI

NOMS	DEPART DU CORTEGE	FUNERAILLES
MOREST M. Joseph, Wilfrid, René	Départ de la maison funéraire Lionel Emond et Fils Inc., 271, boul. St-Joseph.	Service religieux à 10 heures en l'église Notre-Dame de Hull.
BOURDEAU Mme Olivier (née Thérèse Lemieux)	Départ de la maison funéraire Bourgie, Embrun.	Service religieux à 3 heures en l'église St-Jacques.

DANIS — M. Léo Danis, du 246, rue Champlain, Hull, est décédé le vendredi 18 juin, à l'âge de 69 ans. Il était propriétaire de Léo Danis Transport, de Hull depuis au-delà de 55 ans. Il laisse son épouse: Cécile Gagnon; deux fils: Ovide, de Ville de Laval, Léo, de Hull; cinq filles: Mlle Pauline Danis, de Montréal, Mme Roge Marleau (Paulette), de Hull, Mme Maurice Dubois (Jacqueline), Touraine, Mme Julien Reinhardt (Carmen), de Hull, Mme James Gribbon (Lise) de Pointe-Claire; deux frères: Frères Paul et Hormidas, f.i.c., de Montréal; une soeur: Mme Catherine Couture, d'Ottawa; 19 petits-enfants. La dépouille repose à la Maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 101, rue Notre-Dame, Hull, d'où aura lieu le départ le lundi 21 juin, pour service à 9h en l'église St-Raymond. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. Heures de visites, 1h p.m. à 10h p.m. 430-71

BOURDEAU — Mme Olivier Bourdeau (née Thérèse Lemieux), d'Embrun, est décédée le 18 juin 1971, à l'âge de 50 ans. Outre son époux, elle laisse 4 filles: Nicole, Francine, Lise, Joanne; 1 fils: Daniel, tous d'Embrun; 4 frères: Emery et André, d'Embrun, Léo, d'Ottawa, Floriant, de Détroit; 5 soeurs: Mme Lorenzo Emard, de Vars, Mme Viateur Forgette, de Limoge, Mme Lionel Emard, Mme Claire Desrosiers, Mme Maurice Bisson, d'Embrun. La dépouille repose à la maison funéraire Bourgie, d'Embrun. Les funérailles auront lieux lundi à 3h en l'église St-Jacques d'Embrun. Inhumation au cimetière paroissial. 430-71

DUPUIS — M. Jacques Dupuis, de Cumberland, est décédé subitement à sa demeure, vendredi, 18 juin 1971, à l'âge de 69 ans. Il laisse deux frères: Ludger (Pembroke), Albert (Bourget) et deux soeurs: Mmes Olivier Roses (Ida) et Paul Soulière (Marianne), Aylmer. La dépouille repose à la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 300, rue Olmstead, à Vanier, d'où aura lieu le départ lundi le 21 juin pour service en l'église St-Joseph d'Orléans. Inhumation au cimetière St-Joseph d'Orléans.

GARIEPY — M. Louis Gariépy est décédé dans un hôpital local, samedi 19 juin 1971, à l'âge de 77 ans. Il laisse son épouse: Malvina Charron; un fils: Armand; deux filles: Mme Alice E. Schieman et Mme Conrad Gratton (Yvonne), tous de Vanier; un beau-frère: Ludger Landry, de Carlsbad Spring; neuf petits-enfants et trois arrière-petits-enfants. Il repose au salon Racine, Robert et Gauthier, 300, rue Olmstead, à Vanier. Les funérailles auront lieu mardi le 23 juin en l'église Notre-Dame de Lourdes de Vanier, à 10h a.m. L'inhumation au cimetière paroissial de Carlsbad Spring. (Les heures de visite dimanche et lundi de 1h p.m. à 10h p.m.

PHILION — Jean-Guy Philion (enfant) est décédé accidentellement lundi le 14 juin 1971 à l'âge de 8 ans. Il était le fils de M. et Mme Lucien Philion (Irène Giroux) et frère de François, petit-fils de M. et Mme Arias Philion d'Ottawa. La dépouille repose à la maison Landreville, 578 ouest Somerset. Départ du cortège lundi à 7h 45 pour la cérémonie des anges à 8h en l'église St-Jean-Baptiste. L'inhumation a lieu au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

(412) AVIS LEGAUX

SERVICE DE LA PROPRIETE
SOUMISSIONS POUR LA DEMOLITION D'IMMEUBLE, VANIER, Ont.

Des soumissions cachetées, adressées au président et aux membres du Bureau des commissaires, seront reçues par le secrétaire du Bureau des commissaires, Deuxième étage, Hôtel de ville, 111, promenade Sussex, Ottawa, jusqu'à 4h p.m., Heure avancée de l'Est,

LE LUNDI 28 JUIN 1971

pour la démolition de l'édifice situé au 115, chemin de Montréal, Vanier, Ontario.

On peut obtenir les plans, cahiers des charges, renseignements pertinents et les bordereaux de soumission en s'adressant au bureau du:

Directeur de la propriété,
Pièce 506, Hôtel de ville,
111, promenade Sussex,
Ottawa 2, Ontario.

La Corporation ne s'engage pas à accepter la plus basse ou toute autre soumission et, en particulier, si elle ne recevait qu'une seule soumission, elle se réserve le droit de la refuser.

Le greffier municipal,
A. T. Hastey.

Ottawa, le 15 juin 1971.

(416) REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au frère André pour faveur obtenue. L.J. 416-72

MOREST — M. Joseph-Wilfrid-René du 94, rue St-Jacques, Hull, est décédé le 17 juin 1971, à l'âge de 62 ans. Il était l'époux de Simone Perron. Outre son épouse, il laisse 3 fils: Pierre, Gatineau; Serge et Guy de Hull; 1 fille: Mme Robert Derepentigny (Lise) Hull; 3 soeurs: Mlles Jeannette et Antoinette, Mme Laurette Dent de Hull; 3 petits-enfants. La dépouille reposera à la Maison Lionel Emond et Fils Inc., 271, boul. St-Joseph, Hull, à compter de 1 heure samedi le 19 juin, d'où aura lieu le départ le 21 juin 1971 pour service à 10 heures en l'église Notre-Dame, Hull. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 430-71

(412) AVIS LEGAUX

Cité de Hull
Province de Québec
Soumissions
Contrat 71-18

Services Municipaux — Boul. de la Cité des Jeunes

Des soumissions sous plis cachetés, adressées au Comité Exécutif de la Cité de Hull et marquées CITE DE HULL Conduite d'aqueduc, d'égouts sanitaire et pluvial, terrassement et gravelage Boul. de la Cité des Jeunes. Contrat 71-18 seront reçues jusqu'à 11:00 A.M. et ouverture à 11:15 A.M. — H.A.E.

Le mardi 6 juillet 1971

Les travaux comprennent la pose d'environ 1650 pieds d'aqueduc d'égouts sanitaire et pluvial, ainsi que 1650 pieds de terrassement et de gravelage sur le boulevard de la Cité des Jeunes.

Les documents de la soumission peuvent être obtenus moyennant un dépôt comptant de $5.00 non remboursable, en s'adressant au Directeur des Services Techniques à l'Hôtel de Ville de Hull.

Seuls les entrepreneurs qui auront fait parvenir leur soumission sur les formules fournies à cette fin seront considérés. Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé ou d'un bon garantie au montant de $20,000.00.

La Cité ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

L. Lepage
Greffier

Hull, le 16 juin 1971

(420) IN MEMORIAM



IN MEMORIAM

BELANGER: M. Ernest. A la douce m

Handicapé hier, aujourd'hui favori

TORONTO (PC) — Kennedy Road, le favori pour remporter la 112ème épreuve du Queen's Plate aujourd'hui, aurait inspiré peu de confiance si la course avait eu lieu il y a quelques mois.

Le poulain de trois ans, propriété de Mme Art Stollery, de Toronto, a été opéré le 27 décembre dernier à la patte gauche de derrière.

En février, il pouvait à peine marcher quelques heures par jour. Il n'était pas question de galop.

Mais les hommes à chevaux sont actuellement certains que Kennedy Road a repris sa forme.

Il n'y a que neuf inscriptions à la classique d'aujourd'hui, dont Sppedy Zephyr à Charles Rathgeb et Chatty Cavalier, à George Gardiner.

Le gagnant recevra $54,388.75 d'une bourse totale de $83,675. La deuxième position vaudra $16,735 et la troisième $8,367.50.

Kennedy Road partira de la 40 position, Speedy Zephyr de la 50 et Chatty Cavalier de la 1ère.

Plusieurs propriétaires n'ont pas jugé bon de participer à la course, dont E. P. Taylor, Warren Bassley, Jean-Louis Lévesque, de Montréal et l'écurie Seagram.

De plus il n'y a aucune inscription de l'ouest du Canada.

On s'attend à une foule de plus de 30,000 spectateurs pour cette course qui commencera à 16h45. Elle sera télévisée à CBC.

Il y aura les cérémonies d'usage qui ne manquent pas de pompe. Le gouverneur général M. Roland Mitchener et sa suite arriveront à la piste dans un landau tiré par quatre chevaux. La voiture vice-royale sera accompagnée d'une garde d'honneur de 36 policiers à cheval.



Pour de l'action!

Service des Petites Annonces

DIMANCHE SOIR
SERVICE TELEPHONIQUE

ANNONCES
CORRECTIONS
ANNULATIONS
NOUVELLES
ANNONCES
De 6h 30 p.m. à 9h p.m.

237-8400

Encouragez nos annonceurs

Solution du mot caché:
DOCTRINE

(412) AVIS LEGAUX (412) AVIS LEGAUX

CORPORATION DE LA CITE DE VANIER

Proclamation

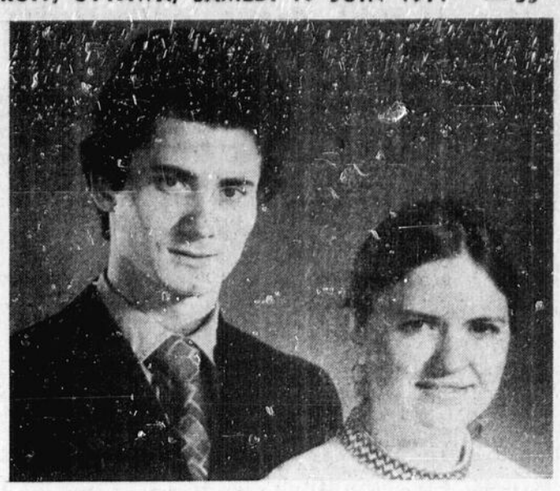
Au nom des membres du Conseil de la Corporation de la Cité de Vanier, je proclame la semaine du 20 au 26 juin 1971, "SEMAINE DES PERSONNES AGEES".

"Pour qu'on se souvienne de leur courage, de leur dévouement et de leur sagesse."

J.-Roger Crête
Maire
Cité de Vanier

DATE: Le vendredi 25 juin 1971 à 10h a.m.
ENDROIT: Ottawa, Ontario (5 milles à l'ouest, route 7)
PROPRIETAIRES: Drury Construction Limited, Clarkson Construction Limited, fiduciaires pour la succession de Brandow-MacDonald Construction Limited, syndic de faillite et autres.

GRUES, BENNES DE FOUILLE, CABLES DE TRAINEE. Bennes à chenilles 1966 Bucyrus Erie, série 3 30B, H.D. sn. 127490C c/w G.M. 4-71, commandes à air et tampons de 36"; bennes à chenilles 1966 Bucyrus 30B série 3 sn. 127856C c/w G.M. 4-71, commandes pneumatiques et tambours de 30"; benne à chenilles 1959 Bucyrus Erie 30B sn. 119800C; benne à chenilles 1959 Bucyrus Erie 30B sn. 119800C; benne à chenilles 1959 Bucyrus Erie 22 B; grue 1953 American 375 sn. GS1097; pelle à chenilles P. & H. 655B; grue à chenilles P. & H. 455A; TRACTEURS A CHENILLES: Cat D8H 46A1848 c/w hyd. niveleuse et fendeuse à bascule; Cat D8 sn. 14A5701; Cat D8 sn. 2U3770; Cat D7 sn. 17A18063; Cat D7 sn. 17A12923; 1969 John Deere 450 sn. TSE M87416T; 1967 John Deere 450 sn. T5FM057250; IHC TD14 142 sn. 43601; CHARGEUSES A CHENILLES: 1965 Cat 955H sn. 60A8728; 1964 Cat 955H sn. 60A7499; 1956 Cat 955 sn. 12A12279; 1963 John Deere 1010 sn. 7766; 1959 IHC TD15 150 sn. 1404; CHARGEUSES SUR ROUES: 1966 Allis-Chalmers TLL545 sn. 1585; 1967 Case 580CK sn. 8312817; 1961 Ford 671 sn. 84784; TRACTEURS SUR ROUES: 1966 Ford 3000 sn. 51781; 1954 Fordson Major sn. 1291891; 1954 Fordson Major sn. 1293640; IHC WD9; TRACTEURS COMPRESSEURS: 1966 Schramm Pneumatracteurs sn. H113398e chargeuse et benne de fouille 125 cfm c/w; (3) 1966 Schramm Pneumatracteurs sn. 113099, 112238 et 114467, 125 cfm. COMPRESSEURS A AIR: (2) Modèles Gardner-Denver PR600DA et WBK500; (4) Schramm 315, 210, 125 et 105 cfm; Rotatif Joy 125 cfm; Gardner-Denver 120 cfm; (3) CIR 85 cfm rotatifs; Diesel Jenbach 156; (2) Schramm 20cfm; (2) Broyeuse Ingersol Rand; Remorqueuse à air Gardner-Denver, modèle HF61350; Diverses perceuses à rocher, broyeuses, boyaux, mèches de perceuses et poreuses. TRACTEUR A AIR: Marteau pneumatique Gardner-Denver ADT3100 sn. 4303 c/w RP123J; Marteau pneumatique Gardner-Denver ADT3000 sn. 2017 c/w DH123J; PLATEAUX PORTATFS: Canadiens, 30 tonnes sn. 21860, tablier d'acier 10 x 25; Canadiens 25 tonnes sn. 19722, tablier d'acier 10 x 20; DECAPEUSES DE TRACTION: 1964 Cat 435 sn. 35E281; Allis-Chalmers C108 sn. 484; (2) LaPlante Choate C114. EQUIPEMENT DE TASSAGE: Rouleau à pieds de mouton vibrateur Bomag BW 38S sn. 38-903; Rouleau vibrateur Vibro-Plus Modèle 1CH31 sn. 32123 C: pieds de mouton à double tambour de 48"; Concasseur Greens Pry de 2 tonnes sn. 172; Modulateur Gensupco, 13 roues; (2) Pilon Wackekr; (3) Pilons Vibro-Plus CM à plaque de 10 et 20; Pilons Master & Kelley; CAMIONS A PIERRES: (5) Koenring 60 2A Dumtors sn. 5160, 5161, 5162, 5080, 5081. NIVELEUSES: Adams 660 sn. 660C1113; Adams 610 sn. 1004; Cat 112 sn. 3U1990. CAMIONS A BASCULE ET CITERNES: (3) 1966 IHC F1800 Tandem à bascule; (2) 1965 Fargo à bascule à arbre simple; (2) 1964 Fargo à bascule à arbre simple; 1962 Mack B42 Tandem tracteur; 1965 Fargo 700, camion-citerne de 2000 gal. à arbre simple; 1964 Chev. C60, camion-citerne à carburant, 5 compartiments, 1400 gallons; CAMIONNETTES ET VOITURES: 1969 Fargo 200, 1 tonne; 1964 Fargo 300, 1 tonne; 1966 Ford F100, 1968 GMC 1 tonne; 1968 GMC ½ tonne; 1965 Mercury M100, ½ tonne; (2) Jeep 4 x 4 's; 1968 Buick LeSabre 2 portes, toit rigide; 1966 IHC 1200, tout-terrain; ROULOTTES-REMORQUES ET FOURGONS: (3) Bureau-remorque Custom Coach d'entrepreneur; (3) Remorques vrac McGinnes; (2) Bureaux-remorques McGinnes; (2) Remorques à lessive McGinness; restaurants-remorques McGinness; Cuisine-remorque McGinness; Maisons mobiles (meublées); Camion tandem à poudre; (3) Fourgons de remisage; (2) Remorques à pont plat; wagon-remorque de 15 tonnes. DIVERS: Equipement à béton y compris des malaxeurs de 2½ à 8 verges et des remorques; malaxeurs à plâtre; vibrateurs; scies; truelles; pompes centrifuges de 1½ à 6"; pompes à diaphragme jusqu'à 2"; moteur de 40 h.p.; générateurs, 3 kw et 26 amp., 115/230 V. (2) soudeuses de 200 amp.; outillage à l'acétylène; (2) presses d'atelier, 100 tonnes; pressoir à perceuse; laveuse à pression; outillage d'atelier; outils mécaniques; théodolithe et niveau; charrue à neige; épandeurs; tracteur à chenille et câble de traînée; treuils; assortiment complet de mobilier de bureau et autres. Composez (613) 836-5114.



PROCHAIN MARIAGE. Mlle Elizabeth Gay Josey, fille de M. et Mme Foster Josey de Pembroke, et M. Gérard Roger Gervais, fils de M. et Mme Bruno Gervais, de Vanier dont le mariage aura lieu le samedi 17 juillet en la cathédrale St. Columbkilles de Pembroke. M. Gervais est organiste à l'église St-Patrice d'Ottawa.

HOROSCOPE

Lundi le 21 juin 1971

(LE BELIER)
21 mars au 19 avril

Votre intuition vous permettra de plaire à votre partenaire dans une circonstance spéciale. Si vous recherchez quelque avantage dans votre centre d'activité, insistez surtout au milieu de la journée.

(LE TAUREAU)
20 avril au 20 mai

Vous éprouvez une légère irritation dont les conséquences devront être traitées avec délicatesse si vous ne voulez pas qu'elles deviennent sérieuses.

(LES GEMEAUX)
Du 21 mai au 21 juin

Vous pouvez réaliser un rapprochement sentimental en vous y prenant avec doigté. Il y a confusion dans une affaire familiale.

(LE CANCER)
22 juin au 21 juillet

Les discussions sont à combattre et les discussions trop impulsives à éviter. La soirée vous réserve une agréable surprise.

(LE LION)
22 juillet au 21 août

Une inquiétude se dissipe subitement. Une entrevue a des répercussions et les renseignements que vous cherchez vous jettant dans la confusion.

(LA VIERGE)
22 août au 22 septembre

Essayez de rencontrer les gens avec lesquels vous êtes en sympathie, et vous trouverez l'appui dont vous avez besoin. Il faut vous rendre à une évidence.

(LA BALANCE)
23 septembre au 21 octobre

Aujourd'hui, l'hésitation peut vous faire perdre certains avantages; le succès vous favorisera si vous êtes méticuleux et entreprenant.

(LE SCORPION)
22 octobre au 21 novembre

Ne laissez rien d'inachevé et profitez de cette journée pour mettre à point certaines affaires en retard. Dans le domaine du coeur, vous manquez de confiance.

(Le SAGITTAIRE)
22 novembre au 21 décembre

Aujourd'hui, un excès de sensibilité est à surveiller et à combattre. La soirée comporte un imprévu agréable.

(Le CAPRICORNE)
22 décembre au 20 janvier

On réclamera votre présence dans une réunion. Ne vous dérobez pas; vous rencontrerez des gens qui pourront vous aider à l'occasion.

(Le VERSEAU)
21 janvier au 19 février

Ne vous lancez pas, tête première, dans une entreprise pour laquelle vous n'avez pas de préparation; attendez une occasion plus favorable.

(LES POISSONS)
20 février au 20 mars

Ne négligez pas le côté matériel des choses et saisissez chaque occasion qui se présentera. Dans le domaine du coeur, vos désirs sont sur le point d'être exaucés.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Vous êtes une personne possédant un beau caractère, aimant tout le monde et sachant tirer parti de toutes les circonstances. Sympathique servilable, honnête et franc avec un esprit judicieux et décisif. Vous jouirez de la considération dans tous les milieux où vous sera appelé à évoluer. Vous serez plus aimé que vous n'aimerez. Votre vie sera bien réussie.



Récents mariages

Hardaker-Pagot

RIVIERE - AUX - CANARDS (DNC) — Mlle Shelly Hardaker, fille de M. et Mme Harold Hardaker, de Ville LaSalle a épousé récemment M. Paul Pajot, fils de M. et Mme Paul Pajot, également de La Salle. Les témoins étaient Mlle Debby Tousignant et M. Tom Adams. A la suite d'un voyage dans le Nord de l'Ontario, les nouveaux époux ont élu domicile à LaSalle.

Laronde-Sweet

HAILEYBURY (DNC) — L'abbé Maurice Magnan a béni récemment le mariage de Mlle Diana Laronde, fille de M. et Mme Kenneth Laronde, de Haileybury à M. Richard S. Sweet, fils de M. et Mme Elwood Sweet, de New Liskeard. Mlle Janet Laronde, soeur de la mariée agissait comme dame d'honneur tandis que c'est M. David Pinkerton qui était garçon d'honneur Après une réception à la résidence des parents de la mariée, le nouveau couple est parti en voyage. A leur retour ils ont élu domicile à Haileybury.

Fawcett-Gate

HAILEYBURY (DNC) — C'est en l'église Notre-Dame du Perpétuel Secours de New Liskeard que le père M. J. Scully a béni récemment le mariage de Mlle Marlene Gate, fille de M. et Mme Edison Fawcett, de Winchester. Après une réception au Centre communautaire de New Liskeard les époux sont partis en voyage. A leur retour ils ont élu domicile à New Liskeard.

Meloche-Brian

RIVIERE - AUX - CANARDS (DNC) — Mlle Suzanne Meloche, fille de M. et Mme Vincent Meloche de Ville LaSalle a épousé récemment M. Allen Brian, fils de M. et Mme Wilfrid Brian de Windsor. Les témoins étaient Mlle Lee Bondy et M. Robert Lauzon. Après un voyage en Floride les nouveaux époux ont élu domicile à Windsor.

Bézainre-Adams

RIVIERE - AUX - CANARDS (DNC) — Mlle Elaine Bézaire, fille de M. et Mme Raymond Bézaire de Rivière-aux-Canards a épousé récemment en l'église St-Joseph de Rivière-aux-Canards M. Thomas Adams, fils de M. et Mme Stanley Adams de LaSalle. Mlle Diane Broderick et M. Paul Pajot étaient les témoins. Le nouveau couple a élu domicile à Rivière-aux-Canards.

Power-Lajeunesse

RIVIERE - AUX - CANARDS (DNC) — Mlle Suzan Power a épousé récemment en l'église de Scarboro M. John Lajeunesse, fils de M. et Mme Léo Lajeunesse de LaSalle. Les nouveaux époux éliront domicile à Toronto.

LE MOT CACHE QUOTIDIEN "LE DROIT"

(8 LETTRES CACHEES)

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
1	D	E	S	I	A	R	I	U	L	S	S	C	A	S	T	E
2	S	M	L	E	E	A	E	O	E	U	U	R	E	I	T	R
3	I	N	E	B	T	C	B	U	U	B	O	T	A	E	T	E
4	A	R	O	T	A	R	D	S	Q	M	S	R	T	P	S	T
5	S	G	E	I	H	T	E	E	E	I	D	E	R	E	N	R
6	S	R	O	T	T	O	E	V	G	N	R	A	L	E	R	O
7	E	N	S	U	N	C	D	R	E	R	T	B	M	S	E	V
8	S	A	O	E	B	E	U	I	P	I	A	E	A	I	T	V
9	U	I	P	I	T	L	V	R	Q	R	L	V	S	F	E	E
10	E	E	R	R	L	R	I	U	T	U	E	L	O	N	R	R
11	R	R	E	A	E	U	E	E	O	S	E	T	E	Y	P	A
12	U	V	T	T	E	M	N	F	T	P	E	M	N	R	E	I
13	O	E	N	T	E	E	E	N	F	T	E	D	E	I	A	R
14	M	I	E	N	P	D	E	N	A	O	E	E	N	N	U	I
15	A	B	T	T	I	A	N	E	T	U	O	S	O	U	T	E

Vous trouverez la solution dans cette page

Absentes
amoureuses
annulions
âprement

Bête
Bièvre

Caste

Damier
défoulement
dégraveyer
destructions

Ennui
épées
épouvantes
essais
ôter

Fabriquer

Gober

Interprétable
interviendrait

Luirais

Métallurgistes
méthodiquement

Nimbus

Offertes
oubliettes

Pénétrables
pratiquement
prêter

Quel

Réveillerai
retrouverai

Sous
soutenait
soute

Tenter
tier

Vertes

aujourd'hui...l'EGLISE
images et faits

Le chanoine Walter Proulx:

50 ans de vie sacerdotale, 40 ans curé de N.-D.-du-Laus

par Roméo CHARTRAND

Pour tout prêtre qui parvient à ses 50 ans de vie sacerdotale, c'est sûrement un événement qu'il convient de célébrer.

Quand ce même prêtre est le pasteur de la même paroisse depuis 40 ans, l'événement est doublement heureux. Avec le Christ, le chanoine Walter Proulx, puisque c'est de lui que nous voulons parler, pourrait dire: "Je suis le Bon Pasteur, je connais mes brebis et mes brebis me connaissent" (St-Jean).

Autre fait à souligner, et celui-là sort vraiment de l'ordinaire, le chanoine Proulx est seulement le deuxième curé de la paroisse de Notre-Dame-du-Laus, dans presque cent ans d'histoire, ce qui, selon plusieurs membres du clergé, est un fait à peu près unique dans toute l'histoire de l'Eglise.



Le chanoine Walter Proulx, de Notre-Dame-du-Laus, sera fêté par ses paroissiens, dimanche le 27 juin, à l'occasion de son jubilé d'or sacerdotal et de ses 40 ans comme curé de la paroisse Notre-Dame-du-Laus. (photo Bastien)

En effet, la paroisse de Notre-Dame-du-Laus, qui fait partie du diocèse de Mont-Laurier sur le plan religieux, et du comté de Papineau, sur le plan politique, est située sur la route 35, à environ 45 milles de Buckingham. La paroisse a été fondée le 26 août 1873, et, son premier curé, fut l'abbé Joseph-Eugène Trinquier qui dirigea cette nouvelle paroisse durant 62 ans, soit de 1873 à 1931. Mgr Trinquier mourut en 1932, à Buckingham.

Le chanoine Walter Proulx, est donc pasteur de la paroisse de Notre-Dame-du-Laus depuis 1931, et si Dieu lui prête la santé et la vie jusqu'en 1973, les paroissiens de Notre-Dame-du-Laus n'auront connu que deux curés en cent ans de l'histoire.

Biographie

Le chanoine Proulx est né du mariage d'Ernest Proulx et de Parmélie Côté, à la Baie-du-Febvre, dans le comté de Yamaska, le 7 février 1897. Après ses études primaires à l'école de la Visitation, il fit ses études classiques au Séminaire de Nicolet, puis ses études théologiques au Séminaire de Mont-Laurier.

Ordonné prêtre, le 26 juin 1921, par Mgr J.-S. Herman Bruneault, évêque de Nicolet, il exerça son ministère à Ste-Agathe-des-Monts, à St-Jean-sur-le-lac, à Ste-Véronique, puis, en 1931, il prenait charge de la paroisse Notre-Dame-du-Laus, et il y est depuis. Aujourd'hui, cette paroisse compte 263 familles et 1,130 âmes.

Fêté le 27 juin

Pour les paroissiens de Notre-Dame-du-Laus, pour qui le chanoine Proulx fut à la fois un homme très affable, un prêtre très dévoué, et un pasteur dont les nombreuses qualités en ont fait un bon vieux curé de campagne à qui on pouvait recourir à toute heure du jour et de la nuit, dans les moments d'épreuve comme dans les occasions plus heureuses, l'organisation d'une fête paroissiale était de mise pour souligner ces deux grands événements dans la vie de leur pasteur.

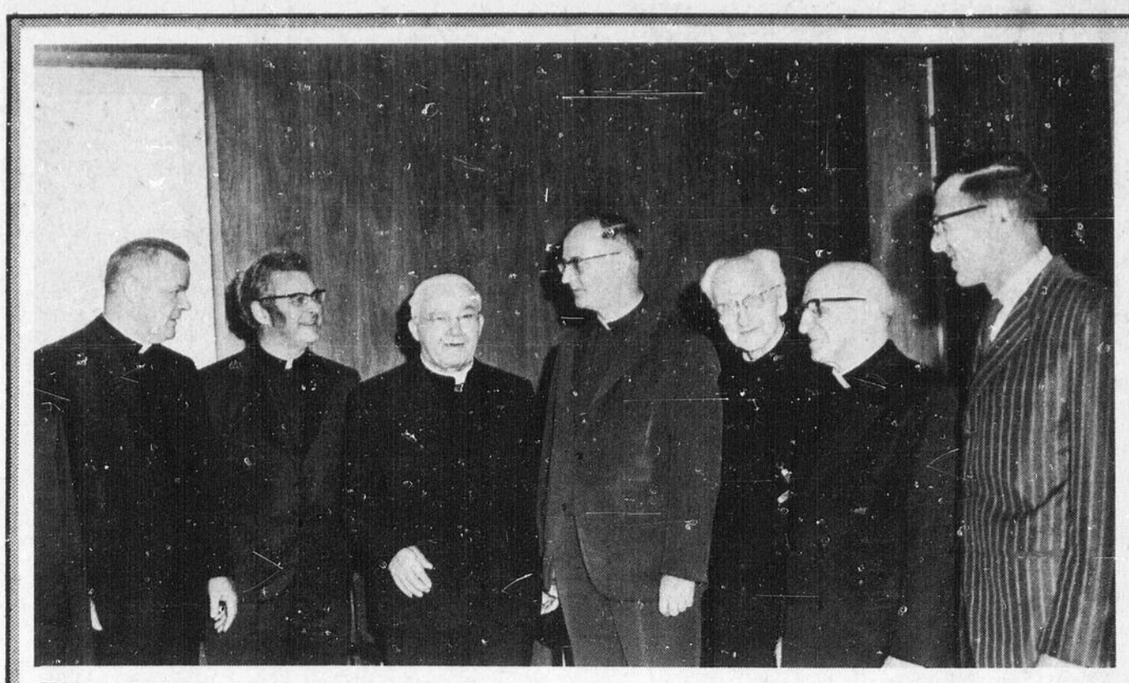
On a choisi le dimanche, 27 juin, pour cette grande fête paroissiale qui réunira autour du chanoine Proulx, ses paroissiens, ses parents et ses amis. Une messe concélébrée par Mgr André Ouellette, évêque de Mont-Laurier, réunira onze prêtres autour de l'autel. Cette messe aura lieu à 5h 30, et sera suivie d'un souper champêtre (sans table d'honneur), le héros de la fête ayant manifesté le désir de se mélanger à la foule avec les autres invités.

Au cours de la soirée, un programme musical de choix sera offert à l'assistance, auquel participeront plusieurs talents locaux, dont Maurice Chénier, Agathe et son groupe et autres musiciens.

Pour conclure, en hommage au chanoine Proulx, nous citerons un extrait de l'homélie que prononçait un jour un prédicateur, à l'occasion de la mort d'un jeune prêtre: "Ce qui fait uniquement la valeur d'une vie, c'est l'intensité de l'amour surnaturel avec lequel on remplit toutes les vingt-quatre heures que Dieu veut bien nous donner. Déployer généreusement tout l'élan de sa jeunesse pour se préparer au don total de soi-même dans le sacerdoce, le réaliser tous les matins en union intime avec le Christ au Saint-Sacrifice, le continuer dans un labeur inlassable à transformer par la grâce sanctifiante les âmes en Temple de la Trinité, qui l'a fait, a rempli une carrière sublime, peu en importe la durée, car ce sont là des oeuvres qui persisteront avec l'éternité. En un mot, ce qui consacre une vie, c'est d'avoir répondu généreusement à tous les appels du Maître, que ce soit pour vivre et travailler, ou pour mourir".

Dans le cas du chanoine Proulx, il est sûr, il mourra un jour, mais pour le moment il vit et il jouit d'une santé relativement bonne pour ses 74 ans. Et pour les paroissiens de Notre-Dame-du-Laus, tout le passage de l'extrait cité plus haut s'applique admirablement bien à leur dévoué pasteur.

Avec eux, nous disons: "Santé, bonheur et longue vie au chanoine Proulx, de Notre-Dame-du-Laus, à qui on rendra hommage dimanche prochain, le 27 juin.



JUBILAIRES — Plusieurs Oblats des provinces Saint-Joseph (Montréal) et Notre-Dame-du-Rosaire (Québec) ont célébré leur jubilé de diamant, d'or ou d'argent de vie sacerdotale ou religieuse à la basilique Notre-Dame-du-Cap. De gauche à droite, on reconnaît quelques-uns des jubilaires: Les PP. R. Guindon, recteur de l'Université d'Ottawa, J. Rinfret, E. Richard, Yvon Isabelle, provincial (Québec), G. Verreault, F. Massé et le F. A. Locas.

Plusieurs Oblats sont honorés

CAP-DE-LA-MADELEINE (G.D.) — Plusieurs Oblats comptant vingt-cinq, cinquante et même soixante ans de vie sacerdotale ou religieuse ont été l'objet d'une fête remarquable à la basilique Notre-Dame-du-Cap, récemment.

Le père Yvon Isabelle, o.m.i. provincial (Québec), assisté des pères Roger Guindon, o.m.i. recteur de l'Université d'Ottawa, et Félix Massé, o.m.i. aumônier au sanatorium St-Georges (Mont-Joli), a présidé une concélébration en présence des jubilaires et d'une foule considérable de pèlerins.

Prenant la parole lors de la célébration eucharistique, le père Massé a montré comment le religieux est un témoin de l'Evangile, un semeur d'espérance et l'homme de la prière. "Nous venons, dit-il, au nom de ses confrères, rendre grâce au Seigneur et proclamer notre fidélité à nos engagements."

Le recteur de l'Université d'Ottawa, le père Roger Guindon, a posé ces questions au cours de la deuxième homélie: "Est-ce que les prêtres continuent d'écouter toujours ce que l'Esprit-Saint dit? Est-ce que les fidèles savent être assez exigeants par rapport à leurs prêtres?"

Le père Guindon a invité ses auditeurs non seulement à une réflexion sérieuse et à l'action de grâce, mais encore à une prière persévérante en faveur des vocations sacerdotales et religieuses tant pour le Canada que pour les pays sous-développés.

A l'issue du banquet qui suivit la célébration eucharistique, plusieurs des gubilaires prirent la parole après le mot de bienvenue du père Marc Bilodeau, recteur du sanctuaire, et spécialement les pères Georges Verreault, Elphège Richard et Jacques Rinfret qui ont dépensé plusieurs années de leur vie au service de Notre-Dame-du-Cap et des pèlerins.

Le père Yvon Isabelle, provincial, a témoigné sa gratitude en ces termes: "On oublie trop souvent ceux qui restent fidèles à leur engagement. Je remercie ces Oblats pour le témoignage de fidélité qu'ils nous ont donné."

Cours de l'Institut de formation sociale

L'Institut de formation sociale, organisme indépendant, à but d'éducation populaire, spécialisé dans le sens de la formation sociale, offre des cours par correspondance, qui se complètent au besoin par des cercles d'études et des sessions diverses.

Profitant des services de professeurs spécialisés, tous attachés à l'une ou l'autre des universités du Québec, l'IFS offre des cours variés, dont un bloc vise la formation sociale, tandis que d'autres visent surtout la formation générale.

Ces cours peuvent être pris par blocs ou séparément et conduisent soit à un diplôme, soit à un certificat d'études. Pour la liste et la description des cours et des divers services offerts par l'IFS, ou pour tout autre renseignement, on peut s'adresser à: L'Institut de formation sociale du Québec inc., Pavillon Champagnat, 7125, Marie-Victorin, Montréal 462.



(photo John Gleason)

LA PREMIERE COMMUNION — Pour la plupart des enfants, le jour de leur première communion est un grand événement, mais pour des enfants de l'enfance inadaptée cette cérémonie revêt un caractère à la fois sentimental et émouvant. Notre photo nous fait voir, de gauche à droite, Daniel Robillard, Chantal Gariépy et Dennis Stooke, de l'école pour enfance inadaptée de Beauchampville, à Buckingham, en compagnie du Père Claude Préfontaine, à l'extrême gauche, et Max Lescot, à l'extrême droite, du club Richelieu de Buckingham, qui a offert une réception aux enfants et à leurs parents, à l'issue de la cérémonie religieuse à l'église.

Règlement plus rapide des procès matrimoniaux

Voici le texte intégral de la lettre apostolique du pape Paul VI en forme de "Motu proprio" fixant certaines normes pour un règlement plus rapide des procès matrimoniaux.

Des causes matrimoniales, l'Eglise, comme une Mère, s'est toujours préoccupée avec un soin particulier. Par là elle s'efforce de protéger la sainteté et la nature foncière du lien sacré du mariage. Le ministère des juges ecclésiastiques manifeste, en effet, clairement — d'une façon, toutefois, qui lui est propre — la charité pastorale de l'Eglise, qui sait par expérience combien on peut pourvoir au salut des âmes grâce aux jugements matrimoniaux.

Cependant le nombre de cause de ce genre augmente de jour en jour. Aussi l'Eglise ne peut-elle s'empêcher de se soucier fortement de cette question. Cette augmentation des causes matrimoniales, comme Nous l'avons dit au Prélats Auditeurs de la Rote romaine, "est le signe caractéristique de l'affaiblissement du sens de la nature sacrée de la loi, sur laquelle est fondée la famille chrétienne; c'est le signe de l'inquiétude et du trouble de la vie contemporaine; c'est le signe de la précarité des conditions sociales et économiques dans lesquelles elle se déroule, et par conséquent du danger qui peut menacer la solidité, la vigueur et le bonheur de l'institution de la famille" (cf. AAS, LVIII (1966), p. 154, et **Documentation catholique,** t. LXIII (1966), p. 307).

Notre Mère l'Eglise a d'ailleurs le ferme espoir que le zèle déployé par le récent Concile oecuménique pour éclairer et promouvoir le bien spirituel par une diligente pastorale du mariage produira ses fruits, même en ce qui concerne la solidité du lien matrimonial. Cependant en même temps elle-même souhaite vivement, en fixant des normes opportunes, éviter qu'une longueur excessive des jugements matrimoniaux n'aggrave la situation spirituelle de certains de ses fils.

En attendant donc une réforme plus globale du procès matrimonial, que notre Commission du Code de droit canonique étudie et prépare, il Nous a semblé bon de publier quelques normes concernant la constitution des Tribunaux ecclésiastiques et le procès judiciaire, afin de rendre plus rapide le procès matrimonial lui-même.

Par conséquent, les autres normes canoniques sur les procès étant maintenues, "Motu proprio" et par notre Autorité Apostolique, Nous décidons et décrétons les normes qui suivent: celles-ci devront être fidèlement observées à partir du 1er octobre de l'année 1971 dans tous les Tribunaux, même apostoliques, jusqu'à ce que le nouveau Code de droit canonique soit promulgué.

Le For compétent

1. Les causes matrimoniales des baptisés, "iure proprio", relèvent du juge ecclésiastique.

II. Les causes, qui concernent les effets purement civils du mariage, sont de la compétence du magistrat civil, à moins que le droit particulier n'établisse que ces mêmes causes, dans la mesure où elles sont traitées de façon incidente et accessoire, peuvent être examinées et réglées par le juge ecclésiastique.

III. Toutes les causes matrimoniales qui concernent ceux dont il est question au canon 1557—1, n. 1e, sont examinées exclusivement par la Congrégation, le Tribunal ou la Commission spéciale, à qui le Souverain Pontife les aura confiées dans chaque cas.

IV. —1. Pour toutes les autres causes de nullité de mariage, est compétent:

a) le Tribunal du lieu où le mariage a été célébré,

b) ou bien le Tribunal du lieu où la partie défendresse aurait une résidence non passagère, qui puisse être prouvée par quelque document ecclésiastique ou d'une autre façon légitime,

c) ou bien le Tribunal du lieu dans lequel, en fait, devraient être recueillies la plupart des dépositions ou preuves, à condition d'avoir le consentement soit de l'Ordinaire du lieu de la résidence habituelle de la partie défendresse, soit de l'Ordinaire du lieu du président du tribunal auquel on recourt.

—2. Si se vérifie le cas dont il est question au précédent paragraphe 1, c), le Tribunal, avant d'admettre la cause, doit chercher à savoir, près de la partie défendresse, si elle a une exception à faire valoir contre le tribunal auquel a recourru la partie demanderesse.

—3. Si les circonstances de lieux ou de personnes dont il est question au —1 viennent à changer substantiellement l'instance peut être transférée, avant la conclusion de la cause, dans des cas particuliers, de l'un à l'autre tribunal également compétent, si les parties et chacun des deux tribunaux y consentent.

Constitution des Tribunaux

V. —1. S'il n'est pas possible de former, ni au tribunal diocésain, ni au tribunal régional là où il est érigé, un collège de trois juges qui soient clercs, la Conférence épiscopale jouit de la faculté de permettre, au premier et au second degré, la constitution d'un collège composé de deux clercs et d'un laïc (homme).

—2. Au premier degré, lorsque le collège dont il est question au —1 ne peut pas être constitué, même par l'agrégation d'un laïc (homme), les causes de nullité de mariage peuvent être confiées, dans chaque cas, par la Conférence épiscopale, à un clerc comme juge unique. Ce juge, si possible, se fera assister dans le jugement par un assesseur et un auditeur.

—3. La Conférence épiscopale a le pouvoir de concéder les facultés énoncées ci-dessus selon ses propres statuts, soit par l'entremise d'une commission choisie en son sein, à cet effet, soit au moins par un membre de la Conférence, lui aussi désigné dans ce but.

VI. A la charge d'assesseur et d'auditeur dans les tribunaux de tout degré, on peut appeler des laïcs (hommes). Par ailleurs, des hommes ou des femmes peuvent assumer la charge de notaire.

VII. Que les laïcs choisis pour ces charges se distinguent par la qualité de leur foi catholique, leurs bonnes moeurs comme aussi par leur science du droit canonique. Mais lorsqu'il s'agit de conférer la charge de juge à un laïc, selon le n. V —1, on préférera ceux qui ont aussi expérience du for judiciaire.

Les appels

VIII. — 1. Après la première sentence déclarant la nullité du mariage, le défenseur du lien est tenu de faire appel au Tribunal supérieur dans les délais légaux; s'il négligeait de le faire, il doit y être contraint par le président ou le juge unique.

—2. Auprès du Tribunal de seconde instance, le défenseur du lien doit présenter ses observations pour déclarer si oui ou non il a quelque chose à objecter à l'encontre de la décision portée au tribunal de premier degré. En contrepartie, le collège doit requérir, s'il le juge opportun, les remarques des parties et de leurs avocats.

—3. Ayant vu la sentence et après avoir examiné les remarques du défenseur du lien comme aussi, si elles ont été demandées et données, celles des parties et de leurs avocats, le collège, par décret, ratifie la décision prise au premier degré, ou bien admet la cause à l'examen ordinaire du second degré. Dans le premier cas, si personne ne forme de recours, les époux ont le droit — à moins qu'il n'y ait un autre empêchement — de contracter un nouveau mariage dix jours après la publication du décret.

IX. —1. Contre le décret du collège portant ratification de la sentence du premier degré, aussi bien le défenseur du lien ou la partie qui s'estime lésée ont le droit de présenter un recours auprès du Tribunal supérieur, dans les dix jours qui suivent la publication du décret, mais seulement s'ils apportent des arguments nouveaux et de poids, dont ils peuvent déjà disposer. Ces arguments doivent être présentés au Tribunal du troisième degré dans le mois qui suit l'introduction du recours.

—2. Le défenseur du lien du troisième degré peut, après audition du président du Tribunal, abandonner le recours: auquel cas le Tribunal déclare le procès achevé. Mais si la partie forme un recours, le Tribunal, après l'examen attentif des arguments apportés, dans le mois qui suit l'introduction du recours, ou bien le rejette par décret, ou bien admet la cause à l'examen ordinaire du troisième degré.

Règles pour les cas particuliers

X. Lorsque, d'un document certain et authentique, à l'abri de toute contradiction ou exception, ressort à l'évidence l'existence d'un empêchement dirimant et qu'en même temps il serait manifeste, avec la même certitude, que la dispense de tels empêchements n'a pas été donnée: dans ces cas, en omettant les procédures formelles énoncées par le droit, l'Ordinaire pourra, après la citation des parties et l'intervention du défenseur du lien, déclarer la nullité du mariage.

XI. De plus, aux mêmes clauses et de la même manière qu'au no. X, l'Ordinaire pourra aussi déclarer la nullité du mariage, lorsque la cause est introduite pour défaut de forme canonique ou pour défaut de mandat valide du procureur.

XII. Contre cette déclaration, le défenseur du lien est tenu — s'il estime prudemment que les empêchements ou les défauts dont il est question aux nn. X et XI ne sont pas certains ou que dispense en a été probablement accordée — d'en appeler au juge de seconde instance, auquel les actes devront être transmis et qui devra être averti par écrit qu'il s'agit là d'un cas spécial.

XIII. Le juge de seconde instance, le défenseur du lien étant seul à intervenir, décrètera, de la même manière qu'au n. X, si la sentence doit être confirmée, ou s'il ne convient pas plutôt de procéder en cette cause par les voies ordinaires prévues par le droit; auquel cas, il remet la cause au tribunal de première instance.

Normes temporaires

1. Du jour où la présente lettre apostolique entrera en vigueur, la cause matrimoniale qui, après une première sentence de déclaration de nullité du mariage, est pendante devant le Tribunal supérieur à la suite d'un appel légitime, est suspendue provisoirement.

2. Le défenseur du lien du Tribunal de seconde instance doit présenter ses remarques au sujet de tout ce qui concerne la décision portée au premier degré, ou ce que contiennent les actes accomplis jusque là au second degré. Qu'il déclare s'il a oui ou nom quelque chose à opposer à l'encontre de la décision portée au premier degré. En réponse à ces remarques, le collège, s'il le juge opportun, doit demander les remarques des parties et de leurs avocats.

3. Ayant examiné les observations du défenseur du lien, et aussi, si elles ont été requises et fournies, celles des parties et de leurs avocats, après avoir pris connaissance de la sentence du premier degré, le collège, par décret, ratifie la décision prise au premier degré, ou bien décide que la cause doit être poursuivie par l'examen ordinaire du second degré. Dans le premier cas, si personne ne forme de recours, les époux ont le droit — ceux qui ne sont sous le coup d'aucun empêchement par ailleurs — de contracter un nouveau mariage dix jours après la publication du décret. Dans l'autre cas, l'instance devra être poursuivie jusqu'à la sentence définitive.

Nous ordonnons que tout ce que nous avons décrété dans ce **Motu proprio** soit ferme et ratifié, nonobstant toutes choses contraires, même dignes de mention très spéciale.

Donné à Rome, près de Saint-Pierre, le 28 mars 1971, huitième année de notre pontificat.

Paulus PP. VI